

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Inhoud

I Mededelingen

Europees Parlement

Zitting 1983—1984

Notulen van de vergadering van maandag 16 mei 1983

1. Hervatting van de zitting	1
2. Goedkeuring van de notulen	1
3. Ontwerp-resoluties (artikel 49 van het Reglement)	1
4. Verzoekschriften	1
5. Kredietoverschrijvingen	2
6. Machtiging tot het opstellen van verslagen — Aanwijzing van commissies	2
7. Ingekomen stukken	2
8. Van de Raad ontvangen verdragsteksten	13
9. Regeling van de werkzaamheden	13
10. Uiterste termijn voor het indienen van amendementen	15
11. Spreektijd	15
12. Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven gevolg	16
13. Mededeling en resolutie inzake de beroepsopleiding	16
14. Verordening betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen	16
15. Mededeling en resolutie inzake de beroepsopleiding (stemming)	17
16. Resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71	17
17. Verordening inzake de taken van het Europees Sociaal Fonds (debat)	18
18. Agenda voor de volgende vergadering	18

Notulen van de vergadering van dinsdag 17 mei 1983

1. Goedkeuring van de notulen	20
2. Debat over actuele en dringende kwesties (aankondiging van de ingediende ontwerp-resoluties)	20
3. Besluit inzake urgentverklaring	22
4. Verordening inzake de taken van het Europees Sociaal Fonds (voortzetting)	22
5. Mensenrechten in de wereld (debat)	22
6. Mensenrechten in de Sovjetunie (debat)	23
7. Besluit van de Raad over de verkiezingen van het Parlement in 1984 (debat)	23
8. Diplomatieke betrekkingen tussen Griekenland en Israël (debat)	23

9. Debat over actuele en dringende kwesties (mededeling van de lijst met op te nemen onderwerpen)	23
10. Resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake	
I. de mededeling van de Commissie over beroepsopleiding en nieuwe technologieën: nieuwe communautaire initiatieven in het tijdvak 1983—1987,	
II. de ontwerp-resolutie van de Raad betreffende het beleid inzake beroepsopleiding in de Europese Gemeenschappen in de jaren tachtig	32
11. Advies van het Europese Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de vaststelling van de periode van de verkiezingen voor de leden van het Europese Parlement in 1984	35
12. Resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot uitvoering van het besluit van de Raad inzake de taken van het Europees Sociaal Fonds	51
13. Resolutie over de mensenrechten in de wereld	58
14. Resolutie over de mensenrechten in de Sovjetunie	67
15. Vragenuur	
— Vragen aan de Raad	70
— Vragen aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen	71
16. Agenda voor de volgende vergadering	72

Notulen van de vergadering van woensdag 18 mei 1983

1. Goedkeuring van de notulen	77
2. Ingediende documenten	77
3. Toepassing van het Reglement	78
4. Agenda	78
5. Welkomstwoord	78
6. Toekomstige financiering van de Gemeenschap	78
7. Inleiding door de Commissie van het voorontwerp van begroting van de Gemeenschappen voor 1984	79
8. Raming van het Parlement voor 1984 (debat)	79
9. Rekeningen van het Parlement en kwijting voor 1981 (debat)	79
10. Kwijting aan de Commissie voor de begroting 1981 (debat)	80
11. Debat over actuele en dringende kwesties (bezwaren)	80
12. Besluit inzake urgentverklaring	80
13. Vragenuur	
Vragen aan de Commissie	81
14. Kwijting aan de Commissie voor het begrotingsjaar 1981 (voortzetting)	81
15. Richtlijn betreffende de harmonisatie van de wetgevingen inzake omzetbelasting (debat) . .	81
16. Bevoegdheden van de parlementaire commissies (debat)	82
17. Agenda	82
18. — Resolutie met het oog op de bijeenkomst van de Europese Raad in juni 1983 te Stuttgart	82
— Resolutie over de verdere ontwikkeling van de Gemeenschap en haar financiering	84
19. Resolutie houdende raming van de ontvangsten en uitgaven van het Europese Parlement voor het begrotingsjaar 1984	86
20. Besluit over de rekeningen van het Europese Parlement en de kwijting voor het begrotingsjaar 1981	98
21. — Besluit waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1981 betreffende afdeling I — Parlement, afdeling II — Raad, afdeling III — Commissie, afdeling IV — Hof van Justitie, afdeling V — Rekenkamer	99
— Besluit waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de aanwending van de kredieten van het vierde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1981	101
— Besluit waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de verrichtingen van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1981	102
— Resolutie houdende opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten inzake de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1981	103

22. Resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een dertiende richtlijn van de Raad betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Statens inzake omzetbelasting — Regeling voor teruggave van de belasting over de toegevoegde waarde aan niet op het grondgebied van de Gemeenschap gevestigde belastingplichtigen . . .	111
23. Bevoegdheid van de parlementaire commissies (voortzetting)	112
24. Diplomatieke betrekkingen tussen Griekenland en Israël (voortzetting)	112
25. Agenda voor de volgende vergadering	113

Notulen van de vergadering van donderdag 19 mei 1983

1. Goedkeuring van de notulen	116
2. Kredietoverschrijvingen	116
3. Ontwerp-resoluties (artikel 49 van het Reglement)	116
4. Mededeling van de Voorzitter betreffende de agenda	116
5. — Resolutie over de steunmaatregelen ten behoeve van Polen	117
— Resolutie over de onderdrukking in Polen	117
6. — Resolutie over Libanon	118
— Resolutie over de situatie in het Nabije Oosten	119
— Resolutie over de oorlog tussen Iran en Irak en de daaruit voortvloeiende verontreiniging door olie in de Perzische Golf	120
7. In memoriam	121
8. — Resolutie over de voorbereiding van de Top van Williamsburg	121
— Resolutie over de komende topconferentie te Williamsburg	122
9. — Resolutie over de vergeldingsmaatregelen in Chili na de 11 mei-betoging te Santiago	123
— Resolutie over het communiqué van de Argentijnse militaire Junta over het lot van de sedert de laatste staatsgreep verdwenen personen	123
— Resolutie over de politieke toestand in Uruguay	124
10. — Resolutie over de gevolgen van de hevige stormen en ernstige overstromingen van de laatste tijd in Frankrijk	125
— Resolutie over de gevolgen van de recente overstromingen in de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk en Luxemburg	125
— Resolutie over de aanhoudende droogte in sommige streken van Zuid-Italië	126
11. Resolutie over eigendom van burgers van de Gemeenschap in Griekenland	127
12. Besluit waarbij de Commissie de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan op grond van het NCI (debat)	128
13. Staalindustrie (debat)	128
14. Resolutie over de bevoegdheden van de vaste parlementaire commissies	129
15. Resolutie over diplomatieke betrekkingen tussen Griekenland en Israël	136
16. — Resolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake de resultaten van het overleg over het besluit waarbij aan de Commissie de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan op grond van het Nieuw Communautair Instrument ter bevordering van de investeringen in de Gemeenschap	137
— Resolutie houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit houdende toepassing van het besluit waarbij aan de Commissie de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan uit hoofde van het Nieuw Communautair Instrument ter bevordering van de investeringen in de Gemeenschap (NCI)	138
17. Resolutie over de bestrijding van de staalcrisis in Europa	142
18. Verklaring van de Commissie betreffende de landbouwprijzen	148
19. Communautair programma ter stimulering van de werkgelegenheid in de probleemgebieden (debat)	148
20. Geïntegreerde ontwikkelingsmaatregelen — Steun aan de door de aardbeving van 23 maart 1980 getroffen gebieden	148
21. Aan de kust gelegen en insulaire randgebieden van de Gemeenschappen (debat)	149
22. Agenda voor de volgende vergadering	149

1. Goedkeuring van de notulen	153
2. Machtiging van de geloofsbrieven	153
3. Ingekomen stukken	153
4. Besluit tot het opstellen van een verslag	154
5. Resolutie over de consequenties die dienen te worden verbonden aan de aanneming door het Europese Parlement van het verslag Zagari op 7 juli 1981	155
6. Procedure zonder verslag (stemming — artikel 99 van het Reglement)	156
7. Samenstelling van commissies en parlementaire delegaties	156
8. Resolutie inzake een communautair programma ter stimulering van de werkgelegenheid in de probleemgebieden	157
9. — Resolutie over het communautair concept voor regionaal beleid inzake geïntegreerde ontwikkelingsacties (GOA)	160
— Resolutie over de communautaire steun aan de stad Napels en aan de binnenlanden van Campanië en Basilicata, getroffen door de aardbeving van 23 november 1980	164
10. Resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad betreffende:	
I. een verordening houdende vaststelling van enige maatregelen inzake de uniformering en vereenvoudiging van de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten	
II. een verordening betreffende de invoering van het model van aangifteformulier dat in het handelsverkeer binnen de Gemeenschap dient te worden gebruikt	166
11. Resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2779/78 houdende toepassing van de Ecu op de op douanegebied genomen besluiten	169
12. Resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een beschikking met betrekking tot de commerciële autonomie van de spoorwegen bij het beheer van hun internationale reizigers- en bagagevervoer, alsmede inzake het bedrijfsbeleid van de spoorwegen	171
13. Resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit tot vaststelling van een communautair testprogramma ter stimulering van de doeltreffendheid van het wetenschappelijk en technisch potentieel van de Europese Economische Gemeenschap	174
14. Resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 82/402/EEG houdende vaststelling van een programma voor onderzoek en ontwikkeling (1982—1985) in de sector grondstoffen	178
15. Richtlijn van de Raad tot intrekking van de Richtlijnen 70/220/EEG, 74/290/EEG, 77/107/EEG en 78/665/EEG en tot onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door uitlaatgassen van motoren met elektrische ontsteking en met compressieontsteking in motorvoertuigen	180
16. Verordening betreffende voedselhulpbeleid en het beheer van voedselhulp	182
17. Resolutie over de Zesde Conferentie van de Verenigde Naties voor Handel en Ontwikkeling (UNCTAD) (Belgrado, 6 juni tot en met 1 juli 1983)	183
18. Resolutie over de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden van de Europese Gemeenschap (voortzetting)	186
19. Resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening betreffende de prijsvorming voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten	189
20. Richtlijn inzake de jaarrekeningen van banken	192
21. Agenda	192
22. Ontwerp-resoluties die in het register zijn ingeschreven — artikel 49 van het Reglement	192
23. Toezending van de in de huidige vergadering aangenomen resoluties	192
24. Termijn voor de indiening van amendementen	192
25. Rooster van de volgende vergaderingen	192
26. Onderbreking van de zitting	192

I

(Mededelingen)

EUROPEES PARLEMENT

ZITTING 1983—1984

Vergaderingen van 16 t/m 20 mei 1983

Huis van Europa — Straatsburg

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN MAANDAG 16 MEI 1983

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 16.30 uur geopend)***1. Hervatting van de zitting**

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement, die op 28 april 1983 werd onderbroken, te zijn hervat.

2. Goedkeuring van de notulen

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

3. Ontwerp-resoluties (artikel 49 van het Reglement)

Op verzoek van de opstellers ervan wordt, overeenkomstig artikel 49, lid 6, van het Reglement:

- de ontwerp-resolutie van mevrouw Van Hemel-donck en de heer Van Miert (doc. 1-1263/82) naar de Politieke Commissie verwezen
- de ontwerp-resolutie van de heer Van Miert (doc. 1-1297/82) voor behandeling ten principale verwezen naar de Commissie voor jeugd en voor advies naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming.

De ontwerp-resolutie doc. 1-12/83 is krachtens de bepalingen van artikel 49, lid 6, van het Reglement, vervallen.

4. Verzoekschriften

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

- een verzoekschrift van de heer Siegfried Dirschus over een regeling van de pensioenuitkering tussen Lid-Staten (nr. 8/83)
- een verzoekschrift van mevrouw P. Cappelli Lazzerini over de mobiliteit van taalleraren binnen de Europese Gemeenschap (nr. 9/83)
- een verzoekschrift van de heer Heinrich Peitz over de afwikkeling van financiële aanspraken uit oorlogstijd (nr. 10/83)

Deze verzoekschriften zijn ingeschreven in het in artikel 108, lid 3, van het Reglement bedoelde algemene register en, overeenkomstig lid 4 van dit artikel, ter behandeling naar de Commissie voor Reglement en verzoekschriften verwezen.

Besluiten inzake verschillende verzoekschriften:

- Verzoekschrift nr. 37/81: behandeling afgesloten nadat het advies van de Commissie voor vervoer naar de petitioneris werd verstuurd.
- Verzoekschrift nr. 43/82: behandeling afgesloten nadat het advies van de Commissie van onderzoek naar de positie van de vrouw in Europa naar de petitioneris werd verstuurd.

Maandag 16 mei 1983

- Verzoekschriften nrs. 1 en 4/83: ontvankelijk verklaard. Verwezen voor advies naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming.
- Verzoekschriften nrs. 2 en 3/83: ontvankelijk verklaard. Verwezen voor advies naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, alsmede naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening.
- Verzoekschrift nr. 5/83: ontvankelijk verklaard. Er is een brief aan de petitionaris gericht met inlichtingen over de werkzaamheden van het Parlement betreffende het onderwerp van het verzoekschrift. De behandeling van dit verzoekschrift is daarmee afgesloten.
- Verzoekschrift nr. 6/83: ontvankelijk verklaard. Voor advies verwezen naar de Politieke Commissie en de Juridische Commissie.

5. Kredietoverschrijvingen

- Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 4/83 (doc. 1-115/83).

De Commissie voor de begrotingen heeft besloten een overschrijving van 5 000 001 Ecu toe te staan van hoofdstuk 100 naar artikel 460 om op de zuiver indicatieve aard te wijzen van de in de verordeningen genoemde kredieten.

6. Machtiging tot het opstellen van verslagen — Aanwijzing van commissies

De Voorzitter deelt mede dat:

- a) onderstaande commissies zijn gemachtigd de volgende verslagen op te stellen:
 - de Economische en Monetaire Commissie over:
 - de consolidatie en voltooiing van het Europees Monetair Stelsel in het kader van de voorstellen van de Commissie van maart 1982
 - werking en rol van de internationale financiële instellingen in deze tijd
 - de Douane-unie
 - de Commissie voor vervoer over de belastingen met betrekking tot het gebruik van de vliegvelden van de Europese Gemeenschap door de luchtvaartmaatschappijen
 - de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking over de mededeling van de Commissie aan de Raad betreffende de eerste richtlijnen voor de zesde UNCTAD-Conferentie (medeadviserend: Commissie voor externe economische betrekkingen)

- de Commissie voor begrotingscontrole over:
 - de naleving van de economische en budgettaire regelingen in het kader van de verkoop van kerstboter tegen gereduceerde prijzen
 - het speciale verslag van de Rekenkamer betreffende de goedkeuring van de rekeningen van het EOGFL, afdeling Garantie — het stelsel en de werking ervan

b) als commissie ten principale zijn aangewezen (wijziging van de aangewezen commissies):

- de Commissie voor externe economische betrekkingen over de ontwerp-resolutie van de heer Welsh over regels betreffende de oorsprong (doc. 1-1304/82) (oorspronkelijk aangewezen als Commissie ten principale: de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking, en voor advies: de Commissie voor externe economische betrekkingen)
- de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking over de ontwerp-resolutie van de heer Vergès c.s. over een bijzondere communautaire actie ten behoeve van de meest noodlijdende steden in India (doc. 1-838/82) (oorspronkelijk aangewezen als commissie ten principale: de Commissie voor externe economische betrekkingen, en voor advies: de Commissie voor de begrotingen, die nu beide als medeadviserende commissie zijn aangewezen)

c) als medeadviserende commissie zijn aangewezen:

- de Commissie voor de landbouw en de Commissie voor externe economische betrekkingen over de omgeving van de toekomstige ACS—EEG-Overeenkomst (aangewezen als commissie ten principale: de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking)
- de Juridische Commissie over de ontwerp-resolutie van de heer Welsh c.s. over de door de Commissie voorgestelde wijziging van Verordening nr. 67/67/EEG (doc. 1-971/82) (commissie ten principale: de Economische en Monetaire Commissie, reeds medeadviserend: de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming)

7. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

- a) van de Raad, verzoeken om advies over:
 - de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor:
 - I. een ontwerp-besluit betreffende de structuren en procedures van de besluitvorming inzake wetenschap en technologie

Maandag 16 mei 1983

- II. een ontwerp-besluit betreffende de structuren en procedures voor het beheer en de coördinatie van de communautaire werkzaamheden inzake onderzoek, ontwikkeling en demonstratie
(doc. 1-170/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor energie en onderzoek en voor advies naar de Politieke Commissie, de Commissie voor de begrotingen, alsmede de Economische en Monetaire Commissie;
- de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor:
- I. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 516/77 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 950/68 betreffende het gemeenschappelijk douanetarief
- II. een verordening tot aanpassing van sommige in de Toetredingsakte van 1979 neergelegde regels met betrekking tot de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten
- III. een verordening tot vaststelling van garantierepels voor bepaalde op basis van groenten en fruit verwerkte producten
- IV. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 516/77 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten
(doc. 1-211/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen, alsmede naar de Commissie voor externe economische betrekkingen;
- de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor:
- I. een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 358/79 betreffende de in de Gemeenschap vervaardigde mousserende wijnen omschreven in punt 13 van bijlage II van Verordening (EEG) nr. 337/79
- II. een verordening houdende algemene voorschriften betreffende de omschrijving en de aanbiedingsvorm van mousserende wijn en mousserende wijn waaraan koolzuurgas is toegevoegd
(doc. 1-212/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een zesde richtlijn tot wijziging van Richtlijn 69/169/EEG inzake de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met betrekking tot de vrijstellingen van omzetbelastingen en accijnzen die bij invoer worden geheven in het internationale reizigersverkeer (doc. 1-227/83)
verwezen naar de Economische en Monetaire Commissie;
- de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor:
- I. een verordening betreffende een communautair tariefcontingent voor de invoer van vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit van de posten 02.01 A II a) en 02.01 A II b) van het gemeenschappelijk douanetarief
- II. een verordening betreffende een communautair tariefcontingent voor de invoer van bevroren buffelvlees van post 02.01 A II b) 4 bb) 33 van het gemeenschappelijk douanetarief
(doc. 1-228/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor externe economische betrekkingen en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen en de Commissie voor de landbouw;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een zevende richtlijn tot wijziging van Richtlijn 69/169/EEG inzake de harmonisatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen met betrekking tot de vrijstellingen van omzetbelastingen en accijnzen die bij invoer worden geheven in het internationale reizigersverkeer (doc. 1-250/83)
verwezen naar de Economische en Monetaire Commissie;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende kantelbeveiligingsinrichtingen met vier stijlen of twee stijlen aan de achterzijde op smalspoorlandbouw- of -bosbouwtrekkers (doc. 1-251/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Economische en Monetaire Commissie en voor advies naar de Commissie voor vervoer, alsmede de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een

Maandag 16 mei 1983

- verordening tot invoering van een specifieke maatregel ten behoeve van de stadsvernieuwing in Noord-Ierland (Belfast) (doc. 1-252/83)
- verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen en de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit betreffende een aan de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal te verstrekken bijdrage ten laste van de algemene begroting van de Gemeenschappen (doc. 1-259/83)
- verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de begrotingen en voor advies naar de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening en voor advies naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn betreffende de bestrijding van door industriële installaties veroorzaakte luchtverontreiniging (doc. 1-260/83)
- verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en voor advies naar de Economische en Monetaire Commissie en de Commissie voor energie en onderzoek;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot vaststelling van de procedure voor de harmonisering van de programma's tot vermindering en uiteindelijke algehele opheffing van de verontreiniging door afval van de titaandioxyde-industrie (doc. 1-261/83)
- verwezen naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap enerzijds, en de Regering van Denemarken en de plaatselijke Regering van de Faeröer, anderzijds, tot vaststelling van maatregelen betreffende het vissen op zalm in de Noord-atlantische wateren (doc. 1-262/83)
- verwezen naar de Commissie voor de landbouw;
- een gemeenschappelijke beleidslijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor:
 - I. een verordening betreffende het verlenen van financiële steun aan demonstratieprojecten op het gebied van de exploitatie van alternatieve energiebronnen en op het gebied van de energiebesparing en de vervanging van koolwaterstoffen
 - II. een verordening betreffende het verlenen van financiële steun aan industriële proefprojecten en demonstratieprojecten op het gebied van de vloeibaarmaking en vergassing van vaste brandstoffen
 (doc. 1-267/83)
- verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor energie en onderzoek en voor advies naar de Economische en Monetaire Commissie, alsmede naar de Commissie voor de begrotingen;
- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit betreffende de toetreding van het Verdrag inzake de visserij en de instandhouding van de levende rijkdommen van de zee in de Oostzee en de Belten, als gewijzigd bij het te Warschau op 11 november 1982 ondertekende protocol van de Conferentie van de vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Staten
- (doc. 1-281/83)
- verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen alsmede naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming;
- b) van de parlementaire commissies, de volgende verslagen:
- verslag Diana, namens de Commissie voor de landbouw, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1300/82 — COM(82) 895 def.) voor een verordening (EEG) van de Raad tot vaststelling van de steunbedragen in de sector zaaizaad voor de verkoopseizoenen 1984/1985 en 1985/1986 (doc. 1-223/83);
 - verslag Colleselli, namens de Commissie voor de landbouw, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-65/83 — COM(83) 91 def.) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit (doc. 1-224/83);
 - verslag Curry, namens de Commissie voor de landbouw, over het voorstel van de Commissie

Maandag 16 mei 1983

- van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-107/83 — COM(83) 127 def.) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten (doc. 1-225/83);
- verslag Nyborg, namens de Economische en Monetaire Commissie, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor:
 - I. een verordening houdende vaststelling van enige maatregelen inzake de uniformering en vereenvoudiging van de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten (doc. 1-1181/82 — COM(82) 859 def.)
 - II. een verordening betreffende de invoering van het model van aangifteformulier dat in het handelsverkeer binnen de Gemeenschap dient te worden gebruikt (doc. 1-1190/82 — COM(82) 860 def./2) (doc. 1-226/83);
 - verslag Herklotz, namens de Commissie voor de landbouw over het vervoer van slachtpaarden (doc. 1-229/83);
 - verslag De Gucht, namens de Economische en Monetaire Commissie, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-942/82 — COM(82) 697 def.) voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2779/78 houdende toepassing van de Ecu op de op douanegebied genomen besluiten (doc. 1-233/83);
 - verslag J. Moreau, namens de Economische en Monetaire Commissie, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1370/82) voor een besluit waarbij de Commissie bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan op grond van het Nieuw Communautair Instrument ter bevordering van de investeringen in de Gemeenschap (doc. 1-826/82 — COM(82) 601 def.) (doc. 1-234/83);
 - verslag Veronesi, namens de Commissie voor energie en onderzoek, over het fundamenteel technologisch onderzoek in de automobielsector (doc. 1-235/83);
 - verslag J. Moreau, namens de Economische en Monetaire Commissie, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-99/83 — COM(83) 85 def.) voor een besluit houdende toepassing van het besluit waarbij aan de Commissie de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan uit hoofde van het Nieuw Communautair Instrument ter bevordering van de investeringen in de Gemeenschap (NCI) (doc. 1-236/83);
 - verslag van de heer Wagner, namens de Economische en Monetaire Commissie, over de bestrijding van de staalcrisis in Europa (doc. 1-238/83);
 - tweede verslag van de heer Dalsass, namens de Commissie voor de landbouw, over
 - I. het gewijzigde voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ethylalcohol uit landbouwproducten alsmede aanvullende bepalingen voor bepaalde producten die ethylalcohol bevatten (doc. 504/76 — COM(76) 274 def.) en
 - II. de wijziging daarvan, door de Commissie bij de Raad ingediend krachtens artikel 149, tweede alinea, van het EEG-Verdrag (doc. 209/79 — COM(79) 237 def.) (doc. 1-240/83);
 - verslag van de heer Klepsch, namens de Politieke Commissie, houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad (doc. 1-1355/82) betreffende de vaststelling van de periode van de verkiezingen voor de leden van het Europese Parlement in 1984 (doc. 1-247/83);
 - verslag van Sir Fred Catherwood, namens de Commissie voor externe economische betrekkingen, over de gevolgen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid voor de externe betrekkingen van de Europese Gemeenschap (doc. 1-248/83);
 - verslag van de heer Gabert, namens de Commissie voor vervoer, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1185/82 — COM(82) 846 def.) voor een beschikking met betrekking tot de commerciële autonomie van de spoorwegen bij het beheer van hun internationale reizigers- en bagagevervoer en over het bedrijfsbeleid van de spoorwegen (doc. 1-254/83);
 - verslag Cohen, namens de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking, over de zesde Conferentie van de Verenigde Naties voor Handel en Ontwikkeling (UNCTAD) (Belgrado 6 juni tot 1 juli 1983) (doc. 1-255/83);
 - verslag Janssen van Raay, namens de Juridische Commissie, over het Memorandum over het voorstel van de Deense Regering om de Verdragen van de Gemeenschappen te wijzigen ten einde de uitreding van Groenland uit de EG mogelijk te maken en tegelijkertijd het toepassingsgebied van de speciale associatieregeling, vervat in het vierde deel van het EEG-

Maandag 16 mei 1983

- Verdrag, tot Groenland uit te breiden (doc. 1-380/82) (doc. 1-264/83);
- verslag Pöttering, namens de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1013/82 — COM(82) 658 def.) voor verordeningen betreffende een tweede reeks specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling krachtens artikel 13 van de EFRO-verordening (quotavrij gedeelte) (doc. 1-269/83);
 - verslag Markopoulos, namens de Commissie voor energie en onderzoek, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor een besluit van de Raad (doc. 1-1096/82 — COM(82) 808 def.) tot vaststelling van een communautair testprogramma ter stimulering van de doeltreffendheid van het wetenschappelijk en technisch potentieel van de Europese Economische Gemeenschap (doc. 1-270/83);
 - verslag Gabert, namens de Commissie voor begrotingscontrole, over het gebruik van kredieten in het kader van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw — sector groenten en fruit (doc. 1-271/83);
 - verslag Petronio, namens de Commissie voor energie en onderzoek, over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1167/82 — COM(82) 806 def.) voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 82/402/EEG houdende vaststelling van een programma voor onderzoek en ontwikkeling (1982-1985) in de sector grondstoffen (doc. 1-272/83);
 - tweede verslag Konrad Schön, namens de Commissie voor begrotingscontrole, over de rekeningen van het Europees Parlement en de kwijting voor het begrotingsjaar 1981 (doc. 1-273/83);
 - verslag Konrad Schön, namens de Commissie voor begrotingscontrole
 - I. over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1981, alsmede over het verslag van de Rekenkamer (doc. 1-1098/82, PB nr. C 344 van 31. 12. 1982)
 - II. over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de aanwending van de kredieten van het vierde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1981
 - III. over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de aanwending van de kredieten van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1981
 - IV. houdende opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten inzake de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1981 (artikel 85 van het Financieel Reglement van 21 december 1977) (doc. 1-275/83);
 - verslag Ceravolo, namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming over het loodgehalte in benzine (doc. 1-279/83);
- c) de volgende mondelinge vragen:
- mondelinge vraag met debat van de heren Kyrkos, Ziagas, Plaskovitis, Vgenopoulos en Lagakos aan de Commissie over het probleem van de Griekse rozijnen (doc. 1-187/83);
 - mondelinge vraag met debat van de leden Denis, Ferrero, Vergès, Adamou, Kyrkos, Boserup en Baduel Glorioso aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen, over de terdoodveroordeling van drie leden van het ANC (doc. 1-188/83);
 - mondelinge vraag met debat van de leden Albers, van den Heuvel, Viehoff, Krouwel-Vlam en van Minnen aan de Commissie over het actieprogramma tot verbetering van arbeids- en levensomstandigheden van migrerende werknemers (doc. 1-189/83);
 - mondelinge vraag met debat van de leden Seligman, Sir James Scott-Hopkins, Griffiths, Newton Dunn en Dame Shelagh Roberts aan de Commissie over de overschotten aan melk en melkproducten (doc. 1-190/83);
 - mondelinge vraag met debat van de leden van den Heuvel, Herklotz, Cariglia, Lomas en Megahy aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen, over de doodvonnissen en voltrekking van de doodstraf in Maleisië (doc. 1-191/83);
 - mondelinge vraag met debat van de leden Seefeld, Dame Shelagh Roberts, Carossino, Kaloyannis, Klinkenborg, Moorhouse, von Alemann, Arndt, Buttafuoco, Gabert, Gatto, Jansen van Raay, Marshall, Veronesi, Baudis, Cardia, Key en Vandewiele, namens de Commissie voor vervoer, aan de Raad over het voorstel van de Commissie voor een verordening betreffende de prijsvorming voor het

Maandag 16 mei 1983

- goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten (COM(82) 578 def.) (doc. 1-192/83);
- mondelinge vraag met debat van de leden De Pasquale, Vitale, D'Angelosante, Papapietro, Cardia, Carossino, Ceravolo en Barbarella aan de Commissie over de uitvoering van de Middellandse-Zeeprogramma's (doc. 1-193/83);
 - mondelinge vraag zonder debat van de heer Pöttering aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen, over de nieuwe golf van processen tegen orthodoxe christenen in de Sovjetunie (doc. 1-194/83);
 - mondelinge vraag met debat van de heer Vandemeulebroucke, namens de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, aan de Commissie over de beroepsopleiding en nieuwe technologieën en het beleid inzake beroepsopleiding in de Europese Gemeenschappen (doc. 1-195/83);
 - mondelinge vraag met debat van de leden J. Hoffmann, De March, Le Roux, Poirier, Fernandez, Frischmann, Damette en Wurtz aan de Commissie over de situatie in en de vooruitzichten voor de ijzer- en staalindustrie (doc. 1-196/83);
 - mondelinge vraag met debat van de Voorzitter, namens het Bureau in uitgebreide samenstelling, aan de Commissie over de toekomstige financiering van de Gemeenschap (doc. 1-197/83);
 - mondelinge vraag met debat van de leden Carossino, Fanti, Gauthier, Veronesi en Ceravolo aan de Raad over de spoorwegtarieven en de haven van Triëst (doc. 1-220/83);
 - mondelinge vraag met debat van de leden Carossino, Fanti, Gauthier, Veronesi en Ceravolo aan de Commissie over de spoorwegtarieven en de haven van Triëst (doc. 1-221/83);
 - mondelinge vragen overeenkomstig artikel 44 van het Reglement, voor het vragenuur van 17 en 18 mei 1983, van de leden Normanton, Ansquer, Cousté, Piquet, Israël, Sir James Scott-Hopkins, Sälzer, Papaefstratiou, Radoux, Almirante, Rogalla, Alavanos, Ephremidis, Klepsch, Adam, Schmid, Hutton, Weber, Johnson, Walter, Boserup, Petersen, Desouches, Israël, Habsburg, Ewing, Squarcialupi, Sir James Scott-Hopkins, Penders, Alavanos, Ephremidis, Purvis, Price, Van Miert, Hammerich, Kyrkos, Davern, Deleau, Gauthier, Prag, Mouchel, Cousté, Blumenfeld, Bonde, Calvez, Deniau, vervangen door Remilly, Lalor, Rogalla, Adam, Wedekind, Galland, Kazazis, Almirante, Marshall, Hume, Simmonds, Purvis, Harris, Sir James Scott-Hopkins, Gontikas, Quin, Hutton, M. Martin, Key, Eisma, Moreland, Halligan, Patterson, Castle, Kirk, Lagakos, Donnez, Hopper, De March, Pranchère, Walter, Le Roux, Sir Peter Vanneck, Seligman, Pearce, Adonnino, McCartin, Ryan, Weber, Ewing, Eyraud, Pedini, Hooper, Kyrkos, Lizin, Petersen, Adamou, Alavanos, Megahy, Collins, Patison, Ansquer, Treacy en Gaiotti de Biase (doc. 1-283/83);
- d) de volgende ontwerp-resoluties, ingediend overeenkomstig artikel 47 van het Reglement:
- ontwerp-resolutie van de leden Hänsch en Seefeld over de vrijlating van Libanese staatsburgers uit Israëlische gevangenkampen (doc. 1-171/83);
verwezen naar de Politieke Commissie;
 - ontwerp-resolutie van de heer Boyes over vrede en veiligheid (doc. 1-172/83),
verwezen naar de Politieke Commissie (deze ontwerp-resolutie is op 20 april 1983 door de auteur ingetrokken);
 - ontwerp-resolutie van de leden Vernimmen, Loo, Bombard, Théobald-Paoli, Fuillet, Desouches, Saby, J. Moreau, Eyraud, Vayssade, Sutra, Lalumière, Fajardie, Duport, G. Fuchs, Fanti, Papapietro, Cinciari Rodano, Squarcialupi, Didò, Barbarella, Jaquet, Marck, Barbi, Phlix, Lezzi, Papaefstratiou, Vandewiele en Cassanmagnago Cerretti over de vereisten van en de middelen voor een nauwe samenwerking tussen de Europese Instellingen en de Europese Stichting die bij de op 29 maart 1982 door de ministers van Buitenlandse Zaken van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap ondertekende Overeenkomst werd opgericht (doc. 1-173/83);

verwezen voor behandeling ten principale naar de Politieke Commissie en voor advies naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport;
 - ontwerp-resolutie van de heer Newton Dunn over koper in veevoeding (doc. 1-174/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezond-

Maandag 16 mei 1983

- heid en consumentenbescherming en voor advies naar de Commissie voor de landbouw;
- ontwerp-resolutie van de heren Buttafuoco, Almirante, Petronio en Romualdi over Messina als Europese stad (doc. 1-175/83)
verwezen naar de Politieke Commissie;
 - ontwerp-resolutie van de heren Costanzo, Sassano, Diana, Barbagli, Colleselli, Giummarra, Stella, Lima, Modiano, Rumor, Del Duca, Ghergo, Pedini en ERCINI, namens de EVP(CD)-Fractie, over de regeling voor steun bij beroepsziekten in de landbouw (doc. 1-176/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en voor advies naar de Commissie voor de landbouw;
 - ontwerp-resolutie van de leden Colleselli, Rumor, Dalsass, Ligios, Früh, d'Ormesson, Stella, Giummarra, Costanzo, Diana, Barbagli en Ghergo over een specifieke communautaire actie om landbouw, bosbouw en veeteelt in de bergachtige en Dolomitische landstreken van de regio Veneto weer op gang te brengen door middel van het herstel van door aardverschuivingen en overstromingen ontredde gebieden (doc. 1-177/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening, alsmede naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming;
 - ontwerp-resolutie van de heer Sieglerschmidt, namens de Socialistische Fractie, over in- en doorreisfaciliteiten binnen de Gemeenschap voor staatsburgers van derde landen die een vaste verblijfplaats hebben in een van de Lid-Staten (doc. 1-178/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en voor advies naar de Politieke Commissie en de Juridische Commissie;
 - ontwerp-resolutie van de leden Baduel Glorioso, Albers, Barbarella, Bonino, Boyes, Buchan, Clwyd, Capanna, Castellina, Dury, Cavolo, Ferrero, Gendebien, Lomas, Pannella, Papapietro, Squarcialupi, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, van Minnen, Vayssade en Veronesi over de dreigende opheffing van twee dagbladen (Paese Sera en Il Manifesto) en een radiostation (Radio Radicale) (doc. 1-179/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Juridische Commissie en voor advies naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport;
 - ontwerp-resolutie van de leden Cecovini, Gendebien, Griffiths, Arfè, Lizin, Capanna, Enright, Vandemeulebroucke, Pelikan, Gawronski en Van Hemeldonck over de ongemotiveerde sluiting van Radio Radicale (doc. 1-183/83) (ingeschreven in het register artikel 49 van het Reglement);
 - ontwerp-resolutie van de heren Israël, Gauthier en Mouchel over de interduitse handel (doc. 1-184/83)

verwezen naar de Commissie voor externe economische betrekkingen;
 - ontwerp-resolutie van de heer Cottrell over de crisis in de Britse varkensvleesindustrie (doc. 1-185/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;
 - ontwerp-resolutie van de heer Wedekind over de kandidatuur van de Europese Gemeenschap voor de organisatie van het wereldkampioenschap voetbal in 1986 (doc. 1-186/83) (ingeschreven in het register artikel 49 van het Reglement);
 - ontwerp-resolutie van de leden Cinciari Rodano, Baduel Glorioso, Gaiotti de Biase, Squarcialupi, Caretoni Romagnoli, Vayssade, S. Martin, Pantazi, Fullet, Lizin en Wiczorek-Zeul over de nieuwe rol van de vrouw in de samenleving (doc. 1-198/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie van onderzoek naar de positie van de vrouw in Europa en voor advies naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport;
 - ontwerp-resolutie van de leden Giummarra, Costanzo, Stella, Colleselli, Barbi, Barbagli, Ligios, Lima, Antoniozzi, Diana, Del Duca, Dal-

Maandag 16 mei 1983

sass, Ghergo, Giavazzi, Lega, Papaefstratiou, C. Kaloyannis, Protopapadakis, Adonnino, Cassanmagnago Cerretti, Macario, Gaiotti de Biase, Ercini, Sassano, Filippi en Narducci over de problemen bij de productie van johannesbrood in de Gemeenschap (doc. 1-199/83)

verwezen naar de Commissie voor de landbouw;

- ontwerp-resolutie van de leden Barbagli, Costanzo, Diana, Colleselli, Ligios en Del Duca over de problemen in de sector snijbloemen in de Gemeenschap (doc. 1-200/83)

verwezen naar de Commissie voor de landbouw;

- ontwerp-resolutie van de leden Cassanmagnago Cerretti, Maij-Weggen, Ligios, Papaefstratiou, Ghergo, Vergeer, Colleselli, Brok, Giummarra, Beumer, Costanzo, Rabbethge, Del Duca, Wawrzik, Bersani, Chanterie, Narducci, Mommersteeg, Giavazzi, Mertens, Antoniozzi, O'Donnell, Lima, Verroken, Gaiotti de Biase en Zecchino, namens de EVP(CD)-Fractie, over een kaderrichtlijn inzake migrerende werknemers (doc. 1-201/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en voor advies naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, de Juridische Commissie en de Politieke Commissie;

- ontwerp-resolutie van de leden Blumenfeld, d'Ormesson en Ghergo, namens de EVP(CD)-Fractie, over de gevolgen van een uitbreiding van de Europese Gemeenschap voor Israël en de andere geassocieerde Middellandse-Zeelanden (doc. 1-202/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Politieke Commissie en voor advies naar de Commissie voor externe economische betrekkingen;

- ontwerp-resolutie van de heer Antoniozzi over de beperking van buitenlandse reizen voor Franse toeristen ingevolge de door de Franse Regering afgekondigde deviezenbeperking (doc. 1-203/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Economische en Monetaire Commissie en voor advies naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport en de Juridische Commissie;

- ontwerp-resolutie van de heer Beazley over sektarisch geweld tegen islamieten in de provincie Assam in India (doc. 1-204/83) (ingeschreven in het register artikel 49 van het Reglement);

- ontwerp-resolutie van de leden Lomas, Balfè, Clwyd, Seal, Collins, Buchan, Hume, Enright, Castle, Megahy, Boyes, Adam, Quin, Rogers, Gallagher, Griffiths en Caborn over een kandidatuur voor de Nobelprijs voor de vrede (doc. 1-205/83)

verwezen naar de Politieke Commissie;

- ontwerp-resolutie van de leden Schmid, Majonica, Gatto, Lord Harmar-Nicholls, Lima, Lizin, O'Donnell, Papapietro, Pininfarina, Sir Peter Vanneck en Sir David Nicolson over de betrekkingen tussen de Europese Gemeenschap en Malta (doc. 1-206/83)

verwezen naar de Commissie voor externe economische betrekkingen;

- ontwerp-resolutie van de heer Jürgens over de aansluiting van Bardou (Frankrijk) op het elektriciteitsnet (doc. 1-207/83)

verwezen naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening;

- ontwerp-resolutie van mevrouw Dury over het toenemende racisme in Europa (doc. 1-208/83)
- verwezen naar de Juridische Commissie;

- ontwerp-resolutie van de heer Kyrkos over de migrerende werknemers in Europa en hun landen van herkomst (doc. 1-209/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en voor advies naar de Economische en Monetaire Commissie, alsmede naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport;

- ontwerp-resolutie van de heer Kyrkos over de herstructurering van de landbouw (doc. 1-210/83)

verwezen naar de Commissie voor de landbouw;

- ontwerp-resolutie van de heren Romualdi, Almirante, Buttafuoco en Petronio over de crisis in de suikerbietsector (doc. 1-213/83)

Maandag 16 mei 1983

- verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening, alsmede naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid;
- ontwerp-resolutie van mevrouw Lizin over de situatie in Wallonië (doc. 1-214/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening en voor advies naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid, de Commissie voor de landbouw, alsmede de Economische en Monetaire Commissie;
 - ontwerp-resolutie van de heer Herman over het aanknopen van betrekkingen met het Parlement van Cyprus (doc. 1-215/83) (ingeschreven in het register artikel 49 van het Reglement);
 - ontwerp-resolutie van de heer Van Miert over een onderzoek naar de reële behoeften van de Europese burgers (doc. 1-216/83)
verwezen naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid;
 - ontwerp-resolutie van mevrouw Théobald-Paoli over een ruimer gebruik van de communautaire kredieten voor onderzoek en industriebeleid ten behoeve van oude industriegebieden (doc. 1-217/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening en voor advies naar de Commissie voor energie en onderzoek, de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid, de Economische en Monetaire Commissie, alsmede de Commissie voor de begrotingen;
 - ontwerp-resolutie van de leden Damette, Baillet, Chambeiron, Le Roux, J. Hoffmann, M. Martin, Vergès, Wurtz, Pranchère, Denis, Piquet, Poirier, De March, Fernandez, Gremetz, Maffre-Baugé, Marchais, Bucchini, Frischmann, Leonardi, Veronesi, Papapietro, Segre, Baduel Glorioso, Caretoni Romagnoli, Squarcialupi en Galluzzi over beëindiging van de wapeningswedloop (doc. 1-219/83)
verwezen naar de Politieke Commissie (*dit document is ingetrokken*);
 - ontwerp-resolutie van de leden Romualdi, Almirante, Buttafuoco en Petronio over de nieuwe ontwikkelingen in de crisis in Libanon (doc. 1-222/83)
verwezen naar de Politieke Commissie;
 - ontwerp-resolutie van de heren Purvis en Seligman over het meerjarenprogramma 1984-1987 voor het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek (doc. 1-232/83)
verwezen naar de Commissie voor energie en onderzoek;
 - ontwerp-resolutie van de leden Barbi, Vergeer, Pedini, Langes, Penders, Marck, Lenz, Walz, Alber en Lentz-Cornette, namens de EVP(CD)-Fractie, over Nicaragua (doc. 1-237/83)
verwezen naar de Politieke Commissie;
 - ontwerp-resolutie van mevrouw Dury over de veroordeling van Ewa Kubasiewicz (doc. 1-239/83)
verwezen naar de Politieke Commissie;
 - ontwerp-resolutie van de leden Ephremidis, Adamou, Alavanos, Baduel Glorioso, Barbarella, Bonaccini, Cardia, Caretoni Romagnoli, Carossino, Ceravolo, Cinciari Rodano, d'Angelosante, De Pasquale, Ferrero, Galuzzi, Gouthier, Ippolito, Leonardi, Papapietro, Segre, Squarcialupi, Veronesi, Vitale, Gremetz, Denis, Wurtz, Poirier, De March, Fernandez, Vergès, M. Martin, Baillet, Piquet en Chambeiron, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, over de agressieve acties tegen Nicaragua (doc. 1-242/83)
verwezen naar de Politieke Commissie;
 - ontwerp-resolutie van mevrouw Lizin over uniforme procedures voor de informatie van plaatselijke overheden in geval van een incident in een kerncentrale, in het licht van de akkoorden van Tihange van 21 april 1983 (doc. 1-243/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming en voor advies naar de Commissie voor energie en onderzoek, alsmede naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening;
 - ontwerp-resolutie van de heer Kyrkos over het houden van een internationaal symposium over de milieutechnische, ecologische en planologische problemen van Athene, Thessaloniki en Piraeus (doc. 1-244/83)

Maandag 16 mei 1983

- verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening en voor advies naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming;
- ontwerp-resolutie van de heer Kyrkos over communautaire maatregelen ter instelling van een olijfolieregister in Griekenland (doc. 1-245/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;
 - ontwerp-resolutie van de heer Kyrkos over het onderzoek ter uitwerking van studieprogramma's met betrekking tot de toepassing van de communautaire vormen van beleid, en steun voor het universitaire instituut ter opleiding van beleidsambtenaren bij de Griekse overheid (doc. 1-246/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport en voor advies naar de Commissie voor de begrotingen;
 - ontwerp-resolutie van de leden Boyes, Linkohr, van den Heuvel, Glinne, Viehoff, Plaskovitis, Nikolaou, G. Fuchs en Dury, namens de Socialistische Fractie, over de toestand in Nicaragua (doc. 1-249/83)
verwezen naar de Politieke Commissie;
 - ontwerp-resolutie van de leden Barbagli, Pedini, Gaiotti de Biase en Narducci over het behoud van de stadsmuren van Lucca (doc. 1-256/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport en voor advies naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming, de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en de Commissie voor de begrotingen;
 - ontwerp-resolutie van de leden Beumer, Hahn, Irmer, Jürgens, Papapietro, Patterson, Pruvot, Seligman, Simpson, Gawronski, Pauwelyn, Nord, Calvez, Bangemann, Pöttering en Cecovini over de samenwerking tussen de Europese universiteiten (doc. 1-258/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking en de Commissie voor de begrotingen;
 - ontwerp-resolutie van de leden Vandewiele, K. H. Hoffmann, Kaloyannis, Moorhouse, Gauthier, Seefeld en Klinkenborg over communautaire maatregelen ten behoeve van de binnenscheepvaart (doc. 1-263/83)
verwezen naar de Commissie voor vervoer;
 - ontwerp-resolutie van de heer Geronimi over een verhoging van de financiële hulp van de Gemeenschap aan Corsica (doc. 1-268/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening en voor advies naar de Commissie voor de landbouw, de Economische en Monetaire Commissie, alsmede naar de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming;
 - ontwerp-resolutie van de leden Almirante, Romualdi, Buttafuoco en Petronio over de crisis in de leesteenindustrie (doc. 1-274/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening en voor advies naar de Economische en Monetaire Commissie, alsmede naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid;
 - ontwerp-resolutie van de heren Almirante, Romualdi, Buttafuoco en Petronio over de crisis in de Italiaanse papierindustrie (doc. 1-276/83)
verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening en voor advies naar de Economische en Monetaire Commissie, alsmede naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid;
 - ontwerp-resolutie van de leden Spaak, Hooper, Squarcialupi, Pasmazoglou en de la Malène over faciliteiten voor de vestiging van speerpuntbedrijven in de grote stedelijke centra (doc. 1-280/83)
verwezen naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening;
 - ontwerp-resolutie van de heer Diana over steun voor de verwerking van hazelnoten (doc. 1-282/83)

Maandag 16 mei 1983

verwezen naar de Commissie voor de landbouw;

- ontwerp-resolutie van de leden Capanna, Badiel Glorioso, Veronesi, Lagakos, K. Nikolaou, Markopoulos, Kyrkos, Gendebien, Buchan, Clwyd, Weber, Seal, Boyes, Megahy, Key, Lomas, Viehoff, Boserup, Quin, Van Hemeldonck, Blaney, Walter, Balfe, Rogers, Griffiths, Caborn, Ewing, Squarcialupi, Vandemeulebroucke, Eisma en de Goede over de arrestatie te Comiso van elf vrouwelijke pacifisten uit vijf landen van de Gemeenschap (doc. 1-285/83)

verwezen naar de Juridische Commissie;

- ontwerp-resolutie van de leden Enright, Castle, Buchan, Cohen, Key, Gredal, Van Hemeldonck, Lomas, Seal, Balfe en Halligan over het recht van teruggekeerde vrijwilligers op sociale uitkeringen (doc. 1-286/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en voor advies naar de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking;

e) van de Raad:

- een verzoek tot kredietoverdracht van het begrotingsjaar 1982 naar het begrotingsjaar 1983 (niet-automatische overdracht) binnen afdeling V — Rekenkamer (doc. 1-168/83)
- verwezen naar de Commissie voor de begrotingen;

- de lijst van de verzoeken om overdracht van kredieten van het begrotingsjaar 1982 naar het begrotingsjaar 1983 binnen afdeling III — Commissie — betreffende steun van de Gemeenschap aan het getroffen gebied Friuli en betreffende de afdeling Oriëntatie van het EOGFL (overeenkomstig artikel 108, lid 3, sub b), van het Financieel Reglement) (doc. 1-169/83)

verwezen naar de Commissie voor de begrotingen;

- een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 8/83 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1983 (doc. 1-266/83)
- verwezen naar de Commissie voor de begrotingen;

f) van de Commissie:

- een verslag over de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen op 31 december 1982 (doc. 1-218/83)

verwezen naar de Commissie voor begrotingscontrole;

- een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 7/83 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1983 (doc. 1-230/83)

verwezen naar de Commissie voor begrotingscontrole, alsmede naar de Commissie voor de begrotingen;

- een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 10/83 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling V — Rekenkamer — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1983 (doc. 1-241/83)

verwezen naar de Commissie voor de begrotingen;

- een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 9/83 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1983 (doc. 1-257/83)

verwezen naar de Commissie voor de begrotingen;

- een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 11/83 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1983 (doc. 1-284/83)

verwezen naar de Commissie voor de begrotingen.

Daar het uitgaven betreft die niet verplicht voortvloeien uit de Verdragen, verklaart de Voorzitter dat hij, overeenkomstig de bepalingen van het Financieel Reglement, namens het Parlement de Raad heeft geraadpleegd;

- de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad over de financiële integratie in de Gemeenschap (doc. 1-231/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Economische en Monetaire Commissie en voor advies naar de Commissie voor externe economische betrekkingen;

- Zestiende Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Europese Gemeenschappen 1982: Twaalfde Verslag over het Mededingsbeleid (doc. 1-253/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Economische en Monetaire Commissie en voor advies naar de Juridische Commissie;

Maandag 16 mei 1983

g) van de heer Geurtsen, overeenkomstig artikel 112 van het Reglement, een amendement op artikel 3 van het Reglement van het Europese Parlement (doc. 1-265/83)

verwezen naar de Commissie voor Reglement en verzoekschriften.

8. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Voorzitter deelt mede dat hij van de Raad voor eensluidend gewaarmerkt afschrift heeft ontvangen van de volgende documenten:

- overeenkomst in de vorm een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Tunesië tot vaststelling, voor het tijdvak van 1 november 1982 tot en met 31 oktober 1983, van het aanvullend bedrag dat in mindering moet worden gebracht op de heffing die bij invoer in de Gemeenschap van toepassing is op niet-behandelde olijfolie van oorsprong uit Tunesië;
- akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap van het Protocol inzake de financiële en technische samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Arabische Republiek Egypte;
- Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, Noorwegen en Zweden inzake de voor 1983 geldende voorschriften voor de visserij in het Skagerrak en het Kattegat;
- akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap van de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië;
- Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Thailand inzake de producten en de commercialisatie van en het handelsverkeer in maniok;
- briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Republiek Roemenië inzake de handelsbetrekkingen in de sector schapen en geiten;
- briefwisseling betreffende het overleg bedoeld in punt 10 van de briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Republiek Roemenië inzake de handel in de sector schapen en geiten;
- briefwisseling betreffende punt 2 van de briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Republiek Roemenië inzake de handel in de sector schapen en geiten;
- akte van kennisgeving van de goedkeuring door de Gemeenschap van de Overeenkomst tussen de

Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bulgarije betreffende de handel in textielproducten;

- briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bulgarije inzake de handelsbetrekkingen in de sector schapen en geiten;
- briefwisseling met betrekking tot de onderwerpen van overleg als bedoeld bij punt 9 van de briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bulgarije inzake de handelsbetrekkingen in de sector schapen en geiten;
- briefwisseling betreffende punt 2 van de briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek Bulgarije inzake de handelsbetrekkingen in de sector schapen en geiten;
- aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Hongaarse Volksrepubliek betreffende de handel in textielproducten in verband met de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschappen;
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Tunesië, betreffende de invoer in de Gemeenschap van vruchtensalades, conserven, van oorsprong uit Tunesië;
- Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Guinee-Bissau betreffende de visserij voor de kust van Guinee-Bissau.

9. Regeling van de werkzaamheden

De Voorzitter wijst erop dat de ontwerp-agenda van de huidige vergaderperiode (PE 84.372 en 84.372/Add.) is rondgedeeld.

Hij deelt mede dat tijdens de vergadering van de Voorzitter en de fractievoorzitters, die vanmorgen overeenkomstig artikel 55, lid 1, van het Reglement is gehouden, is besloten het Parlement de volgende wijzigingen op deze ontwerp-agenda voor te stellen:

Maandag 16 mei:

- Begin van de behandeling van het verslag Barbagli (doc. 1-61/83), die morgen na het verslag Ghergo (doc. 1-130/83) zou plaatsvinden

Dit voorstel wordt ingewilligd.

Dinsdag 17 mei:

De Voorzitter deelt mede dat de heer Genscher, *fungerend Voorzitter van de Raad*, van plan was een verklaring af te leggen over de beraadslagingen van de ministers van Buitenlandse Zaken over de Europese Akte, doch dat hij ten slotte hiervan heeft afgezien.

Maandag 16 mei 1983

Deze verklaring zou overeenkomstig artikel 40 van het Reglement worden gevolgd door uiteenzettingen van in totaal 30 minuten.

Gezien de betekenis van het vraagstuk en de nabijheid van de Europese Top van Stuttgart raadpleegt hij het Parlement over de gewenstheid om deze uiteenzettingen van 30 minuten al dan niet te handhaven.

Nadat de heer Bangemann namens de Liberale en Democratische Fractie het woord heeft gevoerd, besluit het Parlement hiervan af te zien.

Het woord wordt gevoerd door de leden de la Malène, namens de EDV-Fractie, Scrivener, Barbi, namens de EVP(CD)-Fractie, Barbagli en Salisch.

Het Parlement besluit dat de stemmingen van 16.30 tot 18.30 uur en het vragenuur van 18.30 uur tot 20.00 uur zullen plaatsvinden.

De verslagen Israël en Bethell zullen apart en niet in een gecombineerde beraadslaging worden behandeld.

- Verzoek van de EVP(CD)-Fractie om het verslag Klepsch (doc. 1-247/83) om 15.00 uur te behandelen

Het woord wordt gevoerd door de heer Barbi, namens de EVP(CD)-Fractie, die het verzoek niet handhaaft.

Woensdag 18 mei:

- Verzoek van de EVP(CD)-Fractie om de mondelinge vraag nr. 0-31/83 van de heer von Wogau c.s. in het debat over het verslag Wagner (doc. 1-238/83) te betrekken

Dit verzoek wordt ingewilligd.

- Voorstel om de behandeling van het verslag J. Moreau (doc. 1-234/83) en het verslag Wagner (doc. 1-238/83) naar donderdag 15.00 uur te verplaatsen

Het woord wordt gevoerd door de heren Moreau, *voorzitter van de Economische en Monetaire Commissie*, Pranchère en von der Vring, laatstgenoemde over het tijdstip waarop de stemmingen over de verslagen J. Moreau en Wagner zullen plaatsvinden.

Dit voorstel wordt ingewilligd.

Donderdag 19 mei:

De agenda wordt vanaf 15.00 uur als volgt gewijzigd:

- Verslagen J. Moreau en Wagner
- Tweede verslag Dalsass
- Eventueel, voortzetting van de agenda van de vorige dag
- Afvoering van de mondelinge vraag doc. 1-193/83 van de heer De Pasquale c.s.

- Het betrekken van twee mondelinge vragen van de heer Carossino c.s. in het debat over het verslag Harris (doc. 1-105/83)
- Afvoering van het verslag Bocklet (doc. 1-78/83) (verdaagd naar de vergaderperiode van juni)
- Verzoek van de EVP(CD)-Fractie om afvoering van het verslag Catherwood (doc. 1-248/83) (punt 9)

Sir Fred Catherwood voert het woord.

Het Parlement willigt dit verzoek in.

Het woord wordt gevoerd door de heren Dalsass over het tijdstip van de stemming over zijn verslag, en Gautier.

Vrijdag 20 mei:

- Opneming aan het begin van de agenda, volgens de procedure zonder verslag, van drie voorstellen van de Commissie over:
 - infrastructuur in bepaalde plattelandsgebieden (doc. 1-66/83)
 - irrigatiewerkzaamheden in de Mezzogiorno (doc. 1-69/83)
 - wijnbouw in bepaalde mediterrane gebieden van Frankrijk (doc. 1-106/83)
- Verzoeken om toepassing van de urgentieprocedure, overeenkomstig artikel 57, lid 1, van het Reglement, voor de volgende verslagen:

- verslag Nyborg (doc. 1-226/83) (verzoek ingediend door de Economische en Monetaire Commissie); motivering: het arbeidsprogramma van de fungerend Voorzitter van de Raad, het belang dat de Commissie eraan hecht dat het beginselbesluit tijdens het Duitse voorzitterschap wordt genomen, de noodzaak dat het Parlement het besluit van de Raad niet vertraagt.

Indien de urgentie wordt ingewilligd, vraagt dezelfde commissie om opneming van een verslag De Gucht (doc. 1-233/83); motivering: methodologische redenen (Douane-unie).

- Verslag Gabert (doc. 1-254/83) (verzoek van de Commissie voor vervoer); motivering: de Raad heeft dit onderwerp op de agenda voor zijn zitting van dinsdag 7 juni 1983 ingeschreven
- Verslag Markopoulos (doc. 1-270/83) (verzoek van de Raad); motivering: de voorgestelde experimentele actie zou begin dit jaar beginnen
- Verslag Petronio (doc. 1-272/83) (verzoek van de Raad); motivering: de voorgestelde wijziging voorziet in de aanvulling vanaf 1 januari 1983 van het sub-programma „metalen en minerale stoffen”

Maandag 16 mei 1983

- Verslag Collins (doc. 1-82/82) (verzoek van de Raad); motivering: de Raad moet vóór eind mei een besluit nemen, terwijl een extra vertraging een bedreiging zou vormen voor de toepassing van de voorgestelde richtlijn
- Raadpleging over de voedselhulp (verzoek van de Raad); motivering: bij gebrek aan toepassingsvoorschriften waarover dit voorstel gaat, kunnen de acties betreffende de voedselhulp voor 1983 niet worden uitgevoerd.

Het Parlement zal morgen aan het begin van de vergadering over deze verzoeken om urgentieverklaring worden geraadpleegd (zie punt 3 van de notulen van die dag)

Worden de verzoeken om urgentieverklaring ingewilligd, dan zullen deze punten aan het begin van de vergadering, na de stemmingen, worden behandeld.

- Inschrijving na de eventuele urgentieverklaringen van een verslag Cohen (doc. 1-255/83) (mondelijke vraag nr. 28/83 van mevrouw Focke c.s. zal in het debat worden betrokken).

Het Parlement stemt hiermee in.

De agenda wordt aldus vastgesteld.

De heer Hord voert het woord over het tijdstip waarop de huidige vergaderperiode is begonnen.

10. Uiterste termijn voor het indienen van amendementen

De Voorzitter brengt in herinnering dat de termijn voor de indiening van amendementen op de op de agenda ingeschreven punten is verstreken.

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement de indieningstermijn voor amendementen op de verslagen Pfennig (doc. 1-298/83) en Konrad Schön (doc. 1-275/83), die te laat zijn rondgedeeld, op vanavond 20.00 uur vast te stellen en de indieningstermijn voor amendementen op de aan de agenda toegevoegde punten, op dinsdag 10.00 uur.

11. Spreektijd

De spreektijd voor de huidige vergaderperiode is overeenkomstig artikel 65 van het Reglement als volgt vastgesteld:

- *Totale spreektijd voor de agendapunten van maandag*
 Rapporteurs 30 minuten (3 × 10)
 Commissie 20 minuten in totaal
 Leden: 60 minuten als volgt verdeeld:
 Socialistische Fractie 9 minuten
 EVP(CD)-Fractie 9 minuten
 Europese Democratische Fractie 7 minuten

Communistische Fractie en geestverwanten 7 minuten

Liberaal en Democratische Fractie 6 minuten

Fractie van Europese Democraten voor de vooruitgang 6 minuten

Fractie voor technische coördinatie en verdediging van onafhankelijke groeperingen en leden 5 minuten

Niet-ingeschrevenen 11 minuten

— *Totale spreektijd voor de agendapunten van dinsdag*

Rapporteurs 40 minuten (4 × 10)

Raad 30 minuten in totaal

Commissie 50 minuten in totaal

Leden: 180 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie 42 minuten

EVP(CD)-Fractie 41 minuten

Europese Democratische Fractie 24 minuten

Communistische Fractie en geestverwanten 20 minuten

Liberaal en Democratische Fractie 17 minuten

Fractie van Europese Democraten voor de vooruitgang 12 minuten

Fractie voor technische coördinatie en verdediging van onafhankelijke groeperingen en leden 8 minuten

Niet-ingeschrevenen 16 minuten

— *Totale spreektijd voor de agendapunten van woensdag*

Rapporteurs 60 minuten (6 × 10)

Commissie 60 minuten in totaal

Leden: 150 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie 34 minuten

EVP(CD)-Fractie 33 minuten

Europese Democratische Fractie 20 minuten

Communistische Fractie en geestverwanten 17 minuten

Liberaal en Democratische Fractie 14 minuten

Fractie van Europese Democraten voor de vooruitgang 10 minuten

Fractie voor technische coördinatie en verdediging van onafhankelijke groeperingen en leden 7 minuten

Niet-ingeschrevenen 15 minuten

— *Totale spreektijd voor de agendapunten van donderdag (behalve dringende kwesties)*

Rapporteurs 75 minuten (15 × 5)

Commissie 75 minuten in totaal

Leden: 240 minuten als volgt verdeeld:

Maandag 16 mei 1983

Socialistische Fractie 59 minuten
 EVP(CD)-Fractie 56 minuten
 Europese Democratische Fractie 33 minuten
 Communistische Fractie en geestverwanten 26 minuten
 Liberale en Democratische Fractie 22 minuten
 Fractie van Europese Democraten voor de vooruitgang 15 minuten
 Fractie voor technische coördinatie en verdediging van onafhankelijke groeperingen en leden 10 minuten
 Niet-ingeschrevenen 19 minuten

12. Door de Commissie aan de adviezen van het Parlement gegeven gevolg

De Voorzitter wijst erop dat tegelijk met de door het Secretariaat-generaal over hetzelfde onderwerp opgestelde tekst is rondgedeeld de mededeling van de Commissie over het door haar gegeven gevolg aan de adviezen en resoluties van het Parlement die tijdens de vergaderperiodes van maart en april 1983 werden aangenomen ⁽¹⁾.

De Voorzitter stelt vast dat niemand het woord heeft gevraagd.

13. Mededeling en resolutie inzake de beroepsopleiding

Mevrouw Nielsen leidt het verslag in dat zij namens de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid heeft opgesteld, over

- I. de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad over de beroepsopleiding en nieuwe technologieën: nieuwe communautaire initiatieven in het tijdvak 1983-1987 (doc. 1-419/82 — COM(82) 296 def.)
- II. de ontwerp-resolutie van de Raad betreffende het beleid inzake beroepsopleiding in de Europese Gemeenschappen in de jaren tachtig (doc. 1-902 — COM(82) 637 def.)

(doc. 1-1363/82). (De mondelinge vraag doc. 1-195/83 wordt in het debat betrokken.)

⁽¹⁾ Zie bijlage bij het volledig verslag van de vergadering van 16 mei 1983.

Het woord wordt gevoerd door de heren Gerokostopoulos, *rapporteur voor advies van de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport*, mevrouw von Alemann, *rapporteur voor advies van de Commissie van onderzoek naar de positie van de vrouw in Europa*.

Aangezien niet alle amendementen in alle talen beschikbaar zijn, stelt de Voorzitter voor om het verslag na de behandeling van het verslag Ghergo in stemming te brengen (zie punt 15 van deze notulen).

Het Parlement stemt met deze procedure in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Duport, namens de Socialistische Fractie, Chanterie, namens de EVP(CD)-Fractie, Prag, namens de ED-Fractie.

VOORZITTER: DE HEER PFLIMLIN

Ondervoorzitter

De Voorzitter verklaart de sprekerslijst voor dit punt te zijn afgesloten.

Het woord wordt gevoerd door de leden Fernandez, Communistische Fractie en geestverwanten, von Alemann, namens de Liberale en Democratische Fractie, De Valera, namens de EDV-Fractie, Vandemeulebroucke, Coördinatiefractie, steller van de mondelinge vraag nr. 1-195/83, Pasmazoglou, niet-ingeschrevene, Fich, Estgen, Squarcialupi, Bonde en de heer Richard, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

14. Verordening betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen

De heer Ghergo leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1186/82 — COM(82) 771 def.) tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (doc. 1-130/83). (De mondelinge vraag doc. 1-189/83 wordt in het debat betrokken.)

Het woord wordt gevoerd door de heer Albers, die zich verzet tegen het betrekken van zijn mondelinge vraag in dit debat.

Het woord wordt gevoerd door de heren Alavanos, Communistische Fractie en geestverwanten, Richard, *lid van de Commissie*, Albers, over het verloop van de

Maandag 16 mei 1983

werkzaamheden, en Richard, die tevens de mondelinge vragen doc. nrs. 1-195/82 en 1-189/83 beantwoordt.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

15. Mededeling en resolutie inzake de beroepsopleiding (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag van mevrouw Nielsen (doc. 1-1363/82).

Het woord wordt gevoerd door de heer Fich, die om uitstel van de stemming vraagt omdat sommige amendementen niet in het Deens beschikbaar zijn, en de rapporteur.

Op voorstel van de Voorzitter besluit het Parlement de stemming tot het volgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip uit te stellen (zie punt 10 van de notullen van 17 mei 1983).

16. Verordening betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag Ghergo (doc. 1-130/83) (1).

(1) De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

Voorstel voor een verordening (doc. 1-1186/82 — COM(82) 771 def.)

Het Parlement keurt het voorstel voor een verordening goed.

Ontwerp-resolutie

Preambule: eerste vijf streepjes: aangenomen

Na het vijfde streepje:

— de amendementen nrs. 1, 2, 3 en 4 van de heren Ephremidis, Adamou en Alavanos: achtereenvolgens verworpen

Paragraaf 1:

— amendement nr. 7 van dezelfde: verworpen

Paragraaf 1 wordt aangenomen.

Paragrafen 2 t/m 4: aangenomen

Na paragraaf 4:

— de amendementen nrs. 5 en 6 van dezelfde: achtereenvolgens verworpen

Paragraaf 5: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 51 en 235 van het EEG-Verdrag (doc. 1-1186/82),
- gelet op zijn in vele vorige resoluties ingenomen standpunt,
- gezien het verslag van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid (doc. 1-130/83),
- gezien de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,

1. verheugt zich over de onderhavige ontwerp-verordening die tot doel heeft bij de vaststelling van de mate van ongeschiktheid en van de hoogte van de uitkering die de betrokkene toekomt, zowel met vroeger of later alsook met in andere Lid-Staten voorgekomen arbeidsongevallen en beroepsziekten rekening te houden;

2. acht het immers rechtvaardig dat slachtoffers van arbeidsongevallen og beroepsziekten worden behandeld alsof deze ongevallen of ziekten onder één verzekeringsstelsel waren voorgekomen;

(1) PB nr. C 27 van 2. 2. 1983, blz. 3.

Maandag 16 mei 1983

3. verheugt zich voorts over de opneming van de nieuwe leden 6 en 7, alsmede over de voorgestelde wijzigingen van bijlage VI, rubriek C (Duitsland) en bijlage VI, rubriek J (Verenigd Koninkrijk) en de daarmee samenhangende wijzigingen van Uitvoeringsverordening (EEG) nr. 574/72;
4. wenst dat de onderhavige wijzigingen zo spoedig mogelijk in de door het Commissievoorstel (COM(82) 823 def.) bijgewerkte en gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1408/71 worden opgenomen;
5. verzoekt zijn Voorzitter het voorstel van de Commissie in de door het Parlement goedgekeurde versie en de desbetreffende resolutie als advies van het Parlement aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

17. Verordening inzake de taken van het Europees Sociaal Fonds (debat)

De heer Barbagli leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-903/82 — COM(82) 485 def.) voor een verordening tot uitvoering van het besluit van de Raad inzake de taken van het Europees Sociaal Fonds (doc. 1-61/83).

Het woord wordt gevoerd door de leden Baillot, *rapporteur voor advies van de Commissie voor de begrotingen*, Maij-Weggen, *rapporteur voor advies van de Commissie van onderzoek naar de positie van de vrouw in Europa*, Chanterie, over de afwezigheid van vertegenwoordigers van de Raad, Arfè, *rapporteur voor advies van de Commissie voor de jeugd*, K. Nikolaou, *rapporteur voor advies van de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening*, van Minnen, namens de Socialistische Fractie, Chanterie, namens de EVP-Fractie, en Tuckman.

Het debat wordt hier onderbroken en zal morgen worden voortgezet (zie punt 4 van de notulen van 17 mei 1983).

18. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter deelt mede dat de agenda voor de vergadering van morgen, dinsdag 17 mei 1983, als volgt is vastgesteld:

9.00 tot 13.00 en 15.00 tot 20.00 uur:

- Debat over actuele en dringende kwesties (aankondiging van de ingediende ontwerp-resoluties)
- Besluit inzake urgentverklaring
- Voortzetting van het debat over het verslag Barbagli over het Europees Sociaal Fonds
- Verslag Israël over de rechten van de mens in de wereld ⁽¹⁾
- Verslag Bethell over de mensenrechten in de Sovjetunie ⁽¹⁾ ⁽²⁾
- Verslag Klepsch over de verkiezing van het Parlement in 1984
- Verslag Penders over de diplomatieke betrekkingen tussen Griekenland en Israël

16.30 tot 18.30 uur:

- Debat over actuele en dringende kwesties (mededeling van de lijst met op te nemen onderwerpen)
- Stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten

18.30 tot 20.00 uur:

- Vragenuur (vragen aan de Raad en aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen)

(De vergadering wordt te 20.00 uur gesloten)

H.-J. OPITZ
Secretaris-generaal

P. DANKERT
Voorzitter

⁽¹⁾ De mondelinge vragen doc. 1-188/83, 1-191/83 en 1-194/83 worden in het debat betrokken.

⁽²⁾ De mondelinge vraag doc. 1-32/83 zal in het debat worden betrokken.

Maandag 16 mei 1983

PRESENTIELIJST

Vergadering van 16 mei 1983

ABENS, ADAM, ADAMOU, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, VON ALEMANN, ALEXIADIS, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BERNARD, BETHELL, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BOCKLET, BØGH, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CLINTON, CLWYD, COHEN, COLLINS, DE COURCY LING, CRONIN, CURRY, DALSASS, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DELEAU, DELOROZOY, DESCHAMPS, DESOUCHES, DE VALERA, DIANA, DOURO, DUPORT, EISMA, ELLES, EPHREMIDIS, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERNANDEZ, FERRERO, FICH, FILIPPI, FLANAGAN, FOCKE, FORTH, INGO FRIEDRICH, FRISCHMANN, FRÜH, KARL FUCHS, FUILLET, GABERT, GALLAGHER, ROGER GAUTHIER, FRITZ GAUTIER, GAWRONSKI, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GHERGO, GIUMMARRA, DE GOEDE, GOERENS, GONTIKAS, GOPPEL, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, HALLIGAN, HAMMERICH, VON HASSEL, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, KARL-HEINZ HOFFMANN, HOOPER, HOPPER, HORD, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JAKOBSEN, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, EDWARD KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KLINKENBORG, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LIGIOS, LOMAS, LÜCKER, LUSTER, MCCARTIN, MAHER, MAJONICA, DE LA MALENE, MARCK, MARKOPOULOS, MART, MAURICE MARTIN, SIMONE MARTIN, MEGAHY, MERTENS, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, JACQUES MOREAU, LOUISE MOREAU, MORELAND, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NEBOUT, NEWTON-DUNN, TOVE NIELSEN, CALLIOPI NIKOLAOU, KONSTANTINOS, NIKOLAOU, NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'MAHONY, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETERSEN, PETRONIO, PFLIMLIN, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, PONIRIDIS, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PRUVOT, QUIN, RABBETHGE, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROMUALDI, ROSSI, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SALISCH, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHIELER, SCHLEICHER, KARL SCHÖN, KONRAD SCHÖN, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SPENCER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, SUTRA, J. M. TAYLOR, THAREAU, TOLMAN, TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULENBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WURTZ, ZIAGAS.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DINSDAG 17 MEI 1983

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Debat over actuele en dringende kwesties (aankondiging van de ingediende ontwerp-resoluties)

De Voorzitter deelt mede dat hij de volgende verzoeken voor een debat over actuele en dringende kwesties, overeenkomstig artikel 48, lid 1, van het Reglement heeft ontvangen:

- ontwerp-resolutie van de leden Beyer de Ryke, Habsburg, Prag, von Bismarck, Galland, Vankerkhoven, Spaak, Bangemann, Seitlinger, Penders, d'Ormesson, Cinciari Rodano, Estgen, Simonnet, Pruvot, Ripa di Meana, Barbi, Lady Elles, Eyraud, Weber, Mart, de Courcy Ling, Geronimi, Pflimlin, Alber en L. Moreau over Libanon (doc. 1-277/83);
- ontwerp-resolutie van de leden Sir Fred Warner, Balfour, Lord Douro, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Israël, Lord Bethell, Filippi, Louwes, Tyrrell, Antoniozzi, Møller, Seitlinger, Cousté, Spaak, d'Ormesson, Lady Elles, Sir Fred Catherwood, Blumenfeld, Konrad Schön, de Courcy Ling en Battersby over eigendom van burgers van de Gemeenschap in Griekenland (doc. 1-278/83);
- ontwerp-resolutie van de heren Gauthier en Israël, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, over het gebruik van brandhout in de Sahel en de ernstige gevolgen daarvan voor de Derde Wereld (doc. 1-294/83);
- ontwerp-resolutie van de heren Donnez, Bettiza, Gawronski en Poniatowski, namens de Liberale en Democratische Fractie, over de steunmaatregelen ten behoeve van Polen (doc. 1-299/83);
- ontwerp-resolutie van de heren Penders en Vergeer, namens de EVP-Fractie, over Jean Baptiste Dupleix (doc. 1-301/83);
- ontwerp-resolutie van de leden Sassano, Alber, Barbi, Rabbethge, Ghergo, Pöttering, Macario, von Wogau, Narducci en Del Duca, namens de EVP-Fractie, over verwijdering van de dioxine van Seveso (doc. 1-303/83);
- ontwerp-resolutie van de leden Habsburg, Croux, Barbi, Klepsch en Ghergo, namens de EVP-Fractie, over de toestand in Polen (doc. 1-304/83);
- ontwerp-resolutie van de leden Langes, Pedini, Konrad Schön, Barbi, Vergeer en Lenz, namens de EVP-Fractie, over Argentinië (doc. 1-305/83);
- ontwerp-resolutie van de leden Aigner, Barbi, Habsburg, Goppel en Klepsch, namens de EVP-Fractie, over de toestand in Afghanistan (doc. 1-306/83);
- ontwerp-resolutie van de leden Dalsass, Barbi, Clinton, Marck, Ryan, Helms, McCartin, Mertens, Früh en O'Donnel, namens de EVP-Fractie, over de uitblijvende besluiten van de Raad van ministers van Landbouw betreffende de verhoging van de landbouwprijzen en enkele daarmee samenhangende maatregelen voor het verkoopseizoen 1983/1984 (doc. 1-307/83);
- ontwerp-resolutie van de leden Barbi, Croux, Bournias, Ryan, Simonnet, Deschamps, Vergeer, Estgen en Ghergo, namens de EVP-Fractie, over een aan de onderhandelingen over de toetreding van Spanje en Portugal te geven politieke impuls (doc. 1-308/83);
- ontwerp-resolutie van de leden Schleicher, Protopadakis, Barbi, Maij-Weggen, Habsburg en Lenz, namens de EVP-Fractie, over de verontreiniging door olie in de Perzische Golf (doc. 1-309/83);
- ontwerp-resolutie van de leden Goerens en Maher, namens de Liberale en Democratische Fractie, over de landbouwprijzen (doc. 1-310/83);
- ontwerp-resolutie van de heer de la Malène, namens de EVP-Fractie, over de voorbereiding van de Top van Williamsburg (doc. 1-316/83);
- ontwerp-resolutie van de heer Ansquer, namens de EDV-Fractie, over de gevolgen van de hevige stormen en ernstige overstromingen van de laatste tijd in Frankrijk (doc. 1-317/83);
- ontwerp-resolutie van de leden Mouchel, Davern, Remilly, de la Malène, Anglade, Ansquer, Bord, Cousté, Cronin, Deleau, Flanagan, Gauthier, Ge-

Dinsdag 17 mei 1983

- ronimi, Israël, Lalor, Nebout, Nyborg, Scamaroni, De Valera, Vie en Weiss over de te late vaststelling van de landbouwprijzen en de dringende noodzaak het stelsel van de monetaire compenserende bedragen af te schaffen (doc. 1-318/83);
- ontwerp-resolutie van de leden Lizin, Glinne, Jaquet, Théobald-Paoli, Van Hemeldonck, van den Heuvel, Salisch, Dury, Desouches, Fuillet, Péry, Vayssade, Thareau, Van Miert, J. Moreau, Wagner, Bernard, Lezzi, Eyraud, G. Fuchs en Bombard over de vergeldingsmaatregelen in Chili na de 11 mei-betoging te Santiago (doc. 1-321/83/rev.);
 - ontwerp-resolutie van de leden Wieczorek-Zeul, Schinzel, Van Hemeldonck, Rieger, Seefeld, Albers, Glinne, namens de Socialistische Fractie, en Purvis namens de ED-Fractie, over de oorlog tussen Iran en Irak (doc. 1-322/83/rev.);
 - ontwerp-resolutie van de leden Gatto, Lezzi, Arfè, Glinne, Van Hemeldonck, Seefeld, en J. Moreau, namens de Socialistische Fractie, en Fanti, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, over het communiqué van de Argentijnse militaire junta over het lot van de sedert de laatste staatsgreep verdwenen personen (doc. 1-323/83);
 - ontwerp-resolutie van de leden Herklotz, Glinne, Vayssade, J. Moreau, Seefeld, Fuillet, Saby, Albers, von der Vring, Jaquet, Duport, Wagner, van Minnen en Viehoff, namens de Socialistische Fractie, over de gevolgen van de recente overstromingen in Frankrijk (doc. 1-324/83);
 - ontwerp-resolutie van de leden Weber, Eyraud, Glinne, Schmid, Wieczorek-Zeul, Schinzel, Albers, Rogers, Hänsch, Van Hemeldonck, van Minnen, Seefeld, Jaquet, J. Moreau, Desouches Vayssade, Salisch, von der Vring, Viehoff, Plaskovitis en C. Nikolaou, namens de Socialistische Fractie, over de situatie in het Nabije Oosten (doc. 1-325/83);
 - ontwerp-resolutie van de leden Macciocchi, Ripa di Meana en Pelikan, namens de Socialistische Fractie, over de onderdrukking in Polen (doc. 1-326/83);
 - ontwerp-resolutie van de leden Woltjer, Glinne, Arndt, Arfè, Gabert, Gatto, Gautier, Gredal, Felbermaier, Klinkenborg, Lezzi, O'Mahony, Pattison, Karl Schön, Seefeld, Seeler, Sieglerschmidt, Ripa di Meana, Van Hemeldonck, Vernimmen, Vgenopoulos, Viehoff, Walter, Wieczorek-Zeul en Wettig over de vaststelling van de landbouwprijzen 1983-1984 (doc. 1-327/83);
 - ontwerp-resolutie van de leden Hopper, Beazley, Deleau, Delorozoy, Müller-Hermann, Tyrrell, Seligman, Spencer, Key, Welsh, Newton Dunn, Patterson, Caborn, Rogalla, Lord Douro, Sir Brandon Rhys Williams, J. D. Taylor, Goppel, Collins, Turner, Fergusson, Adam, Moorhouse, Hooper, Herman, von Wogau en Flanagan over de harmonisering van belasting op sigaretten (doc. 1-328/83);
 - ontwerp-resolutie van de leden Vankerkhoven, Barbi, Klepsch, Pflimlin, Habsburg, Vergeer, Estgen, Gerokosopoulos en Sälzer over Andrej Sacharov (doc. 1-329/83);
 - ontwerp-resolutie van de leden Clinton, Ligios, Früh, Dalsass en Helms, namens de EVP-Fractie, over de distorsie van het handelsverkeer in de sector rund- en schapevlees (doc. 1-330/83);
 - ontwerp-resolutie van de leden Fanti, Piquet, Ephremidis, Boserup en Kyrkos, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, over de agressie tegen Nicaragua (doc. 1-333/83);
 - ontwerp-resolutie van de leden Ephremidis, Adamou, Alavanos, Baduel Glorioso, Barbarella, Bonaccini, Cardia, Caretoni Romagnoli, Carrossino, Ceravolo, Cinciari Rodano, D'Angelosante, De Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gouthier, Ippolito, Leonardi, Papapietro, Segre, Squarcialupi, Veronesi, Vitale, Kyrkos, Denis, Wurtz, Chambeiron, De March, J. Hoffmann, Piquet, Damette, Fernandez, Le Roux en Poirier over de tenuitvoerlegging van de besluiten van de VN inzake de kwestie Cyprus (doc. 1-334/83);
 - ontwerp-resolutie van de leden Bonaccini, Leonardi, Carrossino, Kyrkos, Baduel Glorioso, Barbarella, Cardia, Caretoni Romagnoli, Ceravolo, Cinciari Rodano, D'Angelosante, De Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gouthier, Ippolito, Leonardi, Pajetta, Papapietro, Segre, Spinelli, Squarcialupi, Veronesi en Vitale over de komende topconferentie te Williamsburg (doc. 1-335/83);
 - ontwerp-resolutie van de leden Glinne, Barbi, Fanti, Lezzi, Cassanmagnago Cerretti, van den Heuvel, Castellina, Wieczorek-Zeul, Gerokostopoulos, Ripa di Meana, Pelikan, Lizin, Barbarella,

Dinsdag 17 mei 1983

Squarcialupi, Baduel Glorioso, Ceravolo, Bonacini, Veronesi, Segre, Carossino, Papapietro en D'Angelosante over de politieke toestand in Uruguay (doc. 1-336/83);

— ontwerp-resolutie van de leden M. Martin, Thareau, Piquet, Eyraud, Pranchère, Bernard, Dupont, De March, Saby, Fernandez, Baillet, Maffre-Baugé, Bucchini, Denis, Le Roux, Fullet, Poirier, Desouches, Frischmann, Wurtz en Bombard over de vaststelling van de landbouwprijzen voor het verkoopseizoen 1983/1984 en de afbraak van de mcb's (doc. 1-337/83);

— ontwerp-resolutie van de leden Diana, Eyraud, Thareau, Gerokostopoulos, Pasmazoglou, S. Martin, Ripa di Meana, Baduel Glorioso, Péry, Papaefstratiou, L. Moreau, Ghergo, Arfè, Lezzi, Herman, Baudis, Vankerkhoven, Barbarella, Bersani, Giummarra en Barbagli over de aanhoudende droogte in sommige streken van Zuid-Italië (doc. 1-338/83).

De Voorzitter deelt mede dat hij het Parlement overeenkomstig artikel 48 van het Reglement vanavond om 16.30 uur in kennis zal stellen van de lijst van onderwerpen voor de agenda van het eerstvolgende debat over actuele en dringende kwesties, dat donderdag 19 mei 1983 zal plaatsvinden.

3. Besluit inzake urgentverklaring

Aan de orde is het besluit inzake diverse verzoeken om urgentverklaring.

— Verslag Nyborg (doc. 1-226/83):

De urgentie wordt ingewilligd.

Dit punt wordt op de agenda van vrijdag 20 mei na de stemmingen ingeschreven.

— Verslag De Gucht (doc. 1-233/83):

De urgentie wordt ingewilligd.

Dit punt wordt op de agenda van vrijdag na de stemmingen ingeschreven.

— Verslag Gabert (doc. 1-254/83):

De urgentie wordt ingewilligd.

Dit punt wordt op de agenda van vrijdag na de stemmingen ingeschreven.

— Verslag Markopoulos (doc. 1-270/83):

De urgentie wordt ingewilligd.

Dit punt wordt op de agenda van vrijdag na de stemmingen ingeschreven.

— Verslag Petronio (doc. 1-272/83):

De urgentie wordt ingewilligd.

Dit punt wordt op de agenda van vrijdag na de stemmingen ingeschreven.

— Verslag Collins (doc. 1-82/83):

De urgentie wordt ingewilligd.

Dit punt wordt op de agenda van vrijdag na de stemmingen ingeschreven.

— Voorstel van de Commissie betreffende een verordening betreffende het voedselhulpbeleid (doc. 1-60/83):

Het woord wordt gevoerd door de heren Prout, namens de ED-Fractie en Arndt.

De urgentie wordt ingewilligd.

Dit punt wordt op de agenda van vrijdag na de stemmingen ingeschreven.

De heer Sieglerschmidt voert het woord.

4. Verordening inzake de taken van het Europees Sociaal Fonds (voortzetting)

Aan de orde is de voortzetting van het debat over het verslag Barbagli (doc. 1-61/83).

Het woord wordt gevoerd door de heren Ceravolo, Communistische Fractie en geestverwanten, Flanagan, namens de EDV-Fractie.

De Voorzitter deelt mede dat de sprekerslijst voor dit debat om 9.30 uur zal worden afgesloten.

Het woord wordt gevoerd door de heer Vogt, *fungerend Voorzitter van de Raad*, de leden Pasmazoglou, niet-ingeschrevene, Pattison, Papaefstratiou, *voorzitter van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid*, Patterson, Frischmann, Vié, Vernimmen, Estgen, Seligman, De Valera, Vgenopoulos, Alavanos, laatstgenoemde over de interpretatie uit het Grieks, Cassanmagnago Cerretti, Salisch, Clwyd en Dupont.

VOORZITTER: DE HEER VANDEWIELE

Ondervoorzitter

De heer Richard, *lid van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resolutie zal op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (*zie punt 12 van deze notulen*).

5. Mensenrechten in de wereld (debat)

De heer Israël leidt het verslag in dat hij namens de Politieke Commissie heeft opgesteld over de mensenrechten in de wereld (doc. 1-83/83). (De mondelinge vragen doc. nrs. 1-188/83, 1-191/83 en 1-194/83 worden in het debat betrokken.)

Dinsdag 17 mei 1983

De Voorzitter deelt mede dat de sprekerslijst voor dit punt om 11.15 uur wordt afgesloten.

Het woord wordt gevoerd door de heer Mertes, *fungerend Voorzitter van de Raad*, mevrouw van den Heuvel, namens de Socialistische Fractie, de heren Mertes, van Minnen, de leden Lenz, namens de EVP-Fractie, Moorhouse, namens de ED-Fractie, Segre, namens de Communistische Fractie en geestverwanten, en Veil namens de Liberale en Democratische Fractie.

VOORZITTER: DE HEER KLEPSCH

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de heren Cousté, namens de EDV-Fractie, Mertes, die de vragen beantwoordt, de leden Desouches, Penders, mederapporteur, Prag, mederapporteur, Denis, de rapporteur, de Goede, niet-ingeschrevene, Pelikan, Bournias, Tyrrell, de heren Mertens, G. Fuchs, Rinsche, Kallias, Lord Bethell, *voorzitter van de werkgroep voor de mensenrechten*, en Haferkamp, *Vice-Voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resolutie zal op het eerstvolgende voorstemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (zie *punt 13 van deze notulen*).

(De vergadering wordt om 13.00 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat)

VOORZITTER: MEVROUW CASSANMAGNAGO CERRETTI

Ondervoorzitter

6. Mensenrechten in de Sovjetunie (debat)

Lord Bethell leidt het verslag in dat hij namens de Politieke Commissie heeft opgesteld over de mensenrechten in de Sovjetunie (doc. 1-1364/82). (De mondelinge vragen doc. nrs. 1-188/83, 1-191/83, 1-194/83 en 1-32/83 worden in het debat betrokken.)

De Voorzitter verklaart de sprekerslijst te zijn afgesloten.

De heer Mertes, *fungerend Voorzitter van de Raad*, voert het woord; hij beantwoordt tevens de mondelinge vraag doc. 1-194/83;

De heer Alavanos voert het woord over de uiteenzetting van de vertegenwoordiger van de Raad.

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Hemeldonck, namens de Socialistische Fractie, Schall, namens de EVP-Fractie, Tyrrell, namens de ED-Fractie, Adamou, Communistische Fractie en geestverwanten, Gawronski, namens de Liberale en Democratische Fractie, Ansquer, namens de EDV-Fractie, Vandemeulebroucke, Coördinatiefractie, Ripa di Meana,

Pöttering, de heren Mertes en Haferkamp, *Vice-Voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resolutie zal op het eerstvolgende voorstemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (zie *punt 14 van deze notulen*).

7. Besluit van de Raad over de verkiezingen van het Parlement in 1984 (debat)

De heer Klepsch leidt het verslag in dat hij namens de Politieke Commissie heeft opgesteld over het voorstel voor een besluit van de Raad over de vaststelling in 1984 van de periode van de verkiezingen van de leden van het Europese Parlement (doc. 1-1355/82) (doc. 1-247/83).

Het woord wordt gevoerd door de leden Schieler, namens de Socialistische Fractie, Seitlinger, namens de EVP-Fractie, Lord Douro, namens de ED-Fractie, en Haagerup, namens de Liberale en Democratische Fractie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resolutie zal op het eerstvolgende voorstemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (zie *punt 11 van deze notulen*).

8. Diplomatieke betrekkingen tussen Griekenland en Israël (debat)

De heer Penders leidt het verslag in dat hij namens de Politieke Commissie heeft opgesteld over de diplomatieke betrekkingen tussen Griekenland en Israël (doc. 1-63/83).

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

Ondervoorzitter

De heer Plaskovitis voert namens de Socialistische Fractie het woord.

In verband met het vragenuur wordt het debat hier onderbroken; het zal morgen worden voortgezet (zie *punt 24 van de notulen van 18 mei 1983*).

9. Debat over actuele en dringende kwesties (mededeling van de lijst met op te nemen onderwerpen)

De Voorzitter deelt mede dat overeenkomstig artikel 48, lid 2, van het Reglement, de lijst van onderwerpen voor het debat over actuele en dringende kwesties, dat donderdag 19 mei 1983 van 10.00 tot 13.00 uur zal plaatsvinden, is opgesteld (zie *punt 2 van deze notulen*).

Dinsdag 17 mei 1983

Zij ziet er als volgt uit:

I. POLEN

Gecombineerde beraadslaging over:

- ontwerp-resolutie van de heer Donnez c.s. namens de Liberale en Democratische Fractie (doc. 1-299/83)
- ontwerp-resolutie van de heer Habsburg c.s. namens de EVP-Fractie (doc. 1-304/83)
- ontwerp-resolutie van de heer Glinne c.s. namens de Socialistische Fractie (doc. 1-326/83)

II. MIDDEN-OOSTEN

Gecombineerde beraadslaging over:

- ontwerp-resolutie van de heer Beyer de Ryke c.s. (doc. 1-277/83/rev.)
- ontwerp-resolutie van mevrouw Wieczorek-Zeul c.s. namens de Socialistische Fractie, en de heer Purvis namens de Europese Democratische Fractie (doc. 1-322/83/rev.)
- ontwerp-resolutie van mevrouw Weber c.s. namens de Socialistische Fractie (doc. 1-325/83)
- ontwerp-resolutie van mevrouw Schleicher c.s. namens de EVP-Fractie (doc. 1-309/83)

III. WILLIAMSBURG

Gecombineerde beraadslaging over:

- ontwerp-resolutie van de heer de la Malène namens de EDV-Fractie (doc. 1-316/83)
- ontwerp-resolutie van de heer Bonaccini c.s. (doc. 1-335/83)

IV. LATIJNS-AMERIKA

Gecombineerde beraadslaging over:

- ontwerp-resolutie van mevrouw Théobald-Paoli c.s. (doc. 1-321/83/rev.)
- ontwerp-resolutie van de heer Gatto c.s. namens de Socialistische Fractie, en de heer Fanti namens de Communistische Fractie en geestverwanten (doc. 1-323/83/rev.)
- ontwerp-resolutie van de heer Fanti c.s. namens de Communistische Fractie en geestverwanten (doc. 1-333/83)
- ontwerp-resolutie van de heer Glinne c.s. (doc. 1-336/83)

V. NATUURRAMPEN

Gecombineerde beraadslaging over:

- ontwerp-resolutie van de heer Ansquer namens de EDV-Fractie (doc. 1-317/83)
- ontwerp-resolutie van mevrouw Herklotz c.s. namens de Socialistische Fractie (doc. 1-324/83/rev.)
- ontwerp-resolutie van de heer Diana c.s. (doc. 1-338/83)

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 48, lid 3, van het Reglement wordt de spreektijd voor de fracties en de niet-ingeschrevenen als volgt verdeeld:

- Voor één van de auteurs: 2 minuten
- Socialistische Fractie: 18 minuten
- EVP-Fractie: 17 minuten
- Europese Democratische Fractie: 11 minuten
- Communistische Fractie en geestverwanten: 10 minuten
- Liberale en Democratische Fractie: 9 minuten
- EDV-Fractie: 7 minuten
- Coördinatiefractie: 6 minuten
- Niet-ingeschrevenen: 12 minuten.

Eventuele bezwaren tegen deze lijst moeten overeenkomstig artikel 48, lid 2, tweede alinea, van het Reglement deugdelijk gemotiveerd door een fractie of ten minste 21 leden morgen vóór 15.00 uur schriftelijk worden ingediend; deze bezwaren worden om 15.00 uur zonder debat in stemming gebracht.

10. Mededeling en resolutie inzake de beroepsopleiding (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag van mevrouw Nielsen (doc. 1-1363/82) (*).

I. *Ontwerp-resolutie van de Raad (doc. 1-419/82 — COM(82) 296 def.):*

Deel I, sub i):

- amendement nr. 1 van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid: aangenomen

sub ii) en iii):

- amendement nr. 2 van dezelfde commissie: aangenomen

(*). De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

Dinsdag 17 mei 1983

sub iv):

— amendement nr. 3 van dezelfde commissie: aangenomen

sub v):

— amendement nr. 4 van dezelfde commissie: aangenomen

sub vi):

— amendement nr. 5 van dezelfde commissie: aangenomen

Deel II, sub i):

- amendement nr. 6 van dezelfde commissie: aangenomen
- amendement nr. 13 van mevrouw De Valera: aangenomen

sub iv):

— amendement nr. 7 van dezelfde commissie: aangenomen

Deel III, sub ii):

— amendement nr. 8 van dezelfde commissie: aangenomen

Financiële bijlage, deel B:

— amendement nr. 9 van dezelfde commissie: aangenomen nadat de heer Patterson het woord heeft gevoerd.

Het Parlement keurt het ontwerp van de Commissie aldus gewijzigd goed.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

I

Resolutie van de Raad betreffende maatregelen inzake de beroepsopleiding met het oog op de invoering van de nieuwe informatietechnologieën

Preambule en considerans ongewijzigd

I. Algemene richtsnoeren

Er moet een actie op het gebied van de beroepsopleiding worden ondernomen om de geleidelijke ontwikkeling te bevorderen van een gemeenschappelijke benadering van de invoering van nieuwe technologie die zowel op de sociale gevoeligheden en noden is afgestemd als volledig voorziet in de economische en technische behoeften. Deze actie dient gebaseerd te zijn op de volgende algemene richtsnoeren:

- i) *de noodzaak te zorgen voor een breed opgezette aanpak van de opleiding waardoor de afzonderlijke werknemer een breed gamma van specifieke bekwaamheden kan verwerven zodat zijn of haar volledige capaciteiten kunnen worden gerealiseerd en grotere beroepsmobiliteit mogelijk wordt, en waardoor de werknemers ook meer in staat worden gesteld een actievere rol in hun werk te spelen;*

I. Algemene richtsnoeren

Er moet een actie op het gebied van de beroepsopleiding worden ondernomen om de geleidelijke ontwikkeling te bevorderen van een gemeenschappelijke benadering van de invoering van nieuwe technologie die zowel op de sociale gevoeligheden en noden is afgestemd als volledig voorziet in de economische en technische behoeften. Deze actie dient gebaseerd te zijn op de volgende algemene richtsnoeren:

- i) **te zorgen voor een actuele opleiding, opdat de werknemer**
 - het geleerde beroep in uiteenlopende bedrijven en bedrijfstakken kan uitoefenen en, indien nodig, na de verwerving van ontbrekende vaardigheden, soortgelijke specialistische arbeid kan uitvoeren;
 - zich soepel kan aanpassen aan nieuwe arbeidsstructuren, produktiemethoden en technologieën met het oogmerk de vakdiploma's te verwerven;
 - kan deelnemen aan vervolgcursussen om zijn vakbekwaamheid en mobiliteit te verzekeren;

(*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 162 van 29. 6. 1982, blz. 7.

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

- ii) *de ontwikkeling van voorzieningen voor opleiding op dit gebied gericht op de gehele werkende bevolking, ongeacht onderwijsniveau, geslacht of leeftijd, om polarisatie van de houdingen tussen specialisten en andere werknemers en de volwassen bevolking in het algemeen te vermijden;*
- iii) de noodzaak evenwichtige systemen van voorbereiding op het maatschappelijk leven en het beroepsleven en de beroepsopleiding te ontwikkelen waardoor jongeren en volwassenen vertrouwd raken met de toepassingen van de nieuwe technologieën en de sociale gevolgen daarvan;
- iv) de noodzaak rekening te houden met de specifieke opleidingsbehoeften van kaderpersoneel in het raam van de opleidingsprogramma's die in ruimere mate ter beschikking moeten komen;
- v) *de noodzaak intensievere samenwerking tussen overheid en sociale partners aan te moedigen op het gebied van het uitwerken van opleidingsprogramma's op dit gebied en het gebruik maken van alle daartoe beschikbare middelen;*
- vi) *de noodzaak maatregelen op dit gebied te verbinden met de voorzieningen voor werknemers voor hun voortdurende vorming en verdere opleiding;*
- ii) **het bieden van opleidingsmogelijkheden op dit terrein, die voor alle werkende mensen interessant zijn, alsook de ontwikkeling van evenwichtige systemen ter voorbereiding op het maatschappelijk leven en het beroepsleven, ten einde de jongeren en de volwassenen vertrouwd te maken met de mogelijkheden voor de toepassing van de nieuwe technologieën en de sociale gevolgen daarvan;**
- iii) schrappen
- iv) de noodzaak rekening te houden met de specifieke opleidingsbehoeften van kaderpersoneel in het raam van de opleidingsprogramma's die in ruimere mate ter beschikking moeten komen;
krachtiger bevordering van de mogelijkheden tot bijscholing in de nieuwe technologieën voor onderwijzend en kaderpersoneel en veelvuldiger praktica in de ondernemingen waar de nieuwe technologie wordt toegepast;
- v) **bevordering van nauwere lokale samenwerking bij de opstelling van opleidings- en herscholingsprogramma's tussen bedrijven en scholen, tussen leraren en het bedrijfsleven alsmede tussen de sociale partners;**
- vi) **opstelling van adequate fiscale, legale en financiële kadervoorwaarden, waardoor het voor de bedrijven gemakkelijker wordt hun werknemers vrij te stellen voor het bezoeken van bijscholingscursussen, inzonderheid met het oog op het onderwijs in de nieuwe technologieën;**

vii) en viii) ongewijzigd

II. Acties van de Lid-Staten

Bij de tenuitvoerlegging van hun beleid op het gebied van de beroepsopleiding dienen de Lid-Staten voorrang te geven aan de volgende gebieden van gemeenschappelijk belang:

- i) *de kleine en middelgrote ondernemingen die hun productieprocessen willen moderniseren door het toepassen van de nieuwe informatietechnologieën: hun opleidingsbehoeften en de gevolgen voor het plannen van opleidingsvoorzieningen op de grondslag van consensus met alle werknemers;*

ii) en iii) ongewijzigd

- iv) *oudere geschoolde werknemers die overbodig zijn geworden als gevolg van de herstructurering van de traditionele verwerkende industrie: de mogelijkheden op het gebied van het aanpassen en bij-*

II. Acties van de Lid-Staten

Bij de tenuitvoerlegging van hun beleid op het gebied van de beroepsopleiding dienen de Lid-Staten voorrang te geven aan de volgende gebieden van gemeenschappelijk belang:

- i) **de kleine en middelgrote ondernemingen, ambachtsbedrijven, coöperaties en de dienstensector in staat te stellen hun productieprocessen door de toepassing van nieuwe informatietechnologieën te moderniseren en hun werknemers, met name die welke nog in opleiding zijn, met deze technologieën vertrouwd te maken;**

- iv) **oudere geschoolde werknemers die overbodig zijn geworden als gevolg van de herstructurering van de traditionele verwerkingstechnieken: de mogelijkheden op het gebied van het aanpassen en**

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

werken van bestaande bekwaamheden ter verbetering van de werkgelegenheidsvooruitzichten van werknemers in gebieden die gekenmerkt worden door een achteruitgang van de industrie, en vooral in de gebieden waar de staalindustrie overheerst;

bijwerken van bestaande bekwaamheden ter verbetering van de werkgelegenheidsvooruitzichten van werknemers in gebieden die gekenmerkt worden door een achteruitgang van de industrie, en vooral in de gebieden waar de staalindustrie overheerst;

v) en vi) ongewijzigd

III. Actie op communautair niveau

Ter aanvulling en ondersteuning van de actie van de Lid-Staten

III. Actie op communautair niveau

Ter aanvulling en ondersteuning van de actie van de Lid-Staten

i) ongewijzigd

ii) wordt de Commissie ook verzocht te zorgen voor de voortdurende uitwisseling van ideeën en ervaringen geput uit het netwerk van demonstratieprojecten alsook uit de andere initiatieven van de Lid-Staten op de in punt II hierboven genoemde prioritaire gebieden;

ii) wordt de Commissie verzocht een voortdurende uitwisseling van gedachten en ervaringen te stimuleren **tussen de wetenschap, de bedrijven en de opleidingsorganisaties**, geïnspireerd op het netwerk van modelprojecten en andere initiatieven, welke de Lid-Staten in de prioritaire sectoren, overeenkomstig afdeling II, hebben genomen.

iii) ongewijzigd

IV) en V) ongewijzigd

FINANCIËLE BIJLAGE**FINANCIËLE BIJLAGE**

Punten 1 en 2 ongewijzigd

A. ongewijzigd

B. 1984 — Eerste volledig werkjaar van het programma

De uitgaven in 1984-1987 voor de vier groepen demonstratieprojecten zouden na de heroverweging van het Sociaal Fonds in 1982 onder de hoofdstukken 60-62 kunnen vallen. De uitgaven voor activiteiten in verband met de projecten, de wederzijdse erkenning van kwalificaties en de bevordering van de bewustmaking en het inzicht van het publiek moeten plaatsvinden in het kader van de nieuwe post 6331 (hierboven genoemd).

B. 1984 — Eerste volledig werkjaar van het programma

De uitgaven in 1984-1987 voor de vier groepen demonstratieprojecten zouden na de heroverweging van het Sociaal Fonds in 1982 onder de hoofdstukken 60-62 kunnen vallen. De uitgaven voor activiteiten in verband met de projecten, de wederzijdse erkenning van kwalificaties en de bevordering van de bewustmaking en het inzicht van het publiek moeten plaatsvinden in het kader van de nieuwe post 6331 (hierboven genoemd).

In de begroting voor 1983 moet hiervoor reeds een aparte titel worden opgenomen.

Rest ongewijzigd

Dinsdag 17 mei 1983

II. *Ontwerp-resolutie van de Raad doc. 1-902/82
COM(82) 637 def.:*

Eerste overweging:

- amendement nr. 10 van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid: aangenomen

Tweede overweging:

- amendement nr. 33 van de heer Fernandez: aangenomen bij elektronische stemming

Na de vijfde overweging:

- amendement nr. 11 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen
- amendement nr. 14 van mejuffrouw De Valera: aangenomen

Zevende overweging:

- amendement nr. 15 van dezelfde: aangenomen

Achtste overweging:

- amendement nr. 22 van de leden Gredal, Petersen en Fich: verworpen

Deel I, eerste streepje:

- amendement nr. 34 van de heer Fernandez: aangenomen

Deel II, sub i):

- amendement nr. 35 van de heer Fernandez: aangenomen bij elektronische stemming
- de amendementen nrs. 12 en 23: vervallen

Deel II, sub iii):

- amendement nr. 24 van mevrouw Gredal c.s.: verworpen

Deel II, sub v):

- amendement nr. 25 van mevrouw Gredal c.s.: verworpen

Deel II, sub vi):

- amendement nr. 32 van de leden Schnitker en Brok: verworpen bij elektronische stemming
- amendement nr. 26 van mevrouw Gredal c.s.: verworpen
- amendement nr. 16 van mejuffrouw De Valera: aangenomen

Deel II, sub viii):

- amendement nr. 27 van mevrouw Gredal c.s.: verworpen

Deel III, sub b):

- amendement nr. 31 van de heren Schnitker en Brok: aangenomen

Deel III, tweede alinea:

- amendement nr. 17 van mejuffrouw De Valera: verworpen

Deel IV, sub a):

- amendement nr. 28 van mevrouw Gredal c.s.: verworpen

Deel IV, na d):

- amendement nr. 30 van de heren Schnitker en Brok: de rapporteur vraagt om gesplitste stemming
eerste deel t/m „te combineren”: aangenomen
tweede deel: verworpen

Deel V, sub c):

- amendement nr. 29 van mevrouw Gredal c.s.: verworpen

Deel V, laatste zin:

- amendement nr. 18 van mejuffrouw De Valera: aangenomen

Het Parlement keurt de ontwerp-resolutie van de Raad aldus gewijzigd goed:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

II

Resolutie van de Raad betreffende het beleid inzake beroepsopleiding in de Europese Gemeenschappen in de jaren tachtig

Preambule ongewijzigd

(*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 306 van 23. 11. 1982, blz. 6.

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Overwegende dat in Besluit 63/266/EEG van de Raad ⁽²⁾ de algemene beginselen werden vastgesteld voor de toepassing van een gemeenschappelijk beleid met betrekking tot de beroepsopleiding en dat het Raadgevend Comité voor de Beroepsopleiding zich heeft uitgesproken voor de verdere ontwikkeling van dit beleid;

Overwegende dat de Europese Raad op zijn vergadering in maart 1982 in zijn conclusies stelde dat, om bij te dragen tot een geleidelijke omschrijving van een Europees sociaal beleid, de Lid-Staten meer in het bijzonder maatregelen zouden moeten treffen met betrekking tot de beroepsopleiding van jongeren, om in de komende vijf jaar alle jongeren die zich voor het eerst op de arbeidsmarkt aanbieden de kans te geven een beroepsopleiding of een eerste arbeidservaring te verwerven in het kader van speciale programma's ten behoeve van jongeren of in het kader van arbeids-overeenkomsten ⁽⁴⁾;

Derde t/m vijfde overweging ongewijzigd

Overwegende dat het Europese Parlement op 11 februari 1981 ⁽³⁾ en 12 mei 1982 ⁽⁴⁾ twee resoluties heeft aangenomen waarin het belang van de beroepsopleiding voor vrouwen wordt onderstreept;

Overwegende dat het Europese Parlement op 28 april 1983 resoluties heeft aangenomen over het vraagstuk van de jeugdwerkloosheid alsook over de werkgelegenheidssituatie in de Europese Gemeenschap, waarin het belang van een opleidings- en beroepsopleidingsbeleid wordt benadrukt;

Zesde overweging ongewijzigd

Met nadruk erkennend dat de beroepsopleiding een bijzonder belangrijke rol toekomt als het erom gaat de nieuwe informatietechnologieën ⁽⁷⁾ te leren beheersen en benutten, vooral ter ondersteuning van het beleid dat erop gericht is de schepping van arbeidsplaatsen, de herstructurering van de industrie, de innovatie en de reactivering van probleemgebieden te bevorderen;

Met nadruk erkennend dat de beroepsopleiding een bijzonder belangrijke rol toekomt als het erom gaat de nieuwe informatietechnologieën ⁽⁷⁾ te leren beheersen en benutten, vooral ter ondersteuning van het beleid dat erop gericht is de schepping van arbeidsplaatsen, de herstructurering van de industrie, de innovatie en reactivering van probleemgebieden en de ontwikkeling van benadeelde gebieden te bevorderen;

Achtste overweging ongewijzigd

Neemt de volgende resolutie aan:

- I. In aansluiting op de reeds door de Raad in zijn Besluit 63/266/EEG vastgestelde beginselen wor-

Neemt de volgende resolutie aan:

- I. In aansluiting op de reeds door de Raad in zijn Besluit 63/266/EEG vastgestelde beginselen wor-

⁽²⁾ PB nr. 63 van 20. 4. 1963, blz. 1338.

⁽³⁾ PB nr. L 39 van 14. 2. 1976, blz. 40.

⁽⁴⁾ Bull. EG 3-1982, punt 1.3.5.

⁽⁵⁾ PB nr. C 50 van 9. 3. 1981, blz. 35.

⁽⁶⁾ PB nr. C 149 van 14. 6. 1982, blz. 54.

⁽⁷⁾ COM(82) 296 def.

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

den de Lid-Staten verzocht hun beleid inzake beroepsopleiding verder te ontwikkelen, in het bijzonder

- als een instrument van een actief werkgelegenheidsbeleid dat de economische en sociale ontwikkeling wil bevorderen;

den de Lid-Staten verzocht hun beleid inzake beroepsopleiding verder te ontwikkelen, in het bijzonder

- **als aanvulling op en** als een instrument van een actief werkgelegenheidsbeleid dat de economische en sociale ontwikkeling wil bevorderen;

Rest van deel I ongewijzigd

II. Ten einde deze doelstellingen te realiseren is een verhoogde inspanning van de Lid-Staten noodzakelijk, waarbij rekening moet worden gehouden met de verantwoordelijkheden ter zake van de sociale partners:

- i) *om de kwaliteit en de omvang van de beroepsopleiding voor werknemers van alle leeftijden te verbeteren. Terwijl onmiddellijke prioriteit gegeven moet worden aan de jongeren en de langdurig werklozen, moet eveneens voortdurend aandacht worden geschonken aan de scholings- en herscholingsbehoeften van andere werknemers, vooral van degenen die het meest bedreigd worden door de veranderingen op de arbeidsmarkt;*

ii) t/m v) ongewijzigd

- vi) om te zorgen dat de opleidingsmiddelen benut kunnen worden bij de ontwikkeling van plaatselijke initiatieven ter stimulering van nieuwe economische bedrijvigheid en werkgelegenheidschepping. Mogelijkheden tot opleiding in business- en managementtechnieken en voor het starten van ondernemersinitiatieven moeten meer algemeen beschikbaar komen om de oprichting van kleine ondernemingen en coöperaties te vergemakkelijken;

II. Ten einde deze doelstellingen te realiseren is een verhoogde inspanning van de Lid-Staten noodzakelijk, waarbij rekening moet worden gehouden met de verantwoordelijkheden ter zake van de sociale partners:

- i) **om jongeren en langdurig werklozen in het kader van een actief werkgelegenheidsbeleid een zo ruim mogelijke toegang te bieden tot de beroepsopleiding die hun een stabiele arbeidsplaats biedt en allen die hun beroepsopleiding hebben beëindigd voor een beroep kwalificeert;**

- vi) om te zorgen dat de opleidingsmiddelen benut kunnen worden bij de ontwikkeling van plaatselijke initiatieven ter stimulering van nieuwe economische bedrijvigheid en werkgelegenheidschepping. Mogelijkheden tot opleiding in business- en managementtechnieken en voor het starten van ondernemersinitiatieven moeten meer algemeen beschikbaar komen om de oprichting van kleine ondernemingen, **ambachtsbedrijven, coöperaties en de dienstensector** te vergemakkelijken;

vii) en viii) ongewijzigd

III. De Lid-Staten wordt in het bijzonder gevraagd de nodige maatregelen te nemen om te zorgen dat de komende vijf jaar alle jongeren die dit wensen op zijn minst:

III. De Lid-Staten wordt in het bijzonder gevraagd de nodige maatregelen te nemen om te zorgen dat de komende vijf jaar alle jongeren die dit wensen op zijn minst:

sub a) ongewijzigd

- b) *aanspraak hebben op het equivalent van nog één jaar beroepsopleiding, waarvan voor het*

- b) **de mogelijkheid wordt geboden van het equivalent van nog één jaar beroepsopleiding, waar-**

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

bereiken van de 25-jarige leeftijd in de vorm van een voltijd- of deeltijdopleiding gebruik gemaakt kan worden.

van voor het bereiken van de 25-jarige leeftijd in de vorm van een voltijd- of deeltijdopleiding gebruik gemaakt kan worden.

Rest van deel III ongewijzigd

IV. De Raad verzoekt de Commissie haar actie voort te zetten die gericht is op stimulering van de innovatie en de kwalitatieve verbetering van de opleidingssystemen in de Lid-Statens:

IV. De Raad verzoekt de Commissie haar actie voort te zetten die gericht is op stimulering van de innovatie en de kwalitatieve verbetering van de opleidingssystemen in de Lid-Statens:

a) t/m d) ongewijzigd

d bis) de alternerende opleiding, die als een goede manier wordt beschouwd om school en beroepspraktijk te combineren.

V. Derhalve beveelt de Raad de Commissie aan de reeksen in haar mededeling omschreven acties te voeren met betrekking tot de volgende drie prioritaire sferen van gemeenschappelijke zorg:

V. Derhalve beveelt de Raad de Commissie aan de reeksen in haar mededeling omschreven acties te voeren met betrekking tot de volgende drie prioritaire sferen van gemeenschappelijke zorg:

sub a), b) en c) ongewijzigd

De Commissie wordt verzocht de Raad periodiek te informeren over de voortgang bij de tenuitvoerlegging van deze acties.

De Commissie wordt verzocht de Raad en het Europese Parlement periodiek te informeren over de voortgang bij de tenuitvoerlegging van deze acties.

Deel VI en financiële bijlage ongewijzigd

— *Ontwerp-resolutie:*

Preambule: aangenomen

Paragraaf 1:

— amendement nr. 37 van de heer Fernandez: verworpen

Paragraaf 1 wordt aangenomen.

Paragrafen 2 en 3: aangenomen

Paragraaf 4:

— amendement nr. 36 van dezelfde: verworpen

Paragraaf 4 wordt aangenomen.

Paragrafen 5 t/m 17: aangenomen

(Paragraaf 18 is door een corrigendum ingetrokken.)

Dinsdag 17 mei 1983

Na paragraaf 17:

— amendement nr. 19 van mejuffrouw De Valera:
verworpen

Paragrafen 19 t/m 23: aangenomen

Paragraaf 24:

— amendement nr. 20 van mejuffrouw De Valera:
verworpen

Paragraaf 24 wordt aangenomen.

Paragraaf 25:

— amendement nr. 21 van mejuffrouw De Valera:
verworpen

Paragraaf 25 wordt aangenomen.

Paragrafen 26 t/m 33: aangenomen

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Hemel-
donck, Patterson, namens de ED-Fractie, Bonde,
T. Nielsen, laatstgenoemde over de uiteenzetting van
de heer Bonde.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake

- I. de mededeling van de Commissie over beroepsopleiding en nieuwe technologieën: nieuwe communautaire initiatieven in het tijdvak 1983-1987,
- II. de ontwerp-resolutie van de Raad betreffende het beleid inzake beroepsopleiding in de Europese Gemeenschappen in de jaren tachtig

Het Europese Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad (⁽¹⁾),
 - gezien de ontwerp-resolutie van de Raad (⁽²⁾),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 100 van het EEG-Verdrag (doc. 1-419/82 en 1-902/82),
 - gezien de ontwerp-resolutie van mevrouw Charzat c.s. over beroepsopleiding voor jongeren (doc. 1-490/82),
 - gezien de ontwerp-resolutie van mevrouw Charzat c.s. over beroepsopleiding (doc. 1-491/82),
 - gezien de ontwerp-resolutie van mevrouw Théobald-Paoli c.s. over verdere communautaire maatregelen in de sector van de nieuwe technologieën (doc. 1-501/82),
 - gezien het verslag van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid alsmede de adviezen van de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, de Commissie van onderzoek voor de positie van de vrouw in Europa en de Commissie voor energie en onderzoek (doc. 1-1363/82),
 - gezien de uitslag van de stemmingen over de voorstellen van de Commissie,
1. gaat ervan uit dat verbetering van de werkgelegenheidssituatie onder andere afhankelijk is van herstel van de economische groei in de Gemeenschap en dat dit doel ook te bereiken is door investeringen die de concurrentiepositie op de wereldmarkt verbeteren en de interne markt stimuleren;
 2. is van oordeel dat ook verruiming van de mogelijkheden om het technisch potentieel te vernieuwen en uit te breiden een voorwaarde voor deze verbetering vormt en dat de Europese samenleving genoodzaakt is de nieuwe technologieën te gebruiken om de concurrentiepositie van de industrie te beveiligen;

(¹) PB nr. C 162 van 29. 6. 1982, blz. 7.

(²) PB nr. C 306 van 23. 11. 1982, blz. 6.

Dinsdag 17 mei 1983

3. beklemtoont in dit verband de dringende noodzaak van een communautair onderzoek- en technologiebeleid met als doel vernieuwingsprocessen in de landen van de Europese Gemeenschap zo te sturen, dat ze niet alleen technische en economische voordelen bieden, maar tevens in menselijk en maatschappelijk opzicht dragelijk zijn en aan de specifieke Europese behoeften beantwoorden;
4. beseft dat de invoering van de nieuwe technologieën niet slechts technische en economische, maar ook menselijke problemen schept, zodat de wijze waarop deze technologische revolutie wordt benaderd (d.w.z. de sociale, economische en politieke keuzen) een zeer beslissende rol speelt en het vernieuwingsproces problematisch dan wel succesvol kan maken;
5. juicht dan ook de pogingen van de Gemeenschap toe om begrip voor de betekenis van de nieuwe technologieën te bevorderen;
6. ziet in dat de nieuwe technologieën tot vermindering van eenvoudige routinewerkzaamheden zullen leiden en acht het belangrijk dat de Gemeenschap in staat blijft nieuwe producten en diensten voor de wereldmarkt in een zodanige omvang te ontwikkelen dat meer nieuwe arbeidsplaatsen gecreëerd kunnen worden dan er verloren gaan en dat de kwaliteit van het leven wordt verbeterd;
7. beklemtoont dienovereenkomstig de noodzaak van een aanpassingsproces waarvan het zwaartepunt ligt bij het vermogen van de bedrijven om over te schakelen en het vermogen van de werknemers om nieuwe kennis en vaardigheden te verwerven;
8. merkt op dat de mededeling van de Commissie geen gegevens bevat over het type vacatures in de sector van de nieuwe informatietechnologieën, waarin moeilijk kan worden voorzien, en verzoekt de Commissie de nodige informatie hierover te verzamelen als basis voor communautaire onderwijsprogramma's ter verspreiding van nieuwe technologieën;
9. stelt vast dat vorming, opleiding en herscholing in dit verband een centrale functie moeten vervullen;
10. is het met de Commissie eens dat de problemen in alle Lid-Staten identiek zijn, zodat een gecoördineerd beleid nodig is, aangezien een groot aantal initiatieven meer effect op Europees niveau kan sorteren;
11. steunt dan ook het voorstel van de Commissie voor communautaire maatregelen om het beleid van de Lid-Staten inzake de beroepsopleiding uit te breiden en te versterken;
12. deelt de opvatting dat het beleid inzake de beroepsopleiding in de jaren tachtig als wezenlijk onderdeel van een gezamenlijke strategie ter bestrijding van de werkloosheid moet worden beschouwd;
13. beschouwt het vijfjarig actieprogramma (1984-1989) voor de beroepsopleiding en het actieprogramma (1983-1987) over de rol van de nieuwe technologieën voor de beroepsopleiding als bij elkaar horende elementen van deze strategie;
14. stelt met voldoening vast dat de Commissie in haar voorstellen rekening heeft gehouden met de bijzondere kenmerken van de opleidingssystemen in de afzonderlijke Lid-Staten;
15. twijfelt eraan of het, gezien de waarschijnlijk bescheiden financiële middelen, zin heeft in een extra jaar opleiding voor jongeren tot 25 jaar te voorzien;
16. is zich bewust van het belang van een flexibel en doelgericht gebruik van het Sociaal Fonds, van de bijdrage van kleine en middelgrote ondernemingen en coöperaties, van vergroting van de geografische en beroepsmobiliteit, en van een beleid van vruchtbare maatregelen voor achtergebleven regio's;
17. beklemtoont de noodzaak zowel het Sociaal als het Regionaal Fonds als instrumenten bij dit proces te betrekken en de sociale partners actief te laten deelnemen;

Dinsdag 17 mei 1983

18. acht het bedroevend dat jonge mensen na beëindiging of het voortijdig afbreken van de studie als eerste ervaring werkloosheid wacht, waaruit het gevoel kan voortvloeien overbodig te zijn; juicht het dan ook toe dat de Commissie aan deze situatie bijzondere aandacht schenkt met haar voorstel alle jongeren onder de 18 jaar in de vorm van algemene vorming, opleiding of beroepservaring een alternatief voor de werkloosheid te bieden;
19. steunt dan ook de initiatieven voor bijzondere maatregelen op de volgende gebieden: jeugdwerkloosheid en versoepeling van de overgang van school naar werk, werkgelegenheid in kleine en middelgrote ondernemingen alsmede in ambachtelijke bedrijven en coöperaties en invoering van nieuwe technologieën ad hoc, soepeler uitbreiding van de technologieën, financiering van voorlichtings- en vormingscursussen, alsmede steun voor herscholing;
20. is zich met name bewust van de noodzaak een beter inzicht te krijgen in de mogelijkheden tot oprichting van nieuwe bedrijven;
21. erkent dan ook het belang van een intensiever gebruik van plaatselijke hulpbronnen en activiteiten (in kleine en middelgrote ondernemingen, alsmede in ambachtelijke bedrijven en coöperaties) en het belang van een beter aanbod van voorlichting en opleidingen om deze activiteiten te begeleiden;
22. acht bijzondere acties voor het overdragen van elementaire schoolkennis belangrijk, aangezien werknemers met een gebrekkige scholing een zeer geringe kans op een arbeidsplaats hebben;
23. wijst erop dat in gebieden waar de traditionele mogelijkheden voor werkgelegenheid niet meer bestaan, nu nieuwe arbeidsmogelijkheden kunnen worden opgebouwd door aanwending van nieuwe technologieën, waarbij gecentraliseerde ondernemingen in kleine eenheden worden opgesplitst;
24. wijst erop dat in gebieden waar de potentiële werkgelegenheid in traditionele sectoren is afgenomen of op het punt staat af te nemen, nieuwe arbeidsmogelijkheden moeten worden geboden door de oprichting van kleine en middelgrote ondernemingen, ook op coöperatieve basis, die van nieuwe technologieën gebruik maken;
25. onderstreept het belang van de acties voor gelijke behandeling van mannen en vrouwen, inclusief speciale acties voor differentiatie van de beroepsmogelijkheden voor vrouwen bij de invoering van nieuwe technologieën;
26. onderstreept voorts de betekenis van de maatschappelijke integratie van gehandicapten en van de door nieuwe technologieën geopende mogelijkheden voor grotere arbeidsmobiliteit;
27. is van mening dat de vrouwen en met name de vrouwenorganisaties meer inspraak moeten krijgen om het gebruik van de nieuwe technologieën te oriënteren op een constructieve ontwikkeling van de rol van de vrouw en van de maatschappij in het algemeen;
28. steunt de voorstellen van de Commissie om gezamenlijke doelstellingen of richtlijnen vast te stellen, de kwaliteit van de opleiding te verbeteren door het opstellen van een kader voor de door het Sociaal Fonds gestimuleerde maatregelen inzake de beroepsopleiding, pogingen te stimuleren om via effectievere uitwisseling en betere exploitatie van gegevens een duidelijk inzicht in het beleid en de praktische vorderingen in de afzonderlijke Lid-Statens te krijgen, alsook de procedures voor de verspreiding van gegevens en ervaringen te verbeteren;
29. bepleit de invoering van een informatiesysteem om de uitwisseling van ideeën en gegevens tussen de beleidsbepalende en uitvoerende Gemeenschap te verbeteren en in samenwerking met de Commissie bij te dragen tot verwezenlijking van de gestelde doelen;
30. is van oordeel dat aan de Lid-Statens een bijzondere aanbeveling moet worden gedaan ter rationalisering en vereenvoudiging van de regelingen voor arbeidsbureaus bij hun bemiddeling in de verschillende sectoren;

Dinsdag 17 mei 1983

31. verzoekt de Raad alle communautaire acties op het gebied van de opleiding te steunen;
32. verzoekt zijn Voorzitter de voorstellen van de Commissie, in de door het Parlement goedgekeurde versie, en de desbetreffende resolutie als advies van het Parlement aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

De heer Klepsch vraagt of zijn verslag doc. 1-247/83 vóór het verslag Barbagli (doc. 1-61/83) in stemming kan worden gebracht.

Het Parlement stemt hiermee in.

11. Besluit van de Raad betreffende de verkiezingen van het Parlement in 1984 (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag (doc. 1-247/83).

— *Voorstel voor een besluit doc. 1-1355/82)*

Het Parlement keurt het voorstel voor een besluit goed.

— *Ontwerp-resolutie:*

— amendement nr. 1: ingetrokken

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de vaststelling van de periode van de verkiezingen voor de leden van het Europese Parlement in 1984

Het Europese Parlement,

- geraadpleegd door de Raad (doc. 1-1355/82),
- gezien het verslag van de Politieke Commissie (doc. 1-247/83),
- A. zijn afkeuring uitsprekend over de nalatigheid van de Raad, die niet bij machte is geweest de op 10 maart 1982 door het Europese Parlement aangenomen ontwerp-akte ter goedkeuring van een aantal bepalingen van een uniforme verkiezingsprocedure voor de verkiezing van de leden van het Europese Parlement ⁽¹⁾, noch enige andere regeling inzake het kiesrecht van de Europese burger goed te keuren,
- B. overwegende dat de periode van de verkiezingen in 1984 derhalve moet worden vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 9 en 10 van de Akte van de Raad van 20 september 1976 ⁽²⁾,
- C. overwegende dat de Raad, op grond van artikel 10, lid 1, van deze Akte, de datum van de eerste rechtstreekse verkiezingen, na raadpleging van het Europese Parlement, met eenparigheid van stemmen heeft vastgesteld,
- D. overwegende dat de latere verkiezingen, op grond van artikel 10, lid 2, van de Akte, moeten plaatsvinden in de overeenkomstige periode van het laatste jaar van de in artikel 3 bedoelde periode van vijf jaar, d.w.z. van 7 t/m 10 juni 1984,
- E. overwegende dat het echter wegens het Pinksterfeest onmogelijk blijkt, in de zin van artikel 10, lid 2, tweede alinea, van de Akte, de verkiezingen in deze periode te houden,

⁽¹⁾ PB nr. C 87 van 5. 4. 1982, blz. 61.

⁽²⁾ PB nr. L 278 van 8. 10. 1976.

Dinsdag 17 mei 1983

F. geraadpleegd door de Raad overeenkomstig bovengenoemd artikel over het voorstel de tweede rechtstreekse algemene verkiezingen voor de leden van het Europese Parlement in de periode van 17 t/m 20 mei 1984 te houden,

G. gezien zijn resolutie van 9 maart 1983 over de uniforme verkiezingsprocedure ⁽¹⁾,

1. stelt vast dat het tijdig heeft voldaan aan de door artikel 138, lid 3, van het EEG-Verdrag opgelegde verplichting een ontwerp op te stellen ten einde zijn rechtstreekse algemene verkiezing volgens een in alle Lid-Staten eenvormige procedure mogelijk te maken;

2. is van mening dat de tweede rechtstreekse algemene verkiezingen voor de leden van het Europese Parlement in de periode van 14 t/m 17 juni 1984 moeten worden gehouden;

3. is verheugd dat de volkeren van de in de Gemeenschap verenigde Lid-Staten, nu de Raad na de raadpleging van het Europese Parlement de verkiezingsperiode officieel heeft vastgesteld, de mogelijkheid hebben voor de tweede maal hun vertegenwoordigers in het Europese Parlement te kiezen;

4. betreurt echter dat de Raad door een gebrek aan politieke wil niet bij machte is geweest de door het Europese Parlement op 10 maart 1982 aangenomen ontwerp-akte goed te keuren;

5. verzoekt zijn Voorzitter het onderhavige advies aan de Raad, de Commissie, alsook aan de parlementen en Regeringen van de Lid-Staten te doen toekomen.

⁽¹⁾ PB nr. C 96 van 11. 4. 1983, blz. 27.

12. Verordening betreffende de taken van het Europees Sociaal Fonds (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag Barbagli (doc. 1-61/83) ⁽¹⁾.

I. Voorstel voor een besluit doc. 1-903/82 — COM(82) 485 def.:

Na de eerste overweging:

- amendement nr. 2 van de Commissie voor sociale zaken en werkloosheid: aangenomen
- amendement nr. 112 van de leden Maij-Weggen en Chanterie: aangenomen

Tweede overweging:

- amendement nr. 43 van de heer Nikolaou, namens de Commissie voor regionaal beleid: aangenomen
- amendement nr. 3: vervallen

Derde overweging:

- amendement nr. 138/corr. van de leden Frischmann en Damette: verworpen
- amendement nr. 4 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen

Na de derde overweging:

- amendement nr. 5 van dezelfde commissie: aangenomen
- amendement nr. 44 de heer Nikolaou namens de Commissie voor regionaal beleid: verworpen
- amendement nr. 45 van dezelfde: aangenomen

Vierde overweging:

- amendement nr. 46 van dezelfde: aangenomen na elektronische verificatie

Vijfde overweging:

- amendement nr. 6 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen

Na de vijfde overweging:

- amendement nr. 7 van dezelfde commissie: aangenomen

Zesde overweging:

- amendement nr. 8 van dezelfde commissie: aangenomen

Na de zevende overweging:

- amendement nr. 9 van dezelfde commissie: aangenomen

⁽¹⁾ De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

Dinsdag 17 mei 1983

Tiende overweging:

- amendement nr. 10 van dezelfde commissie: aangenomen

Artikel 1:

- amendement nr. 47 van de heer Nikolaou namens de Commissie voor regionaal beleid: verworpen nadat de heer Patterson om gesplitste stemming heeft gevraagd, hetgeen door de Voorzitter als niet ontvankelijk is beoordeeld.

Artikel 1, lid 1:

- amendement nr. 11 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen
- amendementen nrs. 130 en 90/corr.: vervallen

Artikel 1, lid 2

- amendement nr. 12 van dezelfde commissie: de heer Patterson vraagt om gesplitste stemming.
Inleidende alinea en a): aangenomen
b), c) en d): aangenomen
- amendement nr. 131 van de heren Frischmann en Damette: hoofdelijke stemming op verzoek van de Communistische Fractie en geestverwanten

Aantal deelnemers: 188 (1)

Vóór: 80

Tegen: 108

Onthoudingen: 0

Het amendement is hiermee verworpen.

Artikel 2:

- amendement nr. 13 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen
- amendement nr. 48 van de heer Nikolaou, namens de Commissie voor regionaal beleid: verworpen

Na artikel 2:

- amendement nr. 72 van de leden Ceravolo, Squarzialupi, Bonaccini, De Pasquale, Ferrero namens de Communistische Fractie en geestverwanten: verworpen

Artikel 3:

- amendement nr. 132: ingetrokken

Artikel 3, lid 1:

- amendement nr. 14 van de Commissie voor sociale zaken
De heer Patterson vraagt om gesplitste stemming.

Eerste deel t/m „25 jaar”: aangenomen

Tweede deel: verworpen

- amendementen nrs. 91/corr., 49, 133, 113: vervallen

Artikel 3, lid 2:

- amendement nr. 92/corr. van de heer Pininfarina: verworpen
- amendement nr. 15 van de Commissie voor sociale zaken: de heer Patterson vraagt om gesplitste stemming, hetgeen door de Voorzitter als niet ontvankelijk wordt beoordeeld.
Amendement nr. 15 wordt aangenomen.
- amendement nr. 117: vervallen

Artikel 4:

- amendement nr. 50 van de heer Nikolaou namens de Commissie voor regionaal beleid: aangenomen bij elektronische stemming
- amendementen nrs. 16, 93/corr., 94, 101, 17, 64, 80/corr., 95, 81/corr., 82/corr.: vervallen

Artikel 5:

- amendement nr. 51 van de heer Nikolaou, namens de Commissie voor regionaal beleid: aangenomen
- amendementen nrs. 18, 19, 20, 102: vervallen

Artikel 6:

- amendement nr. 52 van dezelfde: de rapporteur vraagt om gesplitste stemming in gedeelten:
Eerste deel, leden 1 en 2: aangenomen
Tweede deel, lid 2 bis: aangenomen
Derde deel, leden 3 en 4: aangenomen

Artikel 6, lid 1:

- amendement nr. 134 van de heren Frischmann en Damette: verworpen
- amendement nr. 21 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen

Na lid 1:

- amendement nr. 71 van de heer Ceravolo c.s., namens de Communistische Fractie, verworpen na elektronische verificatie en nadat de heer Ceravolo het woord heeft gevoerd.

Artikel 6, lid 2:

- amendementen nrs. 135, 22, 70, 114, 69: vervallen

Artikel 6, lid 3:

Het woord wordt gevoerd door de leden Chanterrie, Nikolaou, de rapporteur en Ceravolo over de ontvankelijkheid van amendementen nrs. 96, 118, 23, 103, 116, 104 en 83/corr.

(1) Zie bijlage.

Dinsdag 17 mei 1983

De Voorzitter verklaart deze te zijn vervallen.

Artikel 6, na lid 3:

— amendement nr. 24 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen bij elektronische stemming

Artikel 6, lid 4:

— amendement nr. 25 van dezelfde: aangenomen

Na artikel 6:

— amendement nr. 53 van de heer Nikolaou, namens de Commissie voor regionaal beleid: aangenomen

Artikel 7:

— amendement nr. 54 van dezelfde: aangenomen

— amendement nr. 26: vervallen

Het woord wordt gevoerd door de heer Chanterie over de ontvankelijkheid van dit amendement.

Artikel 9, lid 2:

— amendement nr. 27 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen

Na artikel 9:

— amendement nr. 55 van de heer Nikolaou, namens de Commissie voor regionaal beleid: vervallen

De heer Israël voert het woord over het verloop van de stemming.

Het Parlement keurt het voorstel voor een besluit aldus gewijzigd goed:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Besluit van de Raad betreffende de taken van het Europees Sociaal Fonds

Preambule en eerste overweging ongewijzigd

Overwegende dat het Fonds tot taak heeft deel te nemen in de financiering van maatregelen van vakopleiding, stimulering van de werkgelegenheid en geografische mobiliteit met dien verstande dat deze maatregelen niet strijdig mogen zijn met de bepalingen van het Verdrag ter zake van de bijstand van de Lid-Staten;

Overwegende dat het Fonds bij de uitoefening van zijn taak gehouden is de tenuitvoerlegging van het communautaire werkgelegenheidsbeleid te bevorderen en met name bij te dragen tot de inpassing en integra-

Overwegende dat het Fonds een instrument van sociaal beleid is en dat de maatregelen in het kader van het Fonds dienen te berusten op het beginsel van de communautaire saamhorigheid en derhalve moeten bijdragen tot het uit de weg ruimen van de structurele verschillen tussen de regio's van de Gemeenschap door middel van maatregelen ten behoeve van gebieden en sectoren waar een aan de plaatselijke omstandigheden gebonden werkloosheid heerst;

Overwegende dat het Fonds een instrument is van sociaal beleid en dat de maatregelen in het kader van het Fonds dienen te berusten op het beginsel van communautaire saamhorigheid en solidariteit. In dit verband dienen de middelen van het Fonds zoveel mogelijk te worden ingezet in de strijd tegen de werkloosheid met name in die gebieden waar sprake is van een fundamentele verstoring van het evenwicht op de arbeidsmarkt en ten gunste van die groepen die het zwaarst onder de werkloosheid leiden.

Overwegende dat het Fonds tot taak heeft deel te nemen in de financiering van maatregelen van vakopleiding, stimulering van de werkgelegenheid, geografische mobiliteit en versterking en modernisering van de organisatorische structuren van de arbeidsmarkt, met dien verstande dat deze maatregelen niet strijdig mogen zijn met de bepalingen van het Verdrag ter zake van de bijstand van de Lid-Staten;

Overwegende dat het Fonds bij de uitoefening van zijn taak gehouden is de tenuitvoerlegging van het communautaire werkgelegenheidsbeleid te bevorderen en met name bij te dragen tot de inpassing en integra-

(*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 308 van 25. 11. 1982, blz. 4.

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

tie van jongeren en moeilijk plaatsbare werknemers, tot de aanpassing van arbeidskrachten in de samenleving en het arbeidsproces, aan de ontwikkeling van de arbeidsmarkt en veranderingen op technologisch gebied, tot het stimuleren van het scheppen van werkgelegenheid alsmede tot het verminderen van de regionale verstoring van het evenwicht;

Overwegende dat men zich in belangrijke mate moet inzetten voor het ondersteunen van projecten die in de Lid-Staten *met inachtneming van de communautaire prioriteiten, in het kader van hun arbeidsmarktbeleid worden uitgevoerd*;

Overwegende dat de mogelijkheid moet worden geopend om projecten te financieren welke betrekking hebben op specifieke aspecten van de communautaire actieprogramma's op het gebied van het werkgelegenheidsbeleid en het vakopleidingsbeleid, welke zijn gericht op vernieuwing op gebieden die voor de Lid-Staten van gemeenschappelijk belang zijn;

Overwegende dat het Fonds een actiever instrument ter begeleiding van een werkgelegenheidsscheppend beleid moet worden; dat daartoe de personele werkingssfeer moet worden uitgebreid en uitbreiding moet worden gegeven aan de mogelijkheid om bijstand te ontvangen ten behoeve van personen die een taak als opleider, deskundige op het gebied van arbeidsoriëntatie en arbeidsbemiddeling en ontwikkelingsconsulent zullen uitoefenen;

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

tie van jongeren en moeilijk plaatsbare werknemers, tot de aanpassing van arbeidskrachten in de samenleving en het arbeidsproces, aan de ontwikkeling van de arbeidsmarkt en veranderingen op technologisch gebied, tot het stimuleren van het ontstaan van nieuwe werkgelegenheid, **inzonderheid lonende werkgelegenheid voor mannen en vrouwen**, alsmede tot het verminderen van de verstoring van het regionale evenwicht;

Overwegende dat de middelen van het Europees Sociaal Fonds gelijkelijk aan de mannelijke en vrouwelijke burgers van Europa ten goede moeten komen;

Overwegende dat het, ten einde de maatregelen van het Fonds een zo groot mogelijk effect te laten sorteren zodat zij een zo doelmatig mogelijke bijdrage leveren tot de verwezenlijking van de doelstellingen van het gemeenschappelijk beleid, van het grootste belang is een werkelijke coördinatie van genoemde maatregelen met die van de andere fondsen en financiële instrumenten van de Gemeenschap aan te moedigen en te verwezenlijken;

Overwegende dat men zich in belangrijke mate moet inzetten voor het ondersteunen van projecten die in de Lid-Staten worden uitgevoerd in het kader van een communautair beleid op het gebied van werkgelegenheid en beroepsopleiding, dat rekening moet houden met de bijzondere sociale en economische situatie van ieder der Lid-Staten;

Overwegende dat de mogelijkheid moet worden geopend om projecten te financieren welke betrekking hebben op specifieke aspecten van de communautaire actieprogramma's op het gebied van het werkgelegenheids- en het vakopleidingsbeleid, **alsmede van het beleid inzake de vorming van leidinggevend personeel voor kleine en middelgrote ondernemingen**, en die gericht zijn op vernieuwing op gebieden die voor de Lid-Staten van gemeenschappelijk belang zijn;

Overwegende dat hierbij moet worden gedacht aan i) het actieprogramma inzake de sociale integratie van gehandicapten (COM(81) 633 def. van 29 oktober 1981) en ii) het nieuwe actieprogramma van de Gemeenschap inzake de bevordering van gelijke kansen voor de vrouw (COM(81) 758 def. van 10 december 1981);

Overwegende dat het Fonds een actiever instrument ter begeleiding van een werkgelegenheidsscheppend beleid moet worden; dat daartoe de personele werkingssfeer moet worden uitgebreid en uitbreiding moet worden gegeven aan de mogelijkheid van bijstand voor personen die een taak als opleider, deskundige op het gebied van arbeidsoriëntatie en arbeidsbemiddeling en ontwikkelingsconsulent zullen uitoefenen en die zich met name moeten richten op bevordering van het ontstaan van nieuwe arbeidsplaatsen, o.a. door te helpen bij de oprichting van kleine bedrijven en coöperaties van jongeren en werklozen;

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Zevende overweging ongewijzigd

Overwegende dat het wenselijk is nieuwe stimulansen te geven voor een algemene verbreiding van leerovereenkomsten die een opleiding waarborgen welke beter is afgestemd op de ontwikkeling van de arbeidsmarkt en plaatsingsmogelijkheden;

Achtste en negende overweging ongewijzigd

Overwegende dat de bijstand van het Fonds ten behoeve van projecten die worden uitgevoerd in de Lid-Staten in het kader van hun arbeidsmarktbeleid op die punten moet worden geconcentreerd, waar de verstoring van het evenwicht in de werkgelegenheid het ernstigst is;

Overwegende dat de bijstand van het Fonds ten behoeve van projecten die worden uitgevoerd in de Lid-Staten in het kader van hun arbeidsmarktbeleid op die punten moet worden geconcentreerd, waar de verstoring van het **structurele** evenwicht in de werkgelegenheid het ernstigst is;

Elfde overweging ongewijzigd

Artikel 1

1. Het Fonds stimuleert de tenuitvoerlegging van beleid dat er enerzijds op is gericht om aan arbeidskrachten de beroepsbekwaamheden te verlenen die noodzakelijk zijn om een vaste arbeidsplaats te verwerven en anderzijds om nieuwe mogelijkheden van werkgelegenheid tot ontwikkeling te brengen. Het Fonds levert met name zijn bijdrage aan de inpassing en integratie in de samenleving en het arbeidsproces van jongeren en moeilijk plaatsbare werknemers, aan de aanpassing van arbeidskrachten, *aan de ontwikkeling van de arbeidsmarkt* en de veranderingen op technologisch gebied en aan het verminderen van regionale verstoringen van het evenwicht.

2. Het Fonds neemt deel in de financiering van maatregelen *die bijdragen aan:*

- a) beroepsopleiding en *beroepsoriëntatie*;
- b) aanstelling en loonsubsidie;
- c) verplaatsing en maatschappelijke integratie in het kader van de geografische mobiliteit;
- d) technische dienstverlening en advies, welke zijn gericht op het scheppen van arbeidsplaatsen.

Artikel 1

1. Het Fonds stimuleert de tenuitvoerlegging van beleid dat er enerzijds op is gericht om aan arbeidskrachten de beroepsbekwaamheid te verschaffen die noodzakelijk is om een vaste **productieve** arbeidsplaats te verwerven **of te behouden**, en anderzijds om nieuwe mogelijkheden van werkgelegenheid tot ontwikkeling te brengen. Het Fonds levert met name een bijdrage tot de inpassing en integratie in de samenleving en het arbeidsproces van jongeren en moeilijk plaatsbare werknemers — **inzonderheid die welke het slachtoffer zijn van een sectoriële structurele crisis** —, tot de aanpassing van de arbeidskrachten aan de ontwikkeling van de arbeidsmarkt en de veranderingen op technologisch gebied, **tot de oplossing van problemen die voortvloeien uit verkorting van de arbeidstijd**, alsmede tot een vermindering van regionale verstoringen van het evenwicht **en structurele werkloosheid**.

2. Het Fonds neemt deel in de financiering van maatregelen **die passen in het kader van op communautair niveau uitgestippeld beleid in de hierna te noemen sectoren:**

- a) **op de werkgelegenheid afgestemde** beroepsopleiding en **beroepskeuzevoorlichting**;
- b) aanstelling en loonsubsidie **als aanvangssteun, investeringen en omschakeling op een zelfstandig beroep**;
- c) verplaatsing en maatschappelijke integratie in het kader van de geografische mobiliteit, **alsmede steun voor verkorting van de arbeidstijd op voorwaarde dat er nieuwe arbeidsplaatsen worden geschapen**;
- d) technische dienstverlening, adviezen, **andere begeleidende en stimulerende maatregelen ter bevordering van het ontstaan van nieuwe arbeidsplaatsen met de nadruk op dienstverlening samenwerkingsvormen van bedrijven**.

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 2

De bijstand van het Fonds wordt verleend voor projecten die door publiekrechtelijke lichamen of door natuurlijke c.q. rechtspersonen worden uitgevoerd. De betrokken Lid-Staten staan in voor het goede verloop van de projecten.

Artikel 3

1. De bijstand van het Fonds kan worden verleend ten behoeve van maatregelen welke worden uitgevoerd in de Lid-Staten in het kader van hun *arbeidsmarktbeleid*. Hieronder worden ook maatregelen verstaan welke betrekking hebben op de uitbreiding van opleidingsmogelijkheden van jongeren, onmiddellijk nadat deze aan hun leerplicht hebben voldaan.

2. De bijstand van het Fonds kan tevens worden verleend ten behoeve van specifieke maatregelen, voorbereidende studies of evaluaties, welke tot doel hebben:

a) t/m b) ongewijzigd

c) **bis** het verspreiden van kennis omtrent de mogelijkheden op de arbeidsmarkt onder de leerlingen van het middelbaar onderwijs.

Artikel 4

1. De bijstand van het Fonds kan worden verleend ten behoeve van alle werkzoekenden, met name van:

a) ongewijzigd

b) jongeren onder de 18 jaar die hun leerplicht hebben vervuld;

c) en d) ongewijzigd

2. De bijstand van het Fonds kan tevens worden verleend ten behoeve van:

a) personen die werkzaam zijn in kleine en middelgrote bedrijven, voor wie bijscholing noodzakelijk

Artikel 2

De bijstand van het Fonds wordt verleend door projecten die door publiekrechtelijke lichamen en paritaire sociale organen, of door natuurlijke c.q. rechtspersonen worden uitgevoerd, **waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan kleine en middelgrote ondernemingen, met inbegrip van coöperaties**. De betrokken Lid-Staten staan in voor het goede verloop van de projecten, **mede door de voorbereiding en indiening van nationale kaderprogramma's**.

Artikel 3

1. De bijstand van het Fonds kan worden verleend ten behoeve van maatregelen welke worden uitgevoerd in de Lid-Staten in het kader van **het communautaire werkgelegenheidsbeleid**. Het Fonds kan ook door middel van werkzaamheden onder contract bijdragen tot een **harmonische ontwikkeling** van de opleidingsmogelijkheden voor jongeren tussen 16 en 25 jaar.

2. De bijstand van het Fonds kan tevens, **ten belope van 2 % van de jaarlijks beschikbare kredieten**, worden verleend voor specifieke maatregelen, voorbereidende studies en evaluaties, welke tot doel hebben:

Artikel 4

1. De bijstand van het Fonds kan worden verleend ten behoeve van alle werkzoekenden, met name van:

b) jongeren onder de 25 jaar;

b) **bis** personen in het bezit van een universitair diploma die op zoek zijn naar hun eerste betrekking;

2. De bijstand van het Fonds kan **onder gelijke voorwaarden** worden verleend ten behoeve van:

a) personen die werkzaam zijn in **met name ambachtelijke** bedrijven, kleine en middelgrote bedrijven

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

is geworden door het invoeren van nieuwe technologieën, waardoor de productie- of bedrijfsvoeringstechnieken van deze bedrijven aanzienlijke veranderingen ondergaan;

- b) personen die werkzaam zullen zijn als opleider, deskundige op het gebied van arbeidsoriëntatie of arbeidsbemiddeling of als ontwikkelingsconsulent;
- c) personen die *van woonplaats veranderen* om in een Lid-Staat een beroepsbezigheid te gaan uitoefenen, en hun gezinsleden.

Artikel 5

2. Bij maatregelen die worden uitgevoerd ten behoeve van de werkgelegenheid in gebieden welke worden gekenmerkt door een bijzonder ernstige en langdurige storing van het evenwicht in de werkgelegenheid, en die door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie, worden aangewezen, wordt de bijstand van het Fonds met 10 % verhoogd.

Lid 1 ongewijzigd

Lid 3 ongewijzigd

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

en **coöperatieve ondernemingen** van vergelijkbare omvang, voor wie bijscholing noodzakelijk is geworden door:

- i) de invoering van nieuwe technologieën
- ii) de herstructurering en/of omschakeling van productiesectoren,
- waardoor de productie- of bedrijfsvoeringstechnieken van deze bedrijven aanzienlijke veranderingen ondergaan;

- a) **bis personen die zijn opgeleid voor een activiteit op het gebied van de ontwikkeling en toepassing van geavanceerde technologieën;**
- b) personen die werkzaam zullen zijn als opleider, deskundige op het gebied van arbeidsoriëntatie of arbeidsbemiddeling of als ontwikkelingsconsulent, **op voorwaarde dat voor de activiteiten van deze laatsten, die door de overheden of de ondernemersorganisaties moeten worden erkend en gemachtigd, niet reeds financiële steun wordt verleend door andere fondsen en communautaire instrumenten;**
- c) personen die **binnen de Gemeenschap, en met name van een Lid-Staat naar een andere, verhuizen of verhuisd zijn**, om een beroepsbezigheid te gaan uitoefenen, en hun gezinsleden,
- c) **bis administratieve instanties en publiekrechtelijke organen die ijveren voor de versterking en modernisering van organisatorische structuren van de arbeidsmarkt.**

Artikel 5

2. Bij maatregelen die worden uitgevoerd ten behoeve van de werkgelegenheid in gebieden welke worden gekenmerkt door een bijzonder ernstige en langdurige storing van het evenwicht in de werkgelegenheid en **door het bestaan van een sterke onder-tewerkstelling**, en die door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie, worden aangewezen, wordt de bijstand van het Fonds met 20 % verhoogd. **De bijdrage van het Fonds wordt met 40 % verhoogd wanneer de maatregelen tot doel hebben tegemoet te komen aan specifieke verzoeken tot vervroegde aanwerving van de kant van werkgevers.**

3 bis. **In het geval van maatregelen die worden uitgevoerd in het kader van geïntegreerde ontwikkelingsacties en ontwikkelingsprogramma's of ten minste uitgevoerd worden in coördinatie met de andere fondsen of communautaire financiële instrumenten, wordt de bijdrage van het Fonds verhoogd met 20 %.**

3 ter. **Wanneer aan de voorwaarden voor ontvanke-lijkheid van twee of meer in dit artikel genoemde ver-**

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

4. Bij maatregelen welke worden uitgevoerd krachtens artikel 3, *lid 1*, is de financiële bijdrage van de overheidsinstanties van de desbetreffende Lid-Staten ten minste gelijk aan 30 % van de voor subsidie in aanmerking komende uitgaven.

hogingen van de bijdrage van het Fonds wordt voldaan, is de gunstigste verhoging van toepassing.

4. Bij maatregelen welke worden uitgevoerd krachtens artikel 3, **behoudens in paragraaf 2 van dit artikel genoemde voorbereidende studies of evaluaties**, is de financiële bijdrage van de overheidsinstanties van de desbetreffende Lid-Staten ten minste gelijk aan 30 % van de voor subsidie in aanmerking komende uitgaven.

Leden 5 en 6 ongewijzigd

Artikel 6

1. De bijstand van het Fonds wordt, totdat de kredieten geheel verbruikt zijn, verleend aan projecten ten behoeve van de werkgelegenheid in regio's die worden gekenmerkt door de ernstigste verstoringen van het evenwicht in de werkgelegenheid.

2. Ter uitvoering van het eerste lid stelt de Commissie jaarlijks vóór 1 mei een lijst op, waarin op het laagste regionale niveau dat aan de hand van de communautaire statistieken mogelijk is, een prioriteitsindeling van de regio's van de Gemeenschap wordt gegeven, welke is gebaseerd op het economisch potentieel en de *werkgelegenheidssituatie, waarvoor het algemene werkloosheidscijfer, de langdurige structurele werkloosheid en de jeugdwerkloosheid bepalende elementen zijn*. De Commissie maakt deze lijst bekend in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De Raad kan op voorstel van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid de regio's vaststellen die bovenaan deze lijst worden geplaatst.

3. De Commissie kan, in bijzondere gevallen, ook bijstand van het Fonds toekennen voor projecten ten behoeve van de werkgelegenheid in zones, waar het door de bevoegde autoriteit van de betrokken Lid-Staat geconstateerde werkloosheidscijfer ten minste driemaal hoger ligt dan het nationaal gemiddelde, on-

Artikel 6

1. De bijstand van het Fonds wordt, totdat de kredieten geheel verbruikt zijn, verleend voor projecten ten behoeve van de werkgelegenheid in de regio's die worden gekenmerkt door de ernstigste **structurele** verstoringen van het evenwicht in de werkgelegenheid.

2. Ter uitvoering van het eerste lid stelt de Commissie jaarlijks vóór 1 mei een lijst op waarin, op het laagste regionale niveau dat aan de hand van de communautaire statistieken mogelijk is, een prioriteitsindeling van de regio's van de Gemeenschap wordt gegeven, welke is gebaseerd op het economische potentieel **uitgedrukt in BIP per hoofd van de bevolking en op de aanwezigheid van langdurige structurele werkloosheid en jeugdwerkloosheid**.

Bij het beoordelen van deze indicatoren wordt een wegingsfactor van 50 % toegekend aan het BIP per hoofd van de bevolking en een van 25 % aan ieder van de twee genoemde vormen van werkloosheid. De Commissie maakt deze lijst bekend in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De Raad kan op voorstel van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid de regio's vaststellen die bovenaan deze lijst worden geplaatst.

2 bis. Uiterlijk twee jaar vanaf de datum waarop dit besluit van kracht wordt, moeten de Lid-Staten, in samenwerking met de Commissie, een stelsel invoeren dat het mogelijk maakt op basis van ondubbelzinnige en voor de gehele Gemeenschap geldende criteria de diverse categorieën van werklozen, en met name de langdurig werklozen en de jeugdige werklozen, te definiëren en de methoden voor statistische vermelding van de verschillende aspecten van de geregistreerde werkloosheid te harmoniseren.

3. Mits de middelen van het Europees Sociaal Fonds in de komende jaren in aanzienlijke mate zullen worden verhoogd, kan de Commissie in bijzondere gevallen, ook bijstand van het Fonds toekennen voor projecten ten behoeve van de werkgelegenheid in zones, waar het door de bevoegde autoriteit van de be-

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

geacht de prioriteitsindeling op de in lid 2 genoemde lijst van de regio's waarin deze zones zich bevinden.

4. Deze bepalingen gelden niet voor de in artikel 3, lid 2, genoemde bijstand.

Artikel 7

1. De Commissie stelt jaarlijks vóór 1 mei en voor de drie volgende begrotingsjaren de richtsnoeren voor het beheer van het Fonds vast, welke tot doel hebben vast te stellen welke projecten stroken met de communautaire prioriteiten en vooral met de actieprogramma's op het gebied van werkgelegenheid en beroepsopleiding.

2. De Commissie doet aan het Europese Parlement en de Raad mededeling van de richtsnoeren en maakt deze bekend in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 9

Artikel 8 ongewijzigd

Leden 1 en 2 ongewijzigd

trokken Lid-Staat geconstateerde werkloosheidscijfer ten minste drie maal hoger ligt dan het nationaal gemiddelde, ongeacht de prioriteitsindeling op de in lid 2 genoemde lijst van de regio's waarin deze zones zich bevinden.

3 bis. Verlening van bijstand uit hoofde van artikel 4, lid 1, sub d), is niet onderworpen aan criteria die berusten op regionale werkloosheidscijfers en vindt plaats naar goeddunken van het Comité van het Sociaal Fonds.

4. De in de leden 2 en 3 opgenomen bepalingen gelden niet voor de bijstand die uit hoofde van artikel 3, lid 2, wordt verleend.

Artikel 6 bis

Aan de maatregelen ten gunste van de werkloosheid in de regio's die gekenmerkt worden door een uitermate ernstige en langdurige storing van het evenwicht in de werkgelegenheid of het bestaan van een ernstige ondertewerkstelling, en die bovenaan in de in artikel 6, lid 2, genoemde lijst moeten worden opgenomen, wordt een bijdrage van het Fonds gereserveerd ter hoogte van ten minste 30 % van de jaarlijkse beschikbare financiële middelen.

Artikel 7

1. De Commissie stelt, rekening houdend met de **bijzondere kenmerken en eisen van de arbeidsmarkten op nationaal en regionaal niveau en de specifieke ontwikkelingsmogelijkheden van de regio's van de Gemeenschap**, jaarlijks vóór 1 mei en voor de drie volgende begrotingsjaren de richtsnoeren voor het beheer van het Fonds vast, welke tot doel hebben vast te stellen welke projecten stroken met de communautaire prioriteiten en vooral met de actieprogramma's op het gebied van werkgelegenheid en beroepsopleiding.

2. De Commissie doet aan het Europese Parlement en de Raad mededeling van de richtsnoeren, zorgt ervoor dat hieraan onverwijld een zo **wijd mogelijke bekendheid** wordt gegeven, met name door het verzenden van mededelingen aan de regionale overheden van de Lid-Statens, en maakt deze bekend in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 9

2 bis. De Raad neemt dit besluit uiterlijk op 31 december 1989 opnieuw in behandeling. Het besluit wordt, zo nodig, gewijzigd aan de hand van het nieuwe advies dat de Commissie overeenkomstig artikel 126 van het Verdrag uitbrengt.

Dinsdag 17 mei 1983

II. *Voorstel voor een verordening doc. 1-903/82 — COM(82) 485 def.:*

Na de derde overweging:

— amendement nr. 28 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen

Vijfde overweging:

— amendement nr. 68 van de heer Ceravolo c.s. namens de Communistische Fractie: bekendgemaakt als te zijn verworpen maar na elektronische stemming aangenomen

Artikel 1:

— amendement nr. 56 van de heer Nikolaou namens de Commissie voor regionaal beleid: aangenomen
— amendement nrs. 29, 65, 30, 87/corr., 31, 32, 33, 34, 88/corr., 59, 35, 36, 1, 89/corr. en 115 vervallen

Na artikel 1:

— amendement nr. 37 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen

Artikel 2:

— amendement nr. 105 van de heren Patterson en Tuckmann, namens de ED-Fractie: verworpen

Artikel 5:

— amendement nr. 57 van de heer Nikolaou, namens de Commissie voor regionaal beleid: aangenomen
— amendement nr. 38 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen

Artikel 8:

— amendement nr. 58 van de heer Nikolaou, namens de Commissie voor regionaal beleid: mevrouw Maij-Weggen vraagt om gesplitste stemming.
Inleidende alinea en a): aangenomen
b) en c): aangenomen
— amendement nr. 79: vervallen

Het Parlement keurt het voorstel voor een verordening aldus gewijzigd goed:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Verordening van de Raad houdende toepassing van het besluit van de Raad betreffende de taken van het Europees Sociaal Fonds

Preambule en eerste t/m derde overweging ongewijzigd

Overwegende dat de middelen van het Fonds zo evenredig mogelijk ten goede moeten komen aan de mannelijke en vrouwelijke burgers van Europa

Vierde overweging ongewijzigd

Overwegende dat eveneens moet worden vastgesteld op welke wijze de controle op en de betalingen voor de goedgekeurde activiteiten zullen verlopen;

Overwegende dat moet worden gewaarborgd dat de belanghebbende plaatselijke administraties en de sociale partners zoveel mogelijk bij de verschillende maatregelen worden betrokken en dat eveneens moet worden vastgesteld op welke wijze de controle op en de betalingen voor de goedgekeurde activiteiten zullen verlopen;

Zesde overweging ongewijzigd

(*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 308 van 25. 11. 1982, blz. 6.

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 1

Bijstand van het Fonds kan worden verleend voor uitgaven voor:

- a) ongewijzigd
- b), eerste, tweede en derde streepje, ongewijzigd
- c) ongewijzigd
- d) uitkeringen tot bevordering van de inpassing in een nieuw maatschappelijk en beroepsmilieu van personen die van verblijfplaats veranderen om in een Lid-Staat een beroepsactiviteit uit te oefenen, alsmede van hun gezinsleden;
- e) de verwezenlijking van voorbereidende of evaluerende projecten of studies.

Artikel 1

Bijstand van het Fonds kan worden verleend voor uitgaven voor:

— versterking en modernisering van de organisatorische structuren van de arbeidsmarkt, zoals genoemd in artikel 1, lid 2, sub d) bis, van Besluit 83/.../EEG;

- c) ongewijzigd
- d) uitkeringen tot bevordering van de inpassing in een nieuw maatschappelijk en beroepsmilieu van personen die binnen de Gemeenschap, en met name van een Lid-Staat naar een andere, verhuizen of verhuisd zijn, om een beroepsactiviteit uit te oefenen, alsmede van hun gezinsleden;
- e) verwezenlijking van evaluerende projecten of studies.

Artikel 1 bis

De Lid-Staten dragen zorg voor een zo evenredig mogelijke deelneming van mannen en vrouwen aan de diverse projecten, onder voorbehoud van artikel 4, lid 1, van Besluit 83/.../EEG.

Artikelen 2 t/m 4 ongewijzigd

Artikel 5

1. Goedkeuring van een aanvraag om bijstand uit hoofde van artikel 3, lid 1, van Besluit 82/.../EEG brengt uitkering van een voorschot van 60 % van de toegekende steun met zich.

Artikel 5

1. Goedkeuring van een aanvraag om bijstand uit hoofde van artikel 3, lid 1, en artikel 4, lid 1, van Besluit 83/.../EEG brengt uitkering van een voorschot van 80 % van de toegekende steun met zich.

Leden 2 en 3 ongewijzigd

4. De Commissie betaalt de uitgekeerde bedragen aan degenen die financieel verantwoordelijk zijn voor de activiteiten. Zij stelt de betrokken Lid-Staat van iedere verrichte betaling op de hoogte.

4. De Commissie betaalt de uitgekeerde bedragen rechtstreeks aan degenen die financieel verantwoordelijk zijn voor de activiteiten door middel van de door hen aangewezen kredietinstellingen, onder gebruikmaking van de snelste bancaire technieken. Zij stelt de betrokken Lid-Staat van iedere verrichte betaling op de hoogte.

Artikelen 6 en 7 ongewijzigd

Artikel 8

De Commissie brengt aan het Europese Parlement en aan de Raad jaarlijks vóór 1 juli verslag uit over de

Artikel 8

De Commissie brengt aan het Europese Parlement en de Raad, alsmede aan de regionale overheden van de

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

werkzaamheden van het Sociaal Fonds in het voor-
gaande jaar.

Lid-Staten, jaarlijks vóór 1 juli verslag uit over de
werkzaamheden van het Sociaal Fonds in het voor-
gaande jaar.

Dit verslag omvat onder meer een evaluatie van:

- a) de gevolgen van de activiteiten van het Fonds voor de regio's, en met name voor de in artikel 3, leden 1 en 3, van onderhavige verordening bedoelde regio's,
- b) van de in coördinatie met de andere fondsen en financiële instrumenten van de Gemeenschap uitgevoerde steunmaatregelen,
- c) het effect op het gebied van de werkgelegenheid, d.w.z. de aanwervingen voor bepaalde of onbepaalde termijn die daadwerkelijk hebben plaatsgevonden hetzij in verband met de in artikel 1, sub c), eerste twee streepjes, van onderhavige verordening bedoelde aanwervingspremies, hetzij ten gevolge van beroepsopleidingscursussen; deze aanwervingen moeten worden onderscheiden al naar gelang zij plaats hebben gevonden in de particuliere sector of in de overheidssector en tevens naar de volgende categorieën aangeworven werknemers: vrouwen, mannen, jongeren en gehandicapten.

Artikelen 9 en 10 ongewijzigd

III *Ontwerp-besluit doc. 1-903/82 — COM(82) 485 def.:*

Artikel 1, lid 1:

— amendement nr. 39 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen

Artikel 2:

— amendement nr. 40 van dezelfde commissie: aangenomen

— amendement nr. 111 van de leden Majj-Weggen en Chanterrie: verworpen

Artikel 11:

— amendement nr. 41 van de Commissie voor sociale zaken: aangenomen

Artikel 17:

— amendement nr. 42 van dezelfde commissie: aangenomen

Het Parlement keurt het ontwerp-besluit aldus gewijzigd goed:

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Besluit van de Raad over het Statuut van het Comité van het Europees Sociaal Fonds

Preambule en considerans ongewijzigd

Artikel 1

1. Het Comité brengt, op verzoek van de Commissie, een advies uit over

- a) de voorstellen en projecten betreffende de bepalingen die de taken en de werkwijze van het Fonds regelen,

b) en c) ongewijzigd

- d) het voorontwerp van begroting van het Fonds,

e) ongewijzigd

Lid 2 ongewijzigd

Artikel 2

Het Comité is samengesteld uit twee vertegenwoordigers van de regering, twee vertegenwoordigers van de vakverenigingen van de werknemers en twee vertegenwoordigers van de vakverenigingen van werkgevers voor elk van de Lid-Staten.

Artikelen 3 t/m 10 ongewijzigd

Artikel 11

Alvorens de vergaderingen waarop aanvragen zullen worden behandeld plaatsvinden, wordt door elke Lid-Staat een vergadering georganiseerd, waaraan de leden van het comité die onderdaan zijn van deze Lid-Staat deelnemen en waarop de problemen die de invoering van bepaalde aanvragen bij de sociale partners kan doen rijzen, worden behandeld. Een verslag van deze vergadering wordt aan de voorzitter van het Comité ter hand gesteld.

Artikelen 12 t/m 16 ongewijzigd

Artikel 1

1. Het Comité brengt, op verzoek van de Commissie, een advies uit over

- a) de voorstellen en ontwerpen voor bepalingen die de taken en de werkwijze van het Fonds regelen, en met name betreffende de toepassing van artikel 6 van de nieuwe verordening inzake de taken van het Europees Sociaal Fonds,

- d) het voorontwerp van begroting van het Fonds en het concept voor het ontwerp-verslag over de werkzaamheden,

Artikel 2

Het Comité is samengesteld uit twee vertegenwoordigers van de regering, twee vertegenwoordigers van de vakverenigingen van de werknemers en twee vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties voor elk van de Lid-Staten; het bureau van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid van het Europese Parlement kan de vergaderingen als waarnemer bijwonen.

Artikel 11

Alvorens de vergaderingen waarop aanvragen zullen worden behandeld plaatsvinden, wordt door elke Lid-Staat een vergadering georganiseerd, waaraan de leden van het Comité die onderdaan zijn van deze Lid-Staat deelnemen en waarop de problemen die de invoering van bepaalde aanvragen bij de sociale partners kan doen rijzen, worden behandeld. Een verslag van deze vergadering wordt ter hand gesteld aan de voorzitter van het Comité alsmede aan de leden van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid van het Europese Parlement. De voorzitter van het Comité roept elk jaar ieder nationaal raadgevend comité bijeen.

(*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 308 van 25. 11. 1982, blz. 9.

Dinsdag 17 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Artikel 17

De Commissie brengt het Comité regelmatig op de hoogte van de *voornaamste aspecten van het beleid van de Gemeenschap op economisch en sociaal terrein.*

Artikel 17

De Commissie brengt het Comité regelmatig op de hoogte van de **ontwikkeling van de projecten — met name waar het het scheppen van stabiele en gekwalificeerde arbeidsplaatsen betreft — waarvoor steun van de Gemeenschap is ontvangen.**

Artikelen 18 t/m 20 ongewijzigd

— *Ontwerp-resolutie:*

Preambule en overweging A: aangenomen

B:

— amendement nr. 136 van mevrouw Van Hemeldonck: aangenomen

B wordt aldus gewijzigd aangenomen.

C: aangenomen

Na C:

— amendement nr. 120 van de heer Baillot namens de Commissie voor de begrotingen: aangenomen

D t/m G: aangenomen

H:

— amendement nr. 106 van de heren Patterson en Tuckman namens de ED-Fractie: verworpen

— amendement nr. 97 van de heer Vgenopoulos: aangenomen

— amendement nr. 137 van mevrouw Van Hemeldonck: aangenomen

— amendement nr. 98 van de heer Vgenopoulos: verworpen

H wordt aldus gewijzigd aangenomen.

I:

— amendement nr. 60 van de heer Pattison: aangenomen

— amendement nr. 109 van de leden Maij-Weggen en Chanterie: vervallen

I wordt aldus gewijzigd aangenomen.

J en K: aangenomen

L:

— amendement nr. 107 van de heren Patterson en Tuckman namens de ED-Fractie: verworpen

L wordt aangenomen.

M, N en paragraaf 1: aangenomen

Paragraaf 2:

— amendement nr. 61 van de heer Pattison: aangenomen

Paragraaf 2 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 3:

— amendement nr. 84 van mevrouw Dury: aangenomen

Paragraaf 3 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 4: aangenomen

Na paragraaf 4:

— amendement nr. 121 van de heer Baillot namens de Commissie voor de begrotingen: bekendgemaakt als te zijn verworpen maar aangenomen na elektronische verificatie

Paragraaf 5:

— amendement nr. 62 van de heer Pattison: verworpen

— amendement nr. 85 van mevrouw Dury: aangenomen

Paragraaf 5 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Na paragraaf 5:

— amendementen nrs. 122 en 123 van de heer Baillot namens de Commissie voor de begrotingen: achtereenvolgens aangenomen

Paragrafen 6 en 7: aangenomen

Paragraaf 8:

— amendement nr. 73 van de leden T. Nielsen en Calvez: aangenomen

Paragraaf 8 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 9:

— amendement nr. 74 van dezelfde: verworpen

Paragraaf 9 wordt aangenomen.

Dinsdag 17 mei 1983

Paragrafen 10 t/m 13: aangenomen

Na paragraaf 13:

- amendement nr. 86 van mevrouw Dury: aangenomen

Paragraaf 14: aangenomen

Paragraaf 15:

- amendement nr. 75 van de leden T. Nielsen en Calvez: aangenomen bij elektronische stemming
- Paragraaf 15 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 16:

- amendement nr. 76 van dezelfden: aangenomen
- Paragraaf 16 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 17:

- amendement nr. 124 van de heer Baillot namens de Commissie voor de begrotingen: aangenomen
- amendement nr. 67: vervallen

Na paragraaf 17:

- amendement nr. 99 van de heer Vgenopoulos: verworpen
- amendement nr. 110 van de leden Maij-Weggen en Chanterier: verworpen
- amendement nr. 125 van de heer Baillot namens de Commissie voor de begrotingen: verworpen
- amendement nr. 126 van dezelfde: aangenomen

Paragraaf 18:

- amendement nr. 77 van de leden T. Nielsen en Calvez: verworpen

Paragraaf 18 wordt aangenomen.

Paragraaf 19:

- amendement nr. 108 van de heren Patterson en Tuckman namens de ED-Fractie: verworpen
- amendement nr. 119 van de heer Baillot namens de Commissie voor de begrotingen: aangenomen bij elektronische stemming

Paragraaf 19 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 20:

- amendement nr. 63 van de heer Pattison: aangenomen

- amendement nr. 100 van de heer Vgenopoulos: verworpen

Paragraaf 20 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Na paragraaf 20:

- amendement nr. 127 van de heer Baillot namens de Commissie voor de begrotingen: aangenomen

Paragraaf 21: aangenomen

Na paragraaf 21:

- amendement nr. 78 van de leden T. Nielsen en Calvez: aangenomen

Paragraaf 22: aangenomen

Paragraaf 23:

- amendement nr. 66 van mevrouw Salisch: aangenomen

Paragraaf 23 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Na paragraaf 23:

- amendementen nrs. 128 en 129/corr. van de heer Baillot namens de Commissie voor de begrotingen: achtereenvolgens aangenomen

Paragrafen 24 t/m 26: aangenomen

Stemverklaringen:

De leden Tuckman, Gontikas, Patterson en Dury delen mede een schriftelijke stemverklaring te zullen afleggen.

Voor mondelinge stemverklaringen wordt het woord gevoerd door de heren Damette, namens de Franse leden van de Communistische Fractie en geestverwanten, en Alavanos.

Stemming over de gehele ontwerp-resolutie:

Hoofdelijke stemming op verzoek van de Communistische Fractie:

Aantal deelnemers: 192 (*)

Vóór: 183

Tegen: 7

Onthoudingen: 2

Het Parlement neemt hiermee de volgende resolutie aan:

(*) Zie bijlage.

Dinsdag 17 mei 1983

RESOLUTIE

tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot uitvoering van het besluit van de Raad inzake de taken van het Europees Sociaal Fonds

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad ⁽¹⁾
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 126 van het EEG-Verdrag (doc. 1-903/82),
 - gezien de ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Pininfarina e.a. (doc. 1-388/82),
 - gezien het verslag van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en de adviezen van de Commissie voor de begrotingen, de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening en de Commissie van onderzoek voor de positie van de vrouw in Europa, alsmede het advies van de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport (doc. 1-61/83),
 - gezien de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,
- A. gelet op het voortduren van de crisissituatie in de Gemeenschap en op de ernstige sociale gevolgen hiervan, vooral voor de arbeidsmarkt,
 - B. gelet op de indrukwekkende toeneming van de werkloosheid in de Gemeenschap en de ontmoedigende vooruitzichten, voornamelijk voor vrouwen en jongeren,
 - C. overwegende dat de ernst van de sociaal-economische toestand vereist dat steeds meer de hand wordt gehouden aan het principe van communautaire solidariteit,
 - D. wijzend op de door het Parlement aan de werkloosheidsbestrijding verleende voorrang en de goedgekeurde maatregelen in de begroting, die het mogelijk moeten maken dat het Europees Sociaal Fonds beter geschikt is voor zijn taak,
 - E. overwegende vooral dat de communautaire solidariteit tot uitdrukking dient te komen in het sociaal beleid, waarvan het Sociaal Fonds een van de financiële instrumenten is;
 - F. overwegende dat het Europees Sociaal Fonds het belangrijkste instrument is dat voor het werkgelegenheidsbeleid in de Verdragen is voorzien en dat een ontoereikende of niet-adequate beroepsopleiding een rem is op de ontwikkeling van het initiatief en dus op het behoud van arbeidsplaatsen en het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen;
 - G. om dezelfde redenen van mening dat de opleiding in de nieuwe technologieën moet worden uitgebreid;
 - H. overwegende echter dat het scheppen en handhaven van de werkgelegenheid een algemeen beleid vereist waarin alle financiële instrumenten van de Gemeenschap samengaan;
 - I. overwegende dat het Sociaal Fonds in de huidige kritieke werkgelegenheidssituatie vooral rekening dient te houden met de meest kwetsbare categorieën, zoals vrouwen, jongeren, migrerende werknemers, gehandicapten, hoofden van éénoudergezinnen en oudere langdurig werklozen, en dat de werking ervan enigszins in deze zin dient te worden gewijzigd, waarbij ervoor dient te worden gezorgd dat de opleidingsmaatregelen leiden tot stabiele arbeidsplaatsen, bij voorrang in de produktieve sectoren;
 - J. overwegende dat het streven naar deze doeltreffendheid geen afbreuk mag doen aan de prioriteit van ongeacht welke vorm van sociaal beleid, waarvan een herverdelings-effect in de richting van de meest benadeelde categorieën moet uitgaan: jongeren die zonder beroepsopleiding na de schoolplichtige leeftijd van school komen, werkloze jongeren jonger dan 25 jaar, vrouwen, gehandicapten, immigranten en langdurig werklozen;

(¹) PB nr. C 308 van 25. 11. 1982, blz. 4 e.v.

Dinsdag 17 mei 1983

- K. overwegende dat de middelen van het Europees Sociaal Fonds tot nu toe niet evenredig over de Europese burgers van het mannelijk en het vrouwelijk geslacht zijn verdeeld, en dat derhalve speciale maatregelen ten behoeve van de vrouwen zeer nuttig zijn, mits de middelen voor deze maatregelen in zekere zin de wanverhouding recht-trekken;
- L. overwegende dat de Commissie er in overleg met de Lid-Statens voor moet zorgen dat de voor speciale maatregelen ten behoeve van de vrouwen bestemde middelen vooral ten goede komen aan de gebieden met een relatief hoog percentage vrouwelijke werklozen;
- M. overwegende dat het echter nog belangrijker is alle begrotingsposten voor het Europees Sociaal Fonds zoveel mogelijk evenredig over mannen en vrouwen te verdelen;
- N. overwegende dat het Europese Parlement in zijn resolutie van 11 februari 1981 over de positie van de vrouw in de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾ de Commissie heeft verzocht de tenuitvoerlegging van de richtlijnen „gelijke beloning” en „gelijke behandeling” — en, vanaf 1984, de richtlijn „sociale zekerheid” — te maken tot een „conditio sine qua non” voor de toekenning van communautaire kredieten voor regionale en sociale steun;
- O. overwegende dat op grond van de huidige bepalingen van het Fonds geen bijstand kan worden verleend voor projecten in gebieden met een hoog werkloosheidspercentage die zijn gelegen in overigens welvarende regio's,
1. deelt de mening van de Commissie dat de hervorming van het Fonds — als bedoeld in artikel 11 van Besluit 71/66/EEG ⁽²⁾, gewijzigd bij Besluit 77/801/EEG ⁽³⁾ — een algemeen karakter dient te hebben ten einde het Fonds tot een soepel en met de arbeidsmarkt mee evoluerend instrument te maken en sommige gebreken ervan te kunnen opheffen;
 2. is van mening dat het Sociaal Fonds na de hervorming een belangrijk — maar niet het enige — sociaal beleidsinstrument dient te worden dat niet alleen gericht is op de geografische en beroepsmobiliteit van de werknemers, maar tevens tot het behoud en de schepping van arbeidsplaatsen bijdraagt;
 3. wijst er echter op dat dit instrument zijn door de Verdragen bepaalde aard en opzet dient te behouden en dat, ter begeleiding van het op nationaal en communautair vlak gevoerde werkgelegenheidsbeleid, het voornaamste doel ervan het uit de weg ruimen van de structurele werkloosheid en onderbezetting moet blijven, een streven dat nog niet is bereikt en tevens wordt afgeremd door de werkloosheid als gevolg van de nieuwe technologieën; in dit verband dienen eveneens de lokale initiatieven en de coöperatieve beweging te worden gesteund;
 4. stemt in met het voorstel van de Commissie de interventiemogelijkheden van het Fonds uit te strekken tot nieuwe categorieën begunstigden die worden geacht van groot belang te zijn voor het behoud en de ontwikkeling van de werkgelegenheid; is van mening dat het Centrum voor de beroepsopleiding bij deze actie tot evaluatie en uitwisseling van ervaringen op het gebied van de opleiding moet worden betrokken;
 5. juicht het toe dat in het voorstel van de Commissie geen van te voren vaststaande verdeling wordt gemaakt van de voor de verschillende maatregelen beschikbare begrotingskredieten;
 6. acht het bovendien onontbeerlijk — wegens de beoogde verruiming van de werkingssfeer van het Fonds en de daarvan te verwachten toeneming van het aantal aanvragen — de middelen toegewezen voor dit instrument te verdubbelen, d.w.z. ten minste

⁽¹⁾ PB nr. C 50 van 9. 3. 1981, blz. 35.

⁽²⁾ PB nr. L 28 van 4. 2. 1971, blz. 15.

⁽³⁾ PB nr. L 337 van 27. 12. 1977, blz. 8.

Dinsdag 17 mei 1983

10 % van de totale EG-begroting, natuurlijk zonder dat dit ten koste gaat van andere communautaire financiële instrumenten;

7. acht het bovendien onontbeerlijk dat samenhang bestaat tussen het beleid van het Sociaal Fonds en de begrotingsbesluiten, alsook dat het Europese Parlement over deze beleidslijnen wordt geraadpleegd en nauwkeurig over de financiële behoeften wordt voorgelicht;

8. verzoekt, om de werkloosheid doelmatiger te kunnen bestrijden, de samenhang tussen de communautaire beleidslijnen, de coördinatie van de respectieve financiële instrumenten, alsook de rechtstreekse communautaire maatregelen te versterken;

9. is evenals de Commissie van oordeel dat het Fonds meer dient bij te dragen — door steunverlening voor maatregelen ten behoeve van de arbeidsmarkt — tot het scheppen van kansen, niet alleen voor produktieve maar ook voor duurzame arbeidsplaatsen voor met name jongeren, die momenteel 40 % van de werklozen in de Gemeenschap uitmaken;

10. merkt echter op dat de bij de hervorming voorgestelde maatregelen van het Fonds ten behoeve van jongeren gericht moeten zijn op hun concrete toetreding tot de arbeidsmarkt en geen bijstandskarakter mogen hebben, hetgeen volledig in strijd met de eigenlijke bedoeling van het Fonds zou zijn;

11. wijst voorts op de noodzaak bij de bestrijding van de jeugdwerkloosheid het Fonds ook in te schakelen voor actieve opleidingsprogramma's waarin theorie en praktische toepassing worden afgewisseld en die de jongeren onder de 25 jaar die zich op de arbeidsmarkt begeven in rechtstreeks contact brengen met de „know-how” uit het bedrijfsleven;

12. is van oordeel dat het nieuwe Sociaal Fonds bij het zoeken naar specifieke oplossingen en maatregelen voor de jeugdwerkloosheid steun moet bieden aan spontane initiatieven van jongeren voor vormen en gelegenheden van geassocieerde arbeid die aansluiten bij diensten van openbaar nut, zoals coöperaties van jonge werknemers;

13. betreurt dat de middelen van het Sociaal Fonds tot nu toe nog niet evenredig tussen mannen en vrouwen zijn verdeeld en verzoekt de Commissie bij de financiering van acties met betrekking tot specifieke aspecten van communautaire actieprogramma's in het kader van het werkgelegenheids- en beroepsopleidingsbeleid, speciaal rekening te houden met het „nieuwe communautaire actieprogramma ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen”⁽¹⁾ en het „actieprogramma voor de sociale integratie van gehandicapten”⁽²⁾;

14. verzoekt de Commissie:

— ervoor te zorgen dat het aantal vrouwen dat deelneemt aan projecten die door het Europees Sociaal Fonds worden gesteund binnen vijf jaar even groot is als het aantal deelnemers van het mannelijk geslacht, zodat de speciale maatregelen ten behoeve van de vrouwen geleidelijk kunnen worden afgeschaft, en

— hiertoe de inwilliging van de verzoeken om steun uit het Europees Sociaal Fonds aan een desbetreffende voorwaarde te verbinden;

15. dringt erop aan dat duidelijk wordt gespecificeerd dat de bijstand voor migrerende werknemers en hun familie ook dient ter verbetering van hun algemene en talenkennis, voor een passende beroepsopleiding ten behoeve van hun toegang tot de arbeidsmarkt en voor beter onderwijs voor hun kinderen;

16. is van mening dat de toegang van vrijwilligersorganisaties en liefdadigheidsinstellingen tot het Sociaal Fonds, gezien hun betekenis op het gebied van het sociaal beleid, moet worden verbeterd door het mogelijk te maken dat vrijwillig of intern bijeengebrachte middelen in de plaats komen van de in artikel 5, lid 1, van het voorstel voor een besluit van de Raad bedoelde overheidsmiddelen;

⁽¹⁾ COM(81) 758 def.

⁽²⁾ COM(81) 633 def.

Dinsdag 17 mei 1983

17. is van mening dat de sociale partners, gezien hun belangrijkheid, volledig dienen te worden ingelicht en, zowel op nationaal als op Europees niveau, op tijd te worden geraadpleegd;

18. verzoekt de Commissie, gezien de nieuwe programma's voor gehandicapten die naar aanleiding van het internationale jaar van de gehandicapte in 1981 zijn opgesteld, ermee in te stemmen dat:

- i) uit het Sociaal Fonds middelen ter beschikking kunnen worden gesteld voor de opleiding van gehandicapten die zelf, hetzij in een open, hetzij in een beschermt milieu, in hun levensonderhoud kunnen voorzien,
- ii) de maatstaven voor het verlenen van bijstand uit het Sociaal Fonds ten behoeve van projecten voor gehandicapten worden ontkoppeld van de algemene bijstandregeling als bedoeld in artikel 6, lid 1, van het voorstel voor een besluit van de Raad;

19. stemt in met het voorstel voor bijstand van het Sociaal Fonds aan personen die werken in kleine en middelgrote ondernemingen, ook coöperaties, die ten gevolge van de invoering van nieuwe technologieën een opleiding of herscholing nodig hebben, met inbegrip van de ambachtelijke bedrijven die ook opwaardering van opleiding en bekwaamheden behoeven, en is bovendien van mening dat bijstand moet worden verleend voor de opleiding van personen voor hogere beroepskwalificaties in de prioritaire regio's; wijst er evenwel op dat de bijstandverlening uit het Fonds aan personen die herscholing behoeven om aan de eisen van gewijzigde managementtechnieken te voldoen moet worden gehandhaafd;

20. verzoekt voorts om een specifieke steunmaatregel ten behoeve van personen die werken in in moeilijkheden verkerende kleine en middelgrote ondernemingen die door de omzetting van deze ondernemingen in coöperaties hun arbeidsplaatsen kunnen behouden; is echter van mening dat het Sociaal Fonds geen lapmiddel dient te zijn voor kritieke situaties in de sector werkgelegenheid waarvoor op korte termijn andere oplossingen onmogelijk zijn maar een instrument voor de vernieuwing (van produktie, technologie en organisatie) van de ondernemingen;

21. keurt het beleid van de Commissie goed volgens hetwelk „het Fonds een actiever begeleidend instrument dient te worden voor een beleid dat arbeidsplaatsen oplevert”; wenst derhalve dat bij de lijst van regio's die voorrang genieten eveneens rekening wordt gehouden met inspanningen en resultaten van de Lid-Staten om de toenemende werkloosheid af te remmen en de verbetering van de werkgelegenheidssituatie te bevorderen;

22. wijst afschaffing van de communautaire maatregelen af en dringt aan op voortzetting van modelprojecten die rechtstreeks van invloed kunnen zijn op de werkloosheid; wenst voorts verbreiding hiervan in de Gemeenschap, waarbij de betrokken Lid-Staat echter inspraak blijft behouden;

23. verzoekt de Lid-Staten kaderprogramma's op te stellen, die erop zijn gericht de beroepsopleiding van jongeren, in samenhang met het scheppen van arbeidsplaatsen, de verlaging van de pensioengerechtigde leeftijd, de verkorting van de werktijd en de technologische innovatie nauw te coördineren;

24. verzoekt bovendien om een indicatief, in de jaarlijkse begroting te bepalen, plafonds van 2 % van het totaal der kredieten van het Fonds vast te stellen voor de in artikel 6, lid 3, voorgestelde bijstand en wijst erop dat deze maatregel onontbeerlijk is om steun te kunnen verlenen in een conjunctuur die o.a. voortvloeit uit het tempoverschil tussen technologie en de schepping van nieuwe arbeidsplaatsen; verlangt derhalve dat de statistische gegevens om de vier maanden worden verzameld om de maatregelen beter aan hun doel te doen beantwoorden;

25. stemt in met het voorstel van de Commissie premies te verlenen bij de aanstelling van jongeren onder 25 jaar, van vrouwen, van gehandicapten en van langer dan zes maanden werklozen, en acht het wenselijk, ten einde meer ten behoeve van de werkge-

Dinsdag 17 mei 1983

legenheid te kunnen doen, subsidies voor investeringen, afhankelijk van de personeelswerving, te verlenen;

26. dringt erop aan dat toewijzing van kredieten aan de ondernemingen voor de aanstelling van werknemers wordt gekoppeld aan nauwgezet toezicht op de verstrekte beroepsopleiding;

27. verzoekt in het algemeen dat alle communautaire steun streng wordt geselecteerd en dat prioriteit wordt verleend aan projecten ter uitvoering van het communautaire beleid;

28. verzoekt de Commissie, wanneer zij overgaat tot rechtstreekse betaling van de communautaire steunbedragen aan degenen die verantwoordelijk zijn voor het financiële beheer van de acties (een maatregel ter vermindering van de betalingstermijnen) ervoor te zorgen dat aan deze steunverlening in het kader van het ESF ruchtbaarheid wordt gegeven;

29. verzoekt derhalve de Lid-Statens nationale kaderprogramma's in te dienen die aan bovengenoemde eis en aan de noodzakelijke harmonisatie van de bijstand in het desbetreffende gebied voldoen;

30. verzoekt ten slotte prioriteit te verlenen aan die steunmaatregelen, waarbij samenwerking met andere communautaire financiële instrumenten, als EOGFL, EFRO, EIB en NCI is voorzien, alsmede aan de geïntegreerde ontwikkelingsprogramma's en eventuele „solidariteitsprogramma's", ten einde te waarborgen dat op communautair vlak een doelmatig instrument ter bevordering voor de werkgelegenheid wordt ontwikkeld;

31. juicht de versnelling van de procedures voor de betaling van kredieten toe, mits de nodige financiële controles worden uitgevoerd in samenwerking met de nationale administraties;

32. stemt ermee in dat de steun rechtstreeks wordt uitbetaald aan degenen die financieel verantwoordelijk zijn voor de maatregelen, aangezien de weg die de verdeling van de middelen neemt hierdoor wordt bekort;

33. acht het onontbeerlijk binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van de onderhavige hervorming tot een nieuwe herziening van het Fonds over te gaan;

34. verzoekt de Raad om toepassing van de door de overeenkomst van de drie instellingen van 4 maart 1975 bekrachtigde overlegprocedure en merkt op dat, mocht de Raad voornemens zijn van het door het Parlement goedgekeurde advies af te wijken, de toepassing van deze procedure overeenkomstig paragraaf 4 van genoemde overeenkomst verplicht wordt;

35. verzoekt zijn Voorzitter het voorstel van de Commissie in de door het Parlement goedgekeurde versie en de desbetreffende resolutie als advies van het Parlement aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

In verband met de tijd raadpleegt de Voorzitter de vergadering over het al dan niet voortzetten van de stemmingen.

Het woord wordt gevoerd door de heren Sutra, Israël en Lord Bethell.

Het Parlement besluit de stemmingen voort te zetten.

Lady Elles voert het woord over het vragenuur.

13. Mensenrechten in de wereld (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag Israël (doc. 1-83/83) (1)

Preambule en overwegingen A t/m F: aangenomen

(1) De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

Dinsdag 17 mei 1983

G:

— amendement nr. 29 van mevrouw Van Hemel-donck: aangenomen

G wordt aldus gewijzigd aangenomen.

H t/m U: aangenomen

V:

— amendement nr. 30 van mevrouw Van Hemel-donck: verworpen bij elektronische stemming

V wordt aangenomen.

W: aangenomen

Na W:

— amendement nr. 18 van de heer Purvis namens de ED-Fractie: aangenomen

X en Y: aangenomen

Na Y:

— amendement nr. 11 van de heer Glinne: aange-nomen

Paragraaf 1: aangenomen

Paragraaf 2, eerste alinea:

Stemming in gedeelten op verzoek van mevrouw Veil met als eerste deel t/m „onvoorwaardelijke”.

Het eerste deel wordt aangenomen.

Het tweede deel wordt aangenomen.

Paragraaf 2, titel I: aangenomen

a) van hoofdstuk I:

— amendement nr. 31 van mevrouw Van Hemel-donck: verworpen

Lady Elles vraagt om gesplitste stemming over a), met als eerste deel t/m „Namibië”.

Het eerste deel wordt aangenomen.

Het tweede deel wordt aangenomen.

b) en c) van hoofdstuk I: aangenomen

d):

— amendement nr. 9 van mevrouw Anglade: aan-genomen

d) wordt aldus gewijzigd aangenomen.

e) van hoofdstuk I:

— amendement nr. 16 van de heer Berkhouwer: ver-worpen

— amendement nr. 32 van mevrouw Van Hemel-donck: verworpen

— amendement nr. 1/rev. van de heer Berkhouwer: aangenomen

e) wordt aldus gewijzigd aangenomen.

a) en b) van hoofdstuk II: aangenomen

Na b) van hoofdstuk II:

— amendement nr. 12 van de heer Gawronski namens de Liberale Fractie: aangenomen

c) van hoofdstuk II:

— amendement nr. 13 van dezelfde: verworpen bij elektronische stemming

— amendement nr. 3 van de heer Pannella: verwor-pen

c) wordt aangenomen.

d) en e) van hoofdstuk II en a) en b) van hoofdstuk III: aangenomen

c) van hoofdstuk III:

— amendement nr. 17 van de heer Israël: aange-nomen

c) wordt aldus gewijzigd aangenomen.

d) t/m g) van hoofdstuk III: aangenomen

Lady Elles vraagt om gesplitste stemming over h), i) en j).

h), i) en j) worden achtereenvolgens verworpen.

Hoofdstuk IV a) t/m d): aangenomen

Over e) wordt om gesplitste stemming gevraagd.

Eerste deel t/m „... vrouwen”: aangenomen

Tweede deel „op grond van het Islamitische recht”: verworpen

Rest van de alinea: aangenomen

Na e) van hoofdstuk IV:

— amendement nr. 21 van mevrouw van den Heuvel: aangenomen

— amendement nr. 33 van mevrouw Van Hemel-donck: aangenomen bij elektronische stemming

Mevrouw Lenz voert het woord over het verloop van de stemming.

Hoofdstuk V, sub a):

— amendement nr. 4 van de heer Pannella: verwor-pen

a) wordt aangenomen.

Na a) van hoofdstuk V:

— amendement nr. 2 van de leden van den Heuvel, Vergeer, Beumer, Boot en Geurtsen: aangenomen

a) van hoofdstuk VI:

— amendement nr. 22 van mevrouw van den Heuvel, namens de Socialistische Fractie: verworpen bij elektronische stemming

Dinsdag 17 mei 1983

a) van hoofdstuk VI wordt aangenomen.

b) t/m l) van hoofdstuk VI: aangenomen

Na l) van hoofdstuk VI:

— amendement nr. 10 van mevrouw Anglade: aangenomen

— amendement nr. 20 van de heer Tyrrell: aangenomen

— amendement nr. 34 van mevrouw Van Hemeldonck: verworpen

Paragraaf 3 en titel van paragraaf 4: aangenomen

Paragraaf 4:

— amendement nr. 7 van de leden Glinne en van den Heuvel namens de Socialistische Fractie: verworpen

— amendement nr. 24 van mevrouw van den Heuvel namens de Socialistische Fractie: aangenomen

Paragraaf 4 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 5:

— amendement nr. 8 van de leden Glinne en van den Heuvel namens hun fractie:

De rapporteur verklaart met dit amendement te kunnen instemmen mits het hierin genoemde bedrag wordt geschrapt.

De indieners van het amendement betuigen hiermee hun instemming.

Amendement nr. 8 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 6: aangenomen

Na paragraaf 6:

— amendement nr. 23 van mevrouw van den Heuvel namens de Socialistische Fractie: aangenomen

— amendement nr. 5 van de heer Pannella: verworpen

— amendement nr. 19 van de heer Purvis de ED-Fractie: aangenomen

Paragraaf 7: aangenomen

Paragraaf 8:

— amendement nr. 6 van de heer Pannella: aangenomen

Paragraaf 8 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 9: aangenomen

Na paragraaf 9:

— amendement nr. 25 van mevrouw van den Heuvel namens de Socialistische Fractie: aangenomen

Paragrafen 10 en 11: aangenomen

Na paragraaf 11:

— amendementen nrs. 14 en 15 van de heer Gawronski namens de Liberale Fractie: achtereenvolgens aangenomen

Paragraaf 12:

— amendement nr. 26 van mevrouw van den Heuvel: verworpen

Paragraaf 12 wordt aangenomen.

Paragraaf 13:

— amendement nr. 35 van dezelfde: aangenomen

Paragraaf 13 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 14: aangenomen

Na paragraaf 14:

— amendement nr. 28: ingetrokken

Paragraaf 15:

— amendement nr. 27 van mevrouw van den Heuvel namens de Socialistische Fractie: aangenomen

Paragraaf 15 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Stemverklaringen:

Schriftelijke in plaats van mondelinge stemverklaringen zullen worden afgelegd door de leden van den Heuvel, Ansquer, Deschamps, Veil, Fullet, Dury, Spaak, Lizin, Cariglia en Pasmazoglou.

Mondelinge stemverklaringen worden afgelegd door de leden Théobald-Paoli, namens de Franse leden van de Socialistische Fractie, Lomas, Kyrkos, Alavanos, Plaskovitis, laatstgenoemde namens de Griekse leden van de Socialistische Fractie, en Griffiths.

De heer Israël vraagt namens de EDV-Fractie om hoofdelijke stemming over de gehele ontwerp-resolutie.

Aantal deelnemers: 204 (1)

Vóór: 185

Tegen: 10

Onthoudingen: 9

Het Parlement neemt aldus de volgende resolutie aan:

(1) Zie bijlage.

Dinsdag 17 mei 1983

RESOLUTIE
over de mensenrechten in de wereld

Het Europese Parlement,

- gezien de volgende ontwerp-resoluties:
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Van Miert, inzake het proces en de veroordeling van Rudolf Battek (doc. 1-444/81),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door mevrouw Boot e.a., over Ehtiopische kinderen op Cuba en in de DDR (doc. 1-867/81)
 - ontwerp-resolutie, ingediend door mevrouw Lizin e.a., over de situatie van de Eritrese bevolking (doc. 1-881/81),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Gontikas e.a., over de schending van de mensenrechten waaraan de Griekse minderheid in Albanië is blootgesteld (doc. 1-947/81),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Glinne, over de toestand in Uruguay (doc. 1-879/81/rev.),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Van Miert, over de ontvoering van Serge Berten in Guatemala (doc. 1-108/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Jaquet e.a., inzake voorstellen ter verzekering van de eerbiediging van de rechten van de mens (doc. 1-841/79),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Capanna, over het lot van pater Edicio de la Torre (doc. 1-365/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Vandemeulebroucke, over de toestand in Kosovo (doc. 1-337/81),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Israël e.a., over de toestand in Kosovo, Joegoslavië (doc. 1-500/81),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door mevrouw Théobald-Paoli e.a., over de aanklacht door de Poolse autoriteiten tegen aanhangers van het KOR (doc. 1-619/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Glinne e.a., over de bescherming van de rechten van de Indianen in Noord- en Zuid-Amerika tegen de volkerenmoord waarvan zij het slachtoffer zijn (doc. 1-767/80),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door mevrouw Théobald-Paoli, over het aan de kaak stellen van de schendingen van de bepalingen van de Slotakte van de Conferentie van Helsinki (doc. 1-416/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Pedini e.a., over de gebeurtenissen in Uruguay (doc. 1-874/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Luster e.a., over het herstel van de mensenrechten in Oeganda (doc. 1-875/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Moorhouse, over de verdwijning in Oeganda van Stephen Mulira en Beatrice Kyomugisha (doc. 1-948/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Lomas, over de Sioux-Indianen uit de Black Hills, Verenigde Staten (doc. 1-1067/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Wedekind e.a., over het lot van pastoor Alfonsas Svarinskas (doc. 1-272/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Habsburg e.a., over de maatregelen van de Volksrepubliek Roemenië inzake het vrije verkeer van zijn burgers (doc. 1-1282/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door mevrouw Théobald-Paoli, over meer eerbiediging van de rechten van de mens en de openbare vrijheden in Brazilië, en de verdediging van twee priesters en dertien boeren in gevangenschap (doc. 1-530/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door mevrouw Van Hemeldonck en mevrouw Viehoff, over de gevangenhouding van Tsjechoslowaakse burgers (doc. 1-825/82),

Dinsdag 17 mei 1983

- ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Lomas, over mensenrechten op de Filippijnen (doc. 1-934/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Glinne, over de toestand in Iran (doc. 1-748/81),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Enright, over de positie van het Iraanse volk onder het regime van Ayatollah Khomeini (doc. 1-111/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer de la Malène, over de situatie van de Baha'i-gemeenschap in Iran (doc. 1-381/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Glinne, over willekeurige arrestaties in Iran (doc. 1-634/82),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Ghergo e.a., over het lot van de Koerden (doc. 1-437/79/rev.),
 - ontwerp-resolutie, ingediend door de heer Almirante e.a., over de genocide op het Koerdische volk in Iran (doc. 1-413/80),
 - gezien de resoluties die het sedert 17 juli 1979 over de rechten van de mens heeft aangenomen ⁽¹⁾,
 - gezien het verslag van de Politieke Commissie en de adviezen van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking en van de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport (doc. 1-83/83),
- A. van mening dat de bescherming van de mensenrechten en van de fundamentele vrijheden een essentiële en dringende taak van de overheid en van de publieke opinie is;
 - B. in de overtuiging dat geen enkele regering of regeringsvorm die een volk de fundamentele mensenrechten ontzegt, kan worden gerechtvaardigd;
 - C. in de overtuiging dat geen enkel doel gewettigd is wanneer onderdrukking van de fundamentele mensenrechten, zelfs als tijdelijke maatregel, een middel is om het te bereiken;
 - D. van mening dat de bevordering en verdediging van de mensenrechten en fundamentele vrijheden tot de voornaamste taken van alle parlementen behoren;
 - E. in de overtuiging dat zij aldus beantwoorden aan de groeiende bekommernis van de publieke opinie in de gehele wereld over de mensenrechten, die voor een deel tot uiting komt in de indrukwekkende groei in de afgelopen tien jaar van het ledental van niet-gouvernementele organisaties die zich specifiek met de bescherming van de mensenrechten bezighouden;
 - F. overwegende dat de landen van de Europese Gemeenschap krachtens het Handvest van de Verenigde Naties de plicht hebben in de internationale gemeenschap de universele eerbiediging en naleving van de mensenrechten en fundamentele vrijheden voor alle mensen, zonder onderscheid naar ras, geslacht, taal of godsdienst te bevorderen;
 - G. overwegende dat deze fundamentele mensenrechten en vrijheden duidelijk zijn gedefinieerd in de Universele Verklaring betreffende de rechten van de mens ⁽²⁾, die op 10 december 1948 door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties werd aangenomen, alsmede in de Internationale Verdragen inzake burgerrechten en politieke rechten ⁽³⁾ en inzake economische, sociale en culturele rechten ⁽⁴⁾, die in 1976 in werking zijn getreden en in de Conventie van de Verenigde Naties over de uitbanning van elke vorm van discriminatie jegens de vrouw, die op 18 december 1979 door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties werd aangenomen;

⁽¹⁾ Zie bijlage IV bij doc. 1-83/83.

Het verdient de aandacht dat aangelegenheden die de rechten van de mens in de landen van de Europese Gemeenschap betreffen, onder de bevoegdheid van de Juridische Commissie vallen; de Politieke Commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende de rechten van de mens in derde landen.

⁽²⁾ Zie bijlage V bij doc. 1-83/83.

⁽³⁾ Zie bijlage VI bij doc. 1-83/83.

Dinsdag 17 mei 1983

- H. overwegende dat alle Lid-Staten van de Europese Gemeenschap Hoge Verdragsluitende Partijen zijn bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden ⁽¹⁾ van 4 november 1950 en bij het Aanvullend Protocol van 20 maart 1952;
- I. onder verwijzing naar het bepaalde in de Verklaring inzake de Europese identiteit die de staatshoofden en regeringsleiders van de Lid-Staten van de Gemeenschap in december 1973 hebben afgelegd, de Gemeenschappelijke Verklaring inzake de fundamentele rechten die het Parlement, de Raad en de Commissie in april 1977 hebben ondertekend, alsmede de Verklaring inzake de democratie die de Europese Raad in april 1978 heeft afgelegd;
- J. overwegende dat alle Lid-Staten van de Gemeenschap en de Gemeenschap als zodanig op 1 augustus 1975 te Helsinki de Slotakte van de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa hebben ondertekend;
- K. in het besef dat het naar buiten gericht multinationaal parlement door de burgers in de gehele wereld wordt gezien als een instelling die tot bijzondere taak heeft de aandacht te vestigen op schendingen van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden;
- L. gelet op de aanhoudende stijging van het aantal schendingen dat onder zijn aandacht wordt gebracht, wat ertoe heeft geleid dat de Politieke Commissie in 1980 een werkgroep „Rechten van de mens” heeft opgericht om deze zaken grondig te bestuderen;
- M. overwegende dat het sedert zijn rechtstreekse verkiezing in juli 1979 meer dan 70 resoluties over dit onderwerp heeft aangenomen en, op diverse manieren, aandacht heeft besteed aan een groot aantal gevallen van schendingen van de mensenrechten;
- N. zich ervan bewust dat openbaarmaking en publieke veroordeling van groot belang zijn in geval van schendingen van de mensenrechten;
- O. in de overtuiging dat veel meer zou kunnen worden bereikt indien andere instellingen van de Gemeenschap meer prioriteit gaven aan kwesties betreffende schendingen van de mensenrechten, en in dit verband betreurend dat het Parlement zo weinig informatie wordt verstrekt door de Commissie, de Raad en, in het bijzonder, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen, met name in antwoord op mondelinge en schriftelijke vragen;
- P. betreurend dat er geen duidelijk gedefinieerd communautair beleid inzake mensenrechten in derde landen bestaat, hoewel de Gemeenschap bij gelegenheid stappen heeft gedaan ter beperking van de samenwerking met derde landen waar haars inziens de fundamentele mensenrechten werden geschonden of waar steun niet terecht kwam bij degenen voor wie deze bestemd was;
- Q. zich bewust van de invloed die de landen van de Gemeenschap kunnen uitoefenen indien zij een gezamenlijk standpunt innemen in zaken die met de mensenrechten te maken hebben, zoals steeds vaker het geval is geweest in internationale forums als de Verenigde Naties en de CVSE-toetsingsconferenties te Belgrado en te Madrid;
- R. niettemin betreurend dat de mensenrechten niet een belangrijker plaats hebben gekregen in het kader van de Europese politieke samenwerking en dat de ministers van Buitenlandse Zaken niet vaker in onderling overleg zijn opgetreden waar het de mensenrechten gold;
- S. betreurend dat de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, in 1981 een verzoek van de werkgroep „Rechten van de mens” en van de Politieke Commissie hebben verworpen om de fungerend voorzitter elk jaar aan het Parlement verslag te laten uitbrengen over de mensenrechten in de wereld, naar het voorbeeld van het jaarverslag dat het Amerikaanse Ministerie van Buitenlandse Zaken voorlegt aan het Congres van de Verenigde Staten;
- T. betreurend dat vele regeringen het aan de kaak stellen door de Gemeenschap van schendingen van de mensenrechten als ongeoorloofde inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van hun land beschouwen, maar evenwel ervan overtuigd dat,

⁽¹⁾ Zie bijlage VII bij doc. 1-83/83.

Dinsdag 17 mei 1983

- waar het schendingen van de mensenrechten betreft, de Gemeenschap de plicht heeft haar standpunt duidelijk naar voren te brengen;
- U. zich ervan bewust dat niet alle regeringen dezelfde opvatting huldigen omtrent de vraag welke de fundamentele mensenrechten zijn en dat sommige de sociale en economische rechten belangrijker achten dan de burgerrechten en de politieke rechten, en voorts ontwikkeling als een fundamenteel recht beschouwen;
- V. ervan overtuigd dat, hoewel deze verschillende categorieën rechten onderling verband houden, eerbiediging van de burgerrechten en politieke rechten een van de voorwaarden voor ontwikkeling is en dat stelselmatige schending van de mensenrechten tot een onstabiel bewind leidt en de sociale en economische vooruitgang in de weg staat;
- W. in dit verband nogmaals verklarend dat de fundamentele mensenrechten universeel zijn en dat de Gemeenschap de plicht heeft de eerbiediging van deze rechten — met name in landen waarmee zij nauwe banden onderhoudt — te bevorderen;
- X. erop aandringend dat de Gemeenschap en de regeringen van haar Lid-Statens ten volle hun verantwoordelijkheid op zich nemen jegens slachtoffers van schendingen van de mensenrechten die hun toevlucht zoeken op het grondgebied van de Europese Gemeenschap;
- Y. eraan herinnerend dat de Raad in zijn zitting van 21 juni 1977 heeft besloten in het kader van zijn betrekkingen met een bepaald ACS-land stappen te ondernemen om te garanderen dat de steun die de Gemeenschap uit hoofde van de Overeenkomst van Lomé aan dat land verstrekt onder geen beding ertoe zal bijdragen dat de bevolking van dat land in nog hogere mate of nog langer van de fundamentele rechten verstoken blijft;
- Z. zich verheugend over de vooruitgang die is geboekt bij de totstandkoming van regionale overeenkomsten inzake de mensenrechten in diverse delen van de wereld, met name het Amerikaanse Verdrag inzake de mensenrechten, dat in 1978 in werking is getreden, en het Afrikaanse Handvest inzake de rechten van de mens en van de volken, dat in 1981 door de staatshoofden en regeringsleiders van de OAE is aangenomen;
- AA. zich verheugend over de door de Internationale Arbeidsorganisatie gevoerde acties ten behoeve van eerbiediging van de mensenrechten en met name van de vrijheid van vakvereniging,
1. spreekt er zijn diepste bezorgdheid over uit dat er in 1982 in een groot aantal landen van de wereld grove en stelselmatige schendingen van de mensenrechten zijn geconstateerd en dat deze schendingen in de meeste gevallen door regeringen of haar medewerkers zijn begaan;
 2. vestigt speciaal de aandacht op de volgende schendingen van de mensenrechten, die door de zes mederapporteurs ⁽¹⁾ van dit verslag tot de ernstigste gevallen worden gerekend, en veroordeelt deze onvoorwaardelijk:
- (I) Landen die nauwe banden met de Gemeenschap hebben, en Zuid-Afrika ⁽²⁾**
- a) de algemene schending van de mensenrechten in Zuid-Afrika, die haar oorsprong vindt in de abnormale maatschappelijke structuur van dit land, welke gebaseerd is op de tot wet verheven superioriteit van het blanke ras boven het niet-blanke. Uitvloeisel van dat systeem zijn arrestaties van dissidenten, gevangenhouding zonder vorm van proces, foltering en onmenselijke omstandigheden in de gevangenissen, alsmede de doodstraf, die frequent wordt toegepast op wegens moord en andere ernstige geweldsmisdrijven veroordeelde personen. In weerwil van de verzoeken van de Verenigde Naties blijft Zuid-Afrika bovendien de macht uitoefenen over Namibië, waar het onmenselijke repressiemethoden toepast;
 - b) de gevangenhouding in Syrië van een groot aantal tegenstanders van het regime en van gewone verdachten die zonder vorm van proces gevangen gehouden gemarteld

⁽¹⁾ In bijlage III bij doc. 1-83/83 is een lijst opgenomen van de door elke mederapporteur behandelde landen.

⁽²⁾ Mederapporteur: de heer A. Cariglia.

Dinsdag 17 mei 1983

en gedood worden, onder de dekmantel van de staat van beleg die nu al sedert 1963 van kracht is; de bloedige onderdrukking door het Syrische regime die in februari 1982 honderden, zo niet duizenden, slachtoffers heeft geëist in de stad Hama;

- c) de stelselmatige schending van de mensenrechten door de militaire regering in Turkije, ondanks het feit dat in november 1982 een nieuwe grondwet is aangenomen waarin de eerbiediging van de fundamentele mensenrechten wordt gegarandeerd en ondanks het feit dat Turkije is toegetreden tot het Europese Verdrag inzake de rechten van de mens. Duizenden opposanten zitten nog steeds in de gevangenis, onder wie tal van vakbondsleiders;
- d) de niet volledige naleving van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden in Tunesië, Algerije, Marokko, Jordanië en Egypte;
- e) de schending van de mensenrechten in de door Israël bezette gebieden, ofschoon deze verband houdt met de aanhoudende oorlogstoestand en ofschoon Israël over solide democratische structuren beschikt en de regering op basis van algemene verkiezingen wordt geformeerd.

Een overeenkomstig de wet ingestelde, onafhankelijke enquêtemissie heeft vastgesteld dat bepaalde Israëliëse gezagsdragers door de falangisten instructies te geven om de Palestijnse vluchtelingenkampen binnen te gaan, hadden blijk gegeven van ernstige nalatigheid en onverschilligheid, waarvan het gevolg was dat Libanese eenheden de massamoorden van Chatila en Sabra konden begaan;

(II) De landen van het Amerikaanse continent ⁽¹⁾

- a) het gebruik van hardvochtige repressiemethoden, met inbegrip van het vermoorden van grote aantallen burgers, onder wie ook veel kinderen, in El Salvador en Guatemala en het regelmatig voorkomen van politieke moord in die landen,
- b) de niet aflatende praktijk van foltering en opsluiting zonder vorm van proces, de miskennis van fundamentele democratische rechten en burgerlijke vrijheden, die in meerdere of mindere mate kenmerkend zijn voor Argentinië, Chili, Cuba, Paraguay en Uruguay;
- c) de moord op duizenden mensen, waaronder kinderen, in Argentinië waarvan de Regering, die weliswaar een en ander officieel toegeeft, weigert enige stappen te nemen om de verantwoordelijkheden voor de rechter te brengen;
- d) het verdwijnen van duizenden mensen, onder wie kinderen, in Argentinië en Chili; gezien de ontdekking van massagraven in Argentinië moet worden aangenomen dat de meesten van hen dood zijn;
- e) de door de autoriteiten van Brazilië, Nicaragua en Paraguay bedreven of oogluikend gedulde minachting van de rechten van de inheemse bevolking;
- f) het feit dat het de pers, de vakbonden, de kerken en individuen zeer moeilijk wordt gemaakt, zelfs in landen die tot op zekere hoogte voor democratisch kunnen doorgaan;

(III) De landen van Azië en Austral-Azië ⁽²⁾

- a) de schendingen op grote schaal van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden in China, waarbij ook de doodstraf wordt toegepast, al is de situatie sedert de dood van Mao in 1976 verbeterd;
- b) de grove schending van de mensenrechten in Afghanistan als direct gevolg van de oorlog die sedert de invasie door de Sovjetunie van 1979 in dat land woedt;
- c) de toepassing van willekeurige arrestaties, snelrecht en foltering, als onderdeel van een algemeen repressiebeleid, door de Regering van Pakistan, hoewel Pakistan door op zijn grondgebied bijna drie miljoen Afgaanse vluchtelingen op te nemen, blijk heeft gegeven van een echte geest van internationale solidariteit;
- d) de nog steeds voortdurende bezetting van Kampuchea en Laos door Vietnam en de daaruit voor de bevolking van die landen voortvloeiende beroving van haar politieke en burgerlijke vrijheden op nationale schaal;

⁽¹⁾ Mederapporteur: de heer J. Gawronski.

⁽²⁾ Mederapporteur: mevrouw I. van den Heuvel.

Dinsdag 17 mei 1983

- e) in Viëtnam, de gevangenhouding zonder proces in heropvoedingskampen van duizenden leden van het vroegere bestuur;
- f) in Noord-Korea, gevangenhouding zonder proces, onmenselijke behandeling van gevangenen en negering van fundamentele politieke en burgerlijke vrijheden;
- g) in Zuid-Korea, de toepassing op grote schaal van de doodstraf voor politieke misdrijven, als onderdeel van een algemene repressiepolitiek;

(IV) De landen van Afrika en het Midden-Oosten die geen partij zijn bij de Overeenkomst van Lomé en die geen preferentiële overeenkomsten met de Gemeenschap hebben gesloten (*)

- a) de massale terechtstellingen in Iran;
- b) de toepassing van folteringen en gruwelijke, de menselijke waardigheid aantastende handelingen, in het bijzonder in Iran, Irak, Libië, Mozambique en Angola, maar ook, op grond van het islamitisch recht, in de emiraten en in Noord- en Zuid-Jemen;
- c) willekeurige arrestatie en hechtenis, met ontzegging van een eerlijk proces, in het bijzonder in Iran, Irak en Libië;
- d) het niet verlenen van burgerlijke en politieke rechten, bij voorbeeld persvrijheid, vrijheid van vereniging en bewegingsvrijheid, in alle landen van deze groep, en met name de sterke inperking van de godsdienstvrijheid, die soms zo ver gaat dat andere religies systematisch worden vervolgd (in het bijzonder in Iran, waar talrijke Baha'i-aanhangers werden geëxecuteerd); het met het volkenrecht in strijd zijnde optreden van Iraanse ambassades tegen „anti-revolutionaire elementen” die in de Lid-Staten van de Gemeenschap wonen, met name studenten, wier paspoorten zij weigeren te verlenen;
- e) de inperking van de rechten van de vrouwen, met name in Iran en de emiraten, alsmede in Saoedi-Arabië;
- f) het repressieve beleid en de ontzegging van de burgerrechten aan Koerden daar waar zij een minderheid vormen van de bevolking;
- g) het uitvoeren van seksuele verminkingen op meisjes en vrouwen, onder voorwendsel van traditie of gebruiken;

(V) De landen van de Overeenkomst van Lomé (*)

- a) in vele ACS-landen worden de fundamentele mensenrechten en de fundamentele vrijheden in meerdere of mindere mate geschonden, terwijl in sommige ervan de schendingen als „grof en stelselmatig” kunnen worden beschouwd, in het bijzonder in Ethiopië, Guinee en Oeganda (*);
- b) de onlangs bekend geworden folteringen en moorden van ten minste 15 personen, zoals vermeld in het VN-document E/CIII.4/1983/55 van 28 februari 1983 en de vernietiging van de democratische rechtsstaat in Suriname en daarmee de fundamentele democratische rechten en vrijheden en de systematische uitschakeling van de leiders van alle maatschappelijke stromingen;

(VI) De landen die de Slotakte van Helsinki hebben ondertekend en Albanië (*)

- a) de nog steeds voortdurende inbreuken op de mensenrechten in alle landen van het Warschaupact en in Albanië, variërend van het totale, starre stalinisme van Roemenië, via het aanhoudend totalitarisme van de Sovjetunie, tot de betrekkelijke liberalisatie — doch ook niet meer dan dat — in Hongarije en (voor de invoering van het kriegsrecht) in Polen;

(*) Mederapporteur: mevrouw M. Lenz.

(*) Mederapporteur: de heer J. Penders.

(*) De mederapporteur was niet bereid individuele landen te bekritisieren. Hij heeft zijn beleidsconclusies in zijn toelichting weergegeven.

(*) Mederapporteur: de heer D. Prag.

Dinsdag 17 mei 1983

- b) de nog steeds voortdurende inbreuken door al deze landen op iedere bepaling van de Slotakte van Helsinki betreffende de mensenrechten;
- c) de weigering vrije vakbonden toe te staan en de opheffing van Solidarnosc in Polen, het enige land van het Warschaupact waar zich een vrije vakbond heeft kunnen vormen;
- d) de aanhoudende onderdrukking van de mensenrechten in Polen, die tijdens de voortdurende staat van beleg sneller is verergerd dan in enig ander land van het Warschaupact;
- e) het moedwillig verhullen van schendingen van de mensenrechten van allerlei aard onder veel gebruikte beschuldigingen zoals „belasting van de Staat”;
- f) de voorkeur wordt gegeven aan valse beschuldigingen, zoals die van „illegale valutahandel”, die geen enkel verband houden met de werkelijke reden voor de inhechtenisneming, tegen degenen die vechten voor de mensenrechten, in het openbaar uitkomen voor hun religieuze overtuigingen en trachten hun godsdienst in vrijheid uit te oefenen;
- g) het weer de kop opsteken — vooral sinds de troebelen in Polen — van pogingen de gedachten van de burgers te controleren, die herinneringen oproepen aan het stalinisme, bij voorbeeld in Tsjechoslowakije, waar wederom gevangenisstraffen tussen 20 maanden en 7 jaar worden opgelegd voor „het uiten van onjuiste standpunten”, of „het zich niet conformeren aan de normen van de maatschappij”;
- h) de bewuste vervolging in alle Warschaupact-landen van degenen die trachten toezicht te houden op de toepassing van de Slotakte van Helsinki;
- i) psychiatrische inrichtingen die in feite dienst doen als gevangenis, waarheen degenen die opkomen voor de mensenrechten op willekeurige wijze worden verbannen en waar zij vaak opgesloten zitten zonder bezoek te mogen ontvangen;
- j) de aanhoudende ontzegging — die met toenemende gestrengheid wordt toegepast in de Sovjetunie, maar nu ook in andere Warschaupact-landen, zelfs in die landen waar eerder sprake was van een versoepeling — van de vrijheid om te reizen binnen de nationale grenzen of naar het buitenland, behalve voor zeer bepaalde categorieën, zoals betrouwbare leden van de Communistische Partij en uitvoerende kunstenaars;
- k) de voortdurende weigering van visums voor degenen die het land om politieke of religieuze redenen wensen te verlaten, vooral in de Sovjetunie;
- l) de aanhoudende flagrante rassendiscriminatie, met name in de Sovjetunie, tegen Duitsers, joden, de Krim-Tartaren en andere nationale minderheden;
- m) de door de DDR ingestelde, draconische en onmenselijke controles aan de grenzen tussen de BRD en de DDR;
- n) de voortdurende flagrante discriminatie in Roemenië jegens met name de Hongaarse minderheid in de Duitse minderheid en de beperkingen van de vrijheid om naar het buitenland te reizen;

3. verzoekt de fungerend voorzitter van de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, de Politieke Commissie in een schriftelijke verklaring uiteen te zetten of er in communautair verband reeds stappen zijn gedaan of nog zullen worden ondernomen in verband met de bovengenoemde schendingen, en zo ja, welke;

Communautair beleid

4. verzoekt de Commissie met voorstellen te komen om de verdediging van de mensenrechten in de externe betrekkingen en het ontwikkelingsbeleid van de Gemeenschap te betrekken, met het oog op de geleidelijke totstandbrenging van een algemeen en consequent mensenrechtenbeleid; en deze aan het Parlement voor te leggen voordat het nieuwe jaarlijkse rapport inzake de mensenrechten wordt opgesteld door zijn Politieke Commissie;

5. verzoekt de Commissie een post op te nemen ter bevordering en ontwikkeling van onderwijsprojecten betreffende de mensenrechten op scholen en universiteiten, alsmede ten behoeve van politie, leger, journalisten, juristen, enzovoort;

Dinsdag 17 mei 1983

6. verzoekt de Commissie te onderzoeken op welke manieren de Gemeenschap kan bijdragen aan de ontwikkeling van het Huridocs-systeem ⁽¹⁾, dat in juli 1982 officieel te Straatsburg werd ingesteld;
7. verzoekt zijn Voorzitter te onderzoeken op welke wijze het Parlement ter voorbereiding van een mensenrechtenbeleid en het volgende jaarlijkse rapport inzake de mensenrechten gebruik kan maken van het Huridocs-systeem;
8. verzoekt de Commissie en de Raad hun beleidsmaatregelen inzake mensen die wegens schending van de mensenrechten uit hun landen zijn gevlucht respectievelijk te controleren en te coördineren, en wel op een zo positief mogelijke wijze voor wat betreft het recht van vestiging en arbeid in de Gemeenschap;
9. verzoekt de Commissie en de Raad tijdens de onderhandelingen over de hernieuwing van de Overeenkomst van Lomé zoveel mogelijk druk uit te oefenen opdat de eerbiediging van de mensenrechten als beginsel in de Overeenkomst wordt opgenomen;
10. verzoekt de Raadgevende Vergadering ACS—EEG een werkgroep op te richten die de situatie op het stuk van de eerbiediging van de mensenrechten in de landen die de Overeenkomst van Lomé hebben ondertekend moet bestuderen, met inachtneming van de in februari 1983 door het Paritair Comité in zijn vergadering te Kingston, Jamaica, met algemene stemmen bij één onthouding goedgekeurde resolutie;

Europese politieke samenwerking

11. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, te onderzoeken op welke manier de informatie die door de Ministeries van Buitenlandse Zaken van de Lid-Staten is bijeengebracht over schendingen van de mensenrechten, voor het Europese Parlement en Huridocs beschikbaar kan worden gesteld;
12. verzoekt de Raad van ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, afspraken te maken en hun beleid te ontwikkelen ten aanzien van het verlenen van asiel en de opvang van slachtoffers van schendingen van de mensenrechten;
13. is van mening dat, hoewel voorzichtige druk in bepaalde gevallen van schendingen van mensenrechten resultaten kan opleveren, tevens publieke veroordeling en gecoördineerde pressie op internationaal niveau noodzakelijk zijn om regeringen, die zich schuldig maken aan grove en stelselmatige schending van de mensenrechten, te beïnvloeden, en verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken zowel in het kader van de politieke samenwerking als via de regeringen van de Lid-Staten:
 - a) hun standpunten inzake de mensenrechten te coördineren bij alles wat zij in het kader van de Verenigde Naties en de toetsingsconferenties van de CVSE ondernemen;
 - b) zich actiever te bemoeien met gevallen van schending van mensenrechten, met inbegrip van de welke door het Europese Parlement of zijn Politieke Commissie onder hun aandacht zijn gebracht;
 - c) publieke verklaringen af te leggen, zoals bij voorbeeld is gebeurd ten aanzien van specifieke gevallen in de Sovjetunie en Zuid-Afrika;
14. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken een grotere inspanning te leveren om het bilateraal beleid van hun landen ten aanzien van derde landen op het gebied van de mensenrechten te harmoniseren en te herzien, met name wanneer de handelsbetrekkingen met derde landen ook zaken omvatten zoals wapenleveranties en overdracht van nucleaire en geavanceerde technologie;
15. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken de Libische Regering duidelijk te maken dat een herhaling van de moordaanslagen op Libiërs door agenten van kolonel Khadafi in de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen tot economische represaillemaatregelen zal leiden en eventueel tot verbreking van de diplomatieke betrekkingen;

⁽¹⁾ Human Rights International Documentation System.

Dinsdag 17 mei 1983

16. verzoekt de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap de regeringen, met name van de ACS-landen, te helpen hun politie-eenheden op te leiden tot eerbiediging van de mensenrechten;

De Verenigde Naties

17. verzoekt de Europese Gemeenschap via de fungerend Voorzitter van de Raad en haar vertegenwoordigers in de Verenigde Naties krachtig te ijveren voor:

- a) het steunen en doeltreffender maken van de VN-organen die zich toeleggen op het bevorderen van de eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden;
- b) het tegengaan van de neiging tot politisering van het programma van de VN over de rechten van de mens, dat meer voor het bereiken van politieke doelstellingen dan voor de mensenrechten wordt gebruikt;
- c) steun aan de pogingen die momenteel worden gedaan om een hoge commissaris voor de mensenrechten te benoemen;
- d) nadere overweging van de voorstellen voor de aanstelling van een procureur-generaal voor de mensenrechten;
- e) de totstandkoming van een VN-conventie tegen foltering;

18. verzoekt de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, die het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en het bijbehorende facultatieve protocol inzake het recht op individueel beroep, alsmede het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten en de Conventie van de Verenigde Naties over de uitbanning van elke vorm van discriminatie jegens de vrouw niet hebben geratificeerd, zulks onverwijld te doen; verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, de derde landen, die dit nog niet hebben gedaan, te overreden deze te ratificeren;

Actie van het Parlement

19. is van mening dat parlementaire contacten en contacten tussen partijen van het hoogste belang kunnen zijn om de aandacht te vestigen op gevallen van schending van de mensenrechten en om de publieke opinie beter bewust te maken van de vraagstukken op het gebied van de mensenrechten en neemt zich voor:

- a) een beter gebruik te maken van zijn interparlementaire delegaties (*) om vraagstukken in verband met de mensenrechten zowel formeel als informeel met delegaties uit derde landen aan de orde te stellen;
- b) te trachten met parlementaire delegaties uit derde landen werkgroepen op te richten voor de bestudering van vraagstukken in verband met de mensenrechten, naar het voorbeeld van de in 1977 op de bijeenkomst van de delegaties van het Europese Parlement en het Amerikaanse Congres in het leven geroepen werkgroep;
- c) de mogelijkheid te overwegen om met andere parlementen samen te werken door middel van gezamenlijke onderzoekcommissies, parallelle resoluties en gezamenlijke hoorzittingen;

20. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Raad, de Commissie, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen, aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en aan de regeringen en parlementen, voor zover zij bestaan, van de bij name in deze resolutie genoemde landen, te doen toekomen.

(*) Zie bijlage II bij doc. 1-83/83 voor een overzicht van de activiteiten van de delegaties van het Europese Parlement op het gebied van de mensenrechten.

Dinsdag 17 mei 1983

De heer Alavanos voert het woord over de agenda.

14. Mensenrechten in de Sovjetunie (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag van Lord Bethell (doc. 1-1364/82) ⁽¹⁾.

Overwegingen A t/m F: aangenomen

G:

— amendement nr. 5 van de leden Boot, Israël, Ripa di Meana, Blumenfeld, Klepsch en Lenz: aangenomen

G wordt aldus gewijzigd aangenomen.

H en paragrafen 1 en 2: aangenomen

Paragraaf 3:

— amendement nr. 6 van de heer Galland: aangenomen

Paragraaf 3 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragrafen 4 t/m 9: aangenomen

Eerste alinea en i) en ii) van paragraaf 10: aangenomen

Na ii):

— amendementen nrs. 3 en 4 van mevrouw Boot c.s.: achtereenvolgens aangenomen

iii): aangenomen

Na iii):

— amendement nr. 7 van de heer Galland: aangenomen

iv) en v): aangenomen

Na v):

— amendement nr. 2 van mevrouw van den Heuvel: aangenomen

vi):

— amendement nr. 8 van de heer Galland: aangenomen

Paragraaf 11: aangenomen

Na paragraaf 11:

— amendement nr. 1/rev. van de heer Schall namens de EVP-Fractie:

Verzoek om gesplitste stemming met als eerste deel t/m: „... onverwijld berichtgeving hierover”

Eerste deel: aangenomen

Tweede deel: verworpen bij elektronische stemming

Paragraaf 12: aangenomen

Stemverklaring:

Het woord wordt gevoerd door de leden Enright, Hord, Gontikas, Kyrkos en Plaskowitis, namens de Griekse leden van de Socialistische Fractie.

De EVP-Fractie heeft om hoofdelijke stemming over de gehele ontwerp-resolutie gevraagd.

Aantal deelnemers: 170 ⁽²⁾

Vóór: 154

Tegen: 8

Onthoudingen: 8

Het Parlement neemt aldus de volgende resolutie aan:

⁽¹⁾ De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

⁽²⁾ Zie bijlage.

RESOLUTIE

over de mensenrechten in de Sovjetunie

Het Europese Parlement,

- A. onder verwijzing naar de Universele Verklaring van de rechten van de mens, in 1948 aangenomen door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, en naar de latere internationale verdragen inzake burgerrechten en politieke rechten (1966) en inzake economische, sociale en culturele rechten (1966), die beide door de Sovjetunie zijn ondertekend,
- B. onder bekrachtiging van de bepalingen inzake de mensenrechten van de Slotakte van de Conferentie inzake Veiligheid en Samenwerking in Europa, die in 1975 te Helsinki door 35 staten werd ondertekend, waaronder de tien Lid-Statens van de Europese Gemeenschap en de Sovjetunie,
- C. overwegende dat de grondwet van de Sovjetunie van 1977 de tenuitvoerlegging garandeert van alle regelingen van de Verenigde Naties betreffende de mensenrechten

Dinsdag 17 mei 1983

en dat artikel 50 van deze grondwet aan de burgers van de Sovjetunie vrijheid van meningsuiting, persvrijheid, vrijheid van vergadering, alsmede van optochten en demonstraties toekent,

D. overwegende dat artikel 51 van de grondwet van de Sovjetunie alle burgers het recht van openbare vereniging toekent, en dat artikel 52 het recht van eredienswaardigheid waarborgt,

E. in het besef van de grote bijdrage aan de Europese beschaving en cultuur door de naties die thans deel uitmaken van de Sovjetunie, en in het vooruitzicht van de dag waarop deze naties wellicht in de gelegenheid zullen zijn om tot de Europese Gemeenschap toe te treden,

F. gezien de volgende ontwerp-resoluties:

- a) over graftombe 23.781 te Vologda (doc. 1-210/81)
- b) over de vrijlating van A. Sjtsjaranski (doc. 1-307/81),
- c) over de behandeling van de joden in de Unie van Socialistische Sovjetrepublieken (doc. 1-833/81),
- d) over het recht van Semion Glouzman om de Sovjetunie te verlaten (doc. 1-334/82),
- e) over uitreisvoorwaarden voor joden in de Sovjetunie (doc. 1-487/82),
- f) over het aan de kaak stellen van de schendingen van de bepalingen van de Slotakte van de Conferentie van Helsinki (doc. 1-416/82),
- g) over de onderbreking van het automatische telefoonverkeer tussen de Sovjetunie en de Europese Gemeenschap (doc. 1-618/82/rev.),
- h) over de situatie van de Duitsers in de Sovjetunie (doc. 1-644/82),
- i) over het inschakelen van gevangenen in de Sovjetunie bij de aanleg van de gasleiding tussen de Sovjetunie en West-Europa (doc. 1-769/82),
- j) over de emigratieproblemen van landarbeiders van joodse gezindte in de USSR (doc. 1-917/82),
- k) over de gevangenisstraf van Joeri Orlov (doc. 1-1252/82),

G. gezien de volgende resoluties:

- a) over de door de Europese Gemeenschap te nemen maatregelen naar aanleiding van de Russische invasie in Afghanistan en de schandelijke behandeling van professor Sacharov, aangenomen op 15 februari 1980 (doc. 1-733/79⁽¹⁾),
- b) over de arrestatie van professor Andreï Sacharov, aangenomen op 15 februari 1980 (doc. 1-778/79/rev. II)⁽²⁾,
- c) over de Olympische Spelen in Moskou, aangenomen op 15 februari 1980 (doc. 1-779/79/rev.)⁽³⁾,
- d) over de toestand van A. Sjtsjaranski, aangenomen op 23 mei 1980 (doc. 1-178/80)⁽⁴⁾,
- e) over de krachtens het Slotdocument van de bijeenkomst te Belgrado te houden vervolggconferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa die in november te Madrid zal plaatsvinden, aangenomen op 15 oktober 1980 (doc. 1-445/80)⁽⁵⁾,
- f) over de voortdurende moeilijkheden die joden in de Sovjetunie ondervinden, aangenomen op 13 mei 1982 (doc. 1-23/82)⁽⁶⁾,

⁽¹⁾ PB nr. C 59 van 10. 3. 1980, blz. 56.

⁽²⁾ PB nr. C 59 van 10. 3. 1980, blz. 55.

⁽³⁾ PB nr. C 59 van 10. 3. 1980, blz. 57.

⁽⁴⁾ PB nr. C 147 van 16. 6. 1980, blz. 120.

⁽⁵⁾ PB nr. C 291 van 10. 11. 1980, blz. 24.

⁽⁶⁾ PB nr. C 149 van 14. 6. 1982, blz. 83.

Dinsdag 17 mei 1983

- g) over de weigering van de Sovjetautoriteiten een uitreisvisum te verlenen aan Ida Nudel, een joodse vrouw uit de Sovjetunie, aangenomen op 17 december 1982 (doc. 1-810/82) ⁽¹⁾,
- h) over de vermindering in 1982 van het aantal joden dat de Sovjetunie mag verlaten, aangenomen op 13 januari 1983 (doc. 1-1117/82) ⁽²⁾,
- i) over de vrijlating van Anatoli Sjtsjaranski (doc. 1-1219/82) ⁽³⁾,
- j) betreffende Andreï Sacharov (doc. 1-1229/82) ⁽⁴⁾,

H. gezien het verslag van de Politieke Commissie (doc. 1-1364/82),

1. veroordeelt de systematische schending door de Regering van de Sovjetunie van de burgerlijke, politieke, culturele, economische, sociale en godsdienstige rechten van de Sovjetburgers;
2. veroordeelt de geïnstitutionaliseerde discriminatie door de Regering van de Sovjetunie van de verschillende nationale minderheden en rassen, in het bijzonder de Krim-Tartaren en Polen, joden en Duitsers;
3. protesteert heftig tegen de gevangenhoudingen in psychiatrische inrichtingen en veroordeelt het onprofessionele toedienen, door Sovjetrussische psychiaters op aanwijzing van de veiligheidspolitie, van pijnveroorzakende middelen als methode om politieke dissidenten te straffen;
4. veroordeelt het officiële strafstelsel voor de miljoenen veroordeelden in zogenaamde werkkampen, waar ten gevolge van de combinatie van zware lichamelijke arbeid, geheel onvoldoende voeding, gebrek aan medische verzorging en hygiëne onder dikwijls extreme klimatologische omstandigheden, alsmede wegens de mensonwaardige huisvesting en de onmenselijke behandeling door de bewakers een groot percentage van de tot langdurige straffen veroordeelden blijvende schade aan de gezondheid lijden, of zelfs sterven, en verzoekt de Sovjetunie een aan de mensenrechtenverdragen beantwoordende, humane strafvoltrekking in acht te nemen;
5. veroordeelt de onderdrukking door de Regering van de Sovjetunie van vakbonden die niet onder regeringstoezicht staan en van andere burgerinitiatieven, met name de comités voor vrede en toezicht op de naleving van de Slotakte van de Conferentie van Helsinki;
6. veroordeelt de willekeurige bemoeienis van de Regering van de Sovjetunie met de persoonlijke levenssfeer, familie zaken, huiselijke aangelegenheden en briefwisselingen van haar onderdanen, in strijd met artikel 12 van de Universele Verklaring van de rechten van de mens, alsook met artikel 17 van de Internationale Overeenkomst betreffende burgerrechten en politieke rechten;
7. veroordeelt de weigering van de Regering van de Sovjetunie haar onderdanen vrijheid van beweging en van vestiging binnen de grenzen van de Sovjetunie toe te kennen alsook de weigering van het recht om te emigreren, zoals dit is vastgelegd in artikel 13 van de Universele Verklaring inzake de rechten van de mens en in artikel 12 van de Internationale Overeenkomst betreffende burgerrechten en politieke rechten;
8. veroordeelt de praktijk van de Regering van de Sovjetunie om, in strijd met de beginselen van de Slotakte van Helsinki, buitenlandse radio-uitzendingen te storen, buitenlandse boeken, kranten en andere publikaties te censureren, en de bewegingsvrijheid van buitenlandse journalisten in de USSR en hun contacten met burgers van de Sovjetunie te beperken;
9. verzoekt de Regering van de Sovjetunie erop toe te zien dat de automatische telefoonverbindingen tussen de landen van de Gemeenschap en de Sovjetunie goed functioneren;

⁽¹⁾ PB nr. C 13 van 17. 1. 1983, blz. 207.

⁽²⁾ PB nr. C 42 van 14. 2. 1983, blz. 52.

⁽³⁾ PB nr. C 68 van 14. 3. 1983, blz. 60.

⁽⁴⁾ PB nr. C 68 van 14. 3. 1983, blz. 61.

Dinsdag 17 mei 1983

10. verzoekt de Regering van de Sovjetunie de voor haar uit de Slotakte van Helsinki voortvloeiende verplichtingen ten aanzien van de rechten van de mens na te komen, in het bijzonder door

- i) de vrijlating van Anatoli Sjtsjaranski en alle andere gevangen genomen joden, die vervolgd worden omdat zij wensen te emigreren,
- ii) de vrijlating van Joeri Orlov en alle andere gevangen genomen personen, die vervolgd worden omdat zij trachten toezicht te houden op de naleving van de in de Slotakte van Helsinki vervatte bepalingen betreffende de rechten van de mens,
- iii) de vrijlating uit het gevangenkamp van de wetenschapsman Alexander Paritsky en alle andere geleerden, wier titels zijn afgenomen en die geen college meer mogen geven en geen wetenschappelijk werk meer mogen verrichten vanwege hun emigratieaanvraag,
- iv) de vrijlating van Sonja Krachmalnikowa, Josif Begun en alle anderen, die worden gediscrimineerd en vervolgd vanwege hun godsdienstige publikaties en hun Hebreeuwse onderricht;
- v) de binnenlandse verbanning van de academicus Andreï Sacharov, Nobelprijswinnaar, op te heffen en hem toe te staan naar zijn woning in Moskau terug te keren en zijn wetenschappelijk werk en openbare activiteiten voort te zetten, en de vrijlating van alle andere personen die vervolgd worden omdat zij op geweldloze manier voor hun overtuiging uitkomen,
- vi) een einde te maken aan de tactiek van de KGB om de dissidenten verdacht te maken door hen van immoraliteit en homoseksualiteit te beschuldigen,
- vii) het staken van de vervolging van de gelovigen,
- viii) het staken van de vervolging van leden van de vrouwenbeweging,
- ix) het staken van de vervolging van homoseksuelen,
- x) een uitreisvisum te verlenen aan degenen die zich bij hun buiten de Sovjetunie wonende familieleden wensen te voegen, met name aan de joden, wier situatie in dit opzicht in de USSR bijzonder dramatisch is en wier emigratie sedert begin 1983 praktisch is stopgezet,

11. nodigt de Regeringen van de tien Lid-Staten uit zich te zamen over deze kwestie te beraden en de Regering van de Sovjetunie met alle beschikbare middelen, langs vertrouwelijke weg en in het openbaar, duidelijk te maken dat dit binnenlandse beleid op de publieke opinie in de Europese Gemeenschap een gevaarlijke uitwerking heeft en daarmee de kans op echte ontspanning tussen Oost en West en op het behoud van de wereldvrede schaadt;

12. verzoekt op grond van de onder het Europese publiek verspreide berichten over het inschakelen van ongeveer 100 000 strafgevangenen, waaronder 10 000 politieke gevangenen, bij de aanleg van de aardgasleiding tussen de USSR en West-Europa onder menonwaardige levens- en werkomstandigheden om een officieel onderzoek naar deze berichten door de Commissie en een onverwijld berichtgeving hierover,

13. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Raad en de Commissie, aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen, alsmede aan de Regering van de Sovjetunie te doen toekomen.

VOORZITTER: LADY ELLES

Ondervoorzitter

tenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen (doc. 1-283/83).

Vragen aan de Raad:

15. Vragenuur

Het Parlement behandelt een aantal vragen aan de Commissie, aan de Raad en aan de ministers van Bui-

Vraag nr. 1 van de heer Normanton wordt op verzoek van steller ervan tot de vergaderperiode van juli uitgesteld.

Dinsdag 17 mei 1983

Vraag nr. 2 van de heer Ansquer: Toezending aan de leden van het Europese Parlement van documenten ter rechtvaardiging van het beleid door sommige Lid-Staten

De heer Genscher, *fungerend Voorzitter van de Raad*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Ansquer en G. Fuchs.

Vraag nr. 3 van de heer Cousté: Invoer van hoogwaardig fer-rochroom in de Gemeenschap

De heer Genscher beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Cousté.

Vraag nr. 4 van de heer Piquet: Verkoop van Amerikaans tarwemeel aan Egypte

De heer Genscher beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Wurtz, ter vervanging van de vraagsteller, Howell, Quin, van Aerssen, Delatte en Alavanos.

De heer Pearce voert het woord over het verloop van het vragenuur.

Vraag nr. 5 van de heer Israël: Eerstvolgende Raad van de ministers van Onderwijs

De heer Genscher beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Israël, Hammerich, Simpson, Alavanos en T. Nielsen.

De vragen nr. 6 van Sir James Scott-Hopkins over het Europees Monetair Stelsel en nr. 7 van de heer Sälzer over inlichtingen omtrent een poging tot afschaffing van het democratische bestel in Griekenland zullen schriftelijk worden beantwoord daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 8 van de heer Papaefstratiou: Het gevaar dat de vrijheid van drukpers in Griekenland loopt

De heer Genscher beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Papaefstratiou en Battersby.

De heer Welsh voert het woord over het verloop van het vragenuur.

De heer Genscher beantwoordt nog aanvullende vragen van de heren Plaskovitis, Kyrkos en Delatte.

De heer Alavanos voert het woord over het verloop van het vragenuur.

De vragen nr. 9 van de heer Radoux over het overleg tussen de Raad en het Parlement en de rol van het Parlement bij de sluiting van overeenkomsten met derde landen en nr. 10 van de heer Almirante over de wettelijke bepalingen ter bestrijding van de milieuverontreiniging zullen schriftelijk worden beantwoord daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 11 van de heer Rogalla: Controle van personen aan de binnengrenzen

De heer Genscher beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Rogalla, Pearce, Irmer en Habsburg.

Vraag nr. 12 van de heer Alavanos: Subsidiëring van de kleine en middelgrote ondernemingen in Griekenland

De heer Genscher beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Alavanos, Welsh en van Aerssen.

Vraag nr. 13 van de heer Ephremidis: Ratificatie van de internationale overeenkomsten over de rechten van de mens door de Lid-Staten

De heer Genscher beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Ephremidis.

De vragen nr. 14 van de heer Klepsch over harmonisatie van verbruiksbelastingen en nr. 15 van de heer Adam over de traagheid van het ambtenarenapparaat zullen schriftelijk worden beantwoord daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 16 van de heer Schmid over de politieke situatie op Malta

De heer Genscher beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Schmid.

Vraag nr. 17 van de heer Hutton: Institutionele voorbereidingen voor de uitbreiding van de Gemeenschap

De heer Genscher beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de leden Hutton, Hammerich, Seligman en Blumenfeld.

Vragen aan de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen:

Vraag nr. 24 van de heer Israël over de vergadering van de Palestijnse Nationale Raad te Algiers van 14 tot 21 februari 1983 zal schriftelijk worden beantwoord daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 25 van de heer Habsburg: Dekolonisering van de Baltische Staten

De heer Genscher, *fungerend voorzitter van de ministers van Buitenlandse Zaken*, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de heren Habsburg, Pearce en Bonde.

De vragen nrs. 26, 27, 28 en 29 zullen schriftelijk worden beantwoord daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 30 van de heer Alavanos: De bevoegdheden van de Lid-Staat die in het kader van de Europese politieke samenwerking het voorzitterschap bekleedt

De heer Genscher beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Alavanos, Welsh, Bonde en van Aerssen.

Dinsdag 17 mei 1983

Vraag nr. 31 van de heer Ephremidis: Schending van de mensenrechten in West-Berlijn

De heer Genscher beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door de heer Pearce over de ontvankelijkheid overeenkomstig paragraaf 1 van bijlage I van het Reglement, van de vraag.

De heer Genscher beantwoordt een aanvullende vraag van de heer Ephremidis.

De heer van Aerssen voert het woord over de ontvankelijkheid van de vraag.

De vragen nrs. 32, 33 en 34 zullen schriftelijk worden beantwoord daar stellers ervan afwezig zijn.

Vraag nr. 35 van mevrouw Hammerich: Versterking van de Gemeenschappen en van de politieke samenwerking

De heer Genscher beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Hammerich en Bonde.

Vraag nr. 36 zal schriftelijk worden beantwoord, daar steller ervan afwezig is.

De heer Welsh voert het woord over de ontvankelijkheid van de vragen voor het vragenuur.

De Voorzitter verklaart het eerste deel van het vragenuur te zijn gesloten.

16. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda voor de vergadering van morgen, woensdag 18 mei 1983, als volgt is vastgesteld:

9.00 tot 13.00 en 15.00 tot 19.00 uur:

- Mondelinge vraag met debat van de Voorzitter aan de Commissie over de toekomstige financiering van de Gemeenschap
- Inleiding door de Commissie van het voorontwerp van begroting 1984
- Verslag Pfennig over het voorlopig voorontwerp van raming van het Parlement voor 1984
- Verslag Konrad Schön, over de rekeningen van het Parlement voor 1981
- Verslag Konrad Schön over de kwijting aan de Commissie voor 1981
- Verslag Rogalla over de harmonisatie van de wetgevingen inzake omzetbelasting
- Verslag van het Bureau in uitgebreide samenstelling over de bevoegdheden van de parlementaire commissies
- Verslag Penders over de diplomatieke betrekkingen tussen Griekenland en Israël

15.00 tot 16.30 uur:

- Stemming over eventuele bezwaren tegen de lijst voor het debat over actuele en dringende kwesties
- Vragenuur (vragen aan de Commissie)

17.30 uur:

- Stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten

(De vergadering wordt te 21.00 uur gesloten)

H.-J. OPITZ
Secretaris-generaal

P. PFLIMLIN
Ondervoorzitter

Dinsdag 17 mei 1983

PRESENTIELIJST

Vergadering van 17 mei 1983

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, ALBERS, VON ALEMANN, ALEXIADIS, ALFONSI, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BALFE, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BERNARD, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BUTTAFUOCO, CABORN, CALVEZ, CAPANNA, CARDIA, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLINTON, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSASS, DAMETTE, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DE GUCHT, DELATTE, DEL DUCA, DELEAU, DELOROZOY, DENIS, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DE VALERA, DIANA, DIDO, DONNEZ, DOURO, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAJARDIE, FANTI, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERNANDEZ, DE FERRANTI, FERRERO, FERRI, FICH, FILIPPI, FLANAGAN, FOCKE, FORTH, FRANZ, INGO FRIEDRICH, FRISCHMANN, FRÜH, GERARD FUCHS, KARL FUCHS, FUILLET, GABERT, GAIOTTI DE BIASE, GALLAGHER, GATTO, ROGER GAUTHIER, FRITZ GAUTIER, GAWRONSKI, GENDEBIEN, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, DE GOEDE, GOERENS, GONTIKAS, GOPPEL, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HAMMERICH, HARMAR-NICHOLLS, VON HASSEL, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, KARL-HEINZ HOFFMANN, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IPPOLITO, IRMER, ISRAEL, CHRISTOPHER JACKSON, JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KATZER, KAZAZIS, EDWARD KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KLINKENBORG, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LECANUET, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LIGIOS, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, LÜCKER, LUSTER, MCCARTIN, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, DE LA MALENE, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MAURICE MARTIN, MEGAHY, MERTENS, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, JACQUES MOREAU, LOUISE MOREAU, MORELAND, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NEBOUT, NEWTON DUNN, BRØNDLUND NIELSEN, TOVE NIELSEN, CALLIOPi NIKOLAOU, KONSTANTINOS NIKOLAOU, NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, PAJETTA, PANNELLA, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PIQUET, PLASKOVITIS, PLUMB PÖTTERING, POIRIER, PONIATOWSKI, PONIRIDIS, PRAG, PRANCHERE, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PRUVOT, PULETTI, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RIEGER, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROGERS, ROMUALDI, ROSSI, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SALISCH, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, KARL SCHÖN, KONRAD SCHÖN, SCHWENCKE, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, J. M. TAYLOR, THAREAU, THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, TREACY, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAN MIERT, VANNECK, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIE, VIEHOFF, VISENTINI, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZECCHINO, ZIAGAS.

Dinsdag 17 mei 1983

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = Ja
 (—) = Neen
 (O) = Onthoudingen

Doc. 1-61/83

Amendement nr. 131

(+)

ALEXIADIS, ARFE, ARNDT, BAILLOT, BALFE, BARBARELLA, BERNARD, BOMBARD, CERAVOLO, CLWYD, COHEN, DAMETTE, DENIS, DESCHAMPS, DESOUCHES, DUPORT, DURY, ENRIGHT, EYRAUD, FAJARDIE, FELLERMAIER, FRISCHMANN, FUILLET, GAUTIER, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HÄNSCH, HALLIGAN, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, JAQUET, KLINKENBORG, LAGAKOS, LALUMIERE, LANGE, LE ROUX, LEZZI, LIZIN, LOO, MEGAHY, MINNEN VAN, NIKOLAOU K., O'MAHONY, ORLANDI, PANTAZI, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTISON, PERY, PETERSEN, PLASKOVITIS, POIRIER, QUIN, RADOUX, RIPA DI MEANA, SABY, SCHMID, SCHÖN KARL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SIEGLERSCHMIDT, SPAAK, SQUARCIALUPI, THEOBALD, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERONESI, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WEBER, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, WOLTJER, WURTZ, ZIAGAS.

(—)

ALBER, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, BARBAGLI, BATTERSBY, BEAZLEY, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, CALVEZ, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CECOVINI, CHANTERIE, CLINTON, COTTRILL, CURRY, DALSSASS, DEL DUCA, DELATTE, DIANA, DOURO, EISMA, ELLES, FILIPPI, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GAUTHIER, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GHERGO, GONTIKAS, GOPPEL, HAAGERUP, HABSBURG, HAHN, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, KALLIAS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., LALOR, LENZ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MCCARTIN, MERTENS, MØLLER, MOORHOUSE, MORELAND, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, PAPAEFSTRATIOU, PATTERSON, PEARCE, PFLIMLIN, PHLIX, PLUMB, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, RABBETHGE, RINSCHKE, ROBERTS, SABLE, SCAMARONI, SCHÖN KONRAD, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPENCER, STEWART-CLARK, THAREAU, TOLMAN, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VEIL, VERGEER, VERROKEN, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WOGAU VON.

Doc. 1-61/83

Eindstemming

(+)

ABENS, ADAM, ADONNINO, AERSSSEN VAN, AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, ANGLADE, ANSQUER, ARFE, ARNDT, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, CALVEZ, CARDIA, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CERAVOLO, CHANTERIE, CHARZAT, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COSTANZO, COUSTE, CURRY, DALSSASS, DEL DUCA, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DIDO, DOURO, DURY, ELLES, ENRIGHT, EYRAUD, FELLERMAIER, FERGUSSON, FOCKE, FRÜH, FUCHS K., GABERT, GAUTHIER, GAUTIER, GAWRONSKI, GERONIMI, GHERGO, GIAVAZZI, GOEDE DE, GONTIKAS, GOPPEL, GOUTHIER, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HALLIGAN, HARMAR-NICHOLLS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, ISRAEL, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KAZAZIS, KELLETT-BOWMAN ED., KLINKENBORG, LAGAKOS, LANGE, LENTZ-CORNETTE, LEONARDI, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALENE DE LA, MARCK, MARKOPOULOS, MCCARTIN, MEGAHY, MERTENS, MINNEN VAN, MØLLER, MOORHOUSE, MOREAU L., MORELAND, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., NORD, NORDMANN, ORLANDI, PAPAEFSTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PFLIMLIN, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PONIATOWSKI, PONIRIDIS, PÖTTERING, PRAG, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RIEGER, RINSCHKE, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGERS, SABLE, SABY, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SETTLINGER, SIEGLERSCHMIDT, SPAAK, SPENCER, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK,

Dinsdag 17 mei 1983

SUTRA, TAYLOR J.M., THAREAU, THEOBALD, TUCKMAN, TYRRELL, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WALZ, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG.

(—)

BAILLOT, DAMETTE, DENIS, FERNANDEZ, FRISCHMANN, MARTIN M., WURTZ.

(O)

BOMBARD, KYRKOS.

*Doc. 1-83/83**Eindstemming*

(+)

ABENS, ADONNINO, AERSSSEN VAN, AIGNER, ALBER, ALEMANN VON, ALEXIADIS, ANGLADE, ANSQUER, ARFE, ARNDT, BARBAGLI, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERNARD, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, CALVEZ, CARIGLIA, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CATHERWOOD, CECOVINI, CHANTERIE, CHARZAT, CLINTON, CLWYD, COHEN, COURCY LING DE, COUSTE, CURRY, DEL DUCA, DELATTE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DIDO, DOURO, DURY, ELLES, EYRAUD, FAJARDIE, FELLERMAIER, FERGUSON, FRÜH, FUCHS G., FUCHS K., FUILLET, GABERT, GAUTHIER, GAWRONSKI, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GIAVAZZI, GONTIKAS, GOPPEL, GREDAL, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HALLIGAN, HELMS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOOPER, HOPPER, HORD, HUTTON, IRMER, ISRAEL, JACKSON C., JAKOBSEN, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN ED., KLINKENBORG, LAGAKOS, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOO, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MALENE DE LA, MARCK, MARKOPOULOS, MCCARTIN, MERTENS, MINNEN VAN, MØLLER, MOREAU J., MOREAU L., MORELAND, NEBOUT, NEWTON DUNN, NIKOLAOU G., NORDMANN, NOTENBOOM, D'ORMESSON, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PERY, PESMAZOGLOU, PFENNIG, PHLIX, PLASKOVITIS, PLUMB, PONIATOWSKI, PÖTTERING, PRAG, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PRUVOT, PURVIS, RADOUX, REMILLY, RIEGER, RINSCHER, RIPA DI MEANA, ROGALLA, ROMUALDI, ROSSI, SABLE, SABA, SCAMARONI, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIEGLERSCHMIDT, SIMONNET, SPAAK, SPENCER, SPINELLI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, THAREAU, THEOBALD, TOLMAN, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VAYSSADE, VEIL, VERNIMMEN, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEDEKIND, WELSH, WIECZOREK-ZEUL.

(—)

ADAM, ADAMOU, ALAVANOS, BALFE, BØGH, BONDE, EPHREMIDIS, HAMMERICH, LOMAS, SQUARCIALUPI.

(O)

BOMBARD, ENRIGHT, FICH, FOCKE, GRIFFITHS, PETERSEN, PFLIMLIN, SEAL, ZIAGAS.

*Doc. 1-1364/82**Eindstemming*

(+)

ABENS, ADAM, ADONNINO, AERSSSEN VAN, AIGNER, ALBER, ANGLADE, BARBAGLI, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERNARD, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BISMARCK VON, BLUMENFELD, BOCKLET, BOOT, BOURNIAS, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARIGLIA, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CECOVINI, CHANTERIE, CLWYD, COURCY LING DE, COUSTE, CURRY, DEL DUCA, DELEAU, DESCHAMPS, DIANA, DOURO, ENRIGHT, FELLERMAIER, FERGUSON, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUCHS K., GABERT, GATTO, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GIAVAZZI, GOPPEL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HALLIGAN, HELMS, HERKLOTZ, HEUVEL VAN DEN, HOFF, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, ISRAEL, JAKOBSEN, JONKER, KALLIAS, KALOYANNIS, KELLETT-BOWMAN ED., KLINKENBORG, LANGE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LOO, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRE, MALENE DE LA, MARCK, MERTENS, MINNEN VAN, MØLLER, MOREAU J., MOREAU

Dinsdag 17 mei 1983

L., MORELAND, MOUCHEL, NEBOUT, NEWTON DUNN, NORDMANN, NOTENBOOM, ORLANDI, D'ORMESSON, PAPAEFSTRATIOU, PEARCE, PELIKAN, PESMAZOGLOU, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PINTAT, PLUMB, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, QUIN, RADOUX, REMILLY, RIEGER, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROMUALDI, SCAMARONI, SCHLEICHER, SCHMID, SCHÖN KONRAD, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SIEGLERSCHMIDT, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPINELLI, STELLA, STEWART-CLARK, TOLMAN, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VAN MIERT, VAN ROMPUY, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VEIL, VERROKEN, VETTER, VIEHOFF, VRING VON DER, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WELSH.

(—)

ADAMOU, ALAVANOS, BALFE, CHAMBEIRON, EPHREMIDIS, KYRKOS, LOMAS, SQUARCIALUPI.

(O)

LEZZI, LIZIN, MARKOPOULOS, NIKOLAOU C., NIKOLAOU K., PERY, PETERSEN, PLASKOVITIS.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN WOENSDAG 18 MEI 1983

VOORZITTER: DE HEER PFLIMLIN

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Ingediende documenten

De voorzitter deelt mede dat hij heeft ontvangen:

a) van de Raad, verzoeken om advies over:

- het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1039/82 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van melkvet aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1982 (doc. 1-287/83)

verwezen naar de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking;

- de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor de vaststelling van een nieuwe regeling voor cokeskolven en cokes bestemd voor de ijzer- en staalindustrie in de Gemeenschap (doc. 1-295/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor energie en onderzoek en voor advies naar de Economische en Monetair Commissie, alsmede naar de Commissie voor de begrotingen;

- de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad betreffende een programma voor de bevordering van de werkgelegenheid voor jongeren, waarin een ontwerp-resolutie van de Raad is opgenomen (doc. 1-311/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en voor advies naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport;

- b) van de heer Pfennig een verslag, namens de Commissie voor de begrotingen, over het ontwerp van raming van de inkomsten en uitgaven van het Europese Parlement voor het begrotingsjaar 1984 (doc. 1-298/83);

c) de volgende mondelinge vragen:

- mondelinge vraag met debat van de leden von Wogau, von Bismarck, Konrad Schön, Herman en I. Friedrich aan de Commissie over knelpunten bij de levering van staalprodukten ten gevolge van de restrictieve quotaregeling (doc. 1-313/83);
- mondelinge vraag met debat van de leden Focke, Glinne, Dury, Kühn, Klinkenborg, Lezzi en Ripa di Meana aan de Commissie over het verslag van de commissie-Brandt van 1983 (doc. 1-320/83);

d) de volgende ontwerp-resoluties, ingediend overeenkomstig artikel 47 van het Reglement:

- ontwerp-resolutie van de heer Kyrkos over de ontwikkeling van de verwerking van landbouwprodukten in Griekenland (doc. 1-288/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor de landbouw en voor advies naar de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening, de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en de Commissie voor de begrotingen

- ontwerp-resolutie van mevrouw Van Hemeldonck, de heer Glinne en mevrouw van den Heuvel, namens de Socialistische Fractie, over de arrestatie van Ana Margarita Gasteazoro (doc. 1-289/83)

verwezen naar de Politieke Commissie;

- ontwerp-resolutie van mevrouw Van Hemeldonck over de zetel van een internationaal Centrum van de Organisatie voor Industriële Ontwikkeling van de Verenigde Naties (Unido) (doc. 1-290/83)

verwezen naar de Politieke Commissie;

- ontwerp-resolutie van de heren Ripa di Meana en Arfé over de vestigingsplaats van het Europees Merkenbureau (doc. 1-291/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Politieke Commissie en voor advies naar de Juridische Commissie en de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening;

Woensdag 18 mei 1983

- ontwerp-resolutie van de leden Lizin en Glinne over de heropening van het dwangarbeidkamp voor de gevangenen in Chili en de 1 mei betoging in Santiago (doc. 1-292/83) (*dit document is door de opstellers ervan ingetrokken*);
- ontwerp-resolutie van de leden Fuillet, Glinne, Jaquet en Saby over de positie van de Guatemalteekse vluchtelingen in Mexico (doc. 1-293/83)
verwezen naar de Politieke Commissie;
- ontwerp-resolutie van mevrouw van den Heuvel over de universele amnestie voor alle gewetensgevangenen (doc. 1-196/83) (ingeschreven in het register artikel 49 van het Reglement);
- ontwerp-resolutie van de leden Boyes, Glinne, Dury, G. Fuchs, Saby, van den Heuvel, Wieszorek-Zeul en Van Hemeldonck, namens de Socialistische Fractie, over vrede en veiligheid (doc. 1-297/83)
verwezen naar de Politieke Commissie;
- ontwerp-resolutie van mevrouw Dury over onvrijwillige verdwijningen (doc. 1-312/83)
verwezen naar de Politieke Commissie;
- ontwerp-resolutie van de heer Nordmann over de te Parijs in het Unesco-gebouw gehouden conferentie over de kwestie Palestina (doc. 1-314/83) (ingeschreven in het register artikel 49 van het Reglement).

3. Toepassing van het Reglement

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 111, lid 3, van het Reglement mede dat de Commissie voor Reglement en verzoekschriften een interpretatie heeft gegeven van de volgende bepaling van het Reglement:

Artikel 48 (Debatten over actuele en dringende kwesties)

„Een overeenkomstig artikel 48 ingediende ontwerp-resolutie kan niet op de agenda van het debat over actuele en dringende kwesties worden opgenomen indien het onderwerp van deze ontwerp-resolutie reeds op de agenda van de vergaderperiode staat. Het Reglement voorziet niet in de mogelijkheid van een gecombineerde behandeling van een overeenkomstig artikel 48 ingediende ontwerp-resolutie en een commissieverslag over hetzelfde onderwerp.”

(Door de Commissie voor Reglement en verzoekschriften in haar vergadering van 19 en 20 april 1983 goedgekeurde interpretatie)

Voorts heeft de Commissie voor Reglement en verzoekschriften vastgesteld dat, aangezien artikel 86 niet in artikel 103, lid 4, wordt genoemd, het niet van toepassing is op de commissievergaderingen.

Indien de interpretaties overeenkomstig artikel 111 niet vóór de goedkeuring van de notulen worden betwist, zullen zij worden geacht te zijn aangenomen.

4. Agenda

De Voorzitter deelt mede dat de heer Dalsager, *lid van de Commissie*, zich bereid heeft verklaard morgenmiddag een verklaring af te leggen over vaststelling van de landbouwprijzen.

Het tijdstip van deze verklaring zal alsnog worden bekendgemaakt.

De heer Gautier voert het woord.

5. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement de heer Kamel El Assad, voorzitter van de Volksvergadering van Libanon, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

6. Toekomstige financiering van de Gemeenschap

Aan de orde is de mondelinge vraag met debat die de Voorzitter namens het Bureau in uitgebreide samenvatting aan de Commissie heeft gesteld over de financiering van de Gemeenschap in de toekomst (doc. 1-197/83).

De heer Thorn, *Voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag.

De heer Curry stelt de heer Thorn een vraag waarop deze antwoordt.

Het woord wordt gevoerd door de heren Tugendhat, *Vice-Voorzitter van de Commissie*, en Arndt, ter vervanging van de vraagsteller.

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 42, lid 5, van het Reglement vier ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming tot besluit van het debat over de mondelinge vraag doc. 1-197/83 heeft ontvangen:

Woensdag 18 mei 1983

- ontwerp-resolutie van de leden Scrivener en Veil, namens de Liberale en Democratische Fractie, met het oog op de bijeenkomst van de Europese Raad op 6 en 7 juni 1983 te Stuttgart (doc. 1-300/83/rev.)
- ontwerp-resolutie van de heer Arndt, namens de Commissie voor de begrotingen, over de verdere ontwikkeling van de Gemeenschap en haar financiering (doc. 1-302/83)
- ontwerp-resolutie van de heer de la Malène, namens de Fractie van Europese democraten voor de vooruitgang, betreffende de financiering van de Gemeenschap in de toekomst (doc. 1-315/83)
- ontwerp-resolutie van de leden Baillot, De March, Piquet, Pranchère, Le Roux en M. Martin over de toekomstige financiering van de Gemeenschap (doc. 1-319/83).

Hij deelt mede dat deze verzoeken om spoedige stemming om 15.00 uur in stemming zullen worden gebracht.

In het debat wordt het woord gevoerd door de heren Fich, namens de Socialistische Fractie, en Barbi, namens de EVP-Fractie.

De Voorzitter verklaart de sprekerslijst voor dit punt te zijn afgesloten.

De heer Balfour voert namens de ED-Fractie het woord.

VOORZITTER: DE HEER VANDEWIELE

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Barbarella, Communistische Fractie en geestverwanten, Scrivener, namens de Liberale en Democratische Fractie, de la Malène, namens de EDV-Fractie, Pasmazoglou, niet-ingeschrevene, Balfour, Fich, beide laatstgenoemden over het ogenblik waarop de ontwerp-resoluties met verzoek om spoedige stemming in stemming zullen worden gebracht, Hoff en Langes.

In antwoord op de vraag van van de heren Balfour en Fich wijst de Voorzitter erop dat het besluit inzake de verzoeken om spoedige stemming vanmiddag om 15.00 uur zal worden genomen en dat wanneer tot spoedige stemming wordt besloten, de stemming over de inhoud vanavond om 17.30 uur zal plaatsvinden.

In het debat wordt het woord gevoerd door de leden Baillot, Castle en Früh.

VOORZITTER DE HEER NIKOLAOU

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Price, Alavanos, Saby, O'Mahony, C. Nikolaou, Lange,

voorzitter van de Commissie voor de begrotingen, de heren Tugendhat, Langes en Tugendhat.

De heer Balfour voert het woord voor een persoonlijk feit.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

7. Inleiding door de Commissie van het voorontwerp van begroting van de Gemeenschappen voor 1984

De heer Tugendhat, *Vice-Voorzitter van de Commissie*, leidt het voorontwerp van algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor 1984 in.

Het woord wordt gevoerd door de leden Patterson, Lizin, Balfour, Herman, de Courcy Ling, Lange, *voorzitter van de Commissie voor de begrotingen, en Tugendhat.*

VOORZITTER: DE HEER MØLLER

Ondervoorzitter

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

8. Raming van het Parlement voor 1984 (debat)

De heer Pfennig leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor de begrotingen heeft opgesteld over het ontwerp van raming van de ontvangsten en uitgaven van het Europese Parlement voor het begrotingsjaar 1984 (doc. 1-298/83).

Het woord wordt gevoerd door de heren Fich, namens de Socialistische Fractie, Protopapadakis en Price, namens de ED-Fractie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resolutie zal op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (*zie punt 19 van deze notulen*).

9. Rekeningen van het Parlement en kwijting voor 1981 (debat)

De heer Konrad Schön leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor begrotingscontrole heeft opgesteld over de rekeningen van het Europese Parlement en de kwijting voor het begrotingsjaar 1981 (doc. 1-273/83).

De heer Price ziet van zijn spreektijd af.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resolutie zal op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (*zie punt 20 van deze notulen*).

Woensdag 18 mei 1983

10. Kwijting aan de Commissie voor de begroting 1981 (debat)

De heer Konrad Schön leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor begrotingscontrole heeft opgesteld:

- I. over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1981, alsmede over het verslag van de Rekenkamer (doc. 1-1098/82, PB nr. C 344 van 31. 12. 1982)
- II. over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de aanwending van de kredieten van het vierde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1981
- III. over de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de aanwending van de kredieten van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1981
- IV. houdende opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten inzake de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1981 (artikel 85 van het Financieel Reglement van 21 december 1977)

(doc. 1-275/83).

Het woord wordt gevoerd door de leden Delatte, *rapporteur voor advies van de Commissie voor de landbouw*, van Minnen, *rapporteur voor advies van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid*, en Tugendhat, *Vice-Voorzitter van de Commissie*.

(De vergadering wordt te 13.10 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER JAQUET

Ondervoorzitter

11. Debat over actuele en dringende kwesties (bezwaren)

De Voorzitter deelt mede dat hij overeenkomstig artikel 48, lid 2, tweede alinea, van het Reglement, met opgave van redenen de volgende schriftelijke bezwaren tegen de lijst van onderwerpen voor het volgende debat over actuele en dringende kwesties heeft ontvagen (*zie punt 9 van de notulen van gisteren*)

- verzoek van de heer Davern, namens de EDV-Fractie, tot opneming van de ontwerp-resolutie van de heer Mouchel c.s. over de landbouwprijzen (doc. 1-318/83) als eerste punt.

De heer de la Malène trekt dit verzoek in.

- verzoek van de heer Clinton en 20 andere ondertekenaars tot opneming als eerste punt van de

ontwerp-resolutie van de heer Clinton c.s. over de distorsie van het handelsverkeer in de sector rund- en schapevlees (doc. 1-330/83).

De heer Clinton voert het woord.

Dit verzoek wordt verworpen.

- verzoek van de heer Hopper en 22 andere ondertekenaars tot opneming als punt vier van de ontwerp-resolutie over de harmonisering van belasting op sigaretten (doc. 1-328/83).

Dit verzoek wordt bij elektronische stemming verworpen.

- verzoek van de heer Ephremidis en 20 andere ondertekenaars tot inschrijving van de ontwerp-resolutie over de tenuitvoerlegging van de besluiten van de VN inzake de kwestie Cyprus (doc. 1-334/83).

Dit verzoek wordt verworpen.

Er wordt om elektronische verificatie gevraagd.

De uitslag wordt bevestigd.

- verzoek van Sir Fred Warner en 21 andere ondertekenaars tot opneming van de ontwerp-resolutie over eigendom van burgers van de Gemeenschap in Griekenland (doc. 1-278/83).

Dit verzoek wordt aangenomen.

12. Besluit inzake urgentverklaring

Aan de orde is de stemming over het verzoek om spoedige stemming over vier ontwerp-resoluties (doc. 1-300, 302, 315 en 319/83).

Het Parlement willicht het verzoek om spoedige stemming in.

De ontwerp-resoluties zullen op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (*zie punt 18 van deze notulen*).

13. Vragenuur

Aan de orde is de voortzetting en het einde van het vragenuur (doc. 1-283/83).

Over de volgorde van de vragen wordt het woord gevoerd door de heren Hopper, Sherlock en Hume.

Vragen aan de Commissie

Vraag nr. 37 van de heer Davern zal schriftelijk worden beantwoord daar steller ervan afwezig is en geen plaatsvervanger heeft aangewezen.

Vraag nr. 38 van de heer Deleau: Bilaterale textielakkoorden

De heer Davignon, *Vice-Voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag.

Woensdag 18 mei 1983

De heer Pearce voert het woord over het verloop van het vragenuur.

De heer Davignon beantwoordt nog aanvullende vragen van de leden Cousté, ter vervanging van de vraagsteller, Lomas, Welsh, Howell en Enright.

Vraag nr. 39 van de heer Gauthier zal schriftelijk worden beantwoord daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 40 van de heer Prag: Informatie over gehandicapten

De heer Richard, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Prag, Eisma, Clwyd en van Minnen.

Vraag nr. 41 van de heer Mouchel: Economische betrekkingen Europa—Israël

De heer Davignon beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Mouchel, Marshall, Blumenfeld en Gontikas.

Vraag nr. 42 van de heer Cousté: Invoer van geaffineerd fer-rochroom naar de Gemeenschap

De heer Davignon beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Cousté.

Vraag nr. 43 van de heer Blumenfeld: Financiële bijdrage van de EEG aan een VN-instituut in Namibië

De heer Giolitti, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Blumenfeld, Habsburg, Pearce, Gontikas en Alavinos.

Vraag nr. 44 van de heer Bonde: Boycot van uit de Sovjetunie in Denemarken ingevoerde produkten

De heer Davignon beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Bonde.

Vraag nr. 45 van de heer Calvez: Heffing op aardolieprodukten

De heer Davignon beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Calvez en Galland.

Vraag nr. 46 van de heer Remilly: Handhaving van het Stabex-systeem

De heer Giolitti beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Pearce.

Vraag nr. 47 van de heer Lalor zal schriftelijk worden beantwoord daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 48 van de heer Rogalla: Monetaire Unie

De heer Ortoli, *Vice-Voorzitter van de Commissie*, beantwoordt de vraag alsmede aanvullende vragen van de heren Rogalla en Sir Brandon Rhys Williams.

Vraag nr. 49 van de heer Adam zal schriftelijk worden beantwoord daar steller ervan afwezig is.

Vraag nr. 50 van de heer Wedekind: Verplicht gebruik van de Franse taal voor het handelsverkeer

De heer Narjes, *lid van de Commissie*, beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de heren Wedekind en Marshall.

Vraag nr. 51 van de heer Galland: Textielovereenkomsten EEG—Turkije

De heer Davignon beantwoordt de vraag, alsmede een aanvullende vraag van de heer Galland.

Vraag nr. 52 van de heer Kazazis: EFRO (quotavrij) — Griekenland

De heer Giolitti beantwoordt de vraag, alsmede aanvullende vragen van de leden Kazazis, Quin, Gontikas en Pearce.

De Voorzitter verklaart het vragenuur te zijn gesloten.

Hij wijst erop dat de niet-behandelde vragen schriftelijk zullen worden beantwoord, tenzij de vraagstellers deze voor het eind van het vragenuur hebben ingetrokken of om uitstel van behandeling tot het volgende vragenuur hebben verzocht.

14. Kwijting aan de Commissie voor het begrotingsjaar 1981 (voorzetting)

Aan de orde is de voortzetting van het debat over het verslag van de heer Konrad Schön (doc. 1-275/83).

Het woord wordt gevoerd door de heren Irmer, *rapporteur voor advies van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking* Key, namens de Socialistische Fractie, Ed. Kellett-Bowman, namens de ED-Fractie, Eyraud en Marck.

VOORZITTER: DE HEER KLEPSCH

Ondervoorzitter

De heer Price voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resolutie zal op het eerstvolgende voorstemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (*zie punt 21 van deze notulen*).

15. Richtlijn betreffende de harmonisatie van de wetgevingen inzake omzetbelasting (debat)

De heer Rogalla leidt het verslag in dat hij namens de Economische en Monetaire Commissie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie aan de Raad (doc. 1-558/82 — COM(82) 443 def.) voor een dertiende richtlijn van de Raad betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake de

Woensdag 18 mei 1983

omzetbelasting — regeling voor de teruggaaf van de belasting over de toegevoegde waarde aan niet op het grondgebied van de Gemeenschap gevestigde belastingplichtigen (doc. 1-88/83).

De heer Tugendhat, *Vice-Voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resolutie zal op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (*zie punt 22 van deze notulen*).

16. Bevoegdheden van de parlementaire commissies (debat)

De heer Vandewiele leidt het verslag in dat het Bureau in uitgebreide samenstelling heeft opgesteld over de toepassing van artikel 91, lid 1, van het Reglement over de bevoegdheden van de parlementaire commissies (doc. 1-1310/82).

In verband met de stemmingen wordt het debat hier onderbroken, het zal na de stemmingen worden voortgezet (*zie punt 23 van deze notulen*).

17. Agenda

De Voorzitter deelt mede dat hij in opdracht van het Bureau in uitgebreide samenstelling het Parlement de volgende wijzigingen op de agenda van morgen voorstelt:

— uitstel van het verslag Dalsass (doc. 1-240/83) tot de vergaderperiode van juni;

— inschrijving na het verslag Wagner (doc. 1-238/83) van een verklaring van de Commissie over de landbouwprijzen, gevolgd door een kort debat tijdens hetwelk iedere fractie en de niet-ingeschreven leden over vier minuten spreektijd beschikken.

De heer Purvis vraagt op grond van artikel 85 van het Reglement om terugverwijzing van het verslag Dalsass naar de commissie, hetgeen door de Voorzitter onverenigbaar met de interpretatie van lid 1 van genoemd artikel wordt verklaard.

Over de orde wordt het woord gevoerd door de leden Hord, Lord Harmar-Nicholls, Sieglerschmidt, El. Kellett-Bowman, Dalsass, *rapporteur*, en Purvis.

Het Parlement stemt met deze beide voorstellen in.

18. Toekomstige financiering van de Gemeenschap (stemming)

Aan de orde is de stemming over vier ontwerp-resoluties.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-300/83/rev:*

Preambule en paragrafen 1 t/m 4: aangenomen

Paragraaf 5:

— amendement nr. 1 van de leden Barbi en Lücker namens de EVP-Fractie: aangenomen

Paragraaf 5 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 6: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

met het oog op de bijeenkomst van de Europese Raad in juni 1983 te Stuttgart

Het Europese Parlement,

A. overwegende dat het door zijn verkiezing door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen de verantwoordelijkheid jegens de Europese burgers draagt om de huidige crisissituatie, die niets minder dan het bestaan van de Gemeenschap bedreigt, aan de kaak te stellen,

B. erop wijzende dat de Europese Raad van Stuttgart in dit verband een wezenlijk keerpunt zal betekenen voor de toekomst van de Europese opbouw,

1. doet een plechtig beroep op de staatshoofden en regeringsleiders opdat zij tijdens de komende Europese top besluiten nemen over de hangende kwesties die van fundamenteel belang zijn;

2. wijst met nadruk op de samenhang tussen de door hen te bespreken onderwerpen en vraagt derhalve hun aandacht voor het gevaar dat er een algehele stagnatie optreedt;

3. is derhalve van mening dat er slechts dan een heilzame doorbraak kan komen, indien elk van de tien Lid-Staten zijn werkelijke politieke bereidheid daartoe toont;

Woensdag 18 mei 1983

4. a) is van mening dat, tenzij men de dramatische gevolgen van een achteruitgang van Europa wenst te accepteren en nu al de toetreding van Spanje en Portugal tot de Gemeenschap van de hand wil wijzen, elke werkelijke oplossing onder meer een duidelijke afspraak moet omvatten inzake verhoging van de eigen middelen van de Gemeenschap;
- b) verzoekt met klem om de oorzaken van de uitwassen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid op te sporen en te verhelpen, wil men het voortbestaan van dit beleid waarborgen;
- c) wijst op het belang van een duurzame oplossing voor de bijdragen van de Lid-Staten tot de Gemeenschapsbegroting door middel van verdieping en ontwikkeling van gemeenschappelijke beleidsvormen;
5. verzoekt de staatshoofden en regeringsleiders met vastbeslotenheid prioriteit te verlenen aan:
- de versterking van de interne markt van de Gemeenschap en de invoering van een echt Europees industriebeleid;
 - de ontwikkeling van het Europees Monetair Stelsel;
 - de totstandbrenging van een Europese werkgelegenheidsovereenkomst ten einde met name de jeugdwerkloosheid te bestrijden;
 - het nemen van een beslissend initiatief bij de lopende onderhandelingen met het oog op de toetreding van Spanje en Portugal tot de EEG;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Regeringen van de Lid-Staten, de Raad en de Commissie.

Ontwerp-resolutie doc. 1-302/83: (1)

Preambule en paragraaf 1: aangenomen

Paragraaf 2:

- amendement nr. 5 van de heer Fich en mevrouw Hoff: verworpen bij elektronische stemming

Paragraaf 2 wordt aangenomen.

Paragraaf 3:

- amendement nr. 21 van de leden Clinton, McCartin en Ryan: verworpen bij elektronische stemming
- amendement nr. 19 van de heer Langes: aangenomen

Paragrafen 4 t/m 7:

- amendement nr. 14 van de heren Diana en Simonnet: verworpen
- amendement nr. 15 van de heer Müller-Hermann: aangenomen

De amendementen nrs. 9, 1, 10, 6, 2, 3, 12 en 11 vervallen.

Paragraaf 8:

- amendement nr. 13 van de heren Clinton c.s.: aangenomen bij elektronische stemming

- amendementen nr. 17 en 20: vervallen

Paragraaf 9:

- amendement nr. 7 van de heer Fich: verworpen

Paragraaf 9 wordt aangenomen.

Paragrafen 10 en 11:

De heer Balfour vraagt om gesplitste stemming over paragraaf 11.

Paragraaf 10: aangenomen

Paragraaf 11: aangenomen

Paragraaf 12:

- amendement nr. 4 van de leden C. Nikolaou en Saby: verworpen

Paragraaf 12 wordt aangenomen.

Paragrafen 13 t/m 17:

De heer Balfour vraagt om gesplitste stemming over paragraaf 17.

Paragrafen 13 t/m 16: aangenomen

Paragraaf 17: aangenomen

Paragraaf 18:

- amendement nr. 16 van de heer Langes: aangenomen

(1) De heer Arndt, opsteller van de ontwerp-resolutie, heeft over de amendementen het woord gevoerd.

Woensdag 18 mei 1983

Paragraaf 19:

— amendement nr. 18 van de heer Simonnet: aangenomen bij elektronische stemming

— amendement nr. 8 van de heer Fich: verworpen

De heer Balfour voert het woord.

Paragraaf 19 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragrafen 20 en 21: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over de verdere ontwikkeling van de Gemeenschap en haar financiering

Het Europese Parlement,

- gelet op zijn besluiten inzake de toekomstige financiering van de Gemeenschap, de opheffing van het gebrek aan budgettair evenwicht en het mandaat van 30 mei 1980,
- met klem erop wijzend dat het sedert 1979 herhaaldelijk heeft aangedrongen op concrete en gedetailleerde voorstellen,
- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad (COM(83) 270 def.) van 6 mei 1983, waarover het zich nog in detail zal uitspreken,
- verwachtend dat de Europese Raad op zijn bijeenkomst in juni 1983 te Stuttgart eindelijk een politiek besluit neemt,
- herinnerend aan zijn belangrijkste politieke eisen ter oplossing van de begrotingsproblemen voor de Europese Raad die het in de volgende punten samenvat:

1. is van mening dat het uit politiek, institutioneel en bestuurlijk oogpunt het beste is om het plafond voor de belasting over de toegevoegde waarde boven de grens van 1 % op te trekken;
2. verwacht daarom van de Commissie en de Raad dat de nodige maatregelen worden getroffen ter verhoging van het aandeel van de Gemeenschap in de belasting over de toegevoegde waarde;
3. wijst er tegelijkertijd op dat elk besluit over verhoging van het plafond voor de belasting over de toegevoegde waarde volgens artikel 201 van het Verdrag in elk der tien Lid-Staten moet worden geratificeerd, hetgeen tot een belangrijke vertraging van verscheidene jaren kan leiden en is daarom van mening dat verhoging van het plafond voor de belasting over de toegevoegde waarde als vereiste verdere inkomstenbron op korte termijn niet mag worden overwogen en men zich derhalve moet bepalen tot een vollediger gebruik van reeds bestaande bronnen van ontvangsten;
4. wijst erop dat
 - a) de fundamentele van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, als belangrijke steunpunten van de Gemeenschap, dienen te worden gehandhaafd en uitgebreid;
 - b) het gebrek aan evenwicht op de ontwerp-begroting met name wordt veroorzaakt door te grote nadruk op prijsondersteuningsmaatregelen ten behoeve van sommige overschotten van landbouwprodukten;
 - c) het communautaire structuurbeleid tevens dient te worden uitgebreid tot andere sectoren;
 - d) de structurele overschotten in sommige sectoren van het landbouwbeleid geleidelijk dienen te worden verminderd;
 - e) de jaarlijkse verhoging van de landbouwwitgaven lager dient te blijven dan de groei van de inkomsten;
5. wijst er nogmaals op dat het, bij gebreke van een duidelijke conceptie betreffende de toekomstige financiering van de Gemeenschap, iedere verdere overgangsregeling betreffende de uitgaven en ontvangsten van de EG in een Lid-Staat of een regeling die in de een of andere vorm op het begrip „juste retour” gebaseerd is, niet zal accepteren;

Woensdag 18 mei 1983

6. herinnert aan zijn verschillende voorstellen die een zodanige opzet van het systeem van de belasting over de toegevoegde waarde beogen, dat het uiteenlopende inkomen per hoofd van de bevolking en de economische produktiviteit in de Lid-Staten in aanmerking worden genomen;
7. beschouwt het daarentegen als een ontoelaatbare vermenging van ontvangsten en uitgaven wanneer uitgaven van de Gemeenschap, zoals bij voorbeeld de landbouwtuitgaven, worden verdisconteerd in de berekeningsgrondslag voor de belasting over de toegevoegde waarde;
8. bekrachtigt in dit verband het standpunt dat een herverdeling ten gunste van de in financieel opzicht zwakkere Lid-Staten niet kan worden bereikt via de ontvangstenzijde, maar daarvoor alleen de uitgavenzijde van de begroting in aanmerking komt en daarmee een soort financieel compensatiesysteem wordt gecreëerd;
9. is niet bereid de automatische doorberekening van de douanerechten en landbouwheffingen in de lasten van de burgers van het betalende land te accepteren als berekeningsvorm voor de zogenaamde nettobijdrage, doch verwacht een nieuw berekeningsmodel of beoordelingsstelsel, dat een objectiever en begrijpelijker beeld geeft zowel van de in cijfers uit te drukken financiële en economische voordelen uit de Europese Gemeenschap als van de effectieve lasten;
10. acht het bij het begin van een nieuw beleid noodzakelijk dat dit duidelijk wordt gedefinieerd, een taakafbakening tegenover de Lid-Staten plaatsvindt, een kostenoverzicht op lange termijn wordt gegeven en de besparingen voor de Lid-Staten worden gekwantificeerd;
11. is voorts van mening dat bij elk beleid moet worden vastgelegd of een financiering door de Europese Gemeenschap alléén dan wel een gemeenschappelijke financiering met de Lid-Staten vereist is, en dat, wanneer de financiering door de Europese Gemeenschap alléén geschiedt, nationale medefinancieringen worden tegengegaan;
12. wijst elke regeling die in strijd is met het huidige systeem van de eigen middelen en terugkeer tot het systeem van de financiële bijdragen betekent, principieel af;
13. beschouwt de voorstellen tot invoering van een BBP-belasting of een landbouwproduktieheffing daarom als een stap in de verkeerde richting, die bovendien, omdat hij ratificatie in de tien Lid-Staten behoeft, in de eerstkomende jaren niet realiseerbaar lijkt;
14. is van mening dat belastingen op koolwaterstoffen, invoer van energie, energieverbruik, oliën en vetten of op graanvervangende produkten dus niet als maatregelen van begrotingsbeleid moeten worden beschouwd; deze belastingen mogen slechts een regulerende functie voor het desbetreffende beleid hebben;
15. verzoekt de Commissie en de Raad, met het oog op de gewenste toetreding van Spanje en Portugal, intussen de volgende maatregelen te nemen:
 - wijziging van de financiële structuur van de Gemeenschap,
 - wijziging van de tot dusver gevolgde besluitvormingsprocedure in de Raad, en
 - een aanvaardbare financiële regeling voor de gehele Europese Gemeenschap die slechts mogelijk is wanneer daarvoor extra middelen beschikbaar zijn;
16. verzoekt de Europese Raad bij alle overwegingen betreffende de toekomstige financiering van de Gemeenschap mede rekening te houden met de voorstellen tot versterking van de begrotingsbevoegdheden van het Europese Parlement;
17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Woensdag 18 mei 1983

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-315/83:*

Het Parlement verwerpt bij elektronische stemming de ontwerp-resolutie.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-319/83:*

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie.

19. Raming van het Parlement voor 1984 (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag van de heer Pfennig (doc. 1-298/83) ⁽¹⁾.

Preambule:

De eerste twee streepjes worden aangenomen

Na het tweede streepje:

— amendement nr. 1 van de leden Bonde, Boserup, Bøgh, Hammerich en Skovmand: verworpen

⁽¹⁾ De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

Hoofdstuk I, paragraaf 1:

— amendement nr. 4 van de Voorzitter, namens het Bureau: aangenomen

— amendement nr. 2 van de heer Langes: aangenomen ⁽²⁾

Hoofdstuk I, paragraaf 1, wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragrafen 2 en 3 en de titel van hoofdstuk II: aangenomen

Paragraaf 4:

— amendement nr. 3/rev. van de heren Fich, Notenboom en Price: aangenomen ⁽²⁾

Paragraaf 4 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragrafen 5 en 6 en titel van hoofdstuk III alsmede de paragrafen 7 t/m 23: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

⁽²⁾ Zie bijlage.

RESOLUTIE

houdende raming van de ontvangsten en uitgaven van het Europese Parlement voor het begrotingsjaar 1984

Het Europese Parlement,

- gezien de besluiten van het Bureau en het Bureau in uitgebreide samenstelling en het door de Commissie voor de begrotingen aan het Parlement voorgelegde ontwerp van raming,
- gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen en haar adviezen inzake het organisatieschema, alsmede inzake de ontvangsten en uitgaven voor 1984 (doc. 1-298/83 en bijlage),

I. Betreffende het organisatieschema van het Secretariaat-generaal

1. neemt kennis van de besluiten van het Bureau, dat in het vooroverleg het laatste woord over het organisatieschema heeft:

scheppen van 11 vaste posten voor de Griekse talendienst en het voorlichtingsbureau te Athene

1 LA 3, 4 LA 5/4, 1 B 3/2, 5 C 3/2

omzetting van 2 posten

2 B 5 in B 3/2 (twee vaste hulpfunctionarissen die tot ambtenaar worden benoemd)

12 herwaarderingen van posten

2 B 4 in B 3,

7 C 2 in C 1,

2 C 4 in C 3,

1 D 2 in D 1;

2. neemt kennis van de toewijzing van deze posten, waartoe door het Bureau in zijn vergadering van 9 maart 1983 werd besloten;

Woensdag 18 mei 1983

3. wijzigt voorts als volgt het organisatieschema:

4 bevorderingen ad personam

Aan 4 C 1-ambtenaren worden B 3-2 rangen toegekend „ad personam” mits zij:

- in de loop van 1984 ten minste 54 jaar zijn geworden
- de laatste salaristrap in hun rang hebben bereikt
- ten minste 20 jaar in dienst zijn;

4. behoudt zich het recht voor het organisatieschema tijdens de procedure tot vaststelling van de begroting van de Gemeenschappen voor 1984 wederom te toetsen en eventueel nieuwe voorstellen te doen;

5. verzoekt het Bureau bij nieuwe posten en herwaarderingen bij het Secretariaat-generaal zijn besluit over meer mobiliteit in het organisatieschema in de toekomst daadwerkelijk uit te voeren en daarmee ook rekening te houden bij de loopbaanontwikkeling, zodat omzettingen en herwaarderingen van posten in de toekomst grotendeels overbodig worden; herinnert er in dit verband aan dat de toegenomen rol van informatica en kantoorautomatisering in bepaalde sectoren zeker noopt tot meer mogelijkheden tot inkrimping van het aantal posten, waardoor personeel vrijkomt voor sectoren waar een grotere behoefte aan personeel bestaat;

II. Betreffende het organisatieschema van de fracties

6. neemt kennis van de onderstaande besluiten van het Bureau in uitgebreide samenvatting inzake het organisatieschema van de fracties:

omzetting van posten

- 7 C 3 in C 2
- 2 C 4 in C 3
- 3 C 2 in C 1
- 2 B 2 in B 1
- 5 A 7 in A 6
- 1 A 5 in A 4

reservelijst

- nieuwe posten: 2 C 2,
 2 A 6
- herwaardering van posten: 7 C 2 in C 1
 7 B 4 in B 3
 1 B 2 in B 1
 2 A 6 in A 5
 1 A 4 in A 3

7. verzoekt het Bureau te onderzoeken of de functiepyramide bij de fracties evenwichtig is en of er sprake is van een evenwichtige verdeling van de secretariaatsposten over de fracties;

III. Betreffende de eigenlijke raming

betreffende de ontvangsten

8. stelt de raming van de eigen inkomsten voor 1984 vast op 19 233 000 Ecu, zodat de bijdrage van de Europese Gemeenschappen aan de financiering van de uitgaven 219 894 804 Ecu bedraagt;

9. heeft de ramingen van de eigen inkomsten ten opzichte van de oorspronkelijke ramingen gedeeltelijk verhoogd en juicht in dit verband de verklaring van de Voorzitter toe dat in de toekomst het brutoprincipe (geen nieuwe aanwending van de ontvangsten) wordt toegepast;

Woensdag 18 mei 1983

betreffende de uitgaven

10. stelt de raming van de uitgaven voor 1984 vast op 239 127 804 Ecu, waarin 18 609 500 Ecu onder post 3708 voor de voorlichting aan de kiezers met het oog op de tweede algemene rechtstreekse verkiezingen voor het Europese Parlement is begrepen;
11. stelt vast dat de stijging van de uitgaven ten opzichte van vorig jaar ongeveer 4,9 % bedraagt en dat er onder aftrek van de buitengewone uitgaven voor de tweede rechtstreekse verkiezingen zelfs een geringe daling van de uitgaven is waar te nemen;
12. is van oordeel dat het door deze soberheid zijn verantwoordelijkheid tegenover de Europese belastingbetaler in een economisch buitengewoon moeilijke tijd niet uit de weg gaat;
13. uit niettemin zijn ontevredenheid over de procedure die bij de administratie tot de eerste raming leidde en verlangt dat de sinds lang geëiste zogenaamde zero-based-budgeting, die tot nu toe alleen op de posten 1100 „Basissalarissen” en 1301 „Kosten voor dienstreizen van het personeel” werd toegepast, in de toekomst ook voor andere begrotingsposten wordt gehanteerd;
14. moest zich dan ook voor het jaar 1984 in de eerste plaats oriënteren op de werkelijke uitgaven van het jaar 1982 en kon derhalve in enkele sectoren voor 1984 vasthouden aan de ramingen van 1983;

betreffende afzonderlijke punten in de raming

15. verzoekt het Bureau de werkzaamheden voor een uniforme Europese vergoedingsregeling voor de leden op een zodanig tijdstip af te sluiten, dat daaruit consequenties voor de begroting van 1985 kunnen worden getrokken;
16. verzoekt het Bureau de huidige regeling in al haar aspecten en met inachtneming van alle verschillende uitgangspunten te toetsen;
17. pleit voor de onbeperkte invoering van de modernste technieken en rationele arbeidsmethoden bij de diensten van zijn administratie en heeft dan ook de kredieten voor informatica, kantoorautomatisering, enzovoort voor een deel aanzienlijk verhoogd;
18. zal echter de daarvoor uitgetrokken kredieten tijdens de verdere begrotingsprocedure aan de hand van nieuwe ontwikkelingen, met name met het oog op een optimale besteding van deze kredieten, opnieuw toetsen;
19. dringt erop aan reeds nu de daartoe vereiste maatregelen inzake herstructurering, reorganisatie en opleiding te nemen en de Commissie voor de begrotingen daarover uiterlijk op 15 november 1983 verslag uit te brengen;
20. verzoekt zijn Voorzitter er bij de uitrusting van het Parlement met apparatuur voor informatica en kantoorautomatisering op toe te zien dat geen systemen of apparaten worden aangeschaft die niet op elkaar zijn afgestemd;

betreffende de uitvoering van de begroting

21. verzoekt de afdeling „Begroting” binnen de administratie niet alleen bij het opstellen van de raming, maar ook bij de uitvoering van de begroting een centrale bevoegdheid te geven, ten einde steeds een nauwkeurig overzicht te hebben van de stand van de uitgaven en de nodige toekenning van kredieten;
22. stelt vast dat het Secretariaat-generaal in principe opgewassen is geweest tegen de kwantitatief en kwalitatief toegenomen behoeften van het sinds 1979 uitgebreide Parlement; wijst echter op nog bestaande gebreken in de structuur en de organisatie van het Secretariaat en wenst dat de Secretaris-generaal uiterlijk bij het begin van de opstelling van de volgende raming het Bureau en de Commissie voor de begrotingen op de hoogte stelt van de genomen maatregelen en de bereikte verbeteringen; denkt bij dit verzoek ook uitdrukkelijk aan het vraagstuk van de mobiliteit van het personeel;

Woensdag 18 mei 1983

23. onderstreept vervolgens de goede samenwerking tussen de Commissie voor de begrotingen, het Bureau en het Bureau in uitgebreide samenstelling bij de opstelling van de raming, die leidde tot een stijging ten opzichte van de vorige begroting die ver onder het maximum van 11,6 % voor de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ligt en daarmee gelijke tred houdt met de bezuinigingsmaatregelen bij de nationale begrotingen;
24. verzoekt zijn Voorzitter de als bijlage toegevoegde raming te doen toekomen aan de Commissie.

Woensdag 18 mei 1983

RAMING VAN DE ONTVANGSTEN

	<i>(in Ecu)</i>
TITEL 4 — DIVERSE COMMUNAUTAIRE BELASTINGEN, HEFFINGEN EN RETRIBUTIES	16 900 000
<i>Hoofdstuk 40 — Inhoudingen op de bezoldigingen van het personeel</i>	16 900 000
Artikel 400 — Opbrengst van de belasting op de salarissen, lonen en vergoedingen van de ambtenaren en de andere perso- neelsleden	9 700 000
Artikel 401 — Bijdragen van het personeel in de financiering van de pensioenregeling	5 100 000
Artikel 402 — Heffing op de bezoldigingen	2 100 000
 TITEL 5 — ONTVANGSTEN VOORTVLOEIEND UIT DE ADMINI- STRATIEVE WERKING VAN DE INSTELLING	 1 372 000
<i>Hoofdstuk 50 — Opbrengst van de verkoop van roerende en onroerende goederen</i>	 372 000
Artikel 500 — Opbrengst van de verkoop van roerende goederen . . .	30 000
Artikel 502 — Opbrengst van publikaties, drukwerken en films	242 000
Artikel 503 — Opbrengst uit de verkoop van voertuigen	100 000
<i>Hoofdstuk 52 — Ontvangsten uit hoofde van uitgezette of uitgeleende middelen, bankrenten en andere ontvangsten</i>	 1 000 000
Artikel 520 — Ontvangsten uit hoofde van uitgezette en uitgeleende middelen, bankrenten en andere ontvangsten	1 000 000
<i>Hoofdstuk 53 — Koerswinsten</i>	 —
Artikel 530 — Koerswinsten	—
<i>Hoofdstuk 55 — Overdracht of inkoop van pensioenrechten door het per- soneel</i>	 p. m.
Artikel 550 — Overdracht of inkoop van pensioenrechten door het personeel	p. m.
 TITEL 6 — BIJDRAGEN VOOR COMMUNAUTAIRE PROGRAMMA'S, VERGOEDING VAN UITGAVEN EN ONTVANGSTEN UIT ONDER BEZWARENDE TITEL VERLEENDE DIENSTEN	 1 000
<i>Hoofdstuk 61 — Terugbetaling van diverse uitgaven</i>	 1 000
Artikel 610 — Terugbetaling van voor rekening van een andere Instelling gedane uitgaven	1 000
 TITEL 9 — DIVERSE ONTVANGSTEN	 800 000
<i>Hoofdstuk 90 — Diverse ontvangsten</i>	 800 000
<i>Hoofdstuk 91 — (Vrijwillige) bijdrage van de leden aan een pensioen- regeling</i>	 160 000
Totaal	19 233 000
Te ontvangen bijdrage	219 894 804
Totaal-generaal	239 127 804

Woensdag, 18 mei 1983

RAMING VAN DE UITGAVEN

	(in Ecu)
Totaal-generaal	239 127 804
TITEL 1 — UITGAVEN BETREFFENDE DE AAN DE INSTELLING VERBONDEN PERSONEN	156 514 294
<i>Hoofdstuk 10 — Leden van de Instelling</i>	43 427 000
Artikel 100 — Salarissen, vergoedingen en toelagen die aan de salarissen zijn verbonden	23 596 000
Post 1000 — Basissalarissen	p. m.
Post 1001 — Standplaatsvergoedingen	p. m.
Post 1002 — Gezinstoelagen	p. m.
Post 1003 — Representatievergoedingen	p. m.
Post 1004 — Reis- en verblijfkosten voor vergaderingen, oproepin- gen en bijkomende kosten	13 870 000
Post 1005 — Kosten van bijzondere reizen ter vervulling van het mandaat	272 000
Post 1006 — Vergoeding voor uitgaven van de leden in het kader van hun werkzaamheden als lid van het Europese Parlement, andere dan uitgaven onder post 1005	9 454 000
Artikel 101 — Ongevallen- en ziektekostenverzekering	569 000
Artikel 102 — Overbruggingstoelagen	—
Artikel 103 — Pensioenen	510 000
Post 1030 — Ouderdomspensioenen	250 000
Post 1031 — Invaliditeitspensioenen	p. m.
Post 1032 — Overlevingspensioenen	260 000
Artikel 105 — Taalcursussen voor de leden	400 000
Artikel 106 — Secretariaatsvergoeding voor de leden	15 373 000
Artikel 109 — Voorziening met het oog op aanpassingen van de vergoedingen en toelagen van de leden	2 979 000
<i>Hoofdstuk 11 — Personeel</i>	102 633 770
Artikel 110 — Ambtenaren en tijdelijke functionarissen die een in de lijst van het aantal ambten opgenomen ambt vervullen	88 025 630
Post 1100 — Basissalarissen	70 622 870
Post 1101 — Gezinstoelagen	5 932 330
Post 1102 — Ontheemdingstoelagen en toelagen voor verblijf in het buitenland (met inbegrip van artikel 97 van het EGKS-Statuut)	10 593 430
Post 1103 — Secretariaatstoelagen	877 000
Artikel 111 — Andere personeelsleden	2 500 000
Post 1110 — Hulpfunctionarissen	2 500 000
Post 1111 — Tolken-hulpfunctionarissen	p. m.

Woensdag, 18 mei 1983

		(in Ecu)
Post 1112	— Plaatselijke functionarissen	p. m.
Post 1113	— Bijzondere adviseurs	p. m.
Artikel 112	— Pensioenen en uitkeringen bij vertrek	p. m.
Post 1123	— Uitkeringen bij vertrek	p. m.
Artikel 113	— Dekking van de risico's van ziekten, ongevallen en beroepsziekten	2 762 840
Post 1130	— Dekking van ziekterisico's	2 162 200
Post 1131	— Dekking van de risico's van ongevallen en beroepsziekten	600 640
Artikel 114	— Diverse toelagen en vergoedingen	1 250 300
Post 1140	— Geboortetoelagen en uitkeringen bij overlijden	28 500
Post 1141	— Reiskosten bij gelegenheid van het jaarlijks verlof	1 061 600
Post 1142	— Huisvestings- en vervoervergoedingen	—
Post 1143	— Vaste ambtsvergoeding	76 000
Post 1144	— Vaste vergoedingen voor lokaal vervoer	37 000
Post 1145	— Bijzondere vergoeding bedoeld in artikel 70 van het Financieel Reglement	28 000
Post 1146	— Betalingen bedoeld in artikel 42 van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Gemeenschappen	19 200
Post 1149	— Andere vergoedingen en terugbetalingen	p. m.
Artikel 115	— Overuren	500 000
Artikel 116	— Aanpassingscoëfficiënten	p. m.
Artikel 117	— Aanvullende diensten door derden verricht	4 005 000
Post 1170	— Tolken en technisch personeel voor conferenties	3 305 000
Post 1171	— Free-lance correctoren	—
Post 1172	— Overige door derden te verrichten diensten en uit te besteden vertaal- en typewerk	700 000
Artikel 119	— Voorzieningen	3 590 000
Post 1190	— Voorziening met het oog op eventuele aanpassingen van de bezoldigingen van de ambtenaren en de andere personeelsleden	3 590 000
<i>Hoofdstuk 12</i>	— <i>Vergoedingen en kosten in verband met indiensttreding, beëindiging van de dienst en overplaatsing</i>	<i>2 602 832</i>
Artikel 120	— Diverse uitgaven voor de aanwerving van personeel ..	337 000
Artikel 121	— Reiskosten (inclusief gezinsleden)	46 000
Post 1211	— Personeel	46 000
Artikel 122	— Inrichtingsvergoeding bij aanstelling, overplaatsing en beëindiging van de dienst	750 000
Post 1221	— Personeel	750 000
Artikel 123	— Verhuiskosten	400 000
Post 1231	— Personeel	400 000

Woensdag, 18 mei 1983

		(in Ecu)
Artikel 124	— Tijdelijke dagvergoedingen	522 832
Artikel 125	— Vergoedingen bij terbeschikkingstelling, ontheffing van het ambt en ontslag	430 000
Post 1250	— Vergoedingen bij ontheffing van het ambt om redenen van dienstbelang in toepassing van de artikelen 41 en 50 van het Statuut	72 000
Post 1252	— Vergoedingen bij definitieve beëindiging van de dienst (Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 2530/72)	185 000
Post 1254	— Vergoedingen bij definitieve beëindiging van de dienst (Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 2150/82)	173 000
Artikel 129	— Voorziening met het oog op eventuele aanpassingen van de bezoldigingen en de verschillende vergoedingen van de ambtenaren en de andere personeelsleden	117 000
<i>Hoofdstuk 13</i>	— <i>Dienstreizen en lokaal vervoer</i>	6 500 000
Artikel 130	— Kosten van dienstreizen, lokaal vervoer en andere bijkomende uitgaven	6 500 000
Post 1301	— Personeel	6 500 000
Post 1302	— Speciale uitrusting voor dienstreizen	—
<i>Hoofdstuk 14</i>	— <i>Infrastructuur van medisch-sociale aard</i>	437 800
Artikel 140	— Restaurants en kantines	361 500
Artikel 141	— Medische dienst	76 300
<i>Hoofdstuk 15</i>	— <i>Organisatie van stages — Voortgezette beroepsopleiding van het personeel</i>	619 292
Artikel 150	— Kosten van het organiseren van stages bij de diensten van de Instelling	200 000
Artikel 151	— Taalcursussen, bijscholing en voortgezette beroepsopleiding, voorlichting van het personeel	419 292
<i>Hoofdstuk 16</i>	— <i>Uitgaven van sociale aard</i>	293 600
Artikel 160	— Buitengewone bijstand	22 500
Artikel 161	— Sociale betrekkingen tussen de leden van het personeel	51 100
Artikel 162	— Overige uitgaven van sociale aard	220 000
Post 1620	— Overige uitgaven	220 000
Post 1621	— Inrichting van een sportcomplex van de Gemeenschappen	p. m.
TITEL 2 — GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN		53 954 010
<i>Hoofdstuk 20</i>	— <i>Investerings in onroerende goederen, huur van gebouwen en bijkomende kosten</i>	23 470 000
Artikel 200	— Huur	15 300 000
Post 2000	— Huren	15 300 000
Post 2001	— Garanties	p. m.
Artikel 201	— Verzekeringen	80 000
Artikel 202	— Water, gas, electriciteit en verwarming	2 050 000

Woensdag 18 mei 1983

		<i>(in Ecu)</i>
Artikel 203	— Schoonmaken en onderhoud	3 600 000
Artikel 204	— Inrichting van dienstruimten	750 000
Artikel 205	— Veiligheid van en toezicht op de gebouwen	1 570 000
Artikel 206	— Verwerving van onroerende goederen	p. m.
Artikel 207	— Oprichten van gebouwen	p. m.
Artikel 208	— Andere uitgaven, voorafgaande aan de verwerving van onroerende goederen of het oprichten van gebouwen	p. m.
Artikel 209	— Overige uitgaven	120 000
<i>Hoofdstuk 22</i>	— <i>Roerende goederen en bijkomende kosten</i>	8 769 610
Artikel 220	— Kantoormachines	412 000
Post 2200	— Eerste uitrusting	50 000
Post 2201	— Vervanging	167 000
Post 2202	— Huur	p. m.
Post 2203	— Onderhoud, gebruik en reparatie	195 000
Artikel 221	— Meubilair	305 000
Post 2210	— Eerste uitrusting	218 000
Post 2211	— Vervanging	77 000
Post 2212	— Huur	p. m.
Post 2213	— Onderhoud, gebruik en reparatie	10 000
Artikel 222	— Technisch materieel en installaties	2 316 500
Post 2220	— Eerste uitrusting	625 000
Post 2221	— Vervanging	280 000
Post 2222	— Huur	864 500
Post 2223	— Onderhoud, gebruik en reparatie	547 000
Artikel 223	— Vervoermiddelen	817 000
Post 2230	— Eerste uitrusting	25 000
Post 2231	— Vervanging	177 000
Post 2232	— Huur	270 000
Post 2233	— Onderhoud, gebruik en reparatie	345 000
Artikel 224	— Materieel, exploitatiekosten en dienstverlening in verband met de informatica	4 321 110
Post 2240	— Eerste uitrusting	1 356 000
Post 2241	— Vervanging	p. m.
Post 2242	— Huur en onderhoud van materieel	520 310
Post 2243	— Opzetten en bijhouden van informaticatoepassingen ..	2 416 800
Post 2244	— Raadpleging van databanken	28 000
Artikel 225	— Uitgaven voor documentatie en bibliotheek	598 000
Post 2250	— Bibliotheekfonds, aankoop van boeken	145 000
Post 2251	— Speciaal materieel voor bibliotheken, documentatie en reproductie	10 500
Post 2252	— Abonnementen op dagbladen en tijdschriften	161 000

Woensdag 18 mei 1983

		<i>(in Ecu)</i>
Post 2253	— Abonnemenen op persagentschappen	270 000
Post 2254	— Inbinden en in stand houden van de werken van de bibliotheek	11 500
<i>Hoofdstuk 23</i>	— <i>Lopende huishoudelijke uitgaven</i>	6 598 400
Artikel 230	— Papier en kantoorbehoefden	1 750 000
Artikel 231	— Porto en telecommunicaties	4 169 900
Post 2310	— Porto en vracht	1 117 000
Post 2311	— Telefoon, telegraaf, telex, televisie	3 052 900
Artikel 232	— Financiële kosten	15 000
Post 2320	— Bankkosten	15 000
Post 2321	— Koersverschillen	p. m.
Post 2329	— Overige financiële kosten	p. m.
Artikel 233	— Proceskosten	69 000
Artikel 234	— Schadevergoeding	p. m.
Artikel 235	— Overige huishoudelijke uitgaven	594 500
Post 2350	— Diverse verzekeringen	75 500
Post 2351	— Dienstkleding en werkkleding	130 000
Post 2352	— Diverse kosten van interne vergaderingen	173 000
Post 2353	— Verhuizing van diensten	115 000
Post 2354	— Kleine uitgaven	85 000
Post 2359	— Overige huishoudelijke uitgaven	16 000
Artikel 239	— Dienstverlening tussen Instellingen	p. m.
Post 2390	— Dienstverlening door het Bureau voor officiële publicaties	(1)
Post 2391	— Gemeenschappelijke tolkdienst	p. m.
Post 2393	— Dienst juridische informatica	p. m.
<i>Hoofdstuk 24</i>	— <i>Ontvangst- en representatiekosten</i>	352 000
Artikel 240	— Ontvangst- en representatiekosten	352 000
Post 2400	— Leden van de Instelling	320 000
Post 2401	— Personeel	12 000
Post 2402	— Fonds voor uitgaven ingevolge artikel 13 van het Reglement van het Europees Parlement	20 000
<i>Hoofdstuk 25</i>	— <i>Kosten van vergaderingen en oproepingen</i>	398 000
Artikel 250	— Vergaderingen en oproepingen in het algemeen	48 000
Artikel 251	— Comités	—

(1) Kredieten 1984: 2 493 490 Ecu.

Woensdag 18 mei 1983

		<i>(in Ecu)</i>
Artikel 255	— Diverse uitgaven voor de organisatie van en deelneming aan conferenties, congressen en vergaderingen, georganiseerd buiten de plaatsen waar de Instelling haar werkzaamheden verricht	350 000
<i>Hoofdstuk 26</i>	— <i>Kosten van studies, enquêtes en adviezen</i>	270 000
Artikel 260	— Adviezen, studies en enquêtes met een beperkt karakter	270 000
<i>Hoofdstuk 27</i>	— <i>Uitgaven betreffende publikaties en voorlichting</i>	10 553 000
Artikel 270	— Publikatieblad	4 193 000
Artikel 271	— Publikaties	4 100 000
Post 2710	— Algemene publikaties	3 400 000
Post 2719	— Uitgaven voor verspreiding van publikaties	700 000
Artikel 272	— Uitgaven betreffende voorlichting en deelneming aan openbare manifestaties	2 260 000
Post 2720	— Uitgaven betreffende voorlichting en deelneming aan openbare manifestaties	690 000
Post 2721	— Uitgaven betreffende audiovisuele voorlichting	1 570 000
Post 2722	— Deelneming van de Gemeenschappen aan internationale tentoonstellingen	p. m.
<i>Hoofdstuk 29</i>	— <i>Subsidies en deelnemingen</i>	3 543 000
Artikel 290	— Subsidies aan instellingen voor hoger onderwijs	p. m.
Artikel 294	— Studiebeurzen	368 000
Post 2940	— Beurzen voor onderzoek en studiebeurzen	110 000
Post 2941	— Studiebeurzen voor de voortgezette opleiding van conferentietolken	58 000
Post 2942	— Overige studiebeurzen	200 000
Artikel 299	— Overige subsidies	3 175 000
Post 2990	— Subsidies voor en bijdragen in de kosten van bezoekersgroepen	2 600 000
Post 2991	— Subsidies voor de kosten van bezoeken van personen uit de Lid-Staten die bijdragen tot de vorming van de openbare mening	575 000
TITEL 3 — UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT SPECIFIEKE TAKEN VAN DE INSTELLING		27 234 500
<i>Hoofdstuk 37</i>	— <i>Speciale uitgaven van bepaalde instellingen en organen</i>	27 234 500
Artikel 370	— Speciale uitgaven van het Europese Parlement	27 234 500
Post 3700	— Uitgaven voor de in het kader van de Overeenkomst ACS—EEG van Lomé bedoelde interparlementaire instellingen	1 000 000
Post 3701	— Uitgaven voor de contacten tussen leden van het Europese Parlement en parlementsleden uit derde landen	700 000

Woensdag 18 mei 1983

		<i>(in Ecu)</i>
Post 3702	— Uitgaven voor de in het kader van de Associatie met Turkije opgerichte Gemengde Parlementaire Commissie EEG—Turkije	p. m.
Post 3703	— Uitgaven voor de in het kader van de Associatie met Malta bedoelde interparlementaire contacten	28 000
Post 3705	— Deelneming in de secretariaatskosten van de politieke fracties en in de kosten van de niet-ingeschreven leden	4 623 000
Post 3706	— Verdere politieke activiteiten	2 274 000
Post 3708	— Bijdrage in de voorbereiding van de volgende Europese verkiezing	18 609 500
TITEL 10 — OVERIGE UITGAVEN		1 425 000
<i>Hoofdstuk 100</i>	— <i>Voorzieningen</i>	1 425 000
Artikel 1000	—	1 425 000
Artikel 1001	—	—
<i>Hoofdstuk 101</i>	— <i>Reserve voor onvoorziene uitgaven</i>	—
Artikel 1010	—	—
Artikel 1011	—	—
Totaal-generaal:		239 127 804

Woensdag 18 mei 1983

20. Rekeningen van het Parlement en kwijting voor 1981 (stemming)

Aan de orde is de stemming over het ontwerp-besluit in het verslag van de heer Konrad Schön (doc. 1-273/83).

Het Parlement neemt het volgende besluit aan:

BESLUIT

over de rekeningen van het Europese Parlement en de kwijting voor het begrotingsjaar 1981

Het Europese Parlement,

- gelet op zijn Reglement, inzonderheid artikel 115, lid 3,
- gezien het verslag van de Commissie voor begrotingscontrole (doc. 1-1069/81) en zijn resolutie van 12 maart 1982 ⁽¹⁾,
- gezien de jaarrekening en de financiële balans betreffende de verrichtingen van het begrotingsjaar 1981,
- gezien het jaarverslag van de Rekenkamer voor het begrotingsjaar 1981 met de antwoorden van het Parlement ⁽²⁾,
- gezien het tweede verslag van de Commissie voor begrotingscontrole (doc. 1-273/83),

1. verleent zijn Voorzitter kwijting voor de volgende bedragen welke door de Rekenkamer, overeenkomstig artikel 206 bis, lid 1, van het EEG-Verdrag, zijn onderzocht:

- a) ten aanzien van de op de begroting 1981 opgenomen kredieten
- | | |
|--|--------------------|
| — aangegane verplichtingen: | 171 345 294,82 Ecu |
| — betalingen: | 155 606 511,29 Ecu |
| — nog te storten en over te dragen middelen: | 15 738 783,53 Ecu |
- b) ten aanzien van de van 1980 naar 1981 overgedragen kredieten
- | | |
|---|-------------------|
| — betalingen uit van rechtswege overgedragen kredieten: | 12 400 149,11 Ecu |
| — betalingen uit niet-automatische overdrachten
(220 000 Ecu): | — |

2. aan de rekenplichtige kan overeenkomstig artikel 72 van het Financieel Reglement en artikel 15 van de Interne Voorschriften nog geen kwijting worden verleend, aangezien de Commissie voor begrotingscontrole nog enige werkzaamheden moet verrichten. Te zijner tijd zal deze commissie een desbetreffend voorstel indienen.

⁽¹⁾ PB nr. C 87 van 5. 4. 1982.

⁽²⁾ PB nr. C 344 van 31. 12. 1982.

21. Kwijting aan de Commissie voor de begroting 1981 (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag Konrad Schön (doc. 1-275/83).

- *Ontwerp-besluit over de kwijting voor de uitvoering van de begroting van de Gemeenschappen voor 1981:*

Het Parlement neemt het volgende besluit aan:

Woensdag 18 mei 1983

I.

BESLUIT

waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend door de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1981 betreffende afdeling I — Parlement, afdeling II — Raad, afdeling III — Commissie, afdeling IV — Hof van Justitie, afdeling V — Rekenkamer

Het Europese Parlement,

- gelet op het EGKS-Verdrag, inzonderheid artikel 78 octies,
- gelet op het EEG-Verdrag, inzonderheid artikel 206 ter,
- gelet op het Euratom-Verdrag, inzonderheid artikel 180 ter,
- gezien de jaarrekeningen en de financiële balansen welke op de uitvoering van de begroting voor 1981 betrekking hebben,
- gezien het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1981 met de antwoorden van de Instellingen ⁽¹⁾,
- gezien het door de Rekenkamer overeenkomstig artikel 206 bis, lid 1, van het EEG-Verdrag ingestelde onderzoek naar de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschap,
- gelet op de aanbeveling van de Raad van 15 maart 1983 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1981,
- gezien het verslag van de Commissie voor begrotingscontrole, de daaraan gehechte werkdocumenten betreffende de verschillende beleidssectoren van de Gemeenschap en de adviezen van de Commissie voor de landbouw, de Commissie voor energie en onderzoek, de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking (doc. 1-275/83),

1.	stelt vast dat	<i>in Ecu</i>	<i>in Ecu</i>
A.	de voor het begrotingsjaar 1981 geraamde ontvangsten in totaal bedroegen		18 434 030 071
	te weten		
	eigen middelen	17 329 851 202	
	beschikbaar overschot van het voorgaande begrotingsjaar	246 132 415	
	overschot van de eigen middelen uit de BTW en de financiële bijdragen voor vroegere begrotingsjaren	546 116 190	
	overige ontvangsten	311 930 264	
B.	de voor het begrotingsjaar 1981 geraamde uitgaven in totaal bedroegen		18 434 030 071
2.	verleent de Commissie kwijting voor de volgende bedragen		
A.	Ontvangsten		
	a) vastgestelde rechten van het begrotingsjaar 1981		18 468 644 790,87
	b) ingevorderd per 31 december 1981		18 449 136 922,42
	te weten		
	— invorderingen op de rechten van het begrotingsjaar	18 446 989 687,90	
	te weten		
	— eigen middelen	17 327 613 160,69	
	— beschikbaar overschot van het voorgaande begrotingsjaar	246 132 414,26	

(¹) PB nr. C 344 van 31. 12. 1982.

Woensdag 18 mei 1983

	<i>in Ecu</i>	<i>in Ecu</i>
— overschot van de eigen middelen uit de BTW en de financiële bijdragen voor vroegere begrotingsjaren	544 950 534,13	
— overige ontvangsten	328 293 578,82	
— invorderingen op de overgedragen rechten van het voorgaande begrotingsjaar . .	2 147 234,52	
B. Kredieten overgedragen van 1980 naar 1981 en overgeschreven naar andere begrotingslijnen		2 696 000,00
C. Uitgaven (betalingen verricht ten laste van kredieten van het begrotingsjaar 1981)		16 712 031 449,41
3. stelt het naar het volgende begrotingsjaar over te dragen overschot van het begrotingsjaar 1981 vast op		661 494 114,80
te weten voor 1981 geïnde ontvangsten	18 449 136 922,42	
van 1980 overgedragen ontvangsten en terug te betalen ontvangsten met een bepaalde bestemming	— 580 448,02	
terug te betalen financiële bijdragen voor aanvullende programma's in het kader van onderzoek en investering	— 179 285,87	
van 1980 naar 1981 overgedragen kredieten naar andere begrotingslijnen	+ 2 696 000,00	
	<u>18 451 073 188,53</u>	
betalingen uit kredieten voor 1981	16 712 031 449,41	
naar 1982 overgedragen kredieten	+ 1 172 800 012,19	
uit 1980 overgedragen en nu geannuleerde kredieten	— 123 006 238,94	
koersverliezen	+ 27 753 851,07	
	<u>17 789 579 073,73</u>	
uit de ontvangsten van het begrotingsjaar 1981 te financieren uitgaven		

4. verwijst naar zijn resolutie houdende opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten en verzoekt de Instellingen overeenkomstig artikel 85 van het Financieel Reglement ⁽¹⁾ verslag uit te brengen over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen;

5. neemt de positieve reactie van de Commissie op bepaalde aan haar gestelde eisen in verband met de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen ter kennis, in het bijzonder:

met betrekking tot de uitvoering van de tijdens de begrotingsprocedure door het Parlement genomen besluiten

a) dat de Commissie in de loop van het begrotingsjaar het Parlement verslag uitbrengt over de besteding van de door het Parlement via amendementen uitgetrokken middelen, en het bijzonder over eventuele bij de besteding optredende moeilijkheden, en wanneer de Raad de desbetreffende verordeningen niet uitvaardigt, deze middelen aanwendt hetzij voor passende specifieke maatregelen, hetzij voor begrotingslijnen met soortgelijke oogmerken;

met betrekking tot het beheer van de eigen middelen

b) dat het normaliter het beleid van de Commissie is de tijdens het begrotingsjaar bespaarde middelen binnen de communautaire begroting te laten en als saldo naar het

(1) PB nr. L 356 van 31. 12. 1977.

Woensdag 18 mei 1983

volgens begrotingsjaar over te dragen, en de op grond van artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2891/77 bij achterstelligheid verschuldigde rente van de betrokken Lid-Staten te innen;

met betrekking tot onregelmatigheden en fraudes

c) dat de Commissie de verzekering heeft gegeven dat bepaalde maatregelen reeds zijn getroffen en andere maatregelen nog zullen worden genomen om onregelmatigheden en fraudes doeltreffend en snel te vervolgen, en dat de verwachting bestaat dat een speciale mobiele eenheid met dergelijke taken zal worden opgericht die vergelijkbaar is met de in andere sectoren van de communautaire activiteiten bestaande eenheden;

d) dat de Raad in zijn aanbeveling van 15 maart 1983 inzake de aan de Commissie te verlenen kwijting (doc. 1-108/83) de volgende eis heeft gesteld: „De Raad is bezorgd over de onevenwichtigheid waardoor de medeling van onregelmatigheden in de verschillende Lid-Staten wordt gekenmerkt. Hij acht het onontbeerlijk de werkzaamheden ter zake op te voeren en verzoekt de Commissie hem een overzichtsnota voor te leggen die zij zal opstellen in samenwerking met het Comité, belast met het onderzoek naar onregelmatigheden. Deze nota moet de moeilijkheden aangeven die een omvangrijkere en snellere opsporing van de onregelmatigheden in de weg staan.”;

met betrekking tot de voedselhulp

e) dat de Commissie een nieuw initiatief heeft ontwikkeld ter vereenvoudiging van de procedure en bespoediging van de hulpverlening; het Parlement behoudt zich voor de doeltreffendheid van dit initiatief in de praktijk te onderzoeken;

met betrekking tot het Europees Ontwikkelingsfonds

f) dat de Commissie voor het begin van de onderhandelingen een ontwerp voor de budgettering van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds zal indienen;

met betrekking tot het onderzoekbeleid:

g) dat ook de Commissie ervan overtuigd is dat een echt onderzoekbeleid in het leven moet worden geroepen en dat daarvoor de communautaire begroting het meest geschikte middel is; verlangt van de Commissie de financiële uitwerkingen van het opgeven van het Super-Sara-project in aanmerking te nemen;

6. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de daarbij gevoegde opmerkingen aan de Commissie mede te delen, aan de overige Instellingen te doen toekomen en in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (serie L) te doen publiceren.

— *Ontwerp-besluit betreffende de kwijting voor het vierde EOF:*

Het Parlement neemt het volgende besluit aan:

II.

BESLUIT

waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de aanwending van de kredieten van het vierde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1981

Het Europese Parlement,

- gelet op het EEG-Verdrag, inzonderheid artikel 206 ter,
- gelet op de ACS—EEG-Overeenkomst van Lomé (PB nr. L 25 van 30. 1. 1976, blz. 2),
- gelet op het intern akkoord inzake de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap (PB nr. L 25 van 30. 1. 1976, blz. 168),

Woensdag 18 mei 1983

- gezien de jaarrekening, de financiële balans en het verslag over de verrichtingen van het vierde Europees Ontwikkelingsfonds,
- gezien het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1981 met de antwoorden van de Instellingen (¹),
- gezien de aanbeveling van de Raad van 28 maart 1983 betreffende de uitvoering van het vierde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1981 (doc. 1-125/83),
- gezien het verslag van de Commissie voor begrotingscontrole en het advies van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking (doc. 1-275/83),

1. verleent de Commissie op grond van het door de Rekenkamer overeenkomstig artikel 206 bis, lid 1, van het EEG-Verdrag ingestelde onderzoek naar de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven kwijting voor de volgende in de rekeningen over het begrotingsjaar 1981 opgenomen bedragen:

- | | |
|---|--------------------|
| — ontvangsten: | 576 716 814,90 Ecu |
| — uitgaven (betalingen) ten bedrage van | 445 765 711,49 Ecu |

2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit aan de Commissie mede te delen, aan de overige instellingen te doen toekomen en in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (serie L) te doen publiceren.

(¹) PB nr. C 344 van 31. 12. 1982.

— *Ontwerp-besluit betreffende de kwijting over het vijfde EOF:*

Het Parlement neemt het volgende besluit aan:

III.

BESLUIT

waarbij aan de Commissie kwijting wordt verleend voor de verrichtingen van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1981

Het Europese Parlement,

- gelet op het EEG-Verdrag, inzonderheid artikel 206 ter,
- gelet op de tweede ACS—EEG-Overeenkomst van Lomé (PB nr. L 347 van 22. 12. 1980, blz. 2),
- gelet op het intern akkoord inzake de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap (PB nr. L 347 van 22. 12. 1980, blz. 210),
- gezien de jaarrekening, de financiële balans en het verslag over de verrichtingen van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds,
- gezien het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1981 met de antwoorden van de Instellingen (¹),
- gezien de aanbeveling van de Raad van 28 maart 1983 betreffende de uitvoering van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1981 (doc. 1-125/83),
- gezien het verslag van de Commissie voor begrotingscontrole en het advies van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking (doc. 1-275/83),

(¹) PB nr. C 344 van 31. 12. 1982.

Woensdag 18 mei 1983

1. verleent de Commissie op grond van het door de Rekenkamer overeenkomstig artikel 206 bis, lid 1, van het EEG-Verdrag ingestelde onderzoek naar de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven kwijting voor de volgende in de rekeningen over het begrotingsjaar 1981 opgenomen bedragen:

- ontvangsten: —
- uitgaven (betalingen) ten bedrage van 195 915 208,76 Ecu
(tot aan het beschikbaar komen van de middelen uit het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds werden de uitgaven gedekt uit een terug te betalen voorschot van het vierde Ontwikkelingsfonds ten bedrage van 209 966 306,76 Ecu en een resterend gedeelte Stabex ten bedrage van 10 563 902 Ecu);

2. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit aan de Commissie mede te delen, aan de overige instellingen te doen toekomen en in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (serie L) te doen publiceren.

— *Ontwerp-resolutie* ⁽¹⁾

Preambule en paragrafen 1 t/m 20: aangenomen

Paragraaf 21:

— amendement nr. 1 van de heer Eyraud: verworpen

Paragraaf 21 wordt aangenomen.

Paragraaf 23: aangenomen

Paragraaf 22:

— amendement nr. 2 van dezelfde: verworpen

Paragraaf 22 wordt aangenomen.

Paragrafen 24 t/m 31:

— amendement nr. 10 van de heren Wettig en Gautier: verworpen

Paragraaf 24:

— amendement nr. 3 van de heer Eyraud: verworpen

Paragraaf 24 wordt aangenomen.

Paragraaf 25: aangenomen

Paragraaf 26:

— amendement nr. 4 van dezelfde: verworpen
Paragraaf 26 wordt aangenomen.

Paragraaf 27:

— amendement nr. 5 van dezelfde: aangenomen
Paragraaf 27 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 28: aangenomen

Paragraaf 29:

— amendement nr. 8 van mevrouw Nikolaou: aangenomen

Paragraaf 29 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 30:

— amendement nr. 9 van mevrouw Nikolaou: verworpen bij elektronische stemming

— amendement nr. 7 van de heer Aigner: aangenomen

— amendement nr. 6 van de heer Eyraud: verworpen

Paragrafen 31 t/m 65: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

(¹) De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

IV.

RESOLUTIE

houdende opmerkingen bij de kwijtingsbesluiten inzake de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1981

Het Europese Parlement,

- a) onder verwijzing naar de betekenis van de kwijtingsprocedure in het kader waarvan het Parlement de uitvoering van de begroting op rechtmatigheid, regelmatigheid en goed financieel beheer, alsmede op de politieke opportuniteit van dat beheer moet beoordelen,

Woensdag 18 mei 1983

- b) onder verwijzing naar de mogelijkheid om aan de kwijtingsbesluiten politieke eisen te verbinden die door de Commissie moeten worden vervuld,

verbindt aan zijn besluiten over de kwijting voor het begrotingsjaar 1981 de volgende voor de betrokken Instellingen bindende opmerkingen overeenkomstig artikel 85 van het Financieel Reglement van 21 december 1977 en verzoekt de Commissie over de door haar naar aanleiding van de besluiten en resoluties betreffende de kwijting voor 1981 getroffen maatregelen voor 30 september 1983 verslag uit te brengen.

BEHEER VAN DE EIGEN MIDDELEN

1. herinnert aan zijn resolutie van 17 december 1982 inzake de verlenging c.q. wijziging van de Verordeningen (EEG) 2891/77 en 2892/77 en wenst in onderhavig kader specifiek de paragrafen 6 en 7 te benadrukken; tevens dient in de overgangperiode waarin nog steeds twee methodes ter vastlegging van de BTW-grondslag toegelaten zijn, de bijzondere aandacht van de Commissie uit te gaan naar de harmonisering en de accuraatheid van de nationale rekeningsstelsels van de Lid-Staten, waarbij Commissie en Rekenkamer dringend worden verzocht een oplossing te vinden voor de problemen welke het tot nog toe verhinderd hebben deze statistieken te kunnen doorlichten;

2. herhaalt zijn reeds eerder geuite standpunt dat de ontvangsten uit hoofde van medeverantwoordelijkheidsheffingen, in overeenstemming met de begrotingsregel van niet-samentrekking, onder de ontvangsten dienen te worden geboekt. Hierdoor zouden zij analoog aan andere geaffecteerde ontvangsten worden behandeld, en verdwijnt meteen een sinds jaren bestaande tegenstrijdigheid uit de begrotingspresentatie;

3. bevestigt nogmaals zijn standpunt dat de vaststelling van de begroting door de Voorzitter van het Parlement, de uitvoerbaarheid ervan inhoudt; het eigenhandig achterhouden van bedragen door de Lid-Staten dient dan ook ten stelligste afgekeurd en in principe aanleiding te geven tot aanrekening van strafrente; verwacht van de Commissie dat zij voortaan in haar verslagen bedoeld in artikel 29 van het Financieel Reglement van 21 december 1977 niet alleen melding maakt van de aldus geïnde bedragen, maar ook van de uit hoofde van achterstallige bedragen ontstane vorderingen op strafrente;

4. wijst erop dat de begrotingslijn „vaste vergoeding aan de Lid-Staten voor de kosten van het innen der eigen middelen” (art. 4.0.0 in begroting 1981) logischerwijze inhoudt dat de Commissie minimumeisen wat betreft de kwaliteit en controleerbaarheid van de vergoede inningsactiviteit kan stellen;

5. dringt erop aan dat Commissie en Rekenkamer een bijzondere en blijvende aandacht schenken aan het perfectioneren van systemen, procedures en methodes welke zowel de Lid-Staten als de Instellingen hanteren bij de afhandeling en controle van het inningsproces der eigen middelen;

6. verwacht van de Commissie en de Rekenkamer rapportering omtrent de specifieke problemen die inzake heffing van douanerechten en controle daarop zijn ontstaan sinds de toetreding van Griekenland, een land met honderden eilandjes. Dit verslag dient tevens de bestaande douane-infrastructuur te beschrijven;

7. verzoekt de Commissie dringend het Europese Parlement, in casu zijn Commissie voor begrotingscontrole, de informatie te verschaffen welke zij over fraudes en onregelmatigheden heeft, met voor elke zaak vermelding van

- a) de datum waarop zij er voor het eerst kennis van kreeg;
- b) de diligentie welke zij bij het volgen van de afhandeling ervan op het nationale vlak betracht heeft;
- c) de eventuele maatregelen welke genomen werden c.q., genomen dienen te worden tot recuperatie van de gemiste bedragen;

Woensdag 18 mei 1983

ENERGIESECTOR

8. wijst erop dat het geringe bestedingspercentage op een ernstige tekortkoming duidt in de toepassing van de in de begroting 1981 tot uitdrukking gebrachte politieke besluiten, waarvoor de Commissie en de Raad samen de verantwoording dragen;

ONDERZOEKSECTOR

9. stelt vast dat meer duidelijkheid bij de formulering van de onderzoeksprioriteiten nodig is;

EUROPEES SOCIAAL FONDS

10. stelt eens te meer vast dat het ESF qua reglementering, werking en beheer, een aantal tekortkomingen kent, waardoor dit instrument, dat een door de begrotingsautoriteit prioritair geacht beleid concreet gestalte moet geven, niet optimaal kan werken; dringt er bijgevolg op aan dat bij de herziening van dit instrument niet alleen een grotere soepelheid in de doelstellingen maar ook in de dagelijkse organisatorisch-administratieve werking wordt nagestreefd, vooral wat betreft het onderzoek van de aanvragen, de selectie en follow-up van de projecten en het toezicht daarop, en de tijdige kennisgeving van teruggevloede middelen;

11. beseft dat de starheid van het systeem ten dele beslist aan de Lid-Staten kan worden toegeschreven, en is derhalve van mening dat de Commissie verhoogde druk dient uit te oefenen op de Lid-Staten om het systeem voor de verwerking van de aanvragen te verbeteren waarmee een verandering in de instelling zowel van de Commissie als van de Lid-Staten gepaard moet gaan;

12. herinnert aan zijn resolutie houdende opmerkingen bij de kwijting 1980 (14 januari 1983) en met name aan de punten 9 en 10; herhaalt aldus zijn standpunt dat procedures voor een doelmatige resultatencontrole op het ESF dienen te worden ontwikkeld en dat uit de studie van de diverse nationale systemen voor behandeling van de ESF-projecten conclusies tot rendementsverbetering van de door het ESF gesteunde projecten en van de nationale en communautaire administratieve afhandeling dienen te worden getrokken; verwacht rapportering hierover;

EUROPEES FONDS VOOR REGIONALE ONTWIKKELING

13. wijst erop dat er vertragingen zijn bij het op gang komen van de quotavrije maatregelen; verzoekt de Commissie en de Lid-Staten de activiteiten waarmee direct arbeidsplaatsen worden gecreëerd, te versterken;

14. verzoekt de Commissie zich voortaan zorgvuldiger te houden aan de geldende bepalingen inzake de procedure voor het aangaan van betalingsverplichtingen ten laste van de kredieten;

15. wijst op de noodzaak dat de Commissie van de Lid-Staten toereikende gegevens ontvangt, zowel over de kwaliteit als over het in acht nemen van de termijnen, zodat zij kan vaststellen welk effect de gesteunde projecten hebben voor de economische situatie in de regio;

16. verzoekt de Commissie over te gaan tot een zorgvuldiger evaluatie van de samenhang van de gesteunde projecten met de regionale ontwikkelingsprogramma's, alsook met de doelstellingen van het overige beleid van de Gemeenschap;

17. bevestigt nogmaals dat het met het oog op een optimaal effect van de geïnvesteerde middelen van belang is dat de gefinancierde projecten binnen de vastgestelde termijn worden voltooid en is het van harte eens met het initiatief van de Commissie om de in de jaren 1975, 1976 en 1977 gestarte en nog niet voltooide projecten aan een systematische controle te onderwerpen ten einde zo nodig de in de vigerende verordening bedoelde initiatieven te nemen;

Woensdag 18 mei 1983

EOGFL, AFDELING GARANTIE — SECTOR ZUIVELPRODUKTEN

18. stelt vast dat de daling van de uitgaven voor zuivelprodukten (met. 1,409 miljard Ecu ten opzichte van het jaar daarvoor) aan verscheidene economische factoren is toe te schrijven, zoals de snelle koersstijging van de dollar, doch ook aan onder druk van het Parlement tot stand gekomen verbeteringen in het beheer van deze sector; wijst er echter op dat het probleem van de overschotten in de melksector nog steeds dringend is;

19. verlangt dat de begrotingsautoriteit en met name het Parlement bij de politieke beslissingen over de nieuwe ontwikkelingen worden betrokken, omdat zij voor het toekennen van de middelen verantwoordelijk zijn;

20. wenst dat Commissie en Rekenkamer hun pogingen ter bestrijding van fraudes in deze sector intensiveren en zich vooral op die sectoren concentreren waar zekere vooruitzichten bestaan om de ten onrechte betaalde bedragen terug te vorderen. De Rekenkamer dient hierbij haar strategie af te stemmen op de aard van de fraudes en onregelmatigheden;

21. wenst dat het stelsel van de medeverantwoordelijkheidsheffing wordt verbeterd, omdat een deel van de voor specifieke maatregelen gebruikte middelen wordt toegewezen aan maatregelen waarvan de doelmatigheid bij het opruimen van overschotten twijfelachtig is en slecht wordt beheerd, en is van mening dat het Parlement meer bij het voteren van de middelen moet worden betrokken;

22. wijst op de betekenis van het beginsel van de jaarperiodiciteit van de begroting voor de overzichtelijkheid van de landbouwbegroting en het uitvoeren van de verantwoordelijkheid voor de in dit verband gedane uitgaven;

EOGFL, AFDELING GARANTIE — OVERIGE SECTOREN

23. stelt vast dat ook in 1981 het EOGFL, afdeling Garantie, weer werd belast door hogere kosten wegens speculatieve in- en uitvoer en dringt aan op voorstellen tot uitbreiding van het aantal gerichte douanecontroles;

24. verzoekt de Commissie om een snelle opheldering van de oorzaken voor de verschillen tussen de door de Commissie en de door de Lid-Staten geboekte kasmiddelen;

25. verzoekt de Commissie na te gaan hoe de vervroegde afschrijving van voorraden beter in overeenstemming kan worden gebracht met de beginselen van jaarlijkse periodiciteit en waarachtigheid van de begroting;

26. stelt vast dat de landbouwuitgaven of te hoog of te laag worden geraamd; zal er naar blijven streven een nauwkeuriger vaststelling van de begrotingsramingen te bewerkstelligen;

27. verzoekt de Commissie om een zorgvuldige planning van de uitgaven voor begrotingslijnen met geringe kredieten;

28. zal in een of meerdere speciale verslagen ingaan op de problemen bij de kredietbesteding in de afzonderlijke sectoren van het EOGFL, afdeling Garantie (met name in de sectoren groenten en fruit, rundvlees, enz.);

29. verlangt volledige opheldering van de fraudes met olijfolie en verzoekt de Commissie te zorgen voor een doeltreffend controlesysteem;

30. verzoekt de Commissie na te gaan of er een mogelijkheid bestaat om de betaling van subsidies in afzonderlijke gevallen op te schorten zolang een concrete verdenking van fraude bestaat;

31. herinnert de Raad aan de verwezenlijking van de Commissievoorstellen betreffende de subsidie voor durumtarwe, en vraagt de Commissie welke consequenties zij heeft getrokken uit het verslag van de bijzondere controlemissie;

32. verzoekt de Commissie mede te delen welke maatregelen zijn naar aanleiding van het verslag over de kosten van het graanmarktbeleid (doc. 1-680/82) heeft genomen;

Woensdag 18 mei 1983

EOGFL, AFDELING ORIËNTATIE

33. deelt de mening van de Commissie dat strengere regels moeten worden vastgesteld en toegepast voor de toekenning van voorschotten, gelet op de ongunstige ervaringen in 1981;
34. hamert op de noodzaak van een veelvuldiger herzien van de vigerende bepalingen, met name voor de indirecte acties, zodat ze kunnen worden uitgevoerd met de nodige soepelheid om het doel van het Fonds — vermindering van de structurele en regionale verschillen — te kunnen verwezenlijken;
35. merkt op dat er zich — weliswaar minder dan in het verleden — nog steeds gevallen schijnen voor te doen van onjuist geraamde uitgaven, en verzoekt de Commissie in dit stadium van het beheer uiterste zorgvuldigheid aan de dag te leggen;
36. beklemtoont de behoefte aan krachtiger doorstroming van informatie tussen Commissie en Lid-Staten, met name voor de vaststelling van uniforme criteria voor de definitie van het begrip „onregelmatigheden” bij de uitvoering van projecten;
37. is verheugd over de initiatieven van de Commissie voor de organisatie van voorlichtingsvergaderingen ten behoeve van administrateurs uit de Lid-Staten, maar wijst er ten aanzien van zowel het EOGFL, afdeling Oriëntatie als het EOGFL, afdeling Garantie evenwel op dat die initiatieven niet ten koste mogen gaan van het aantal controles ter plaatse op de uitvoering van de acties;

VOEDSELHULP (hoofdstuk 92)

38. bevestigt andermaal zijn reeds herhaaldelijk uitgesproken overtuiging dat voedselhulp onmogelijk haar doel kan bereiken, tot geldverspilling leidt en ten dele zelfs negatieve gevolgen moet hebben voor de voedselsituatie van de ontvangende landen, wanneer zij geïsoleerd wordt geleverd, door andere dan objectieve belangen mede wordt bepaald en in een alomvattend ontwikkelingshulpbeleid is opgenomen;
39. hekelt scherp het besluit van de Raad waarbij deze de overlegprocedure inzake de basisverordening betreffende voedselhulp eenzijdig voor beëindigd heeft verklaard, zonder het parlement hiervan ook maar in kennis te stellen, en Verordening (EEG) nr. 3331/82 onverwachts heeft uitgevaardigd;
40. betwijfelt of de verordening onder deze omstandigheden als rechtsgeldig tot stand gekomen kan worden beschouwd en vreest bovendien dat de verordening inhoudelijk niet geschikt is om de ernstige structurele gebreken van de procedure waarop in het speciale verslag van de Rekenkamer en in het desbetreffende verslag van het Europese Parlement is gewezen, op te heffen;
41. verzoekt de Commissie onverwijld een uitgebreid verslag voor te leggen over het gevolg dat zij heeft gegeven aan de eisen van het Europese Parlement in zijn resolutie betreffende het speciale verslag van de Rekenkamer;
42. verzet zich opnieuw tegen de schending van fundamentele begrotingsbeginselen bij de uitvoering van de voedselhulp, die tot uiting komt in uitgebreide kredietoverschrijvingen van het ene jaar naar het andere en in het vervallen van niet onaanzienlijke kredieten, alsmede in de nog steeds toegepaste manipulaties bij de dekking van de financiële behoeften van vroegere programma's door kredieten uit de programma's voor het lopende begrotingsjaar;
43. spreekt zijn afkeuring uit over het feit dat de Commissie geen grotere inspanningen dan in het verleden heeft gedaan om eindelijk rekening te houden met de ter zake door Rekenkamer en Parlement steeds weer met klem naar voren gebrachte bezwaren en verzoekt haar bij de indiening van haar voorontwerp van begroting voor 1984 duidelijk uiteen te zetten in hoeverre haar ramingen voor vroegere programma's in vergelijking met de ramingen voor programma's van het desbetreffende begrotingsjaar realistischer zijn dan in het verleden het geval was;

Woensdag 18 mei 1983

44. verzoekt de Commissie gehoor te geven aan de voorstellen voor praktische verbeteringen die de Rekenkamer na een grondig onderzoek van de mislukkingen heeft gedaan (verpakking, vermelding van data, enz.);

45. dringt er met name nogmaals op aan dat het vraagstuk van de kwaliteitscontrole bijzondere aandacht krijgt en dat zonder uitzondering wordt gegarandeerd dat de verzendingsdata zowel aan de Commissie als aan de autoriteiten der ontvangende landen en aan de delegaties ter plaatse tijdig worden medegedeeld;

Financiële en technische samenwerking met niet-geassocieerde ontwikkelingslanden (hoofdstuk 93)

46. acht het niet normaal dat realistische ramingen van Commissie en Parlement in de begrotingsprocedure door de Raad drastisch worden besnoeid, om dan in de loop van het begrotingsjaar toch door kredietoverschrijvingen of aanvullende begrotingen weer op het oorspronkelijke door de Commissie voorgestelde en door het Parlement goedgekeurde niveau te worden gebracht;

Samenwerking met derde landen hoofdstuk 96)

47. acht het onaanvaardbaar dat bijna de helft van de op de begroting voor financiële steun ten behoeve van derde landen uitgetrokken kredieten als gevolg van het beheer door de EIB aan de controle van de Rekenkamer en dus ook van het Parlement zijn onttrokken en kan in zoverre niet de volledige politieke verantwoordelijkheid voor de kwijting op zich nemen;

48. verzoekt de Commissie derhalve onverwijld voorstellen in te dienen waardoor een doeltreffende en niet enkel interne controle op het beheer van begrotingskredieten door de EIB kan worden gegarandeerd;

Europese Ontwikkelingsfondsen

49. beklemtoont nogmaals dat het zijn verantwoordelijkheid als kwijtingsautoriteit slechts dan ten volle kan opnemen, wanneer het ook in zijn hoedanigheid van het ene delle van de begrotingsautoriteit bij de goedkeuringsprocedure wordt betrokken;

50. betreurt de gebrekkige soepelheid van de financieringsinstrumenten; een herziening daarvan zou het Stabex-systeem kunnen versterken;

51. verzoekt derhalve Commissie, Raad en alle Lid-Staten met klem al het mogelijke te ondernemen om de budgettering van het zesde en alle volgende ontwikkelingsfondsen te bereiken en dring er bij de Commissie op aan hiervoor vóór het begin van de onderhandelingen over de vervolgovereenkomst in aansluiting op Lomé II een nauwkeurig actieplan in te dienen;

52. zal er aandachtig op toezien of de Commissie en de EIB hun toezeggingen gestand doen om in de toekomst als noodzakelijke basis voor de controle en derhalve ook voor de kwijtingsprocedure nauwkeuriger en meer uitgebreide informatie beschikbaar te stellen over de projecten die in opdracht van het EOF door de EIB worden beheerd;

53. verzoekt de Commissie met alle beschikbare middelen te garanderen dat alle Lid-Staten hun bijdragen aan kaskredieten tijdig betalen en dringt er bij de Commissie op aan in de toekomst rente en kasverliezen als gevolg van te late betalingen van de in gebreke blijvende Lid-Staten op te vorderen;

54. acht het nodig voortaan bij de selectie en planning van projecten en uitrustingen meer rekening te houden met de plaatselijke omstandigheden, met name met de aanwezigheid ter plaatse van voldoende en voldoende geschoold vakpersoneel, en ervoor te zorgen dat latere bedrijfs- en onderhoudskosten gedekt kunnen worden, zodat een duurzaam profijt der investeringen gewaarborgd is;

55. acht het mogelijk het probleem van de stijging der kosten, als gevolg van overschrijding van het vastgestelde tijdsbestek, waardoor eventueel de projecten zelf gevaar

Woensdag 18 mei 1983

kunnen lopen, terug te dringen, wanneer alle betrokkenen van te voren bindende afspraken maken en verplichtingen aangaan, zodat de termijnen beter in acht kunnen worden genomen;

GEMEENSCHAPPELIJK CENTRUM VOOR ONDERZOEK

56. verzoekt de Commissie per 1 november 1983 een kort verslag uit te brengen over veiligheid, inventarisatie en rendement in de vestigingen van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek;

EUROPESE SCHOLEN

57. dringt erop aan dat in de Europese Scholen uiterlijk 15 september 1983 een doeltreffend intern controlesysteem in werking treedt en verzoekt de Commissie over deze gelegenheid opnieuw verslag uit te brengen;

58. dringt aan op een ingrijpende herziening van de loonadministratie in de Europese Scholen waarbij bijzondere aandacht naar het gebruik van computers dient te gaan;

OPNEMEN EN VERSTREKKEN VAN LENINGEN

59. stelt vast dat de momenteel gehanteerde mechanismen het voor het Parlement op vele punten onmogelijk maken om in voldoende mate invloed en controle uit te oefenen;

60. wijst erop dat de verdeling van de leningoperaties van de EIB en het NCI niet volgens nader omschreven normen geschiedt, zodat de onontbeerlijke continuïteit niet is gewaarborgd;

61. wijst erop dat ondanks de noodzaak van een politieke oriëntatie van het geheel der financiële activiteiten van de Gemeenschap niet kan worden nagegaan in hoeverre maatregelen in het kader van de begroting en leningoperaties elkaar aanvullen;

62. herhaalt zijn reeds meerdere malen gestelde eis tot opnemings van de leningsoperaties in de begroting en uniformering van de voor deze activiteiten geldende voorschriften;

HUISHOUDELIJKE EN PERSONELE SECTOR VAN DE COMMISSIE

63. verzoekt de Commissie maatregelen te treffen die beantwoorden aan de conclusies van het werkdocument „Personeels-, huishoudelijke en materiaaluitgaven van de Commissie”;

AANBEVELINGEN VAN DE RAAD INZAKE DE AAN DE COMMISSIE TE VERLENEN KWIJTING

64. stelt met voldoening vast dat de Raad zich intensief heeft beziggehouden met de diverse door de Rekenkamer bekritiseerde punten en deelt met name de in de volgende punten ⁽¹⁾ van de aanbeveling van de Raad (doc. 1-108/83) neergelegde visie:

- punt 1.2 betreffende de niet-besteding van een aanzienlijk deel der kredieten, alsmede omvangrijke kredietoverdrachten
- punt 2.14, sub c) betreffende de jaarbalans van de Gemeenschappen
- punt 4.32 betreffende de vertragingen bij de goedkeuring van de rekeningen, waarbij dient te worden opgemerkt dat ook de Lid-Staten hierbij een stuk verantwoordelijkheid dragen
- punt 6.4 betreffende de annulering van kredieten van het Europees Sociaal Fonds
- punt 6.8 betreffende het late tijdstip waarop de Commissie ervan in kennis wordt gesteld dat projecten van het ESF niet worden uitgevoerd
- punten 9.7, 9.8, 9.11, 9.13 en 9.15 betreffende de kredietbesteding op het gebied van de samenwerking met ontwikkelingslanden en derde landen

⁽¹⁾ Deze punten komen overeen met de nummering in het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1981 (PB nr. C 344 van 31. 12. 1982).

Woensdag 18 mei 1983

- punt 10.10 betreffende de vertaalkosten, waarbij zij opgemerkt dat het absoluut noodzakelijk is een ongebreidelde stijging van de vertaalkosten te verhinderen;
- 65. deelt echter niet de in de volgende punten ⁽¹⁾ van de aanbeveling van de Raad ingenomen standpunten:
 - punt 11 betreffende het opstellen van de speciale verslagen door de Rekenkamer, ten aanzien waarvan veeleer het standpunt wordt ingenomen dat deze verslagen met het oog op een lopende controle en een tijdig corrigeren van daarin bekritiseerde werkwijzen absoluut noodzakelijk zijn
 - punt 3.3 betreffende de door de Commissie verzuimde inning van de achterstallige renten
 - punt 7.33 betreffende de door de Rekenkamer gemaakte analyse van de inhoud van Verordening (EEG) nr. 214/79 (PB nr. L 35 van 9. 2. 1979), waarbij wordt opgemerkt dat de Rekenkamer tot een kritische en constructieve beoordeling van verordeningen moet worden aangemoedigd.

⁽¹⁾ Deze punten komen overeen met de nummering in het jaarverslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1981 (PB nr. C 344 van 31. 12. 1982).

De heer Aigner, *voorzitter van de Commissie voor begrotingscontrole*, voert het woord.

22. Richtlijn betreffende de harmonisatie van de wetgevingen inzake de omzetbelasting (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag Rogalla (doc. 1-88/83).

— *Voorstel voor een richtlijn (doc. 1-558/82 — COM(82) 443 def.)*

Artikel 3, lid 3:

— amendement nr. 1 van de Economische en Monetaire Commissie: aangenomen

Artikel 6:

— amendement nr. 2 van dezelfde commissie: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST ⁽¹⁾

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Dertiende richtlijn van de Raad betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting — Regeling voor de teruggave van de belasting over de toegevoegde waarde aan niet op het grondgebied van de Gemeenschap gevestigde belastingplichtigen

Preambule, considerans en artikelen 1 en 2 ongewijzigd

Artikel 3

Artikel 3

Leden 1 en 2 ongewijzigd

⁽¹⁾ Voor volledige tekst zie PB nr. C 223 van 27. 8. 1982, blz. 5.

Woensdag 18 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

3. De teruggaaf mag niet worden verleend onder gunstiger voorwaarden dan die welke voor belastingplichtigen uit de Gemeenschap gelden. De Lid-Staten kunnen de teruggave afhankelijk stellen van de naleving van het wederkerigheidsbeginsel.

3. De teruggaaf mag niet worden verleend onder gunstiger voorwaarden dan die welke voor belastingplichtigen uit de Gemeenschap gelden. De Lid-Staten kunnen de teruggave afhankelijk stellen van de naleving van het wederkerigheidsbeginsel.

De Lid-Staten delen aan de Commissie mede voor welke derde landen zij gebruik maken van deze bepaling. Op basis van deze inlichtingen kan de Commissie besluiten bijkomende inlichtingen op te vragen bij de betreffende Lid-Staten en een nader onderzoek in te stellen, ten einde erop toe te zien dat geen misbruik wordt gemaakt van deze uitzonderingsbepaling.

Artikelen 4 en 5 ongewijzigd

Artikel 6

Binnen drie jaar te rekenen vanaf de datum waarop deze richtlijn van toepassing wordt, dient de Commissie, na raadpleging van de Lid-Staten, bij de Raad een verslag in over de toepassing van de richtlijn.

Artikel 6

Binnen drie jaar te rekenen vanaf de datum waarop deze richtlijn van toepassing wordt, dient de Commissie, na raadpleging van de Lid-Staten, bij de Raad en **het Europese Parlement** een verslag in over de toepassing van de richtlijn, **met name wat betreft de toepassing van artikel 3, lid 3.**

Artikelen 7 en 8 ongewijzigd

— *Ontwerp-resolutie*

Preambule en paragrafen 1 t/m 5: aangenomen

Paragraaf 6:

— amendement nr. 3 van de heer Deleau, namens de EDV-Fractie: aangenomen

Paragraaf 7: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een dertiende richtlijn van de Raad betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der Lid-Staten inzake omzetbelasting — Regeling voor de teruggave van de belasting over de toegevoegde waarde aan niet op het grondgebied van de Gemeenschap gevestigde belastingplichtigen

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad ⁽¹⁾,
- geraadpleegd door de Raad overeenkomstig de artikelen 99 en 100 van het EEG-Verdrag (doc. 1-558/82),
- gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (doc. 1-88/83),
- gezien de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,

⁽¹⁾ Voor volledige tekst zie PB nr. C 223 van 27. 8. 1982, blz. 5.

Woensdag 18 mei 1983

1. benadrukt dat één van de essentiële doelstellingen van het BTW-belastingstelsel erin bestaat de belastingcumulatie uit te sluiten en de neutraliteit van het belastingstelsel te waarborgen.

Het niet toekennen van teruggaaf van de BTW aan de belastingplichtigen uit derde landen betekent een cumulatief element in de belastingheffing, wat indruist tegen het wezen van de BTW; voorts leidt dit tot mededingingsverstoringen en verleggingen van het handelsverkeer en wordt de ontwikkeling van de handelsbetrekkingen tussen de EEG en derde landen gehinderd;

2. verwelkomt daarom het voorstel voor een dertiende richtlijn dat de teruggaaf van BTW aan belastingplichtigen uit derde landen regelt;

3. onderstreept evenwel dat er, gezien de uitzonderingsbepaling voorzien in artikel 3, lid 3, van het voorstel voor een richtlijn, geen sprake is van een volledige harmonisatie; heeft weliswaar begrip voor de door bepaalde Lid-Staten gewenste wederkerigheid, doch is van mening dat na afweging van alle omstandigheden de economische beschouwingen inzake de concurrentiepositie zwaarder wegen dan de budgettaire beschouwingen op korte termijn die ten grondslag liggen aan de eis van wederkerigheid; verzoekt de Commissie het Parlement in te lichten over de huidige stand van zaken met betrekking tot de wederkerigheid, gespecificeerd zowel naar Lid-Staten als naar derde landen;

4. wijst op het gevaar dat bepaalde Lid-Staten misbruik maken van de uitzonderingsbepaling van artikel 3, lid 3, en acht het daarom noodzakelijk dat de Commissie onverwijld ingelicht wordt over de toepassing van deze bepaling en erover waakt dat er geen misbruik van wordt gemaakt;

5. vestigt er de aandacht op dat het toepassen van verschillende stelsels van teruggaaf van de in derde landen betaalde belasting aan de belastingplichtigen van de diverse Lid-Staten mededingingsdistorsies binnen de Gemeenschap tot gevolg heeft; acht het daarom een taak van de Gemeenschap om overeenkomstig artikel 111 van het EEG-Verdrag onderhandelingen te voeren met de derde landen, ten einde de wederkerigheid te verzekeren;

6. verzoekt zijn Voorzitter het voorstel van de Commissie in de door het Parlement goedgekeurde versie en de desbetreffende resolutie als advies van het Parlement aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

23. Bevoegdheid van de parlementaire commissies (voortzetting)

Aan de orde is de voortzetting van het debat over het verslag van het Bureau in uitgebreide samenstelling (doc. 1-1310/82).

Het woord wordt gevoerd door de leden Walz, *voorzitter van de Commissie voor energie en onderzoek*, Beumer, *voorzitter van de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport*, en Siegler-schmidt namens de juridische Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Hij deelt mede dat het voorstel voor een besluit op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming zal worden gebracht (*zie punt 14 van de notulen van 19 mei 1983*).

24. Diplomatieke betrekkingen tussen Griekenland en Israël (voortzetting)

Aan de orde is de voortzetting van het debat over het verslag Penders (doc. 1-63/83).

Het woord wordt gevoerd door de leden Blumenfeld, namens de EVP-Fractie, Ephremidis, Communistische Fractie en geestverwanten, Pasmazoglou, niet-ingeschrevene, Kyrkos en Alexiadis.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resolutie zal op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (*zie punt 15 van de notulen van 19 mei 1983*).

Woensdag 18 mei 1983

25. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter brengt in herinnering dat de agenda voor de vergadering van morgen, donderdag 19 mei 1983, als volgt is vastgesteld:

10.00 tot 13.00 uur, 15.00 tot 20.00 uur en 21.00 tot 24.00 uur:

10.00 tot 13.00 uur:

— Debat over actuele en dringende kwesties

15.00 uur:

— Gecombineerde beraadslaging over twee verslagen J. Moreau over de investeringen in de Gemeenschap

— Verslag Wagner over de staalindustrie ⁽¹⁾

— Verklaring van de Commissie over de landbouwprijzen

— Verslag Faure over de stimulering van de werkgelegenheid

— Gecombineerde beraadslaging over een verslag von der Vring en een verslag Travaglini over regionale acties

— Verslag Harris over randgebieden ⁽²⁾

— Verslag M. Martin over vervoersinfrastructuur ⁽³⁾

— Verslag Marshall over prijsvorming voor goederen over de weg ⁽⁴⁾

— Verslag Vayssade over jaarrekeningen van banken

— Verslag Colleselli over groenten en fruit ⁽⁵⁾

— Verslag Curry over melk en zuivelprodukten ⁽⁶⁾

— Verslag Diana over zaaizaad

— Verslag Caborn over olieraffinaderijen

18.00 uur:

— Stemming over de ontwerp-resoluties waarover het debat is gesloten.

(De vergadering wordt te 18.40 uur gesloten)

H.-J. OPITZ

Secretaris-generaal

P. DANKERT

Voorzitter

⁽¹⁾ De mondelinge vragen doc. nrs. 1-196/83 en 1-313/83 worden in het debat betrokken.

⁽²⁾ De mondelinge vragen doc. nrs. 1-1347/82 en 1-221/83 worden in het debat betrokken.

⁽³⁾ Mondelinge vraag doc. 1-39/83 wordt in het debat betrokken.

⁽⁴⁾ Mondelinge vraag doc. 1-192/83 wordt in het debat betrokken.

⁽⁵⁾ De mondelinge vragen doc. nrs. 1-187/83 en 1-1352/82 worden in het debat betrokken.

⁽⁶⁾ Mondelinge vraag doc. 1-190/83 wordt in het debat betrokken.

Woensdag 18 mei 1983

*BIJLAGE***RAMING VAN DE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VAN HET EUROPESE PARLEMENT
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984**

Amendement nr. 4

Ontwerp-resolutie

Hoofdstuk I:

I. Betreffende het organigram van het Secretariaat-generaal

Het organigram als volgt wijzigen:

- aan 4 C 1-ambtenaren worden B 3-2 rangen toegekend „ad personam” mits zij:
 - in de loop van 1984 ten minste 54 jaar zijn geworden,
 - de laatste salaristrap in hun rang hebben bereikt,
 - ten minste 20 jaar in dienst zijn.

* * *

Amendement nr. 2

Ontwerp-resolutie

Hoofdstuk I:

De woorden

„scheppen van 14 posten voor tijdelijke functionarissen voor Spanjaarden en Portugezen 6 LA 5/4, 1 B 5/4, 7 C 3/2”

schrappen en organisatieschema dienovereenkomstig wijzigen.

* * *

Amendement nr. 3/rev.

Ontwerp-resolutie

Hoofdstuk II:

De woorden

„nieuwe posten 2 C 3, 2 C 1, 2 B 3, 1 A 7, 1 A 5”

schrappen en het organisatieschema dienovereenkomstig wijzigen.

Woensdag 18 mei 1983

PRESENTIELIJST

Vergadering van 18 mei 1983

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXIADIS, ALFONSI, ANGLADE, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BADUEL GLORIOSO, BAILLOT, BALFOUR, BANGEMANN, BARBAGLI, BARBARELLA, BARBI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BERNARD, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BOYES, BROK, BROOKES, BUTTAFUOCO, CABORN, CALVEZ, CAPANNA, CARDIA, CARETONI ROMAGNOLI, CARIGLIA, CAROSSINO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLINTON, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COSTANZO, COTTRELL, DE COURCY LING, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSSASS, DAMETTE, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DE GUCHT, DELATTE, DEL DUCA, DELEAU, DE MARCH, DENIS, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DE VALERA, DIANA, DIDO, DOURO, DUPORT, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, EPHREMIDIS, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAJARDIE, FANTI, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERNANDEZ, DE FERRANTI, FERRERO, FERRI, FICH, FILIPPI, FLANAGAN, FOCKE, FORSTER, FORTH, FRANZ, INGO FRIEDRICH, FRISCHMANN, FRÜH, GERARD FUCHS, KARL FUCHS, FUILLET, GABERT, GALLAGHER, GALLAND, GALLUZZI, GATTO, ROGER GAUTHIER, FRITZ GAUTIER, GAWRONSKI, GENDEBIEN, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, DE GOEDE, GONTIKAS, GOPPEL, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HAMMERICH, HARMAR-NICHOLLS, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HOFF, JACQUELINE HOFFMANN, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUME, HUTTON, IPPOLITO, IRMER, ISRAEL, CHRISTOPHER JACKSON, JAKOBSEN, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KATZER, KAZAZIS, EDWARD KELLETT-BOWMAN, ELAINE KELLETT-BOWMAN, KEY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LECANUET, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, MACARIO, MCCARTIN, MACCIOCCHI, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, DE LA MALENE, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MAURICE MARTIN, SIMONE MARTIN, MEGAHY, MERTENS, MIHR, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, JACQUES MOREAU, LOUISE MOREAU, MORELAND, MOUCHEL, MUNTINGH, NEBOUT, NEWTON DUNN, BRØNDLUND NIELSEN, TOVE NIELSEN, CALLIOPI NIKOLAOU, KONSTANTINOS NIKOLAOU, NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, PAJETTA, PANTAZI, PAPAESTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETERSEN, PETRONIO, PFENNIG, PFLIMLIN, PHLIX, PININFARINA, PINTAT, PIQUET, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, POIRIER, PONIATOWSKI, PONIRIDIS, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, RADOUX, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, RINSCHÉ, RIPA DI MEANA, ROBERTS, ROGALLA, ROGERS, ROMUALDI, ROSSI, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SALISCH, SASSANO, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, KARL SCHÖN, KONRAD SCHÖN, SCHWENCKE, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, J.M. TAYLOR, THAREAU, THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAN MIERT, VANNECK, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGÉNOPOULOS, VIEHOFF, VISENTINI, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZECCHINO, ZIAGAS.

Donderdag 19 mei 1983

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN DONDERDAG 19 MEI 1983

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Voorzitter**(De vergadering wordt te 10.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

2. Kredietoverschrijvingen

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 5/83:

De Commissie voor de begrotingen heeft deze overschrijving geweigerd.

— Voorstel tot kredietoverschrijving nr. 6/83:

De Commissie voor de begrotingen heeft deze overschrijving goedgekeurd.

3. Ontwerp-resoluties (artikel 49 van het Reglement)

De ontwerp-resoluties doc. 1308/82 en doc. 1-29/83 zijn overeenkomstig artikel 49, lid 6, van het Reglement vervallen.

4. Mededeling van de Voorzitter betreffende de agenda

In antwoord op de hem door de heer Hord schriftelijk gestelde vraag bevestigt de Voorzitter de grondigheid van het gisteren door de voorzitter van de vergadering genomen besluit inzake het uitstel van behandeling van het verslag Dalsass (doc. 1-240/83) en de onverenigbaarheid van een verzoek om terugverwijzing naar de commissie in dit stadium met de interpretatie van artikel 85, lid 1, van het Reglement (*zie punt 17 van de notulen van gisteren*).

Het woord wordt gevoerd door de leden Hord, Lord Harmar Nicholls, Prout en Purvis, die vraagt dat de Commissie voor Reglement en verzoekschriften zich opnieuw met de interpretatie van lid 1 van artikel 85 zal bezighouden, waarmee de Voorzitter instemt.

Wegens de overbelasting van de agenda van de vergadering van morgen stelt de Voorzitter de volgende spreektijdsverdeling voor deze vergadering voor:

Rapporteurs: ieder 5 minuten

Leden: 150 minuten als volgt verdeeld:

Socialistische Fractie: 34 minuten

EVP-Fractie: 33 minuten

ED-Fractie: 20 minuten

Communistische Fractie: 17 minuten

Liberaal Fractie: 14 minuten

EDV-Fractie: 10 minuten

Coördinatiefractie: 7 minuten

Niet-ingeschrevenen: 15 minuten

Het Parlement betuigt zijn instemming met dit voorstel.

Debat over actuele en dringende kwesties**5. Toestand in Polen**

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over drie ontwerp-resoluties.

De heer Gawronski geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie (doc. 1-299/83).

De heer Habsburg geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie (doc. 1-304/83).

De heer Glinne geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie (doc. 1-326/83).

Het woord wordt gevoerd door de leden Deschamps, namens de EVP(CD)-Fractie, Tyrrell, namens de ED-Fractie, Papapietro, Communistische Fractie en geestverwanten, Blaney, Coördinatiefractie, Jakobsen en de heer Davignon, *Vice-Voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

Stemming

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-299/83:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

Donderdag 19 mei 1983

RESOLUTIE**over de steunmaatregelen ten behoeve van Polen***Het Europese Parlement,*

- A. overwegende dat de voor de posteries verantwoordelijke ministeries van de Lid-Staten van de Gemeenschap niet langer de kosten dragen van de verzending van postpakketten tot 20 kg naar Polen,
- B. wijzend op het voornamelijk humanitaire karakter van het initiatief waardoor rechtstreekse hulpverlening tussen mensen los van elk nationaal egoïsme werd bevorderd,
- C. overwegende dat de steun onafgebroken en regelmatig werd verleend en doeltreffend tegemoet kwam aan de behoeften van het Poolse volk,
 1. betreurt dat er geen enkel gevolg is gegeven aan zijn resolutie van 16 september 1982 ⁽¹⁾, waarin werd aanbevolen alle vormen van particuliere hulp aan Polen te steunen, en met name de kosten van het vervoer van door particulieren verleende steun ten laste van de communautaire begroting te brengen;
 2. stelt voor dat de kosten van verzending van pakketten door de voor de posteries verantwoordelijke ministeries van de tien Lid-Staten worden voorgeschoten en dat de Europese Gemeenschap de daadwerkelijk uitgegeven bedragen aan het einde van het begrotingsjaar terugbetaalt;
 3. verzoekt de Commissie de Raad een gedetailleerd voorstel voor te leggen — dat met name voorziet in de voorschriften voor verzending van pakketten — ten einde dit initiatief een communautaire basis te geven;
 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad en de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen.

⁽¹⁾ PB nr. C 267 van 11. 10. 1982, blz. 81.

— *Ontwerp-resoluties doc. 1-304/83 en doc. 1-326/83:*

amendement nr. 1 van de leden Glinne, G. Fuchs, Macciocchi, Ripa di Meana, Pelikan, namens de Socialistische Fractie, Habsburg, Croux, Barbi, Klepsch, Ghergo, namens de EVP-Fractie, Fergusson, namens de ED-Fractie, Gawronski en Haagerup, namens de Liberale en Democratische Fractie, tot vervanging van deze beide ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst: aangenomen.

Het Parlement neemt aldus de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE**over de onderdrukking in Polen***Het Europese Parlement,*

- A. verontrust over de hardhandige onderdrukking van de betogingen in Polen, met name die van de arbeiders op 1 mei 1983,
- B. verontwaardigd over het feit dat te Nova Huta een jeugdige betoger door een traan-gasgranaat is gedood,
- C. verontrust over de gespannen toestand in dit land na de talloze arrestaties om politieke redenen,
- D. van mening dat het Jaruzelski-regime stelselmatig en elke dag weer het Handvest van de Verenigde Naties inzake de mensenrechten en de Slotakte van Helsinki met voeten treedt,

Donderdag 19 mei 1983

E. wijzend op het belang dat het hecht aan eerbiediging van de mensenrechten alsmede aan politiek en vakbondspluralisme overal in de wereld,

1. veroordeelt deze gewelddadige en hardhandige onderdrukking van spontane en vreedzame bewegingen;
2. verzoekt de Poolse autoriteiten onverwijld in overleg te treden met de vertegenwoordigers van Solidarnosc met het oog op officiële erkenning van de vrije vakbond;
3. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, onverwijld krachtig te protesteren bij de regering in Warschau en alle nodige stappen te ondernemen om de huidige situatie in Polen te beëindigen;
4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de politieke samenwerking bijeen, alsmede aan de Poolse autoriteiten.

6. Toestand in het Midden-Oosten

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over vier ontwerp-resoluties.

De heer Beyer de Ryke geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-277/83/rev.

Mevrouw Wieczorek-Zeul geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-322/83/rev.

Mevrouw Weber geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-325/83.

De heer Protopapadakis geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-309/83.

VOORZITTER: DE HEER NIKOLAOU

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Dury, namens de Socialistische Fractie, Blumenfeld, namens de EVP-Fractie, Fergusson, namens de ED-Fractie, Cinciari Rodano, Communistische Fractie en geestverwanten.

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Nordmann, Israël, namens de EDV-Fractie, De Goede, niet-ingeschrevenen, Le Roux, Alavanos, en de heer Narjes, lid van de Commissie.

De heer Alavanos voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-277/83/rev.:*

— amendement nr. 1 van de heren Blumenfeld, Penders, L. Moreau en Vankerhoven, tot vervanging van de tekst door een nieuwe tekst: aangenomen nadat de heer Beyer de Ryke het woord heeft gevoerd

— amendementen nrs. 3 en 2: vervallen

Het Parlement neemt hiermede de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over Libanon

Het Europese Parlement,

- A. ervan overtuigd dat herstel van de vrede in Libanon alleen mogelijk is na terugtrekking van alle ongenode buitenlandse strijdkrachten van Libanees grondgebied,
 - B. er voorts van overtuigd dat de vestiging van volledige soevereiniteit over het gehele grondgebied van het land door de Libanese Regering een eerste voorwaarde vormt voor het herstel van de vrede,
1. steunt het streven van de Libanese Regering, haar rechten te doen gelden met het oog op de terugtrekking van de buitenlandse strijdkrachten, met name nadat het verdrag

Donderdag 19 mei 1983

inzake de terugtrekking van de Israëlische troepen door de regering en het parlement van Libanon, resp. Israël, ondertekend en geratificeerd is;

2. herhaalt zijn eis dat alle buitenlandse troepen die in Libanon aanwezig zijn zonder goedkeuring van de Libanese Regering onmiddellijk worden teruggetrokken;
3. spreekt zijn waardering uit voor de moeilijke en gevaarlijke taak die de leden van de multinationale strijdkrachten vervullen, waaronder troepen uit Lid-Staten van de Gemeenschap, die in Libanon zijn gestationeerd, en verlangt dat hun aanwezigheid, zo nodig in versterkte mate, gehandhaafd wordt zolang dat noodzakelijk is;
4. doet een beroep op de Regeringen van de Lid-Staten op zo groot mogelijke schaal technische en materiële steun te verlenen voor het herstel van de door Libanon opgelopen oorlogsschade;
5. verzoekt de Commissie noodhulp te blijven verlenen aan Libanon zolang zulks noodzakelijk is;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de Regeringen van de Lid-Staten en de Libanese Regering.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-325/83:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE
over de situatie in het Nabije Oosten

Het Europese Parlement,

- herinnerend aan zijn vroegere standpunten inzake het Nabije Oosten, met name in zijn resolutie van 11 januari 1983 (¹),
 - gelet op het besluit van de Raad van 9 juni 1982,
 - gezien de jongste verklaring van de Europese Raad over het Nabije Oosten van 22 maart 1983,
 - gezien de dramatisch toegespitste situatie in het Nabije Oosten als gevolg van de moord op Sartawi,
 - gezien de inspanningen van koning Hoessein van Jordanië,
 - gezien de afschuwelijke aanslag op de Amerikaanse ambassade in Beiroet,
 - gezien de aanhoudende en geïntensiverde bouw van nederzettingen door Israël op de westelijke oever van de Jordaan en de Gazastrook,
 - gezien de benarde situatie waarin de Palestijnse vluchtelingen zich in Libanon bevinden en de nadelige gevolgen daarvan voor de gezondheid,
1. veroordeelt alle gewelddadige aanslagen op personen en goederen waardoor de situatie alleen maar verder wordt toegespitst;
 2. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Gemeenschap, die eind mei 1983 te Luxemburg bijeenkomen, door een besluit opnieuw de belangrijke rol van de Europese Gemeenschap bij het zoeken naar een oplossing voor de politieke problemen in het Nabije Oosten te onderstrepen en stappen te ondernemen die leiden tot uitvoering van de aanbevelingen, dat wil zeggen met alle in het kader van het gemeenschappelijk buitenlandse en externe economische beleid ter beschikking staande middelen Israël ertoe te brengen onmiddellijk een einde te maaken aan de bouw van nederzettingen op de westelijke Jordanoever en in de Gazastrook ten einde te voorkomen dat de onderhandelingen onder extra tijddruk plaatsvinden;

(¹) PB nr. C 42 van 14, 2, 1983, blz. 11 — verslag Penders (doc. 1-786/82).

Donderdag 19 mei 1983

3. verzoekt de Europese Gemeenschap deel te nemen aan de Conferentie over de Palestijnse kwestie, waartoe de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft besloten;
4. verzoekt de Raad en Europese Raad bij het zoeken naar een oplossing voor de crisis in het Nabije Oosten al hun invloed te doen gelden opdat niet nog meer kinderen en jongeren het slachtoffer van politieke conflicten in deze regio worden;
5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de Europese politieke samenwerking bijeen, de Raad en de Commissie.

— *Ontwerp-resoluties doc. 1-322/83 en doc. 1-309/83:*

amendement nr. 1 van de leden Wiczorek-Zeul, namens de Socialistische Fractie, Protopapadakis, namens de EVP(CD)-Fractie, en Purvis, namens de ED-Fractie, tot vervanging van de twee ontwerp-resoluties door een nieuwe tekst: aangenomen.

Het Parlement neemt hiermede de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over de oorlog tussen Iran en Irak en de daaruit voortvloeiende verontreiniging door olie in de Perzische Golf

Het Europese Parlement,

- A. verontrust over de grote verliezen aan mensenlevens in de oorlog tussen Iran en Irak,
- B. bezorgd over de catastrofale verontreiniging door olie in de Perzische Golf, waarvan de gevolgen ook die gebieden treffen die niets met de oorlogshandelingen tussen Iran en Irak te maken hebben,
- C. gelet op de internationale reacties op de rampzalige gevolgen van deze „oliepest”,
 1. doet een beroep op de oorlogvoerende partijen een wapenstilstand te sluiten zodat alles in het werk kan worden gesteld om een einde te maken aan deze milieuramp;
 2. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Gemeenschap, in het kader van de Europese politieke samenwerking bijeen:
 - a) via de daarvoor bevoegde internationale organisaties hun politieke invloed op de oorlogvoerende partijen te doen gelden ten einde de oorlogshandelingen terstond te staken,
 - b) hun bemiddeling aan te bieden;
 3. verzoekt de Commissie de Golfstaten hulp aan te bieden bij de bestrijding en de beperking van de vervuiling door olie, internationale deskundigen in te schakelen en voor de daartoe benodigde uitrusting te zorgen, zoals de betrokken partijen hebben verzocht;
 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de Europese politieke samenwerking bijeen, de Commissie, de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de Regeringen van de Golfstaten en de Golf-Samenwerkingsraad.

Donderdag 19 mei 1983

VOORZITTER: DE HEER DANKERT

*Voorzitter***7. In memoriam**

De Voorzitter brengt namens het Parlement hulde aan de nagedachtenis van de heer Jean Rey voormalig voorzitter van de Commissie en voormalig lid van het Europese Parlement, die op 18 mei 1983 is overleden.

De heren Thorn, *Voorzitter van de Commissie*, en Bangemann, *voorzitter van de Liberale Fractie*, herdenken de overledene eveneens.

8. Top van Williamsburg

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee ontwerp-resoluties.

De heer Cousté geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-316/83.

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

Ondervoorzitter

De heer Bonaccini geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-335/83.

Het woord wordt gevoerd door de leden Arndt, namens de Socialistische Fractie, Herman, namens de EVP-Fractie, Welsh, namens de ED-Fractie, en de heer Davignon, *Vice-Voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

Stemming— *Ontwerp-resolutie doc. 1-316/83:*

De EVP-Fractie en de ED-Fractie vragen om afzonderlijke stemming over het eind van paragraaf 2.

Preambule en paragrafen 1 en 2 t/m „Europese valuta's”: aangenomen

Rest van paragraaf 2: verworpen

Paragrafen 3 en 4: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE**over de voorbereiding van de Top van Williamsburg***Het Europese Parlement,*

A. gelet op de teleurstellende ervaringen met de laatste Top van Versailles en de daaraan voorafgaande topconferenties,

B. gelet op de zeer grote spanning die er thans heerst rond de voorbereiding van de Top van Williamsburg,

1. verzoekt de Europese landen die deelnemen aan de komende topconferentie van Williamsburg een ondubbelzinnig gemeenschappelijk standpunt te verdedigen inzake de aan de orde komende economische, commerciële en monetaire vraagstukken;

2. spreekt de wens uit dat de Europese landen met hun Amerikaanse partner een begin kunnen maken met de organisatie van de betrekkingen tussen de Amerikaanse munteenheid en de Europese valuta's;

3. spreekt de wens uit dat de deelnemers concrete oplossingen aangeven voor de vraagstukken in verband met de schuldenlast van de derde wereld, de druk die door het protectionisme wordt uitgeoefend en de hoge rentevoet;

4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en aan de Europese landen die deelnemen aan de komende Top van Williamsburg.

Donderdag 19 mei 1983

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-335/83:*

De EVP-Fractie en de ED-Fractie vragen om afzonderlijke stemming over paragraaf 2.

Preambule en paragraaf 1: aangenomen

Paragraaf 2: verworpen

Paragrafen 3 en 4: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over de komende topconferentie te Williamsburg

Het Europese Parlement,

- A. gezien de debatten die hebben plaatsgevonden tijdens de zitting van 27 en 28 april 1983 over de werkgelegenheidsproblemen,
- B. rekening houdend met de conclusie van de onlangs te Parijs gehouden conferentie van de ministers van Economische Zaken van de 24 OESO-landen die hebben geconstateerd dat thans een economisch beleid kan worden gevoerd dat in belangrijke mate op economische groei is gericht, zonder daarbij evenwel de beheersing van de inflatie uit het oog te verliezen,
- C. vaststellende dat hierdoor eveneens meer mogelijkheden ontstaan tot een beleid dat een belangrijker plaats toekent aan de verruiming van de werkgelegenheid,
- D. overwegende dat het met het oog hierop bijzonder gewenst is het streven naar opening van de markten te handhaven en te versterken alsmede het internationale en intracommunautaire handelsverkeer verder te liberaliseren en zich oprechte en coherente inspanningen te getroosten om een gunstig klimaat te scheppen en meer stabiele en redelijke verhoudingen tussen de munten tot stand te brengen,
- E. herinnerend aan de standpunten die meer dan eens over monetaire aangelegenheden en het rentevoetbeleid tot uitdrukking werden gebracht,
- F. andermaal het belang onderstrepend dat wordt gehecht aan de topconferentie van Williamsburg, die nu zeer binnenkort zal plaatsvinden, en hoe ernstig het zou zijn indien deze op essentiële punten zou mislukken, hetgeen een nog grotere onzekerheid zou kunnen doen ontstaan,
 1. vraagt alle Lid-Staten en de Commissie hun inspanningen te vergroten om bovengenoemde doelstellingen te bereiken en te komen tot een ruimere convergentie bij hun maatregelen om deze gemeenschappelijke doelstellingen te verwezenlijken;
 2. verzoekt de Commissie nieuwe initiatieven te ontwikkelen om een meer stabiel internationaal monetair bestel alsmede een wereldwijd akkoord over het rentetariefbeleid tot stand te brengen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

9. Toestand in Latijns-Amerika

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over vier ontwerp-resoluties.

Mevrouw Lizin geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-321/83/rev.

De heer Arfè geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-323/83/rev.

Mevrouw Poirier geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-333/83.

De heer Lezzi geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-336/83.

Het woord wordt gevoerd door de leden Desouches, namens de Socialistische Fractie, Pedini, namens de EVP-Fractie, Nebout, namens de EDV-Fractie, van

Donderdag 19 mei 1983

Minnen, en de heer Davignon, *Vice-Voorzitter van de Commissie*.

Stemming

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-321/83/rev.:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over de vergeldingsmaatregelen in Chili na de betoging van 11 mei te Santiago

Het Europese Parlement,

- kennis genomen hebbende van de heropening van het kamp Pisagua waar, na de betogingen van 24 maart 1983, 34 Chilenen gevangen worden gehouden,
 - kennis genomen hebbende van de heropening van de stadions waar na de betoging van 11 mei de politieke gevangenen gevangen worden gehouden,
 - verontwaardigd over de massale arrestaties na de betogingen van 1 mei in de belangrijkste Chileense steden,
 - verwijzend naar de waarde die het hecht aan eerbiediging van de mensenrechten over de hele wereld,
1. veroordeelt het beleid van onderdrukking van de Regering Pinochet;
 2. eist onverwijld vrijlating van alle politieke gevangenen in Chili;
 3. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, ten spoedigste de nodige stappen te nemen om de willekeurige arrestaties en deze aantastingen van de mensenrechten een halt toe te roepen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, en de Chileense Regering.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-323/83/rev.:*

amendement nr. 1 van de leden Barbi, Langes, Pedini, Konrad Schön, Vergeer, Lenz, namens de EVP-Fractie, tot vervanging van de tekst van de ontwerp-resolutie door een nieuwe tekst

Het woord wordt gevoerd door de heer Pedini, die de overwegingen A en B en paragraaf 4 van het amendement intrekt, en vraagt de resterende tekst als toevoeging op de ontwerp-resolutie te beschouwen.

Overwegingen A en B: aangenomen

Na B:

— amendement nr. 1 — overweging C: aangenomen

Paragrafen 1 en 2: aangenomen

Na paragraaf 2:

— amendement nr. 1 — paragrafen 1, 2 en 3: aangenomen

Paragrafen 3 en 4: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over het communiqué van de Argentijnse militaire Junta over het lot van de sedert de laatste staatsgreep verdwenen personen

Het Europese Parlement,

- A. kennis genomen hebbende van het communiqué van de Argentijnse militaire Junta waarin wordt uitgesloten dat de in dit land sedert de laatste staatsgreep verdwenen personen nog in leven kunnen zijn,

Donderdag 19 mei 1983

- B. verontwaardigd over deze officiële mededeling waarmee de rechtstreekse verantwoordelijkheid voor duizenden moorden wordt erkend,
- C. ontsteld over het feit dat een volledige opheldering van het lot van elk der vermiste en vermoorde personen nog steeds uitblijft ondanks dringende oproepen van de publieke opinie in de wereld,
1. protesteert in naam van de vrije volkeren van Europa en vertolkt hun diepe verontusting en afschuw;
 2. verklaart, zich aldus aansluitend bij de protesten van de gehele democratische wereld en de boodschap van de President van de Italiaanse Republiek Sandro Pertini, dat de Argentijnse autoriteiten met dit gebaar van koud cynisme hebben getoond dat zij niet meer tot de beschaafde wereld wensen te behoren;
 3. veroordeelt deze moorden die een aanfluiting zijn van alle beginselen van een rechtsstaat en alle humanitaire principes;
 4. verzoekt de Argentijnse Regering de schuldigen voor de gewone rechter te dagen;
 5. verlangt van de Argentijnse Regering dat het lot van alle in Argentinië als vermist opgegeven personen volledig wordt opgehelderd;
 6. verzoekt de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, stappen te ondernemen om meer informatie te verkrijgen over het daadwerkelijke lot van duizenden mensen, gezien de twijfels die nog bestaan omtrent de waarachtigheid van een mededeling die met zoveel voortvarendheid werd verstrekt, zonder dat zij met enig bewijsstuk werd gestaafd;
 7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, en de Regeringen der Lid-Staten, met het oog op de goedkeuring van gezamenlijke maatregelen ter veroordeling van de Argentijnse militaire Junta.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-333/83:*

Het Parlement verwerpt de ontwerp-resolutie bij elektronische stemming.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-336/83:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE
over de politieke toestand in Uruguay

Het Europese Parlement,

A. herinnerend aan zijn resolutie van 18 november 1982 over de toestand in Uruguay ⁽¹⁾, wenst dat een delegatie van het Parlement zich ten spoedigste naar dit land begeeft om daar de regeringsinstanties en de politieke krachten te ontmoeten.

⁽¹⁾ PB nr. C 334 van 20. 12. 1982, blz. 79.

10. Natuurrampen

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over drie ontwerp-resoluties.

Mevrouw Herklotz geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-324/83/rev.

Donderdag 19 mei 1983

De heer Diana geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-338/83.

De heer Tugendhat, *Vice-Voorzitter van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

Stemming

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-317/83:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over de gevolgen van de hevige stormen en ernstige overstromingen van de laatste tijd in Frankrijk

Het Europese Parlement,

- A. overwegende dat er bij de stormen en overstromingen waardoor een aantal gebieden in Frankrijk onlangs is getroffen, ten minste 12 mensen zijn omgekomen,
- B. overwegende dat duizenden andere mensen hebben geleden onder deze natuurramp,
- C. overwegende dat ten minste 20 departementen in het noordwesten, midden en westen hierdoor werden geteisterd,
- D. overwegende dat particuliere en publieke gebouwen aanzienlijke schade hebben geleden en duizenden hectaren zijn overstroomd,
- E. overwegende dat de bevoorrading en dienstverlening aanzienlijk zijn verstoord,
- F. overwegende dat de door de overstromingen veroorzaakte schade voorlopig op honderden miljoenen Franse frank wordt geschat,
 1. onderstreept dat de stormen en overstromingen waardoor onlangs uitgestrekte gebieden in Frankrijk werden geteisterd, tevens mensen het leven hebben gekost en particuliere en publieke gebouwen aanzienlijk hebben beschadigd;
 2. wijst erop dat de plaatselijke autoriteiten van die gebieden de noodtoestand hadden afgekondigd;
 3. verzoekt de Commissie derhalve onverwijld steun toe te kennen aan de getroffen gebieden ten einde het leed van de bevolking te verzachten en de door de stormen en overstromingen aangerichte schade te herstellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-324/83/rev.:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over de gevolgen van de recente overstromingen in de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk en Luxemburg

Het Europese Parlement,

- A. gelet op de recente ernstige overstromingen met name van Rijn, Moezel, Saar, Seine, Marne, Saône en Doubs,
- B. overwegende dat er mensen zijn omgekomen als gevolg van die overstromingen, waardoor bovendien aanzienlijke schade is aangericht in de landbouw, de industrie en het productiepotentieel in deze gebieden en verbindingswegen zijn vernield,

Donderdag 19 mei 1983

- C. overwegende dat de woningen van duizenden gezinnen door die overstromingen aanzienlijke schade hebben geleden,
- D. overwegende dat de schade aanzienlijk is en nauwelijks door gezinnen, landbouwers, ambachtelijke bedrijven en talrijke kleine en middelgrote ondernemingen kan worden gefinancierd,
 - 1. vestigt de aandacht van de Commissie van de Europese Gemeenschappen op de ernst en de omvang van de schade;
 - 2. verzoekt de Commissie en de Raad, naast de op nationaal niveau verleende steun, spoedhulp toe te kennen om de betrokkenen blijk te geven van de solidariteit van de Gemeenschap;
 - 3. verzoekt de Commissie studies te verrichten en preventieve maatregelen uit te werken ten einde in de toekomst soortgelijke overstromingen te voorkomen;
 - 4. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Regeringen van de betrokken Lid-Staten.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-338/83:*

Het woord wordt gevoerd door Lady Elles en de heer Diana.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over de aanhoudende droogte in sommige streken van Zuid-Italië

Het Europese Parlement,

- A. gezien zijn vroegere standpunten over het ernstige probleem van de droogte, inzonderheid in zijn resolutie van 8 juli 1982 over de droogte die een groot deel van Zuid-Italië en de Italiaanse eilanden heeft getroffen ⁽¹⁾,
- B. overwegende dat de Commissie ter zake nog niets heeft ondernomen, ondanks het feit dat de aanhoudende droogte in enkele streken reeds onoverzienbare schade heeft aangericht.
 - 1. verzoekt de Commissie onverwijld een aantal spoedmaatregelen te treffen en mede te delen welke actie zij in deze overweegt;
 - 2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Commissie te doen toekomen.

⁽¹⁾ PB nr. C 238 van 13. 9. 1982, blz. 43.

11. Eigendom van burgers van de Gemeenschap in Griekenland

Sir Fred Warner geeft een toelichting op de ontwerp-resolutie doc. 1-278/83.

Het woord wordt gevoerd door de leden Plaskovitis, namens de Socialistische Fractie, Wedekind, namens de EVP-Fractie, Alavanos, K. Nikolaou, de twee laatstgenoemden over de uiteenzetting van de heer Wedekind, Plaskovitis en Ephremidis, Communistische Fractie en geestverwanten.

Over de orde wordt het woord gevoerd door de heren Kallias en Gerokostopoulos.

Donderdag 19 mei 1983

De heer Narjes, *lid van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming

Het Parlement neemt, bij elektronische stemming, de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over eigendom van burgers van de Gemeenschap in Griekenland

Het Europese Parlement,

- A. bekend met het feit dat het Griekse Hooggerechtshof te Athene op 8 april 1983 de uitspraak heeft gedaan dat niet Griekse onderdanen en buitenlandse maatschappijen geen onroerend goed mogen bezitten in „zekere aangewezen grensgebieden” in Griekenland,
- B. overwegende dat deze grensgebieden vele Egeïsche eilanden en de Heptanisis omvatten, waar het onroerend goed van buitenlanders grotendeels is gelegen,
- C. voorts overwegende dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen burgers van de Gemeenschap en andere niet Griekse onderdanen,
- D. bezorgd dat deze uitspraak met terugwerkende kracht wordt toegepast en daardoor betrekking heeft op alle reeds bestaande buitenlandse eigendommen in de grensgebieden,
- E. verbaasd dat deze uitspraak in sommige kringen wordt uitgelegd als machtiging voor de voormalige Griekse eigenaars van deze eigendommen om deze terug te kopen tegen de oorspronkelijke verkoopprijs zonder enige vergoeding voor een gestegen waarde ten gevolge van verbeteringen of stijging van de waarde van onroerend goed in het algemeen,
- F. erkennende dat de Griekse Regering het nationale recht heeft haar werkelijke defensiebelangen te beschermen,
- G. overwegende dat geen enkele Griekse rechtbank ooit een zaak heeft verwezen naar het Europese Hof van Justitie uit hoofde van artikel 177 van het EEG-Verdrag,
 1. betreurt de terugwerkende kracht en de confisquerende aard van deze wet zoals thans uitgelegd door het Hooggerechtshof;
 2. spreekt zijn bezorgdheid uit dat deze juridische kwestie, die het communautaire recht raakt, niet is verwezen naar het Europese Hof van Justitie;
 3. gelooft niet dat gewettigde defensiebelangen de bestending van een wet vereisen die onderscheid maakt tussen Griekse onderdanen en onderdanen van de andere Lid-Staten;
 4. verzoekt de Commissie met spoed te overwegen of zulk een onderscheid tussen Griekse burgers en andere burgers van de Gemeenschap strijdig is met artikel 7 of enig ander artikel van het EEG-Verdrag van Rome, en eventueel stappen te ondernemen ten einde te verzekeren dat het communautaire recht in acht wordt genomen;
 5. verzoekt de Griekse Regering de spoedige invoering van nieuwe wetten te overwegen ten einde de ongelijkheid die voortvloeit uit de huidige wetgeving op te heffen;
 6. verzoekt de Regeringen van Lid-Staten welke burgers hierdoor worden getroffen, te overwegen of het de Griekse Regering zou stimuleren om de situatie te verhelderen wanneer zij een klacht zouden indienen bij het Europese Hof voor de Rechten van de Mens;
 7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de Regeringen van de Lid-Staten.

Donderdag 19 mei 1983

(De vergadering wordt te 13.05 uur onderbroken en te 15.00 uur hervat)

VOORZITTER: DE HEER JAQUET

Vice-Voorzitter

12. Besluit waarbij de Commissie de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan op grond van het NCI (debat)

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee verslagen.

De heer Moreau leidt het verslag in dat hij namens de Economische en Monetaire Commissie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1370/82) voor een besluit waarbij de Commissie de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan op grond van het nieuwe communautaire instrument ter bevordering van de investeringen in de Gemeenschap (doc. 1-826/82 — COM(82) 601 def.) (doc. 1-234/83)

alsmede het verslag dat hij namens de Economische en Monetaire Commissie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-99/83 — COM(82) 85 def.) voor een besluit houdende toepassing van het besluit waarbij aan de Commissie de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan uit hoofde van het nieuwe communautaire instrument ter bevordering van de investeringen in de Gemeenschappen (doc. 1-236/83).

Het woord wordt gevoerd door de leden Papantoniou, namens de Socialistische Fractie, Deleau, namens de EDV-Fractie, Giavazzi, namens de EVP-Fractie, Welsh, namens de ED-Fractie, en de heer Davignon, *Vice-Voorzitter van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart de gecombineerde beraadslaging te zijn gesloten.

De ontwerp-resoluties zullen op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (*zie punt 16 van deze notulen*).

13. Staalindustrie (debat)

De heer Wagner leidt het verslag in dat hij namens de Economische en Monetaire Commissie heeft opgesteld over de staalindustrie (doc. 1-238/83).

De heer Peters, *rapporteur voor advies van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid*, vraagt het woord.

De Voorzitter verklaart de sprekerslijst te zijn afgesloten.

Het woord wordt gevoerd door de leden J. Moreau, namens de Socialistische Fractie, Hermann, namens de EVP-Fractie, Welsh, namens de ED-Fractie, Bo-

naccini, Communistische Fractie en geestverwanten, Mart, namens de Liberale en Democratische Fractie, Gauthier, namens de EDV-Fractie, Vandemeulebroucke, Coördinatiefractie, Pesmazoglou, niet-ingeschrevene, Heinemann, medesteller van de mondelinge vraag doc. 1-196/83, Franz en C. Jackson.

VOORZITTER: MEVROUW DE MARCH

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden J. Hoffmann, medeauteur van de mondelinge vraag doc. 1-313/83, Nordmann, Glinne, Pedini, De Gucht, Griffiths, Estgen, Abens, Konrad Schön, Hutton, Vayssade, Brok, Halligan, C. Nikolaou, Lizin en de heer Davignon, *Vice-Voorzitter van de Commissie*.

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

Ondervoorzitter

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resolutie zal op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (*zie punt 17 van deze notulen*).

14. Bevoegdheden van de parlementaire commissies (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag doc. 1-1310/82.

— Preambule en paragrafen 1 en 2: aangenomen.

Hoofdstukken I en II: aangenomen

Hoofdstuk III:

De amendementen op dit hoofdstuk hangen rechtstreeks samen met die op hoofdstuk VII.

De heer Vandewiele voert het woord.

— amendement nr. 17 van mevrouw Veil, namens de Juridische Commissie: verworpen (de amendementen nrs. 20 en 19 van mevrouw Veil op hoofdstuk VII zijn bijgevolg verworpen)

— amendement nr. 5 van de heer Sieglerschmidt: aangenomen (de amendementen nrs. 22 en 23 van de heer Sieglerschmidt op hoofdstuk VII zijn hiermede eveneens aangenomen)

— amendement nr. 18 van mevrouw Veil namens de Juridische Commissie: verworpen

Hoofdstuk III wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Donderdag 19 mei 1983

Hoofdstuk IV:

- amendement nr. 4 van de leden Walz, Gallagher, Seligman en Ippolito, namens de Commissie voor energie: aangenomen

Hoofdstuk IV wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Hoofdstuk V:

- amendementen nrs. 2 en 3 van dezelfde: achtereenvolgens aangenomen nadat de heer Vandewiele het woord heeft gevoerd

Hoofdstuk V wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Hoofdstuk VI: aangenomen

Hoofdstuk VII:

(amendementen nrs. 20 en 19: verworpen (amendementen nrs. 22/corr. en 23: aangenomen)

- amendement nr. 13 van de heer Pannella: verworpen
- amendement nr. 6 van de heer Sieglerschmidt: aangenomen
- amendement nr. 21 van mevrouw Veil, namens de Juridische Commissie: verworpen bij zitten en opstaan (aangezien de elektronische steminstallatie niet werkt), nadat de heren Vandewiele en Sieglerschmidt het woord hebben gevoerd

Hoofdstuk VII wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Hoofdstukken VIII en IX: aangenomen

Hoofdstuk X:

- amendement nr. 8 van de heer Seefeld, namens de Commissie voor vervoer: aangenomen

Hoofdstuk X wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Hoofdstuk XI:

- amendement nr. 7 van de heer Johnson: aangenomen

Hoofdstuk XI wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Hoofdstuk XII:

- amendementen nrs. 9, 10 en 11 van de heer Beumer, namens de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport: achtereenvolgens aangenomen

Hoofdstuk XII wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Hoofdstuk XIII:

- amendement nr. 12 van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking: aangenomen
- amendementen nrs. 14, 15 en 16: vervallen

Hoofdstukken XIV, XV en XVI: aangenomen

Hoofdstuk XVII:

- amendement nr. 1 van de heer Ferri, namens de Commissie voor institutionele vraagstukken: aangenomen

Stemverklaringen:

Mevrouw Veil, *voorzitter van de Juridische Commissie*, voert het woord.

Het Parlement neemt de volgende resoluties aan:

RESOLUTIE

over de bevoegdheden van de vaste parlementaire commissies

Het Europese Parlement,

gelet op artikel 91 van zijn Reglement,

1. stelt de bevoegdheden van zijn vaste commissies overeenkomstig het navolgende overzicht vast;
2. besluit dat het overzicht van de bevoegdheden als bijlage van zijn Reglement wordt gepubliceerd.

I. POLITIEKE COMMISSIE

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- de institutionele structuur van de Gemeenschappen en de ontwikkeling van de Europese integratie in het kader van de huidige Verdragen (de Juridische Commissie zal over dergelijke aangelegenheden advies uitbrengen, voor zover daarmee de interpretatie, de toepassing of de uitbreiding van de Verdragsbepalingen inzake de

interne werking van elke Instelling, alsmede de interinstitutionele betrekkingen, gemoeid zijn);

- de betrekkingen met de andere Instellingen of organen van de Gemeenschappen in het algemeen (de Juridische Commissie zal over dergelijke aangelegenheden advies uitbrengen, voor zover daarmee de interpretatie, de toepassing of de uitbreiding van de Verdragsbepalingen inzake de interne werking van elke Instelling, alsmede de interinstitutionele betrekkingen, gemoeid zijn);

Donderdag 19 mei 1983

- de opstelling van een ontwerp voor een eenvoudige verkiezingsprocedure (de Juridische Commissie zal advies uitbrengen over het ontwerp-verslag van de Politieke Commissie inzake het ontwerp voor een eenvoudige verkiezingsprocedure);
- de politieke unie en de samenwerking op het gebied van de buitenlandse politiek;
- politieke aspecten van de zetel der Instellingen van de Gemeenschappen;
- politieke en institutionele aspecten van toetredings- of associatieovereenkomsten met derde landen in het stadium van het verzoek daartoe en de onderhandelingen daarover; in dit verband werken de delegaties voor de landen die om toetreding hebben verzocht nauw met deze commissie samen, zowel om hun bijeenkomsten voor te bereiden als om de resultaten ervan te bespreken;
- politieke en institutionele aspecten van de betrekkingen met andere internationale organisaties en met derde landen;
- politieke aspecten van internationale vraagstukken;
- de rechten van de mens in derde landen.
- de financiële middelen van de Gemeenschappen (o. a. heffingen, eigen middelen, bijdragen van de Lid-Staten);
- de financiële gevolgen van de communautaire rechtshandelingen;
- coördinatie van de procedures voor het overleg tussen Parlement en Raad, onder deelneming van de Commissie, inzake de communautaire rechtshandelingen met financiële gevolgen;
- de vraagstukken betreffende de bezoldiging van het personeel van de Gemeenschappen, voor zover deze niet van aanzienlijk belang voor het ambtenarenrecht zijn;
- de vraagstukken betreffende het administratief en boekhoudkundig beheer van de Gemeenschappen, die verband houden met de budgettaire machtigingen en het personeelsstatuut;
- de financiële en boekhoudkundige werkwijzen;
- de kredietoverschrijvingen die een goedkeuring van uitgaven inhouden;
- de begroting, de administratieve werking en de boekhouding van het Parlement (artikel 114 van het Reglement).

II. COMMISSIE VOOR DE LANDBOUW

Deze commissie is in het algemeen bevoegd voor alle met titel II, artikelen 38 t/m 47, van het EEG-Verdrag verband houdende zaken:

- werking en ontwikkeling van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;
- invoering, werking en ontwikkeling van een gemeenschappelijk visserijbeleid;
- veterinaire wetgeving betreffende de controle op en het uitroeien van ziekten bij huisdieren.

Deze commissie wordt ook geraadpleegd over alle vraagstukken die weliswaar op een ander specifiek terrein liggen (volksgezondheid, economische politiek, externe economische betrekkingen, betrekkingen met Europese of andere geassocieerde landen), maar die toch de gemeenschappelijke landbouwmarkt of de marktordening voor visserijproducten kunnen beïnvloeden, alsmede over handelspolitieke vraagstukken met betrekking tot landbouw- en visserijproducten.

III. COMMISSIE VOOR DE BEGROTINGEN

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- omschrijving en uitoefening van de begrotingsbevoegdheden van het Parlement;
- de communautaire begrotingen;
- de meerjarige ramingen van de ontvangsten en uitgaven der Europese Gemeenschappen;

Wat de raming van het Europese Parlement betreft:

Het Bureau en de Commissie voor de begrotingen beslissen achtereenvolgens over:

- het organigram,
- het voorontwerp en het ontwerp van raming.

De besluiten over het organigram worden overeenkomstig de volgende procedure genomen:

- het Bureau stelt het organigram van ieder begrotingsjaar op;
- het wint het advies van de Commissie voor de begrotingen in;
- eventueel vindt overleg plaats tussen het Bureau en de Commissie voor de begrotingen, ingeval het advies van deze laatste afwijkt van de eerste besluiten van het Bureau;
- aan het eind van de procedure wordt het definitieve besluit, overeenkomstig artikel 113, lid 3, van het Reglement, genomen door het Bureau.

Wat de eigenlijke raming betreft begint de voorbereidingsprocedure zodra het Bureau een definitief besluit over het organigram heeft genomen. De verschillende fasen van deze procedure zijn zoals beschreven in artikel 114 van het Reglement:

- het Bureau stelt een voorlopig voorontwerp van raming van de ontvangsten en uitgaven op (artikel 114, lid 1);

Donderdag 19 mei 1983

- de Commissie voor de begrotingen brengt advies uit over dit voorlopig voorontwerp (artikel 114, lid 2);
- het Bureau in uitgebreide samenstelling stelt het voorontwerp van raming vast (artikel 114, lid 2);
- indien de standpunten van de Commissie voor de begrotingen en het Bureau in uitgebreide samenstelling sterk uiteenlopen, begint, voor of na de vaststelling van het voorontwerp, een fase van overleg;
- tot slot stelt, overeenkomstig artikel 114, lid 3, de Commissie voor de begrotingen de ontwerp-raming op en brengt aan het Parlement verslag uit. In de ontwerp-raming wordt, overeenkomstig de bepalingen van het Statuut van het personeel en van het Financieel Reglement, het organigram opgenomen zoals dit resulteert uit de laatste beraadslagingen van het Bureau. Eventueel neemt de Commissie voor de begrotingen in haar verslag de opmerkingen op die zij bij de raadpleging door het Bureau heeft gemaakt. In dat geval vermeldt zij eveneens de antwoorden van het Bureau op haar opmerkingen.

Over het deblokken van posten beslist in laatste instantie het Bureau, na advies van de Commissie voor de begrotingen, en overeenkomstig de behoeften, zowel in verband met de deblokkering in kwestie, als in verband met de desbetreffende kredieten.

Voordat de Commissie voor de begrotingen haar oordeel geeft over in de plenaire vergadering ingediende amendementen, hetzij in het stadium van de vaststelling van de raming door het Parlement, hetzij in het stadium van de behandeling van de ontwerp-begroting van de Europese Gemeenschappen, waarvan de raming van het Parlement een onderdeel is, neemt zij contact op met het Bureau of met de door het Bureau gemachtigde ondervoorzitter. Deze kan worden verzocht het standpunt van het Bureau in de plenaire vergadering uiteen te zetten, zowel ten aanzien van het organigram en de desbetreffende kredieten als ten aanzien van alle andere kredieten.

Ter toepassing van de controlebevoegdheden van het Parlement, die zich uitstrekken van de goedkeuring van de begroting tot de controle op de uitvoering, dient de Commissie voor de begrotingen nauw samen te werken met de Commissie voor begrotingscontrole.

IV. ECONOMISCHE EN MONETAIRE COMMISSIE

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- de werking van de gemeenschappelijke markt, met name de toepassing van de artikelen 9 t/m 37 van het EEG-Verdrag inzake goederenverkeer, douane en contingenten, alsmede voor de vraagstukken die op dit stuk door de uitbreiding van de Gemeenschap kunnen rijzen;

- concurrentievraagstukken, d.w.z. de toepassing van de artikelen 85 t/m 90 van het EEG-Verdrag (regels betreffende de mededinging, afspraken en monopolies), voor zover het geen specifieke vraagstukken betreft die onder de bevoegdheid van andere commissies vallen (vervoer, volksgezondheid, enz.);
- dumpingpraktijken (artikel 91 van het EEG-Verdrag);
- steunmaatregelen (artikelen 92 t/m 94 van het EEG-Verdrag);
- monetair beleid, betalingsbalans, kapitaalverkeer en het beleid ten aanzien van het aangaan en verstrekken van leningen (controle op de kapitaalbewegingen uit derde landen, maatregelen ter bevordering van de uitvoer van kapitaal uit de Gemeenschap, toepassing van de artikelen 67 t/m 73 en 104 t/m 109 van het EEG-Verdrag);
- de toepassing van de artikelen 95 t/m 99 van het EEG-Verdrag betreffende belastingen;
- in het algemeen, alle maatregelen en initiatieven voor de geleidelijke verwezenlijking van de economische en monetaire unie (samenwerking en overleg op het gebied van het conjunctuurbeleid, harmonisatie van programma's op middellange termijn, industriebeleid, financiële steun op korte of middellange termijn, monetaire bescherming en samenwerking, enz.);
- specifieke vraagstukken van de gemeenschappelijke markt voor kolen en staal, met name regulering der markten, prijzen, afspraken en concentraties (de artikelen 4 en 57 t/m 67 van het EGKS-Verdrag);
- de prognoses inzake kolen en staal, en de algemene doelstellingen „kolen” en „staal” (artikel 46 van het EGKS-Verdrag);
- de economische politiek op middellange termijn en met name de programmering en coördinatie van de investeringen;
- „het gebied van de prijzen”, voor zover zij gevolgen hebben voor het vrije verkeer van goederen of het conjunctuurbeleid en het mededingingsbeleid;
- de toepassing van nieuwe technologieën, in het kader van het industriebeleid.

V. COMMISSIE VOOR ENERGIE, ONDERZOEK EN TECHNOLOGIE

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- alle vraagstukken inzake de energievoorziening en het energiebeleid in het algemeen;
- alle vraagstukken inzake fundamenteel, wetenschappelijk en technologisch onderzoek en de ontwikkeling en de toepassingen hiervan, voor zover deze toepassingen niet specifiek binnen het

Donderdag 19 mei 1983

- kader van een bepaald industrieel beleid vallen (zie Economische en Monetaire Commissie, laatste streepje);
- de gemeenschappelijke centra voor onderzoek en het Centraal Bureau voor metingen op het gebied van de kernenergie;
 - verspreiding van kennis;
 - octrooien
 - industriële eigendom
- } in overeenstemming met de ten principale bevoegde Juridische Commissie.

VI. COMMISSIE VOOR EXTERNE ECONOMISCHE BETREKKINGEN

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- economische en commerciële aspecten van de betrekkingen met derde landen en met internationale organisaties zoals de OESO en de GATT (de Commissie voor de landbouw wordt geraadpleegd over alle handelspolitieke vraagstukken met betrekking tot landbouw- en visserijproducten);
- het gemeenschappelijk buitentarief;
- de coördinatie van de handelspolitiek van de Lid-Staten, het gemeenschappelijk handelsbeleid;
- de buitenlandse handel met derde landen, handelsakkoorden en -overeenkomsten.

De delegaties werken nauw met deze commissie samen, zowel om hun bijeenkomsten voor te bereiden, als om de resultaten ervan te bespreken.

VII. JURIDISCHE COMMISSIE

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- de voorrechten en immuniteiten;
- de juridische aspecten van de schepping, interpretatie en toepassing van het Gemeenschapsrecht;
- het zeerecht;
- de rechten van de mens binnen de Gemeenschap (de Politieke Commissie kan, op haar verzoek, advies hierover uitbrengen);
- alles wat de omschrijving ⁽¹⁾ en de codificatie van de rechten van de burgers van de Gemeenschap als zodanig betreft (de Politieke Commissie kan, op haar verzoek, advies hierover uitbrengen);

⁽¹⁾ Overeenkomstig de resolutie van het Parlement van 16 november 1977 betreffende speciale rechten (PB nr. C 299 van 12. 12. 1977, blz. 26 e.v.); voor de verwerving van nieuwe rechten die niet in genoemde resolutie zijn vermeld, blijft de Politieke Commissie ten principale bevoegd.

— de coördinatie van de nationale wetgevingen op communautair niveau:

- a) bij regelingen inzake het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten (artikelen 52 t/m 66 van het EEG-Verdrag), met inbegrip van het vennootschapsrecht (voor het uitoefenen van deze bevoegdheid wint de commissie in het algemeen — tenzij het zuiver juridische vraagstukken betreft — het advies in van de Economische en Monetaire Commissie, behoudens in gevallen waarin de regeling van toepassing is op een sector waarvoor veeleer een andere commissie bevoegd is);
- b) bij de toepassing van artikel 220 van het EEG-Verdrag (bescherming van natuurlijke en rechtspersonen) en van alle verder strekkende maatregelen;

- het Statuut van het personeel van de Gemeenschappen (artikelen 212 EEG-Verdrag, 186 EGA-Verdrag en 78 EGKS-Verdrag), met uitzondering van vraagstukken betreffende bezoldiging, voor zover deze niet van aanzienlijk belang voor het ambtenarenrecht zijn;
- het instellen van beroep door het Parlement bij het Hof van Justitie;
- interventie van het Parlement ten behoeve van eiser of gedaagde in een bij het Hof van Justitie aanhangige rechtszaak, of
- bij een in voorkomend geval noodzakelijke standpuntbepaling van de plenaire vergadering van het Parlement ten aanzien van een tegen het Parlement ingesteld beroep.

Voorstellen inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen (artikelen 100 en 101 van het EEG-Verdrag) worden van geval tot geval verwezen naar de commissies die bevoegd zijn voor de betrokken sector. Voor deze voorstellen kan de Juridische Commissie echter, telkens wanneer zij zulks nodig acht, in de zin van artikel 44 van het Reglement haar advies kenbaar maken.

Ook behoort het tot de taak van de Juridische Commissie advies uit te brengen over de juridische aspecten van een eenvormige verkiezingsprocedure.

VIII. COMMISSIE VOOR SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- de verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden;
- de werkgelegenheidspolitiek, vooral die voor jongeren;
- beroepsopleiding, met name wat betreft de toegang tot de arbeidsmarkt en tot het met omschakeling en beroepsmobiliteit samenhangende herscholingsproces;

Donderdag 19 mei 1983

- de werkzaamheden van het Europees Sociaal Fonds (omschakeling, herscholing, enz.);
- vrij verkeer van werknemers;
- de sociale zekerheid van migrerende werknemers,
- huisvestingspolitiek en bevordering van sociale woningbouw;
- bevordering van de samenwerking tussen de Lid-Staten op het gebied van het sociale beleid, met name wat betreft het arbeidsrecht en de harmonisatie van de sociale wetgeving;
- bevordering van een „Europese sociale begroting”;
- het beleid inzake lonen, pensioenen, inkomens en bezitsvorming;
- gelijke beloning voor mannelijke en vrouwelijke werknemers en gelijke toegang tot de arbeidsmarkt en tot de beroepsopleiding voor mannen en vrouwen;
- het stelsel van betaald verlof.

Voorts wordt deze commissie geraadpleegd over alle vraagstukken in verband met de rechten van migrerende werknemers.

IX. COMMISSIE VOOR REGIONAAL BELEID EN RUIMTELIJKE ORDENING

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- het communautair regionaal beleid, bedoeld als structuurbeleid gericht op economische convergentie, harmonische ontwikkeling van de EEG en opheffing van onevenwichtige toestanden;
- de specifieke moeilijkheden in probleemgebieden, die het gevolg zijn van een overwegend agrarische economie of van crises in industriële sectoren;
- de gevolgen van het communautaire beleid in andere sectoren voor de gebieden die het regionaal beleid bestrijkt;
- de gevolgen van de uitbreiding van de Gemeenschap voor het regionaal beleid van de Lid-Staten en van de kandidaatleden;
- het beheer en de doeltreffendheid van, alsmede de controle op, met name de quotavrije afdeling van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling, alsook de overige communautaire instrumenten van het regionaal beleid;
- de coördinatie van de communautaire instrumenten voor financiële steunverlening op regionaal niveau;
- regionale ontwikkelingsprogramma's in het kader van regionaal beleid van de Lid-Staten en van de Gemeenschap;

- de opnamecapaciteit en de gebruikscriteria van de Lid-Staten die communautaire steun genieten in het kader van het regionaal beleid;
- de relaties tussen de nationale prognoses en beslissingen inzake urbanisatie en ruimtelijke ordening enerzijds en het regionaal beleid van de Gemeenschap anderzijds;
- de betrekkingen met de plaatselijke en regionale besturen in de geest van de Verdragen.

X. COMMISSIE VOOR VERVOER

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- de ontwikkeling van het gemeenschappelijk vervoerbeleid;
- de totstandbrenging van een Europees vervoernet;
- de liberalisatie van het grensoverschrijdend vervoer;
- discriminatie, harmonisatie en coördinatie op het gebied van het vervoer.
- lucht-, zee- en pijpleidingsvervoer;
- de havenpolitiek van de Gemeenschappen;
- mogelijke raakvlakken tussen het gemeenschappelijk vervoerbeleid en de vervoerprijzen, en de regels inzake de mededinging of het sociaal, landbouw-, energie- of regionaal beleid (artikel 3, sub e), en artikel 74 van het EEG-Verdrag; artikelen 70 e.v. van het EGKS-Verdrag;
- het postwezen, aanleg en exploitatie van telecommunicatie-installaties, alsmede de bijbehorende tarieven.

Voorts wordt de Commissie voor vervoer geraadpleegd over alle vraagstukken in verband met de mededinging, de opheffing van belemmeringen, het recht van vestiging en het vrije verkeer van diensten voor zover het vervoerbeleid daarbij betrokken is.

XI. COMMISSIE VOOR MILIEUBEHEER, VOLKSGEZONDHEID EN CONSUMENTENBESCHERMING

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- milieubeleid en maatregelen ter bescherming van het milieu:
 - lucht-, bodem- en waterverontreiniging,
 - indeling, verpakking, etikettering, vervoer en gebruik van gevaarlijke stoffen,
 - vaststelling van toelaatbare geluidsniveaus,
 - behandeling en opslag van afvalstoffen (waaronder ook opwerking en herwinning),
 - maatregelen en overeenkomsten op internationaal en regionaal niveau voor milieubescherming (b. v. de Rijn, de Middellandse Zee),

Donderdag 19 mei 1983

- behoud van de fauna en haar leefmilieu,
- adviezen over de programma's voor energie en onderzoek die van belang zijn voor het milieu,
- milieuaspecten van het zeerecht;
- volksgezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats:
 - controle van voedingsmiddelen,
 - maatregelen ten behoeve van de gezondheidsvoorlichting (vooral preventieve maatregelen inzake roken, druggebruik, hart- en vaatziekten, dieet-voeding),
 - veterinaire wetgeving betreffende de bescherming van de volksgezondheid tegen de risico's voortvloeiend uit dierlijke voeding wegens bacteriën en residuen; gezondheidscontrole van het produkt (vlees, melk, enz.) en van de produktiestelsels (slachthuis, melkfabrieken, enz.),
 - farmaceutische produkten, met inbegrip van produkten voor veterinair gebruik,
 - cosmetische produkten,
 - programma's voor medisch onderzoek,
 - bescherming van de werknemers op de arbeidsplaats;
- consumentenbescherming; uitvoering van de in de beide actieprogramma's voorgestelde wetgeving, d.w.z.
 - bescherming van de consument tegen gezondheids- en veiligheidsrisico's,
 - bescherming van de economische belangen van de consument,
 - betere rechtsbescherming van de consument (bijstand, advies en verhaalrecht),
 - betere informatie en voorlichting van de consument,
 - behoorlijke raadpleging en vertegenwoordiging van de consument bij de voorbereiding van beslissingen die zijn belangen raken.

XII. COMMISSIE VOOR JEUGD, CULTUUR, ONDERWIJS, VOORLICHTING EN SPORT

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- het Europese Jeugdforum;
- de uitwisseling van jongeren, met inbegrip van jonge werknemers, en andere initiatieven om de jeugd in te schakelen bij de opbouw van Europa;

- voorstellen voor de totstandbrenging van een culturele gemeenschap;
- het beleid inzake instandhouding, restauratie en herwaardering van het cultureel erfgoed, alsmede de bescherming van natuurmonumenten, in samenwerking met de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming;
- het beleid inzake culturele vorming;
- de Europese Stichting;
- onderwijsprogramma's, harmonisatie van studieprogramma's en gelijkstelling van diploma's;
- de ontwikkeling van de Europese Universiteit en de samenwerking tussen instellingen van hoger onderwijs;
- de Europese scholen als te bevorderen systeem;
- de permanente vorming van volwassenen en het onderwijs op afstand;
- de voorlichting van het publiek over de activiteiten van de Europese Gemeenschappen (1);
- informatieverbreiding en de rol van de media;
- de ontwikkeling van het sportbeleid;
- het toerisme;
- vrijetijdsbesteding.

Voorts wordt deze commissie geraadpleegd over alle vraagstukken die te maken hebben met het beleid op het gebied van de werkgelegenheid voor jongeren en de beroepsopleiding.

XIII. COMMISSIE VOOR ONTWIKKELING EN SAMENWERKING

Deze commissie is bevoegd voor de behandeling van en de controle op het ontwikkelingsbeleid van de Gemeenschap, en met name voor:

- Noord-Zuiddialoog;
- noodhulp en voedselhulp;
- samenwerking op technisch, financieel en onderwijsgebied;
- stelsel van algemene preferenties;
- industriële, agrarische en plattelandontwikkeling.

Deze commissie is bovendien bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- toepassing van de Overeenkomst ACS—EEG;

(1) Het spreekt echter vanzelf dat wat betreft de periodieke voorlichting over de activiteiten van het Parlement en zijn organen, en wat betreft de richtlijnen ter zake voor de voorlichtingsdiensten van het Secretariaat-generaal, de bevoegdheden worden vastgesteld door het Bureau, in het kader van de organisatie, die overeenkomstig artikel 113, lid 2, van het Reglement door het Bureau wordt bepaald.

Donderdag 19 mei 1983

- toepassing van de samenwerkingsovereenkomsten met de Maghreb- en Masjrak-landen;
- betrekkingen met bepaalde ontwikkelingslanden of groepen ontwikkelingslanden waarmee de Gemeenschap samenwerkings- of associatieovereenkomsten heeft gesloten ⁽¹⁾;
- financiële en technische samenwerking met ontwikkelingslanden;
- betrekkingen met op het gebied van ontwikkeling en samenwerking gespecialiseerde internationale organisaties.

XIV. COMMISSIE VOOR BEGROTINGSCONTROLE

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- de controle van de financiële en budgettaire maatregelen, genomen voor de totstandkoming van de communautaire beleidsvormen; controle op het gebruik van de middelen, opgenomen in de begroting van de communautaire Instellingen (met inbegrip van de fondsen: EOGFL, Europees Sociaal Fonds, EFRO, (EOF), eventueel in samenwerking met de betrokken commissies;
- kwijting voor de uitvoering van de communautaire begroting volgens de bepalingen van de Verdragen, de financiële reglementen en het geldende gewoonterecht, alsook de betrekkingen, via de Voorzitter van het Europese Parlement, met de Rekenkamer, die tot taak heeft het Parlement bij de controle op de rekeningen en het financieel beheer van de Instellingen bij te staan. Wat het Europese Parlement zelf betreft, legt de Voorzitter de stand van de rekeningen en de op de opmerkingen van de Rekenkamer gegeven antwoorden voor aan het Bureau en aan de Commissie voor begrotingscontrole;
- de door de Instellingen genomen maatregelen op grond van de kwijtingsbesluiten van het Parlement;
- controle op de uitvoering van de begroting, met name aan de hand van de driemaandelijke verslagen van de Instellingen, alsmede het onderzoek naar en de controle op de vastleggingskredieten en kredietbewegingen en de besteding van de kredieten in de loop van het jaar;
- de kredietoverschrijvingen die een onderdeel zijn van de uitvoering van de begroting (ingevolge het akkoord met de Commissie voor de begrotingen);
- de financiële balans van de Gemeenschappen;
- controle op de financiële en administratieve activiteiten van de EGKS;
- controle op de maatregelen van de EIB, genomen krachtens een mandaat of een overdracht van be-

voegdheden van de Commissie in het kader van de tenuitvoerlegging van de communautaire beleidsvormen;

- financiële controle op de organen van het Parlement, de afsluiting van zijn rekeningen en de kwijting voor de uitvoering van zijn begroting en de in dit kader genomen besluiten (wettigheid en regelmatigheid van de uitgaven, doeltreffendheid en juistheid van het begrotingsbeheer). De commissie bereidt in dit verband het kwijtingsbesluit van het Parlement voor (artikel 114 van het Reglement);
- de betrekkingen, via de voorzitter, met de Rekenkamer van de Gemeenschappen en de nationale controle-instanties;
- de toepassing van artikel 51 van het Reglement betreffende de benoeming van de leden van de Rekenkamer.

Ter toepassing van de controlebevoegdheden van het Parlement, die zich uitstrekken van de goedkeuring van de begroting tot de controle op de uitvoering, dient de Commissie voor begrotingscontrole nauw samen te werken met de Commissie voor de begrotingen, alsmede met de Voorzitter en het Bureau van het Europese Parlement, die de functies uitoefenen, welke hun zijn toebedeeld door het Reglement, met name in de artikelen 113, lid 3, 115, 4 en 18, lid 4.

XV. COMMISSIE VOOR REGLEMENT EN VERZOEKSCRIFTEN

Deze commissie is bevoegd voor aangelegenheden betreffende:

- het Reglement van het Europese Parlement
 - het opstellen van het Reglement en de daarbij behorende bijlagen,
 - behandelen van en verslag uitbrengen over voorgestelde amendementen op het Reglement overeenkomstig artikel 112,
 - interpretatie van het Reglement overeenkomstig de artikel 86 en 111;
- behandeling van verzoekschriften en het hieraan te geven gevolg.

XVI. COMMISSIE VOOR HET ONDERZOEK VAN DE GELOOFSBRIEVEN

Deze commissie is bevoegd voor de uitvoering van het bepaalde in artikel 6 en in artikel 7, lid 7, van het Reglement:

- onderzoek van de geloofsbrieven van de nieuwgekozen leden;
- beslissingen over eventuele ingebrachte bezwaren.

⁽¹⁾ Te zamen met de Commissie voor externe economische betrekkingen.

Donderdag 19 mei 1983

XVII. INSTITUTIONALE COMMISSIE

Deze commissie heeft tot taak voorstellen uit te werken, en met name een voorontwerp van Verdrag op te stellen, met het oog op de verwezenlijking van de

Europese Unie. (Zie paragraaf 2, sub a) van het besluit van 9 juli 1981 (PB nr. C 234 van 14. 9. 1981, blz. 52) en paragraaf 12 van de resolutie van 6 juli 1982 (PB nr. C 238 van 13. 9. 1982, blz. 28).

15. **Diplomatieke betrekkingen tussen Griekenland en Israël** (stemming)

Aan de orde is de stemming over het verslag van de heer Penders (doc. 1-63/83).

Gehele ontwerp-resolutie:

— amendement nr. 1 van de heer Plaskovitis: verworpen

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Siegler-schmidt, Schwencke, Nordmann en Marshall.

Stemming over het geheel:

Hoofdelijke stemming op verzoek van de Socialistische Fractie

Aangezien de elektronische steminstallatie niet werkt, besluit de Voorzitter, nadat de heren Israël, Nikolaou, Pearce en von der Vring het woord hebben gevoerd, over te gaan tot het oproepen van de namen.

Uitslag van de stemming ⁽¹⁾

Aantal deelnemers: 186

Vóór: 136

Tegen: 36

Onthoudingen: 14

Het Parlement neemt hiermede de volgende resolutie aan:

⁽¹⁾ Zie bijlage.

RESOLUTIE

over diplomatieke betrekkingen tussen Griekenland en Israël

Het Europese Parlement,

- gelet op de Overeenkomst tussen de EG en Israël, alsmede de daaraan gehechte protocollen,
- gezien de ontwerp-resolutie ingediend door de heer de Courcy Ling e. a. over diplomatieke betrekkingen tussen Griekenland en Israël (doc. 1-742/80),
- gezien het verslag van de Politieke Commissie (doc. 1-63/83),

A. overwegende dat Griekenland het enige land van de Gemeenschap is dat momenteel geen volledige diplomatieke betrekkingen met Israël onderhoudt, maar wel de PLO heeft erkend,

1. zou graag zien dat de Griekse Regering in overleg treedt met de Regering van Israël met het oog op het aangaan van volledige diplomatieke betrekkingen tussen beide landen;
2. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het desbetreffende verslag te doen toekomen aan de Raad en de ministers van Buitenlandse Zaken, in het kader van de politieke samenwerking bijeen, en de Commissie, alsmede aan de Regering en het parlement van Griekenland en van Israël.

Donderdag 19 mei 1983

16. Besluiten waarbij aan de Commissie de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan op grond van het NCI (stemming)

Aan de orde is de stemming over de verslagen J. Moreau.

— *Verslag doc. 1-234/83:*

Stemverklaringen:

De heer Bonaccini voert het woord.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake de resultaten van het overleg over het besluit waarbij aan de Commissie de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan op grond van het Nieuw Communautair Instrument ter bevordering van de investeringen in de Gemeenschap

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad doc. 1-826/82),
 - gezien het advies van het Europese Parlement ⁽¹⁾,
 - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(83) 15 def.),
 - gezien de gemeenschappelijke beleidslijn van de Raad (doc. 1-1370/82)
 - gezien het overleg van 18 april 1983,
 - gezien het besluit van de Raad van 18 april 1983,
 - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (doc. 1-234/83),
1. erkent dat de Raad er in de gemeenschappelijke beleidslijn blijk van heeft gegeven meer te zijn tegemoet gekomen aan de verzoeken van het Europese Parlement, met name wat betreft:
 - de verhoging van het plafond,
 - de gekwalificeerde meerderheid van stemmen die in de Raad nodig is voor de goedkeuring van de tranches,
 - de specifieke vermelding van de financiering van investeringen in hoofdzaak in kleine en middelgrote ondernemingen, in de industrie en in de andere productiesectoren,
 - de verbetering van de betrekkingen tussen Commissie en Europese Investeringsbank door gelijktijdige toezending van de leningaanvragen aan de Commissie en aan de EIB en door de gezamenlijke ondertekening van de financieringsovereenkomsten door deze twee Instellingen;
 2. vestigt evenwel de aandacht op het feit dat tussen Raad en Parlement op essentiële punten nog belangrijke meningsverschillen bestonden, hetgeen de opening van de overlegprocedure noodzakelijk maakte; de meningsverschillen betroffen de volgende punten:
 - het permanente karakter van dit instrument voor het aangaan en verstrekken van leningen,
 - de raadpleging van het Parlement niet alleen over het bedrag van de tranches, maar eveneens over de bestemming van de verschillende tranches en over de betrokken economische sectoren,
 - de budgettering van de opgenomen en verstrekte leningen,
 - de versterking van de rol van de Commissie in haar betrekkingen met de EIB;
 3. herinnert eraan dat de overlegprocedure, zoals die is uitgewerkt in de interinstitutionele overeenkomst van 1975, tot doel heeft de uiteenlopende standpunten van Raad en Parlement nader tot elkaar te brengen; stelt met voldoening vast dat het overleg in een constructieve geest is verlopen, in tegenstelling tot het eerdere overleg over het NCI;

(¹) Resolutie van 16 december 1982, PB nr. C 13 van 17. 1. 1983, blz. 95.

Donderdag 19 mei 1983

4. heeft, in zijn streven de standpunten overeenkomstig de geest van het overleg dicht bij elkaar te brengen, zijn verlangens op een aantal essentiële punten afgezwakt ten einde te kunnen komen tot een gemeenschappelijke verklaring inzake de volgende punten: het permanente karakter van het instrument, de budgettering en de bestemming van de tranches in overleg met het Parlement;
5. stelt vast dat de commissie van overleg in grote lijnen een akkoord heeft kunnen bereiken inzake deze punten die in een gemeenschappelijke verklaring worden genoemd; acht het evenwel noodzakelijk kenbaar te maken dat het standpunt van het Parlement verder ging en dat het beslist bij dit standpunt blijft, maar dat het in een streven om tot consensus te komen, zijn goedkeuring aan de gemeenschappelijke verklaring heeft gehecht;
6. verduidelijkt dat de vermelding van „andere produktiesectoren” in de gemeenschappelijke verklaring betreffende de bestemming van de tranches ook de dienstverlenende en de handelssector omvat;
7. stelt vast dat de garantie voor de leningsoperaties van de EEG en met name voor de leningen die bestemd zijn voor bevordering van de investeringen in de Gemeenschap in de begroting is opgenomen en neemt dienaangaande kennis van een desbetreffende verklaring van de Commissie; wijst met klem op de tijdens de overlegbijeenkomst gedane toezegging dat in de notulen van deze bijeenkomst zal worden opgenomen dat het Parlement het van essentieel belang acht dat de begrotingsautoriteit bij de vaststelling van de begroting de uit hoofde van het derde NCI toegestane tranches bevestigt, dringt erop aan dat de budgettering van de opgenomen en verstrekte leningen in het kader van de herziening van het Financieel Reglement zo snel mogelijk plaatsvindt;
8. spreekt zich uit voor dit instrument voor het opnemen en verstrekken van leningen dat de facto voortaan een permanent karakter heeft en in de huidige economische en sociale situatie een onvervangbaar communautair instrument vormt dat tot doel heeft de investeringen te bevorderen; geeft nogmaals te kennen dat, ten einde aan deze reële behoefte te beantwoorden, de tot op heden gekozen pragmatische benadering zou moeten leiden tot een erkenning van het permanente karakter van dit instrument; betreurt dat de Raad het Parlement in dezen slechts gedeeltelijk is tegemoet gekomen;
9. hecht onder voorbehoud van de hierboven gemaakte opmerkingen zijn goedkeuring aan het besluit van de Raad, als door de gemeenschappelijke verklaring aangevuld;
10. verzoekt zijn Voorzitter het onderhavige advies aan de Raad en aan de Commissie te doen toekomen.

— *Verslag doc. 1-236/83:*

— *Ontwerp-besluit doc. 1-99/83 — COM(83) 85 def.:*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed.

— *Ontwerp-resolutie:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit houdende toepassing van het besluit waarbij aan de Commissie de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan uit hoofde van het Nieuw Communautair Instrument ter bevordering van de investeringen in de Gemeenschap (NCI)

Het Europese Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (1),

— geraadpleegd door de Raad (doc. 1-99/83),

(1) PB nr. C 66 van 11. 3. 1983, blz. 6.

Donderdag 19 mei 1983

- onder verwijzing naar zijn advies van 16 december 1982 inzake het voorstel voor een besluit waarbij de Commissie de bevoegdheid wordt verleend leningen aan te gaan op grond van het Nieuw Communautair Instrument ter bevordering van de investeringen in de Gemeenschap (NCI) ⁽¹⁾,
- gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie en de adviezen van de Commissie voor de begrotingen, de Commissie voor energie en onderzoek en de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid (doc. 1-236/83),
- gezien het resultaat van de stemmingen over het voorstel van de Commissie,
 1. herhaalt zijn dringend verzoek om van dit mechanisme een permanent instrument te maken. De uitputting van de enige tranche van NCI II in minder dan een jaar en het vooruitzicht dat de thans voorgestelde tranche van NCI III waarschijnlijk in een zelfde tijdsverloop zal zijn uitgeput tonen onweerlegbaar aan dat de huidige benadering van dit leningsinstrument in de opeenvolgende NCIs niet de juiste is;
 2. verlangt dat de Commissie het Parlement volledig inlicht over de aanwending van NCI II en over de leningsactiviteiten van de Gemeenschap in het laatste anderhalf jaar, eist daarom dat de voorstellen voor de volgende tranche de nodige informatie bevatten over de stand van zaken met betrekking tot de uitvoering van de lopende tranche;
 3. neemt er met genoeg kennis van dat volgens artikel 2 van het basisbesluit voor NCI III voor het toestaan van de tranche slechts een gekwalificeerde meerderheid bij de Raad noodzakelijk is;
 4. is verheugd dat de Raad in overeenstemming met zijn amendement op artikel 1 van het basisbesluit in NCI III speciale melding maakt van de financieringsbehoeften van de kleine en middelgrote bedrijven, die tevens als prioritaire sector in het voorstel voor de eerste tranche zijn opgenomen; wijst erop dat het, overeenkomstig de verbintenissen die tijdens de ontmoeting van 18 april 1983 bij het overleg tussen het Parlement en de Raad zijn aangegaan, noodzakelijk is dat de financiering van de eerste tranche naast de industriële sector ook de andere productieve sectoren omvat;
 5. herhaalt nogmaals zijn verzoek om niet alleen te worden geraadpleegd over de opening van de tranches, maar tevens uitvoeriger te worden ingelicht over de beleidsonderdelen en de economische sectoren;
 6. is van oordeel dat de Commissie het Europese Parlement beter over haar bedoelingen zou hebben ingelicht door opsplitsing van deze tranche in drie parallelle tranches, een per prioritaire sector;
 7. neemt akte van de bereidheid van de Commissie om de nodige inlichtingen te verschaffen over de te openen tranches; is van oordeel dat het zo snel en zo volledig mogelijk moet worden ingelicht over de aanwending van de leningentranches; neemt akte van de in dit opzicht in artikel 6 van het basisbesluit voor NCI III aangebrachte verbetering met betrekking tot de informatieverstrekking, te weten halfjaarlijkse informatie over de lopende tranche en aanmelding van de beleidsvoornemens met betrekking tot het bedrag en de bestemming van een nieuwe tranche, uiterlijk wanneer het totaal van de verstrekte leningen tweederde van een tranche bedraagt; draagt de Economische en Monetaire Commissie op toe te zien op de uitvoering van de operaties in het kader van deze tranche;
 8. behoudt zich voor de overlegprocedure in te leiden indien de Raad van het onderhavige advies afwijkt;
 9. stemt in met het voorstel voor een eerste tranche van NCI III, behoudens de hierboven gemaakte opmerkingen en behoudens de in het verslag over de resultaten van het

(¹) PB nr. C 13 van 17. 1. 1983, blz. 96.

Donderdag 19 mei 1983

overleg met de Raad inzake het basisbesluit voor NCI III ⁽¹⁾ gemaakte algemene opmerkingen inzake dit leningsmechanisme;

10. verzoekt zijn Voorzitter het voorstel van de Commissie in de door het Parlement goedgekeurde versie en de desbetreffende resolutie als advies van het Parlement aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

⁽¹⁾ Doc. 1-234/83.

17. Staalindustrie (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Wagner (doc. 1-238/83)⁽¹⁾.

De Communistische Fractie heeft om gesplitste stemming over overweging B gevraagd.

Preambule en considerans A: aangenomen

B:

— t/m „staalverwerkende industrieën”: aangenomen

Rest: aangenomen

Paragraaf 1:

— amendement nr. 56 van de leden Franz, I. Friedrich, Müller-Hermann, Brok en Konrad Schön, namens de EVP-Fractie: aangenomen

— amendementen nrs. 28 en 29 van de heer Welsh, namens de ED-Fractie: achtereenvolgens aangenomen

Paragraaf 1 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 2:

(amendement nr. 2: ingetrokken)

Inleidende zin en a): aangenomen

b):

(amendementen nrs. 30 en 20: ingetrokken)

— amendement nr. 18 van de heren Bonaccini, Carossino en Leonardi: aangenomen

— amendementen nrs. 15, 54, 51, en 19: vervallen

Tweede alinea van b): aangenomen

Na b):

— amendement nr. 24 van mevrouw Lizin: verworpen

— amendement nr. 25/rev. II van de leden C. Nikolaou, Gredal en O'Mahony: verworpen

⁽¹⁾ De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

Paragraaf 3: aangenomen

(amendement nr. 3: ingetrokken)

Paragraaf 4:

— amendement nr. 31 van de heer Welsh namens de ED-Fractie: aangenomen

Paragraaf 4 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

(amendement nr. 4: ingetrokken)

Paragraaf 5:

— amendement nr. 72 van de heer Müller-Hermann, namens de EVP-Fractie: aangenomen

— amendement nr. 16: vervallen

Na paragraaf 5:

— amendementen nrs. 47, 48, 49 en 50 van de leden C. Jackson, Hutton, Hord, Seligman, Moorhouse, Roberts, Sir Brandon Rhys Williams, Normanton en Lord O'Hagan:

nr. 47: aangenomen

nr. 48: verworpen bij zitten en opstaan

nrs. 49 en 50: achtereenvolgens verworpen

Paragraaf 6:

— amendement nr. 32 van de heer Welsh, namens de ED-Fractie: aangenomen

Paragraaf 6 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 7: aangenomen

Paragraaf 8: inleidende zin: aangenomen

(amendement nr. 5: ingetrokken)

a) en b) van paragraaf 8:

(amendement nr. 33: ingetrokken)

— amendement nr. 57 van de heer Franz c.s.: aangenomen

— amendement nr. 58 van de heer Herman c.s.: aangenomen

b) wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Donderdag 19 mei 1983

- c):
— amendement nr. 34 van de heer Welsh, namens de ED-Fractie: verworpen
c) wordt aangenomen.
(amendement nr. 6: ingetrokken)
- d):
— amendement nr. 35 van de heer Welsh namens de ED-Fractie:
Het woord wordt gevoerd door de leden van der Vring over het verloop van de stemming en J. Moreau die namens de Socialistische Fractie om hoofdelijke stemming vraagt.
Aantal deelnemers: 149 (*)
Vóór: 42
Tegen: 102
Onthoudingen: 5
Het amendement is hiermede verworpen.
— amendement nr. 55 van de heer Franz c.s.: aangenomen na elektronische verificatie
— amendementen nrs. 17 en 53: vervallen
- e)
— amendement nr. 36 van de heer Welsh, namens de ED-Fractie: aangenomen
e) wordt aldus gewijzigd aangenomen.
f) en g): aangenomen
- Paragraaf 9:
— amendement nr. 21 van mevrouw Lizin: verworpen
(amendementen nrs. 7 en 8: ingetrokken)
Paragraaf 9 wordt aangenomen.
- Paragrafen 10 en 11: aangenomen
- Paragraaf 12: inleidende zin
— amendement nr. 59 van de heer Franz c.s.: aangenomen
(amendement nr. 9: ingetrokken)
De inleidende zin wordt aldus gewijzigd aangenomen.
a): aangenomen
b):
— amendement nr. 37 van de heer Welsh, namens de ED-Fractie: aangenomen
— amendement nr. 60: vervallen
- Paragraaf 13, inleidende zin:
— amendement nr. 61 van de heer Franz c.s.: aangenomen
De inleidende zin wordt aldus gewijzigd aangenomen.
a), b) en c): aangenomen
(amendementen nrs. 38 en 10: ingetrokken)
d):
— amendement nr. 39 van de heer Welsh, namens de ED-Fractie: aangenomen
d) wordt aldus gewijzigd aangenomen.
e):
— amendement nr. 62 van de heer Herman c.s.: aangenomen
— amendementen nrs. 40 en 26: vervallen
(amendement nr. 11: ingetrokken)
f): aangenomen
- Paragraaf 14:
(amendement nr. 12: ingetrokken)
Inleidende zin en a) en b): aangenomen
Na b):
— amendement nr. 27 van mevrouw Nikolaou: aangenomen
- c):
— amendement nr. 23 van mevrouw Lizin
De rapporteur vraagt om gesplitste stemming met instemming van mevrouw Lizin.
Eerste deel tot en met: „te krijgen”: verworpen
Tweede deel: ingetrokken door de auteur van het amendement
(amendementen nrs. 22 en 63: ingetrokken)
De ED-Fractie vraagt om gesplitste stemming over c).
Eerste deel t/m „ontwikkelen”: aangenomen
Tweede deel t/m „centraal te staan”: verworpen
Derde deel: verworpen bij elektronische stemming
- d):
— amendement nr. 64 van de heer Franz c.s.: aangenomen
(amendementen nrs. 13 en 41: ingetrokken)

(*) Zie bijlage.

Donderdag 19 mei 1983

e) en f): aangenomen

Paragraaf 15:

— amendement nr. 42 van de heer Welsh namens de ED-Fractie: aangenomen

Paragraaf 16:

(amendement nr. 43: ingetrokken)

— amendement nr. 65 van de heer I. Friedrich c.s.: aangenomen na elektronische verificatie

— amendementen nrs. 66 en 67 van de heer Franz c.s.: achtereenvolgens aangenomen

Paragraaf 16 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 17:

— amendement nr. 68 van de heer Franz c.s.: aangenomen

Paragraaf 18: aangenomen

(amendement nr. 44: ingetrokken)

Paragraaf 19:

— amendement nr. 69 van de heer Franz c.s.: aangenomen

— amendement nr. 45: vervallen

Paragrafen 20 t/m 22: aangenomen

Paragraaf 23:

— amendement nr. 70 van de heer Franz c.s.: aangenomen

Paragraaf 23 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 24:

— amendement nr. 71 van de leden Brok, I. Friedrich, Müller-Hermann, Konrad Schön, namens de EVP-Fractie: aangenomen

Paragraaf 24 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 25:

— amendement nr. 46 van de heer Welsh, namens de ED-Fractie: aangenomen bij elektronische stemming

Paragraaf 25 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragrafen 26 en 27: aangenomen

Stemverklaringen:

Het woord wordt gevoerd door de leden Van Rompuy, Rogalla, Griffiths, Lizin, de heren Davignon, laatstgenoemde voor een persoonlijk feit, en J. Moreau.

Een schriftelijke stemverklaring zal worden afgelegd door de heren Fischbach en Konrad Schön.

Stemming over het geheel

Hoofdelijke stemming op verzoek van de Socialistische Fractie:

Aantal deelnemers: 151 (1)

Vóór: 131

Tegen: 10

Onthoudingen: 10

Het Parlement neemt aldus de volgende resolutie aan:

(1) Zie bijlage.

RESOLUTIE

over de bestrijding van de staalcrisis in Europa

Het Europese Parlement,

— gezien de ontwerp-resoluties doc. 1-152/81, 1-602/81, 1-718/81, 1-40/82 en 1-685/82,

— gelet op zijn resolutie van 18 november 1982 (1),

— gezien de beide resoluties van het Raadgevend Comité van de EGKS van 18 februari 1983,

— inzake de voor 1985 herziene Algemene Doelstellingen ijzer en staal en

— de sociale aspecten van de Algemene Doelstellingen ijzer en staal 1985,

— zich baserend op de hoorzittingen van de Economische en Monetaire Commissie inzake de staalcrisis van 24 februari 1983 en 16 maart 1983,

(1) PB nr. C 334 van 20. 12. 1982, blz. 81.

Donderdag 19 mei 1983

- gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie en het advies van de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid (doc. 1-238/83),

A. erover bezorgd dat

- na de onrustbarende daling van de vraag naar staal als gevolg van
 - een algemene flauwte in de economische groei wegens de economische crisis in de wereld,
 - de vermindering van het specifieke staalverbruik door de technische vooruitgang,
 - de vervanging van staal door andere materialen,ook in de nabije toekomst niet mag worden gerekend op een krachtige toeneming van de staalbehoefte,
 - na het verlies van 247 000 arbeidsplaatsen in de staalindustrie van 1974 tot 1981, de Commissie ervan uitgaat dat in de periode 1982 tot 1986 opnieuw 150 000 arbeidsplaatsen verloren zullen gaan,
 - in het licht van een op prijssubsidies gebaseerde mededinging en uitstel van herstructureringen waardoor de schuldenlast toeneemt, het risico van bedrijfsfaillissementen voortdurend groter wordt,
 - het risico van economisch verval en ontvolking van hele regio's, waardoor de toekomstmogelijkheden voor de opgroeiende generatie verloren gaan, toeneemt,
 - de gebrekkige discipline van bepaalde staalondernemingen met betrekking tot de prijs- en quotaregeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, een wetslagen van de op grond van het EGKS-Verdrag toegepaste maatregelen ter bestrijding van de crisis, de besluiten van de Raad van Ministers, alsmede het vrijwillige crisisbeleid van de staalondernemers in gevaar brengt,
 - van de crisis in de Europese staalindustrie oncontroleerbare negatieve invloeden op
 - andere bedrijfssectoren,
 - de sectorale en regionale economische structuur,
 - de sociale vrede in de betrokken regio's,
 - de vooruitgang van het Europese integratieproces,zullen uitgaan,
- B. ervan uitgaande dat de verdere inkrimping van de aanwezige overcapaciteit in de staalsector van wezenlijk belang is voor het toekomstige concurrentievermogen van de staal- en staalverwerkende industrieën en geschikte maatregelen moeten worden getroffen om de betrokken werknemers, ondernemingen en regio's in een aan een termijn gebonden overgangstijd passende herstructureringssteun te verlenen, en bovendien dat alle overheids- en particuliere inspanningen gesteund moeten worden die door het aanbod van nieuwe producten en diensten een voldoende aantal voor de toekomst zekere arbeidsplaatsen zullen opleveren,

1. stelt vast dat

- met de indiening van de Algemene Doelstellingen staal 1985 de huidige situatie en tevens de te verwachten ontwikkeling op basis van een realistische analyse beschreven zijn,
- met de volgende factoren rekening gehouden zou moeten worden om een nog verdergaande teruggang in de staalsector te verhinderen:
 - a) betrekken van de ijzer- en staalindustrie bij een algemeen door de Commissie vast te leggen industriebeleid,
 - b) verhoging van de vraag naar staalproducten ten gevolge van beleid dat is gericht op door investeringen aangewakkerde economische groei in de Lid-Staten,
 - c) voordelen ten gevolge van verhoogd concurrentievermogen en een evenwichtig communautair beleid voor de buitenlandse handel,

Donderdag 19 mei 1983

- d) opneming van meer produkten van de staalsector in de lijst van produkten die onder de bevoegdheid van de Commissie vallen;
2. onderstreept de noodzaak de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie en de inkrimping van de productiecapaciteit voort te zetten in het kader van de totstandbrenging van een echte gemeenschappelijke staalmarkt en daarbij
- a) volledig rekening te houden met de graad van veroudering en efficiency van de fabrieken alsmede met de reeds — sinds 1977, aanvang van de crisismaatregelen in de staalindustrie — genomen maatregelen, zoals in de resolutie van het Europese Parlement van 18 november 1982 (paragraaf 8) wordt verlangd,
- b) de Lid-Staten en de ondernemingen in de Gemeenschap passende en dynamische mogelijkheden te bieden, waarbij rekening moet worden gehouden met de traditionele handelsstromen, het produktieaandeel van de ondernemingen der Lid-Staten in de totale ijzer- en staalproductie van de Gemeenschap en met de regionale vestigingsplaatsen;
- de betrokken regio's mogen door vermindering van de capaciteit in de ijzer- en staalindustrie geen economische noodgebieden worden. Het scheppen van vervangende arbeidsplaatsen door uitbreiding van gevestigde ondernemingen — met name kleine en middelgrote ondernemingen — alsmede de vestiging van nieuwe fabrieken ten behoeve van een evenwichtige economische en werkgelegenheidsstructuur zijn derhalve een prioritaire taak voor alle verantwoordelijken;
3. betreurt dat de Commissie de Algemene Doelstellingen staal slechts om de vijf jaar opnieuw bewerkt en verlangt een bijstelling over kortere perioden — ten minste om de twee jaar — en een herziening bij ingrijpende actuele ontwikkelingen op de staalmarkt;
4. doet een beroep op alle betrokkenen om ernaar te streven dat, overeenkomstig de prognoses in de Algemene Doelstellingen staal, de vereiste maatregelen worden genomen opdat reeds in 1985 een nieuw marktevenwicht bereikt wordt en wijst er met nadruk op dat de staalindustrie, wil zij overleven, haar afnemers kwaliteitsprodukten dient te leveren tegen concurrerende prijzen;
5. verzoekt de Commissie opnieuw de quota's vast te stellen in het kader van de voor eind juni 1983 geplande herstructureringsvoorstellen, rekening houdende met de werkelijke capaciteiten van de bedrijven, waarbij uit hoofde van de verplichting krachtens artikel 2 van het EGKS-Verdrag de meest rationale verdeling van de productie op een zo hoog mogelijk peil moet worden verzekerd, en steunt de Commissie bij haar streven naar een doeltreffende controle op de naleving van de nieuw toegewezen productiequota's en prijzen, alsmede bij sancties naar aanleiding van ongeoorloofde subsidies;
6. erkent dat historische quota noodzakelijkerwijs onbillijkheden met zich meebrengen, met name het feit dat ondernemingen kunstmatig worden beperkt in de wijziging van hun productieopbouw, d.w.z. de relatieve hoeveelheid verschillende produkten die zij verkopen, als reactie op veranderende marktvoorwaarden met dienovereenkomstige wellicht willekeurige voor- of nadelen voor sommige ondernemingen;
7. is van mening dat
- aan het prijsbeleid nog meer aandacht gegeven moet worden dan tot nu toe het geval is en door een combinatie van oriëntatieprijzen en de vaststelling van quota's het prijsniveau gestabiliseerd moet worden, zulks met inachtneming van de wereldmarktprijzen van soortgelijke produkten,
 - de later noodzakelijke prijsverhogingen na het vereiste overleg in aanvaardbare stadia moeten worden toegepast met het doel de verbetering van het rendement van de staalondernemingen alsmede het concurrentievermogen van de staalverwerkende industrie te verzekeren,
 - de aanvaarding van discipline op monetair gebied en voorts van stabiele wisselkoersen noodzakelijk is, indien verdere concurrentiedistorsies dienen te worden vermeden;

Donderdag 19 mei 1983

8. is de opvatting toegedaan dat
- de communautaire Instellingen doelgerichte instrumenten ter beschikking staan die het mogelijk maken op de sociale problemen die door de aanhoudende crisis in alle Lid-Staten nog verscherpt worden, vat te krijgen; met name zij gewezen op de artikelen 2, 3, 5 en 56 van het EGKS-Verdrag, alsmede andere regionale en sociale EG-steun;
 - Commissie, Raad, werkgevers en werknemers zich zoveel mogelijk moeten inspannen om de werkgelegenheid proberen te behouden en nieuwe vormen van opleiding en omscholing ingang te doen vinden, zowel in de staalbedrijven zelf als daarbuiten in daartoe geschikte beroepsopleidingen, en om de opleidingscapaciteiten in de staalbedrijven met het oog op een doelgerichte opleiding van jonge mensen volledig te benutten;
9. stemt in met de denkbeelden van de Commissie over begeleidende sociale maatregelen ter ondersteuning van de herstructurering in de staalbekkens en verzoekt de Commissie en de Raad onverwijld een beslissing te nemen over het beschikbaar stellen van de noodzakelijke financiële middelen en te starten met een sociaal programma op middel-lange termijn, dat
- a) de subsidies voor nationale maatregelen met het oog op de inkrimping van personeel continueert, waardoor overeenkomsten inzake vervroegde pensionering met name door middel van wettelijke regelingen of andere maatregelen met soortgelijke werking mogelijk worden;
 - b) verdere steun verleent voor werknemers voor korte duur,
 - c) gericht is op verkorting van de arbeidstijd voor zover deze maatregelen voor de ondernemingen economisch acceptabel zijn en door de sociale partners goedgekeurd zijn, zoals invoering van een vijfde ploeg,
 - d) door stimulering van de aanwerving de wederindienstneming van overbodig geworden werknemers in nieuwe arbeidsomstandigheden, met inbegrip van proeven met tijdelijke arbeid bevordert,
 - e) voortgezette opleiding, herscholing en primaire opleiding in samenhang met bedrijfsomzettingen bespoedigt,
 - f) de werkzaamheden van coördinerende instanties in de door omzettingsmaatregelen getroffen regio's die een bijzondere verantwoordelijkheid op het terrein van de planning van de werkgelegenheid hebben, steunt;
10. dringt er bij de Commissie op aan om:
- doelgerichte maatregelen ter beperking van uit derde landen ingevoerde goederen, die door het negeren van de ter zake opgestelde voorschriften de Gemeenschap binnenkomen, toe te passen, om te bereiken dat daaruit resulterende ernstige verstoringen van de markt en de werkgelegenheid tijdig worden voorkomen,
 - de afspraken over vrijwillige zelfbeperkingsovereenkomsten die zij met diverse exportlanden gemaakt heeft, voortdurend te toetsen opdat deze overeenkomsten met de belangrijkste leveranciers — met het oog op de permanente daling van de vraag naar staalprodukten — zo nodig kunnen worden aangepast, en verder de termijnen te verkorten waarbinnen de nationale invoerstatistieken in Brussel worden gemeld,
 - zodanige afspraken over vrijwillige zelfbeperking te maken dat zij geen globale staalcontingenten inhouden, maar naar produkt, leveringsgebied en leveringsperiode zijn onderverdeeld;
11. acht het hoogst noodzakelijk de gemeenschappelijke markt van de EG voor staal onverkort te handhaven en verzoekt derhalve de Commissie en de Raad alles in het werk te stellen om de oorzaken, die voorstellen tot invoering van grenscontroles binnen de EG tot gevolg kunnen hebben, weg te nemen;
12. verlangt een consequente toepassing van de EG-subsidiecode, om een rampzalige subsidiewedloop van de nationale regeringen, die blijvend tot een schadelijke prijzenconcurrentie en tot nieuwe verliezen voor de staalondernemingen leiden, te verhinderen;

Donderdag 19 mei 1983

13. dringt er bij de Commissie op aan, er bij de Raad van Ministers nadrukkelijk voor te pleiten dat in de betrokken ijzer- en staalgebieden initiatieven ontplooid worden op het terrein van het economisch en het werkgelegenheidsbeleid op basis van gemeenschappelijke strategieën, ten einde het werkloosheidspercentage snel te reduceren en stapsgewijze volledige werkgelegenheid tot stand te brengen door:

- a) financiële steun aan de beleidsvormen die gericht zijn op werkgelegenheid schepende investeringen, waarbij de subsidies gecoördineerd en het gebruik daarvan gecontroleerd wordt,
- b) nauwkeurig afgestemde concrete steunmaatregelen voor ondernemingen, ongeacht of het daarbij gaat om grote, middelgrote of kleine bedrijven, en gericht op het stimuleren van nieuwe projecten en steun aan investeringsprojecten;

14. dringt er bij de Commissie op aan in het kader van een Europees staalbeleid met voorrang middelen beschikbaar te stellen voor de volgende doeleinden:

- a) uitvoering van een onderzoekprogramma, zowel op het gebied van nieuwe en alternatieve energiebronnen, met name op het terrein van de milieuvriendelijke veredeling van steenkool, alsook op het terrein van de kostenbestrijding bij investeringen met het oog op energiebesparing, inzonderheid op het gebied van de staalproductie,
- b) uitbreiding van de samenwerking met de ontwikkelingslanden,
- c) versterking van de economische betrekkingen met de Oosteuropese landen,
- d) coördinatie en versterking van de communautaire inspanningen op het terrein van onderhoud en ontwikkeling; met name dient de mededeling over het staalonderzoek te worden verbeterd, om kostbare overlapping bij het onderzoek te vermijden,
- e) bijzondere aandacht voor activiteiten en investeringen die het gebruik van staal kunnen bevorderen;

15. doet een beroep op de Commissie om de volgende maatregelen met voorrang voort te zetten c.q. te ontplooiën waarbij de bovengenoemde maatregelen ter bevordering van het economisch herstel en de totstandbrenging van een alomvattend industriebeleid benut moeten worden:

- a) maximale gebruikmaking van alle communautaire financieringsinstrumenten, naast de instrumenten van de EGKS, die aanzienlijk moeten worden versterkt,
- b) ondersteuning van de herstructureringsmaatregelen van de Lid-Staten en bedrijven in het kader van programma's die met name betrekking hebben op de gevolgen van de herstructurering van de staalindustrie,
- c) ondersteuning van de inspanningen van de Lid-Staten waaruit de migrerende werknemers afkomstig zijn ten behoeve van het scheppen van werkgelegenheid voor remigrerende werkloos geworden werknemers in de communautaire staalindustrie, door ook in deze gevallen alle geplande sociale begeleidingsmaatregelen en subsidies toe te passen,
- d) versterking van de inspanningen van de Gemeenschap in alle regio's die door herstructureringsmaatregelen het hardst zijn getroffen, via een snelle verwezenlijking van de beoogde uitbreiding van het Europees Regionaal Fonds en met name van het zogenaamde quotavrije gedeelte in het kader van geïntegreerde regionale ontwikkelingsprogramma's;
- e) stimulering van deze regio's door een passende bevordering met behulp van openbare en particuliere investeringsprogramma's,
- f) een volledige inventarisering op zo kort mogelijke termijn van de mogelijkheden die de Gemeenschap met het oog op bedrijfsomzettingen ter beschikking staan — waarbij de instrumenten waarin het EGKS-Verdrag voorziet op een weldoordachte wijze gekoppeld moeten worden aan de overige middelen waarover de Gemeenschap beschikt en die aan alle betrokkenen ter beschikking moeten worden gesteld,
- g) een aanzienlijke uitbreiding van de leningen met rentesubsidie in het kader van het EGKS-Verdrag en bovendien beschikbaarstelling van kredieten tegen gunstige rente in het kader van het nieuwe communautaire instrument met NCI („Ortoli-faciliteiten”);

Donderdag 19 mei 1983

16. verzoekt de Commissie en de overige verantwoordelijke instanties overeenkomstig de geest van het EEG-Verdrag hun pogingen te intensiveren om de levensstandaard van de werknemers in de staalindustrie te beveiligen en hun werk- en levensomstandigheden te verbeteren;

De Commissie wordt verzocht zo snel mogelijk een richtlijn voor te leggen over de rechten van werknemers in de Europese Gemeenschap die een uitvinding doen of verbeteringen in hun bedrijf voorstellen en hierbij een verslag te voegen over de stand en ontwikkeling op dit gebied in de industrielanden, met name in Japan en de VS. Er wordt voorgesteld een jaarlijkse onderscheiding (Europese prijs voor werknemers die een uitvinding doen) in het leven te roepen. Hiervoor moet de deelname van werknemers en hun vakbonden worden gevraagd;

17. verzoekt de Commissie, de Raad en de ondernemers met medewerking van de werknemers en hun vakorganisaties een gemeenschappelijk actieprogramma te ontwerpen voor breed opgezette beroepsopleidingsmaatregelen voor de werknemers in de staalondernemingen zelf en in de daarmee verband houdende sectoren en daarvoor in het kader van de kernbepalingen van het EGKS/EEG-Verdrag onverwijld de organisatorische en juridische voorwaarden te scheppen en de nodige financiële middelen ter beschikking te stellen opdat een zo groot mogelijk deel van de werknemers van een onderneming in staat wordt gesteld een volledige beroepsopleiding, respectievelijk een hogere beroepskwalificatie te verkrijgen;

18. verwacht van de Commissie dat zij alle betrokkenen in de staalsector — de Economische en Monetaire Commissie van het Europese Parlement, de ondernemers en werknemers alsmede regionale regeringen, respectievelijk autoriteiten van de staalindustriegebieden — bij haar voorbereidings- en onderzoekwerkzaamheden alsmede bij de komende besluitvormingsprocedures bij haar en haar diensten tijdig uitgebreid informeert over de voorgelegde herstructureringsprogramma's voor de staalsector en over de voorgenomen sociale en regionale flankerende programma's, opdat deze advies kunnen uitbrengen en opdat daarmee rekening wordt gehouden;

zulks geldt eveneens voor de periode waarin de herstructureringsmaatregelen en flankerende maatregelen worden uitgevoerd;

19. bepleit, na beschouwing van alle gezichtspunten en de thans te overziene ontwikkelingen het staalcrisismanagement krachtens het EGKS-Verdrag — met name de quota-regeling krachtens artikel 58 — en de vrijwillige regelingen tot 1985 te handhaven, opdat wordt voorkomen dat ondernemingen die tot herstructurering bereid zijn, worden benadeeld en opdat door een rechtvaardige verdeling van de crisislasten een solidaire houding in Europa in de hand wordt gewerkt en het evenwicht op de Europese staalmarkt wordt hersteld;

20. onderstreept de noodzaak de economische en commerciële betrekkingen in de staalsector tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Staten, de Westerse industrielanden en de landen die aan het begin van hun industriële ontwikkeling staan met inachtneming van de GATT-regels en de overeenkomsten in het kader van de OESO te beveiligen en uit te breiden, ten einde ten behoeve van alle betrokkenen een eerlijke mededinging te garanderen;

hiertoe dient de Commissie in het belang van een voortdurende en wederzijdse informatie regelmatig gesprekken met de betrokkenen te organiseren voor het uitwisselen van ervaringen en, zo nodig, voor het nemen van gepaste maatregelen;

21. verzoekt de Commissie een overzicht voor te leggen over de overeenkomstig artikel 46 van het EGKS-Verdrag, en met name de leden 4 en 5 van de derde alinea van dit artikel, beoogde, respectievelijk sedert 1975 uitgevoerde studies, programma's en maatregelen en tevens haar oordeel te geven over de resultaten daarvan;

22. doet een dringend beroep op de ondernemers in de staalsector (producenten, handelaars, staalverwerkers) meer dan tot dusverre in eigen kring aandacht te schenken aan een consequente toepassing van het EG-staalcrisismanagement en aan een eerlijke mededinging op de interne markt van de EG en bij invoer- en uitvoertransacties;

wijst erop dat het zoeken naar een oplossing voor de staalcrisis niet los van alles mag geschieden en dat de maatregelen ten behoeve van de ijzer- en staalindustrie geen gevaar mogen vormen voor het concurrentievermogen van de staalverwerkende bedrijven.

Donderdag 19 mei 1983

23. verzoekt de Commissie en de Raad de door het Europese Parlement op 18 november 1982 voorgestelde en intussen door het Raadgevend Comité van de EGKS met algemene stemmen bepleite staalconferentie voor te bereiden en op korte termijn te organiseren, en wel met deelneming van vertegenwoordigers van de Raad, de Commissie, alsmede van de in Europees verband georganiseerde vakbonden en ondernemers in de staalsector;

24. herinnert nadrukkelijk aan het in zijn resolutie van 18 november 1982 aan de Commissie en de Raad gerichte verzoek om de Economische en Monetaire Commissie in de komende twaalf maanden, gezien de toegespitste crisistoestand en de op handen zijnde vitale besluiten, door schriftelijke en mondelinge verslagen permanent, tijdig en volledig op de hoogte te houden van de huidige toestand, de te verwachten ontwikkeling in de staalsector, alsook van de ter zake overwogen maatregelen en besluiten van de Commissie, Raad, regeringen en staalbedrijven alsook in het kader van EUROFER en IERA;

25. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie en de Raad, alsmede aan de Regeringen en parlementen van de Lid-Staten en het Raadgevend Comité van de EGKS.

18. Verklaring van de Commissie betreffende de landbouwprizen

De heer Dalsager legt namens de Commissie een verklaring af over de landbouwprizen voor het verkoopseizoen 1983/1984.

De heer Dalsass voert het woord.

(De vergadering wordt om 19.55 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat)

VOORZITTER: LADY ELLES

Ondervoorzitter

De heer Pearce vraagt om het verslag Cohen (doc. 1-255/83), dat op de agenda van morgen staat, in ieder geval te behandelen.

Over de verklaring van de Commissie wordt het woord gevoerd door de leden Curry, *voorzitter van de Commissie voor de landbouw*, Woltjer, namens de Socialistische Fractie, Dalsass, namens de EVP-Fractie, Le Roux, Communistische Fractie en geestverwanten, B. Nielsen, namens de Liberale en Democratische Fractie, Mouchel, namens de EDV-Fractie, Paisley, niet-ingeschrevene, Adamou, Davern en de heer Dalsager, *lid van de Commissie*.

19. Communautair programma ter stimulering van de werkgelegenheid in de probleemgebieden (debat)

De heer Faure leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening heeft opgesteld over een communautair programma ter stimulering van de werkgelegenheid in de probleemgebieden (doc. 1-84/83).

Het woord wordt gevoerd door de heren Griffiths, namens de Socialistische Fractie, Pöttering, namens de EVP-Fractie, Maher, namens de Liberale en Democratische Fractie, Lalor, namens de EDV-Fractie, en Ziagas.

VOORZITTER: DE HEER LALOR

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden O'Donnell, Théobald-Paoli, McCartin en de heer Giolitti, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resolutie zal op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht (*zie punt 8 over de notulen van 20 mei 1983*).

20. Geïntegreerde ontwikkelingsmaatregelen — Steun aan de door de aardbeving van 23 maart 1980 getroffen gebieden

Aan de orde is de gecombineerde beraadslaging over twee verslagen namens de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening.

De heer von der Vring leidt het verslag in over het communautaire concept voor regionaal beleid inzake geïntegreerde ontwikkelingsmaatregelen (doc. 1-104/83).

De heer Travaglini leidt het verslag in over communautaire steun aan de stad Napels en aan de door de aardbeving van 23 november 1980 getroffen gebieden (doc. 1-129/83).

Donderdag 19 mei 1983

Het woord wordt gevoerd door de leden Fullet, namens de Socialistische Fractie, Pöttering, namens de EVP-Fractie, J. D. Taylor, namens de ED-Fractie, Papapietro, Communistische Fractie en geestverwanten, Cecovini, namens de Liberale en Democratische Fractie, Lezzi, Paisley, niet-ingeschrevene, Halligan en de heer Giolitti, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

De ontwerp-resoluties zullen op het eerstvolgende voor stemmingen vastgestelde tijdstip in stemming worden gebracht. (*Zie punt 9 van de notulen van 20 mei 1983*).

21. Aan de kust gelegen en insulaire randgebieden van de Gemeenschappen (debat)

De heer Hutton leidt het verslag in dat is opgesteld door de heer Harris, namens de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden van de Europese Gemeenschappen (doc. 1-105/83). (De mondelinge vragen doc. nrs. 1-1347/82, 1-220/83 en 1-221/83 worden in het debat betrokken.)

Het woord wordt gevoerd door de heer Schulte, *fungerend Voorzitter van de Raad* die de vraag doc. 1-220/83 beantwoordt.

Het debat wordt hier onderbroken; het zal morgen worden voortgezet. (*Zie punt 18 van de notulen van 20 mei 1983*).

22. Agenda voor de volgende vergadering

De Voorzitter verklaart dat de agenda voor de vergadering van morgen, vrijdag 20 mei 1983, als volgt is vastgesteld:

9.00 uur:

- Stemming over de procedures zonder verslag
- Stemming over de ontwerp-resolutie waarover het debat is gesloten
- Verslag Nyborg over de statistiek van de handel tussen de Lid-Statens
- Verslag De Gucht over de toepassing van de Ecu op douanegebied
- Verslag Gabert over spoorwegen
- Verslag Markopoulos over een communautair programma betreffende het wetenschappelijk en technisch potentieel
- Verslag Petronio over grondstoffen
- Verslag Collins over luchtverontreiniging
- Voorstel van de Commissie over voedselhulp
- Verslag Cohen over de zesde UNCTAD ⁽¹⁾
- Verslag Harris over insulaire randgebieden van de Gemeenschap (voortzetting van het debat)
- Verslag M. Martin over de vervoersinfrastructuur ⁽²⁾
- Verslag Marshall over de prijsvorming voor het goederenvervoer ⁽³⁾
- Verslag Vayssade over jaarrekeningen van banken
- Verslag Colleselli over groenten en fruit ⁽⁴⁾
- Verslag Curry over melk en zuivelproducten ⁽⁵⁾
- Verslag Diana over zaaizaad
- Verslag Caborn over olieraffinaderijen

(De vergadering wordt te 0.05 uur gesloten)

H.-J. OPITZ

Secretaris-generaal

LADY ELLIS

Ondervoorzitter

⁽¹⁾ De mondelinge vraag doc. 1-320/83 wordt in het debat betrokken.

⁽²⁾ De mondelinge vraag doc. 1-39/83 wordt in het debat betrokken.

⁽³⁾ De mondelinge vraag doc. 1-192/83 wordt in het debat betrokken.

⁽⁴⁾ De mondelinge vraag doc. 1-87/83 en 1-1352/82 worden in het debat betrokken.

⁽⁵⁾ De mondelinge vraag doc. 1-190/83 wordt in het debat betrokken.

Donderdag 19 mei 1983

PRESENTIELIJST

Vergadering van 19 mei 1983

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXIADIS, ALFONSI, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BAILLOT, BANGEMANN, BARBAGLI, BATTERSBY, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BERNARD, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BOYES, BROK, BUCCHINI, BUTTAFUOCO, CALVEZ, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CAROSSINO, CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CINCIARI RODANO, CLINTON, CLWYD, COHEN, COLLESELLI, COLLINS, COLLOMB, COSTANZO, COTTRELL, COUSTE, CRONIN, CROUX, CURRY, DALSASS, DAMSEAUX, D'ANGELOSANTE, DAVERN, DE GUCHT, DELEAU, DELOROZOY, DE MARCH, DENIS, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DE VALERA, DIANA, DOURO, DURY, EISMA, ELLES, ENRIGHT, EPHREMIDIS, ESTGEN, EYRAUD, FAURE, FELLERMAIER, FERGUSSON, FERNANDEZ, FERRERO, FERRI, FISCHBACH, FOCKE, FORSTER, FRANZ, INGO FRIEDRICH, FRISCHMANN, FRÜH, GERARD FUCHS, KARL FUCHS, FUILLET, GABERT, GALLAND, GALLUZZI, GAUTHIER, GAUTIER, GAWRONSKI, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GHERGO, GIAVAZZI, GLINNE, DE GOEDE, GOERENS, GONTIKAS, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBERG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HAMMERICH, HARMAR-NICHOLLS, VON HASSEL, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HOFF, JACQUELINE HOFFMANN, KARL-HEINZ HOFFMANN, HOOPER, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IPPOLITO, IRMER, ISRAEL, CHRISTOPHER JACKSON, JAQUET, JOHNSON, JONKER, JÜRGENS, KALLIAS, KALOYANNIS, KATZER, KAZAZIS, EDWARD KELLETT-BOWMAN, KEY, KLEPSCH, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LANGES, LECANUET, LEGA, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LEONARDI, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOO, LOUWES, LÜCKER, LUSTER, LYNGE, MACARIO, MCCARTIN, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MALANGRE, DE LA MALENE, MARCK, MARKOPOULOS, MARSHALL, MART, MAURICE MARTIN, SIMONE MARTIN, MEGAHY, MERTENS, MIHR, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, JACQUES MOREAU, LOUISE MOREAU, MORELAND, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, MUNTINGH, NEBOUT, BRØNDLUND NIELSEN, TOVE NIELSEN, CALLIOPHI NIKOLAOU, KONSTANTINOS NIKOLAOU, NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'MAHONY, ORLANDI, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, PANTAZI, PAPAESTRATIIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PAUWELYN-DECAESTECKER, PEARCE, PEDINI, PELIKAN, PENDERS, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETRONIO, PFLIMLIN, PHLIX, PININFARINA, PINTAT, PIQUET, PLASKOVITIS, PLUMB, PÖTTERING, POIRIER, PONIATOWSKI, PONIRIDIS, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PROVAN, PRUVOT, PURVIS, QUIN, RABBETHGE, REMILLY, RHYS WILLIAMS, RIEGER, ROBERTS, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SABY, SÄLZER, SALISCH, SASSANO, SAYN-WITTGENSTEIN-BERLEBURG, SCAMARONI, SCHALL, SCHIELER, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, KARL SCHÖN, KONRAD SCHÖN, SCHWENCKE, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONDS, SIMONNET, SIMPSON, SPAAK, SPENCER, SPICER, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STELLA, STEWART-CLARK, SUTRA, J.D. TAYLOR, THAREAU, THEOBALD-PAOLI, TOLMAN, TRAVAGLINI, TUCKMAN, TURNER, TYRRELL, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAN MIERT, VANNECK, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VERGES, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WALZ, WARNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WIECZOREK-ZEUL, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZECCHINO, ZIAGAS.

Donderdag 19 mei 1983

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = Ja
 (—) = Neen
 (O) = Onthoudingen

Eindstemming over de resolutie in het verslag (doc. 1-63/83)

Hebben voor gestemd:

ADONNINO, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALBER, ALEXIADIS, ANTONIOZZI, ARFE, BARBI, BAUDIS, BEAZLEY, BEUMER, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORD, BROK, SIR FRED CATHERWOOD, CECOVINI, CERAVOLO, CHARZAT, CLINTON, COHEN, COTTRELL, CURRY, DALSA, DAVERN, DELOROZOY, DESCHAMPS, DIANA, EISMA, LADY ELLES, ESTGEN, FERGUSSON, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GABERT, GALLAND, GAUTHIER, GAUTIER, GEURTSSEN, DE GOEDE, GOERENS, HABSBURG, HAHN, HALLIGAN, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HOFF, HOPPER, HORD, HUTTON, ISRAEL, JACKSON CHR., KELLETT-BOWMAN EDW., KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LALOR, LANGE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LOUWES, MCCARTIN, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, DE LA MALENE, MARSHALL, MART, MARTIN S., MERTENS, VAN MINNEN, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, MOREAU J., MORELAND, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, NORD, NORDMANN, NORMANTON, D'ORMESSON, PAISLEY, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PETERS, PFLIMLIN, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROUT, PRUVOT, PURVIS, RABBETHGE, REMILLY, RIEGER, ROGALLA, RYAN, SABLE, SASSANO, SCAMARONI, SCHIELER, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCHWENCKE, SCRIVENER, SEITLINGER, SIEGLERSCHMIDT, SIMONNET, STEWART-CLARK, TAYLOR J. D., TOLMAN, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAN ROMPUY, VEIL, VERROKEN, VETTER, VIE, VON DER VRING, WAGNER, WEDEKIND, WELSH, WOLTJER.

Hebben tegen gestemd:

ADAMOU, ALAVANOS, ARNDT, BOSERUP, BUCCHINI, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CINCIARI RODANO, DE MARCH, DE PASQUALE, DURY, EPHREMIDIS, FERRERO, FRISCHMANN, GOUTHIER, GREDAL, LAGAKOS, LE ROUX, LEZZI, MARKOPOULOS, M. MARTIN, C. NIKOLAOU, K. NIKOLAOU, PAJETTA, PANTAZI, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PLASKOVITIS, POIRIER, PONIRIDIS, SQUARCIALUPI, THEOBALD-PAOLI, VERGES, VERONESI, VGENOPOULOS, ZIAGAS.

Stemonthoudingen:

ABENS, FOCKE, GEROKOSTOPOULOS, GLINNE, GRIFFITHS, KALLIAS, KALOYANNIS, LIZIN, PAPAESTRATIOU, PERY, PROTOPAPADAKIS, SALISCH, SCHINZEL, SELIGMAN.

*Doc. 1-238/83**Amendement nr. 35*

(+)

BEAZLEY, CATHERWOOD, CECOVINI, COTTRELL, CURRY, DELOROZOY, ELLES, FERGUSSON, FORSTER, GALLAND, HAAGERUP, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, JACKSON C., KELLETT-BOWMAN ED., LALUMIERE, MAHER, MARSHALL, MART, MØLLER, MOORHOUSE, MORELAND, NEBOUT, NIELSEN J., PATTERSON, PEARCE, PRAG, PRICE, PROUT, PRUVOT, PURVIS, SABLE, SCRIVENER, SELIGMAN, SHERLOCK, STEWART-CLARK, TAYLOR J. D., TURNER, TYRRELL, WELSH.

(—)

ARNDT, BARBI, BERNARD, BERSANI, BEUMER, BLUMENFELD, BOMBARD, BONACCINI, BORD, BOURNIAS, BROK, BUCCHINI, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CINCIARI RODANO, CLINTON, CROUX, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DURY, EISMA, FERRERO, FISCHBACH, FOCKE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GABERT, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GLINNE, GOEDE DE, GRIFFITHS, HABSBURG, HAHN, HALLIGAN, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HOFF, KALLIAS, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LANGE, LE ROUX, LENTZ-CORNETTE, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, MAIJ-WEGGEN, MARTIN M.,

Donderdag 19 mei 1983

MCCARTIN, MIHR, MINNEN VAN, MOREAU J., MÜLLER-HERMANN, NOTENBOOM, PAISLEY, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PEDINI, PELIKAN, PERY, PETERS, PFLIMLIN, POIRIER, PONIRIDIS, PÖTTERING, PROTOPAPADAKIS, RIEGER, ROGALLA, RYAN, SABY, SALISCH, SCHIELER, SCHINZEL, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SEEFELD, SEITLINGER, SIEGLERSCHMIDT, SQUARCIALUPI, THAREAU, THEOBALD, TOLMAN, TRAVAGLINI, VAN HEMELDONCK, VAN ROMPUY, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VAYSSADE, VERGES, VERONESI, VERROKEN, VRING VON DER, WAGNER, WEBER, WEDEKIND.

(O)

GAUTHIER, MALENE DE LA, MOUCHEL, REMILLY, SCAMARONI.

Doc. 1-238/83

Eindstemming

(+)

ABENS, ADONNINO, AERSSSEN VAN, ANSQUER, BARBI, BEAZLEY, BERNARD, BERSANI, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORD, BROK, CATHERWOOD, CECOVINI, CINCIARI RODANO, CLINTON, COLLESELLI, CURRY, DALSSASS, DE PASQUALE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DIANA, ELLES, FERGUSSON, FOCKE, FORSTER, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GABERT, GALLAND, GAUTHIER, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GLINNE, HABSBURG, HAHN, HEINEMANN, HELMS, HERMAN, HOFF, HOPPER, HORD, HUTTON, KALLIAS, KELLETT-BOWMAN ED., KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LENTZ-CORNETTE, LEZZI, LINKOHR, MAIJ-WEGGEN, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MIHR, MINNEN VAN, MØLLER, MOORHOUSE, MOREAU J., MORELAND, MOUCHEL, MÜLLER-HERMANN, NEBOUT, NIELSEN J., NIKOLAOU K., NORDMANN, NOTENBOOM, O'DONNELL, D'ORMESSON, PAISLEY, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PEARCE, PERY, PETERS, PFLIMLIN, PÖTTERING, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PRUVOT, PURVIS, REMILLY, RIEGER, ROGALLA, RYAN, SABLE, SABY, SALISCH, SASSANO, SCAMARONI, SCHIELER, SCHINZEL, SCHÖN KARL, SCHÖN KONRAD, SCRIVENER, SEEFELD, SEITLINGER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, THEOBALD, TOLMAN, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VANDEWIELE, VANKERKHOVEN, VERONESI, VRING VON DER, WAGNER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, ZIAGAS.

(—)

BUCCHINI, DESOUCHES, EISMA, LE ROUX, MARTIN M., POIRIER, PONIRIDIS, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VERGES.

(O)

ARNDT, DE GUCHT, DURY, FISCHBACH, GRIFFITHS, LIZIN, NIKOLAOU C., PAPANTONIOU, THAREAU, VAN ROMPUY.

NOTULEN VAN DE VERGADERING VAN VRIJDAG 20 MEI 1983

VOORZITTER: LADY ELLES

*Ondervoorzitter**(De vergadering wordt te 9.00 uur geopend)***1. Goedkeuring van de notulen**

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd nadat het woord is gevoerd door de heren Welsh en Patterson.

Het woord wordt gevoerd door de heer Martin die om verdaging van zijn verslag doc. 1-85/83 naar de volgende vergaderperiode verzoekt.

De Voorzitter deelt mede dat zij het Parlement thans over dit verzoek zal raadplegen doch dat de Commissie voor Reglement en verzoekschriften zich opnieuw met de interpretatie van artikel 87, lid 1, van het Reglement zal moeten bezighouden.

De heer Curry voert het woord over zijn verslag doc. 1-225/83.

Het Parlement willigt het verzoek van de heer Martin in.

2. Machtiging van de geloofsbrieven

Op voorstel van de Commissie van onderzoek naar de geloofsbrieven, bekrachtigt het Parlement de benoemingen van mevrouw Nebout en de heer Bernard.

3. Ingekomen stukken

De Voorzitter deelt mede dat zij heeft ontvangen:

a) ontwerp-resoluties ingediend overeenkomstig artikel 47 van het Reglement.

— ontwerp-resolutie van de leden Habsburg, I. Friedrich, Clinton, Brok, Fergusson, Lentz-Cornette, Schleicher, Bocklet, Wedekind, Irmer, C. Jackson, Goppel, Battersby, Vankerkhoven, Lenz, Helms, Aigner, Hahn, von Wogau, Mertens en Blumenfeld over de spreektijd van de leden van de Commissie (doc. 1-331/83)

verwezen naar de Commissie voor Reglement en verzoekschriften;

— ontwerp-resolutie van de leden Habsburg, I. Friedrich, Wedekind, Sälzer, Früh, von Wogau en Bocklet over de vrijlating van Sergei Dmitrievitsj Chodorovitsj (doc. 1-332/83)

verwezen naar de Politieke Commissie;

— ontwerp-resolutie van de leden Tyrell en Moorhouse over de voordracht voor de Nobelprijs voor de vrede (doc. 1-339/89)

verwezen naar de Politieke Commissie;

— ontwerp-resolutie van de leden Purvis en Seligman over onderzoek op het gebied van de informaticatechnologie tot het jaar 2000 (doc. 1-340/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor energie en onderzoek en voor advies naar de Economische en Monetaire Commissie;

— ontwerp-resolutie van de heer Newton Dunn over de harmonisering van de verplichtingen van de vakbonden in de Europese Gemeenschap (doc. 1-341/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en voor advies naar de Juridische Commissie;

— ontwerp-resolutie van de leden Rabbethge, Bersani, Wawrzik, Narducci, Vergeer, Klepsch, Cassanmagnago Cerretti, Wedekind, Lentz-Cornette, Goppel en Vankerkhoven, namens de EVP-Fractie, en C. Jackson, Israël, Lezzi en Irmer over de rechts- en sociale zekerheid voor ontwikkelingswerkers uit de Lid-Staten van de EG (doc. 1-342/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Commissie voor sociale zaken en werkgelegenheid en voor advies naar de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking,

— ontwerp-resolutie van de heer Cottrell over de vrijheid van informatie en toegang tot de media in Griekenland (doc. 1-343/83)

verwezen naar de Juridische Commissie;

— ontwerp-resolutie van de heer Tyrrell over de onderdrukking van de Hongaarse minderheid in Roemenië (doc. 1-344/83)

verwezen naar de Politieke Commissie

Vrijdag 20 mei 1983

— ontwerp-resolutie van de heer Lalor over de drugverslaving in Ierland (doc. 1-345/83)
verwezen naar de Commissie voor milieu-beheer, volksgezondheid en consumentenbescherming,

— ontwerp-resolutie van de heer Cottrell over deviezenregelingen voor vakantiegangers binnen de Europese Gemeenschap (doc. 1-347/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Economische en Monetaire Commissie en voor advies naar de Commissie voor jeugd, cultuur, onderwijs, voorlichting en sport, alsmede naar de Juridische Commissie;

— ontwerp-resolutie van de heren Tyrell en Purvis over de overdracht van veroordeelde gevangenen (doc. 1-348/83)

verwezen voor behandeling ten principale naar de Juridische Commissie en voor advies naar de Politieke Commissie;

— ontwerp-resolutie van de leden Anglade, Ansquer, von Bismarck, Beyer de Ryke, Bonaccini, Bord, Cousté, Delatte, Deleau, Delorozoy, Deschamps, Desouches, De Valera, Fernandez, Flanagan, I. Friedrich, Gauthier, Gerokostopoulos, Geronimi, Giavazzi, De Gucht, Habsburg, Herman, Israël, Lalor, Leonardi, Macario, L. Moreau, J. Moreau, Mouchel, Nebout, T. Nielsen, Nikolaou, Nordmann, d'Ormesson, Papantoniou, Pauwelyn, Pasmazoglou, Petronio, Pflimlin, Phlix, Poniatowski, Pruvot, Radoux, Remilly, Rogalla, Sablé, Scamaroni, Schleicher, Schnitker, Scrivener, Simonnet, Vié, Wagner en von Wogau over de oprichting van een Europees Centrum voor het midden- en kleinbedrijf en het ambacht (doc. 1-349/83)

verwezen naar de Economische en Monetaire Commissie;

b) van de Raad:

— een advies inzake een voorstel tot kredietoverschrijving nr. 5/83 van het ene hoofdstuk naar het andere binnen afdeling III — Commissie — van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1983 (doc. 1-118/83) — (doc. 1-346/83)
verwezen naar de Commissie voor de begrotingen.

4. Besluit tot het opstellen van een verslag

Ingevolge de resolutie over de basisvoorwaarden voor een doeltreffend communautair energiebeleid, die in de plenaire vergadering van 11 maart 1983 is aangenomen, heeft de Commissie voor energie en onderzoek besloten een verslag op te stellen over de gevolgen

van een communautaire energiebelasting op het verbruik van koolwaterstoffen voor het communautaire energiebeleid (medeadviserend: Economische en Monetaire Commissie en Commissie voor de begrotingen).

5. Ontwerp-resoluties (artikel 49 van het Reglement)

Overeenkomstig de verklaring die de Voorzitter in de vergadering van 10 maart 1983 heeft afgelegd (*zie punt 3 van de notulen van die dag*), is de ontwerp-resolutie van de heer von Hassel over de consequenties die dienen te worden verbonden aan de aanneming door het Europese Parlement van het verslag Zagari op 7 juli 1981 (doc. 1-15/83), die op 9 maart 238 handtekeningen had verkregen, aan de leden van het Bureau en aan de Secretaris-generaal toegezonden, met dien verstande dat hiermee geenszins vooruit wordt gelopen op de uitslag van de beraadslagingen van de Commissie voor Reglement en verzoekschriften

Handtekeningen:

Adamou, Adonnino, van Aerssen, Aigner, Alavanos, Alber, Alexiadis, Almirante, Anglade, Ansquer, Antoniozzi, Arfè, Baduel Glorioso, Baillot, Barbagli, Battersby, Baudis, Berkhouwer, Bersani, Bettiza, von Bismarck, Blumenfeld, Bocklet, Bombard, Bonaccini, Bord, Bournias, Boyes, Brok, Bucchini, Buttafuoco, Caillavet, Calvez, Cardia, Caretoni, Romagnoli, Cariglia, Carossino, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Cecovini, Ceravolo, Chambeiron, Charzat, Cinciari Rodano, Clwyd, Colleselli, Costanzo, Cousté, Cronin, Dalsass, Damette, D'Angelosante, Davern, Delatte, Del Duca, Deleau, De March, Deniau, Denis, De Pasquale, Desouches, Diana, Dido, Diligent, Donnez, Duport, Diligent, Donnez, Duport, Ephremidis, ERCINI, Ewing, Eyraud, Fajardie, Fanti, Faure, Fernandez, Ferrero, Ferri, Filippi, Flanagan, Forth, Franz, Friedrich Ingo, Frischmann, Früh, Fuchs Gérard, Fuchs Karl, Fuillet, Gabert, Galland, Galluzzi, Gatto, Gauthier, Gawronski, Gerokostopoulos, Geronimi, Ghergo, Giavazzi, Giummarra, Gontikas, Goppel, Gouthier, Habsburg, Hahn, von Hassel, Helms, Herklotz, Hoffmann Jacqueline, Hoffmann Karl-Heinz, Howell, Ippolito, Irmer, Israel, Jakobsen, Janssen van Raay, Jaquet, Kallias, Kaloyannis, Kutzer, Kazazis, Klinkenborg, Kühn, Kyrkos, Lagakos, Lalor, Lalumière, Langes, Lecanuet, Lega, Lemmer, Lenz, Leonardi, Le Roux, Lezzi, Ligios, Lima, Linkohr, Lomas, Loo, Lücker, Luster, Lynge, Macario, Macciocchi, Maffre-Baugé, Majonica, Malangré, de la Malène, Markopoulos, Martin Maurice, Mertens, Modiano, Moreau Louise, Mouchel, Müller-Hermann, Narducci, Nielsen Jørgen Brøndlund, Nikolaou Calliopi, Nikolaou Konstantinos, Nordmann, Nyborg, Orlandi, d'Ormesson, Pantazi, Papaefstratiou, Papantoniou, Papapietro, Paulhan, Pedini, Pelikan, Percheron, Pery, Pasmazoglou, Petronio, Pflimlin, Piccoli, Pininfarina, Pintat, Piquet, Plaskovitis,

Vrijdag 20 mei 1983

Pöttering, Poirier, Poniatowski, Poniridis, Pranchère, Protopapadakis, Provan, Pruvot, Puletti, Purvis, Rabbetghe, Remilly, Rhys Williams, Rieger, Rinsche, Ripa di Meana, Rogalla, Romualdi, Rossi, Ruffolo, Rumor, Sablé, Saby, Sälzer, Sassano, Sayn-Wittgenstein-Berleburg, Schall, Schieler, Schleicher, Schnitker, Schön Karl, Schön Konrad, Schwartzberg, Schwencke, Scrivener, Seal, Segre, Seitlinger, Sherlock, Simonnet, Squarcialupi, Stewart-Clark, Sutra, Theobald-Paoli, Travaglini, Turner, Vayssade, Ver-

gès, Veronesi, Vgenopoulos, Vié, Visentini, Vitale, Walz, Wawrzik, Wedekind, Weiss, von Wogau, Wurtz, Zecchino, Ziagas.

Nadat de indiening van de resolutie ter vergadering was aangekondigd, verklaarde de heer Rogalla zijn handtekening te willen intrekken.

De volgende handtekeningen zijn toegevoegd:

Alfonsi, De Gucht, Delorozoy, Key.

RESOLUTIE

over de consequenties die dienen te worden verbonden aan de aanneming door het Europese Parlement van het verslag Zagari op 7 juli 1981

Het Europese Parlement,

- A. gezien de ervaringen die het sinds bijna drie jaar heeft opgedaan met de plaatsen waar de werkzaamheden worden verricht,
 - B. gezien de besluiten die op 7 juli 1981 op grond van het verslag Zagari zijn genomen (*),
 - C. overwegende dat het gerechtigd is voor de organisatie van zijn werkzaamheden alle nodige besluiten te nemen waarvoor geen deelname of goedkeuring van de Raad is vereist,
 - D. overwegende dat, ter uitvoering van de besluiten van 7 juli 1981, alle vergaderperiodes worden gehouden te Straatsburg, de officiële plaats waar het Europese Parlement zijn werkzaamheden verricht,
 - E. overwegende dat de vergaderingen van commissies en fracties over het algemeen te Brussel plaatsvinden,
 - F. overwegende dat Luxemburg ertoe bestemd is de zetel van de juridische en financiële instellingen te blijven,
1. besluit
 - a) in het kader van de begroting 1983 en de daaropvolgende begrotingen de conclusies te trekken uit de besluiten van 7 juli 1981;
 - b) het personeel van het Secretariaat-generaal zo rationeel mogelijk te verdelen over de plaatsen waar de werkzaamheden worden verricht waarbij
 - de diensten die voornamelijk aan de plenaire vergaderingen meewerken blijvend zullen worden gevestigd op de plaats waar het Parlement zijn vergaderperiodes houdt, d.w.z. Straatsburg;
 - de diensten die voornamelijk bij het werk van de commissies zijn betrokken te Brussel zullen worden gevestigd;
 - c) voortaan bij de aanwerving van nieuwe ambtenaren met deze verdeling rekening te houden;
 - d) rekening te houden met de legitieme belangen van het personeel door het beginsel van vrijwilligheid zo ruim mogelijk te hanteren en de vertegenwoordigers van het personeel volledig te betrekken bij het uitwerken van de maatregelen die ter uitvoering van deze resolutie dienen te worden genomen;
 2. draagt het Bureau op in de administratie structurele veranderingen uit te voeren om een soepeler werkwijze mogelijk te maken, bij voorbeeld de snelle organisatie van bijzondere vergaderperiodes van het Parlement;
 3. draagt de Secretaris-generaal op onverwijld de reorganisatiemaatregelen voor te bereiden welke deze resolutie met zich meebrengt.

(*) PB nr. C 234 van 14. 9. 1981, blz. 17.

Vrijdag 20 mei 1983

6. Procedure zonder verslag (stemming — artikel 99 van het Reglement)

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1760/78 betreffende een gemeenschappelijke actie tot verbetering van de infrastructuur in bepaalde plattelandsgebieden (doc. 1-66/83)

dat naar de Commissie voor de landbouw was verwezen.

Het Parlement keurt het voorstel goed.

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1362/78 inzake het programma voor versnelde uitvoering en oriëntering van de collectieve irrigatiewerkzaamheden in de Mezzogiorno (doc. 1-69/83)

dat naar de Commissie voor de landbouw was verwezen.

Het Parlement keurt het voorstel goed.

— Voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 78/627/EEG inzake het programma voor versnelde herstructurering en omschakeling van de wijnbouw in bepaalde mediterrane gebieden van Frankrijk (doc. 1-106/83)

dat naar de Commissie voor de landbouw was verwezen.

Het Parlement keurt het voorstel goed.

7. Samenstelling van commissies en parlementaire delegaties

Op verzoek van de Socialistische Fractie en de EVP(CD)-Fractie bekrachtigt het Parlement de benoemingen van:

— mevrouw Théobald-Paoli tot lid van de Economische en Monetaire Commissie

— de heer Müller-Hermann tot lid van de Economische en Monetaire Commissie, in de plaats van de heer Collomb

— de heer Bernard tot lid van de Commissie voor energie en onderzoek in de plaats van mevrouw Théobald-Paoli

— de heer Pflimlin tot lid van de Commissie voor energie en onderzoek in de plaats van de heer Müller-Hermann

— de heer Del Duca tot lid van de juridische Commissie in de plaats van de heer Ercini

— de heer Moreau tot lid van de Delegatie EP-Verenigde Staten

— de heer Bernard tot lid van de delegatie EP-Oostenrijk in de plaats van de heer Caillavet.

8. Stimulering van de werkgelegenheid in de probleemgebieden (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resolutie in het verslag Faure (doc. 1-84/83) (1)

Preambule en overwegingen A t/m C: aangenomen

Na C:

— amendement nr. 6 van mevrouw Ewing: aangenomen

D t/m I en paragrafen 1 t/m 7: aangenomen

Na paragraaf 7:

— amendement nr. 7 van mevrouw Ewing: aangenomen

Paragraaf 8: aangenomen

Na paragraaf 8:

— amendement nr. 10 van de leden Blaney, Vandemeulebroucke, Castellina en Gendebien: verworpen

Paragrafen 9 t/m 11: aangenomen

Na paragraaf 11:

— amendement nr. 9 van de heer Blaney c.s.: aangenomen

— amendement nr. 11 van dezelfde: verworpen

Paragraaf 12:

— amendement nr. 8 van mevrouw Ewing: verworpen

Paragraaf 12 wordt aangenomen

Paragraaf 13: aangenomen

Na paragraaf 13:

— amendementen nrs. 1, 2, 3, 4 en 5 van de heer Faure:

nr. 1: verworpen

nrs. 2 en 3: achtereenvolgens aangenomen

nrs. 4 en 5: achtereenvolgens verworpen

Paragraaf 14: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

(1) De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

Vrijdag 20 mei 1983

RESOLUTIE

inzake een communautair programma ter stimulering van de werkgelegenheid in de probleemgebieden

Het Europese Parlement,

- gezien de door de heer De Pasquale c.s. ingediende ontwerp-resolutie inzake een communautair programma ter stimulering van de werkgelegenheid in de probleemgebieden (doc. 1-994/82),
 - gezien de door mevrouw Théobald-Paoli en mevrouw Péry ingediende ontwerp-resolutie over de uitbreiding van de taken van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) ten behoeve van de werkgelegenheid (doc. 1-1114/82),
 - gezien het verslag van de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening (doc. 1-84/83),
 - gezien het recente speciale verslag van de Rekenkamer betreffende het scheppen of instandhouden van arbeidsplaatsen als resultaat van de toekenning van investeringspremies in het kader van het regionaal beleid ⁽¹⁾,
- A. overwegende dat de heer Thorn op 8 februari 1983 in het Europese Parlement heeft verklaard dat „het bij de strijd tegen de werkloosheid en het industriële verval, gaat om de toekomst van onze landen en van de Europese idee”;
- B. overwegende dat de Voorzitter van de Commissie eveneens heeft verklaard dat het voor de Europese Gemeenschap de allereerste prioriteit is dat zij zich de mogelijkheden ten nutte maakt om de werkloosheid te verminderen en de bedreiging van industrieel verval te keren, en dat de produktieve investeringen dienen te worden gestimuleerd als de enige manier om de werkloosheid af te remmen en de industrie te vernieuwen zonder de inflatie aan te wakkeren;
- C. overwegende dat er in de Gemeenschap enorme regionale verschillen ⁽²⁾ bestaan en dat de beperking van de regionale onevenwichtigheden nog steeds een prioritair beleidsoogmerk van de Gemeenschap is, zoals de Commissie in haar verslag aan de Raad over het mandaat van 30 mei 1980 ⁽³⁾ heeft bevestigd;
- D. overwegende dat de kloof tussen de welvarender en armere regio's van de Gemeenschap tot zijn teleurstelling steeds groter wordt en in het besef van de relatieve verarming van de verafgelegen en ontvolkte gebieden en eilanden;
- E. overwegende dat het van wezenlijk belang is de plaatselijke ontwikkelings- of groei-mogelijkheden van de regio's die momenteel achterlopen of in verval raken, aan te wenden, enerzijds met het oog op een beter gebruik van de in deze regio's aanwezige arbeidskrachten en de opvoering van het groeivolume tot een peil dat meer in overeenstemming is met deze mogelijkheden, anderzijds om de verliezen en verstoringen van de schaalvoordelen te vermijden die uit buitensporige stedelijke concentratie voortvloeien;
- F. overwegende dat derhalve een buitengewone actie van de Gemeenschap een dwingende noodzaak is ter bestrijding van de werkloosheid, die met name bepaalde regio's teistert;
- G. overwegende dat het regionale beleid van de Gemeenschap weliswaar niet het enige instrument ter bestrijding van de werkloosheid is, maar toch een wezenlijke factor vormt, zowel omdat het een belangrijk onderdeel is van de structurele actie van de Gemeenschap, als omdat het de mogelijkheid biedt de investeringen, die werkgelegenheid scheppen, geografisch te richten,

⁽¹⁾ PB nr. C 345 van 31. 12. 1982.

⁽²⁾ Zie het eerste periodiek verslag over de sociale en economische situatie in de regio's van de Gemeenschap (doc. COM(80) 816 def. van 7. 1. 1981). De regionale verschillen worden berekend volgens communautaire normen, waarbij met name rekening wordt gehouden met de relatieve ernst van de sociaal-economische problemen van de regio's in verhouding tot het communautaire gemiddelde; deze normen hebben betrekking op de mate van economische ontwikkeling en de werkgelegenheidssituatie.

⁽³⁾ COM(81) 300 def. van 24. 6. 1982.

Vrijdag 20 mei 1983

- H. overwegende echter dat dit regionale beleid tot dusverre niet over de nodige middelen beschikt, noch voor een doeltreffende coördinatie van het regionale beleid van de Lid-Staten noch wat de financiële middelen aangaat die het Europese Fonds voor Regionale Ontwikkeling ter beschikking staan;
- I. overwegende dat het, ingevolge zijn resolutie van 11 maart 1980 ⁽¹⁾, reeds met name mogelijk is geweest nieuwe maatregelen in te voeren voor de ontwikkeling van kleine en middelgrote ondernemingen, ambacht en plattelandstoerisme;
- J. met name overwegende dat het in zijn resolutie van 22 april 1982 ⁽²⁾ hamert op de behoefte aan een doelmatige coördinatie van het regionaal beleid en de andere gemeenschappelijke beleidsvormen en dat het met name de invoering goedkeurt van uiteenlopende maatregelen ter stimulering van werkgelegenheid scheppende productieve investeringen, alsook de versterking van het eigen ontwikkelingspotentieel van de regio's,
1. verzoekt de Raad dringend zo spoedig mogelijk het door het Europese Parlement ⁽³⁾ gewijzigde voorstel van de Commissie tot wijziging van verordening (EEG) nr. 724/75 houdende oprichting van het EFRO, goed te keuren waardoor met name maatregelen worden ingevoerd ter stimulering van werkgelegenheid scheppende productieve investeringen en ter versterking van het eigen ontwikkelingspotentieel van de regio's;
 2. stelt vast dat ten gevolge van de economische crisis minder werkgelegenheid schepende productieve investeringen worden gedaan en dat met name grote ondernemingen van buiten deze regio's minder snel bedrijven vestigen in de regio's met investeringsmoeilijkheden, maar dat daarentegen de eigen ondernemingen, in het bijzonder der kleine en middelgrote, de landbouwbedrijven, de voedingsmiddelenindustrie, alsook de ambachtelijke ondernemingen een bepalende rol spelen bij het scheppen van werkgelegenheid;
 3. deelt de voorkeuren die de Commissie in haar nieuwe beleidslijnen en prioriteiten voor het regionaal beleid ⁽³⁾ te kennen geeft, met name wat betreft de mobilisering van het eigen ontwikkelingspotentieel die te bereiken valt door de in de probleemgebieden latent aanwezige groeimogelijkheden en aanpassingscapaciteiten meer te activeren en ten nutte te maken, zoals „menselijk kapitaal”, alternatieve energiebronnen, milieupotentieel, plattelandstoerisme, midden- en kleinbedrijf, de landbouwbedrijven, de voedingsmiddelenindustrie of het ambacht;
 4. is van mening dat de ontwikkeling van de werkgelegenheid scheppende productieve investeringen een aanpassing van de steunprogramma's voor deze investeringen, zowel op nationaal als op communautair vlak, aan de nieuwe economische omstandigheden vereist; deze programma's werden ontworpen in een heel andere economische en sociale situatie dan de huidige, en waren niet bedoeld om bij voorrang het midden- en kleinbedrijf of het ambacht ten goede te komen;
 5. verzoekt zowel de nationale als de communautaire overheden in het kader van het regionale beleid de uitvoeringsvoorwaarden voor investeringssteun aan te passen;
 6. dringt erop aan deze aanpassing van de steunprogramma's ten behoeve van de productieve investeringen zodanig te verrichten dat het mogelijk wordt deze steun enerzijds met name via economische stimulansen actiever te beheren, anderzijds grotere nadruk te leggen op het eigen ontwikkelingspotentieel van de regio's, dat uiteraard eerst moet wor-

⁽¹⁾ Inzake het verslag Cronin namens de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening (PB nr. C 85 van 8. 4. 1980, blz. 24, doc. 1-715/79) over de voorstellen van de Commissie voor verordeningen betreffende specifieke communautaire acties voor regionale ontwikkeling uit hoofde van de quotavrije afdeling van het EFRO (PB nr. C 285 van 15. 11. 1979, blz. 3).

⁽²⁾ Over het verslag De Pasquale namens de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening (PB nr. C 125 van 17. 5. 1982, blz. 84, doc. 1-61/82) over het voorstel van de Commissie tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 724/75 houdende oprichting van het EFRO (PB nr. C 336 van 23. 12. 1981, blz. 60).

⁽³⁾ Doc. COM(81) 152 def. van 24. 7. 1981.

Vrijdag 20 mei 1983

den vastgesteld aan de hand van studies of enquêtes, en ten slotte de deelneming van de vertegenwoordigende organen op plaatselijk en regionaal niveau te verzekeren;

7. verzoekt de Commissie een groter gedeelte van het EFRO te bestemmen voor steun aan de produktieve investeringen en te voorzien in mechanismen om potentiële investeerders een doeltreffende extra stimulans te geven en spreekt de wens uit dat de nationale en regionale overheden programma's indienen die rekening houden met het doel werkgelegenheid te creëren;

8. wijst opnieuw op de noodzaak de „tien arbeidsplaatsen geschapen of behouden"-regeling in de verafgelegen en dun bevolkte regio's en eilanden te verzachten, in welke gebieden een groot aantal verdienstelijke, essentiële projecten niet in aanmerking konden komen voor steun uit het EFRO omdat zij op grond van de huidige verordening inzake het Regionaal Fonds niet aan deze voorwaarde voldeden;

9. wijst nogmaals op de noodzaak de communautaire steun te concentreren op de regio's met de grootste achterstand, ten einde aldaar ten aanzien van de investeringen een sneeuwbaaleffect te ontketenen;

10. wijst wederom op het belang van de regionale ontwikkelingsprogramma's en de programmacontracten ter waarborging van met name de coördinatie en grotere doeltreffendheid van de verschillende communautaire en nationale interventie-instrumenten;

11. beveelt de Commissie aan erop toe te zien dat de regionale ontwikkelingsprogramma's en de programmacontracten per regio of zone werkgelegenheidsbalansen bevatten, vergezeld van een kwantitatief overzicht van de behoefte aan werkgelegenheid;

12. beveelt de Commissie aan in gebieden met bijzonder ernstige problemen met het oog op een betere integratie van de communautaire en nationale financiële middelen, in nauw overleg met de betrokken nationale, regionale of plaatselijke overheden, de uitvoering te bevorderen van geïntegreerde ontwikkelingsmaatregelen;

13. is van oordeel dat een programma voor de ontwikkeling van de communautaire hulpbronnen en het communautaire potentieel in de bosbouwsector, waaronder korte wisselbouw in de bosbouw op marginale landbouwgronden, een voorname factor voor het scheppen van aanvullende werkgelegenheid, zowel direct als indirect, kan vormen;

14. verzoekt de Commissie met name om de opstelling van een buitengewoon programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de probleemgebieden, dat bestaat uit:

- uitbreiding van de „endogene ontwikkelings"-methode, welke reeds wordt toegepast en blijkt uit de teksten met betrekking tot de uit quotavrije middelen gefinancierde acties (eerste en tweede reeks) en de herziening van de EFRO-verordening,
- een aanmerkelijke en geleidelijke verhoging van de middelen van het EFRO alsmede de aanpassing van de regelingen voor dit Fonds,
- toezicht op de daadwerkelijke schepping van arbeidsplaatsen in het kader van de programma's voor de Middellandse-Zeegebieden die de Raad binnenkort zal goedkeuren (¹);

15. verzoekt de Commissie tevens de uitwisseling van informatie en ervaringen inzake acties ten behoeve van de werkgelegenheid op regionaal of plaatselijk vlak te bevorderen en te vergemakkelijken;

16. is van mening dat bijzondere aandacht moet worden besteed aan de eerste betrekking voor de jongeren, een betrekking die een „dienend" karakter zou kunnen hebben; de regio kan kiezen voor een vorm van samenwerking met de ondernemingen van het genre waarmee in bepaalde Franse regio's met succes experimenten worden uitgevoerd; een dergelijk experiment kan worden verbonden met dat van de zogenaamde tweede kans, voor mensen tussen de 40 en 50 jaar die met het oog op een nieuwe werkkring tot omscholing genoopt zijn;

(¹) Zie verslag Pöttering, namens de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening, over een „Middellandse-Zeeplan" voor de Lid-Staten van de Gemeenschap in het Middellandse-Zeegebied, alsmede voor de kandidaat-Lid-Staten Portugal en Spanje, op basis van een verordening van de Raad (PB nr. C 66 van 15. 3. 1982, blz. 26, doc. 1-736/81).

Vrijdag 20 mei 1983

17. stelt voor over te gaan tot het koppelen van tot verschillende landen van de Gemeenschap behorende regio's met een uiteenlopend economisch peil, met het doel jongeren uit te wisselen die aldus de mogelijkheid zouden krijgen tijdelijk in het buitenland te werken, met de daaraan verbonden voordelen, vooral een groeiend Europees bewustzijn;

18. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het desbetreffende verslag aan de Raad en de Commissie en, ter informatie, aan de Regeringen van de Lid-Staten en aan de regionale overheden in de Lid-Staten te doen toekomen.

9. Geïntegreerde ontwikkelingsmaatregelen — Steun aan de door de aardbeving van 23 november 1980 getroffen gebieden (stemming)

Aan de orde is de stemming over de ontwerp-resoluties in de verslagen van der Vring (doc. 1-104/83) en Travaglini (doc. 1-129/83).

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-104/83:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over het communautair concept voor regionaal beleid inzake geïntegreerde ontwikkelingsacties (GOA)

Het Europese Parlement,

- gelet op artikel 29 van het voorstel tot herziening van de EFRO-verordening (COM (81) 589 def.)
 - gezien de ontwerp-resolutie Cluskey c.s. over een actie van de Gemeenschap ten behoeve van Dublin (doc. 1-953/81)
 - gezien de ontwerp-resolutie Almirante c.s. over de geïntegreerde actie „Friuli-Venezia Giulia-Triëst” (doc. 1-213/82),
 - gezien de ontwerp-resolutie O'Donnell c.s. over een geïntegreerd ontwikkelingsprogramma voor de Gaeltacht (Iers sprekende regio's in Ierland) (doc. 1-389/82),
 - gezien de ontwerp-resolutie Cecovini, namens de Liberale en Democratische Fractie, over een „geïntegreerde actie Triëst-Friuli-Venezia Giulia” (doc. 1-439/82)
 - gezien de ontwerp-resolutie Théobald-Paoli over een speciaal communautair programma voor Toulon (doc. 1-1191/82),
 - gezien het verslag van de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening, alsmede het advies van de Commissie voor vervoer inzake de ontwerp-resolutie Cecovini over „een geïntegreerde actie Triëst-Friuli-Venezia Giulia” (doc. 1-104/83),
- A. verwijzend naar de twee lopende geïntegreerde ontwikkelingsacties (GOA's) van de Gemeenschap te Napels en Belfast,
- B. verwijzend naar de toelichtingen die het Europese Parlement sinds 1980 herhaalde malen heeft voorgesteld op de begrotingslijnen betreffende geïntegreerde ontwikkelingsacties,
- C. verwijzend naar de onderling verweven vraagstukken, die als achtergrond van alle communautaire pogingen tot regionale integratie en coördinatie dienen te worden gezien:
- de economische beleidslijnen van de Lid-Staten vertonen nog lang geen communautaire overeenstemming en werken elkaar onderling vaak tegen,
 - ook de sectoriële beleidslijnen van de Gemeenschap zijn slechts in geringe mate op elkaar afgestemd,
 - zowel het communautaire als het nationale beleid werken op zeer onevenwichtige wijze in de diverse regio's door,

Vrijdag 20 mei 1983

- de veelvuldig optredende dispariteiten tussen de regio's, die in toenemende mate hun stempel drukken op de ontwikkeling van de Gemeenschap, wijzen op het bestaan van onvoldoende overeenstemming tussen nationaal en communautair beleid,
 - voorwaarde voor een werkelijke oplossing van deze vraagstukken is enerzijds dat de nationale economische en financiële beleidslijnen via de Gemeenschap worden geïntegreerd, en anderzijds dat bij de uitvoering van sectoriële communautaire beleidslijnen verregaand rekening wordt gehouden met de regionale vereisten,
- D. zich bewust van het feit dat de verantwoordelijkheid voor de oplossing van deze problemen niet op het regionale beleid mag worden afgeschoven en dat aan inspanningen om de doeltreffendheid van het communautaire beleid in de regio's te vergroten, geen overdreven hoge verwachtingen mogen worden verbonden,
1. is verheugd over het door de Commissie voorgestelde concept voor geïntegreerde ontwikkelingsacties in het kader van het regionaal beleid en ondersteunt dit concept;
 2. beschouwt dit concept in de eerste plaats als een pragmatische poging om in een beperkt gebied, dat door een bijzonder ernstig ontwikkelingsprobleem wordt gekenmerkt, door intensieve samenwerking tussen Gemeenschap, nationale regering, regio en gemeenten en door een doelmatige coördinatie van het gebruik van de verschillende communautaire financieringsinstrumenten een positieve sociaal-economische ontwikkeling op gang te brengen;
 3. wijst erop dat bij de geografische afbakening van geïntegreerde ontwikkelingsacties rekening moet worden gehouden met de sociaal-economische samenhang en dat het aantal aan de besluitvorming deelnemende regionale en plaatselijke instanties nog moet kunnen worden overzien;
 4. stelt vast dat het hier om een experiment gaat dat nog niet is afgesloten en acht het noodzakelijk dat de geïntegreerde ontwikkelingsacties dit experimentele karakter alsook een hoge mate van flexibiliteit bij de tenuitvoerlegging voorlopig behouden;
 5. acht de in artikel 29 van het voorstel voor een herziening van de EFRO-verordening vervatte regels passend, maar zou gaarne zien dat daarin in het verloop van de besluitvorming over dit voorstel enkele aanvullingen zouden worden opgenomen;
 6. hecht bijzondere waarde aan de publikatie van de met de geïntegreerde ontwikkelingsacties opgedane ervaringen op het gebied van het regionaal beleid en aan de nuttige toepassing daarvan op communautaire schaal;
 7. stelt onafhankelijk van een latere beoordeling van de opgedane ervaringen nu reeds vast dat de specifieke coördinatieactiviteiten van de geïntegreerde ontwikkelingsacties een grotere doelmatigheid van de communautaire maatregelen op het gebied van het regionaal beleid in het vooruitzicht stellen;
 8. dringt er derhalve op aan dat nog meer nieuwe geïntegreerde ontwikkelingsacties worden opgezet, die een bijzondere financiële ondersteuning verkrijgen in de zin van artikel 29, lid 5, van de voorgestelde nieuwe versie van de EFRO-verordening;
 9. beklemtoont dat waarborging van een effectieve samenwerking tussen alle betrokken besluitvormingsniveaus — Europese Gemeenschap, Lid-Staat, regio, gemeenten — bij planning en tenuitvoerlegging van een geïntegreerd pakket regionale ontwikkelingsmaatregelen de belangrijkste, onontbeerlijke voorwaarde van een geïntegreerde ontwikkelingsactie is welke aan een bijzondere steunverlening uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling moet worden gesteld en dat een geïntegreerde ontwikkelingsactie op een dienovereenkomstige formele samenwerkingsovereenkomst berust;
 10. gaat ervan uit dat deze samenwerking in het kader van nationale geïntegreerde ontwikkelingsacties kan worden gewaarborgd, ook zonder dat de Commissie speciaal daarvoor personeel beschikbaar stelt: een communautaire geïntegreerde actie, d.w.z. een speciale personeels-intensieve hulp bij de coördinatie, zoals de Commissie in Napels en Belfast heeft verleend, moet slechts dan worden gevoerd, indien er sprake is van ernstige sociaal-economische belemmeringen voor de ontwikkeling die anders niet uit de weg geruimd kunnen worden;

Vrijdag 20 mei 1983

11. dringt er bij de Commissie op aan dat er, onverminderd eventuele initiatieven van de nationale instanties, meer communautaire geïntegreerde ontwikkelingsacties worden uitgevoerd, met name in

- a) probleemgebieden, die met een combinatie van stedelijke en plattelandproblemen kampen, vooral in het Middellandse-Zeegebied,
- b) grensgebieden met een zwakke structuur,
- c) gebieden die zeer door de structurele crises in de industrie zijn getroffen, hetgeen tot verruiming van de ervaringen met de geïntegreerde ontwikkelingsacties moet leiden;

12. beklemtoont de volgende belangrijkste doelen van een geïntegreerde ontwikkelingsactie:

- a) verbetering van de coördinatie tussen de communautaire financieringsinstrumenten,
- b) verbetering van de samenwerking tussen alle bij de regionale ontwikkeling betrokken besluitvormingsniveaus in de Lid-Staten,
- c) vergroting van het totale nuttige effect van elk project afzonderlijk,
- d) bespoediging van de tenuitvoerlegging ervan,
- e) mobilisatie van het gehele endogene ontwikkelingspotentieel,
- f) verbetering van het regionale ontwikkelingsklimaat en stimulering van particuliere ontwikkelingsinitiatieven;-

13. stelt het volgende minimum aan voorwaarden voor welke de Gemeenschap aan bijzondere ondersteuning van een geïntegreerde ontwikkelingsactie moet stellen en die de Commissie van geval tot geval naar gelang van de regionale omstandigheden moet specificeren en concretiseren:

- a) positieve uitkomst van een haalbaarheidsonderzoek,
- b) de mogelijkheid van een geïntegreerd gebruik van verschillende communautaire instrumenten,
- c) waarborging van een gecoördineerd gebruik van alle relevante financiële instrumenten van de betrokken Lid-Staat en zijn administratieve eenheden,
- d) toekenning van bijzondere prioriteit aan de geïntegreerde ontwikkelingsacties in het regionale beleid van de betrokken Lid-Staat,
- e) inpassing van de geïntegreerde ontwikkelingsactie in een regionaal ontwikkelingsprogramma,
- f) onderzoek van en aandacht voor het endogene ontwikkelingspotentieel en de specifieke eisen van de milieubescherming,
- g) waarborging van de medewerking van plaatselijke maatschappelijke groeperingen,
- h) opstelling van een basisdossier dat aan bepaalde criteria voldoet en dat controle op de tenuitvoerlegging en de resultaten van maatregelen door de Gemeenschap mogelijk maakt;

14. stelt tot zijn genoegen vast dat de door de Commissie voorgestelde prioritaire en verhoogde steunverlening uit het Regionaal Fonds een belangrijke bijdrage levert tot concentratie van de communautaire middelen voor het regionale beleid binnen de Lid-Staten;

15. beklemtoont dat met de geïntegreerde ontwikkelingsacties geen nieuw communautair financieel instrument wordt gecreëerd en dat de middelen die onder de begrotingsposten 5410 en 5411 aan geïntegreerde ontwikkelingsacties kunnen worden toegekend, de middelen van het Regionaal Fonds slechts moeten aanvullen;

16. ondersteunt de eis dat onder post 5411 voor geïntegreerde ontwikkelingsacties een financiële reserve beschikbaar wordt gesteld ten behoeve van een communautaire bijdrage aan die plannen welke niet met de bestaande financiële middelen van de Gemeenschap kunnen worden gesteund. Hiervoor moeten de volgende voorwaarden gelden, om te waarborgen dat het hier een uitzondering betreft:

- a) de middelen van post 5411 mogen niet meer dan 1 à 2 % van de totale middelen van het Regionaal Fonds bedragen,

Vrijdag 20 mei 1983

- b) de daarmee ondersteunde plannen moeten voor het welslagen van de geïntegreerde ontwikkelingsactie onontbeerlijk zijn en de doelmatigheid van de overige maatregelen vergroten,
- c) deze soort financiering door de Gemeenschap mag in het financieel overzicht van de communautaire instrumenten voor een geïntegreerde ontwikkelingsactie niet overheersen;
17. stelt voor in de EFRO-verordening een regeling op te nemen dat op dienovereenkomstige wijze van post 5411 gebruik kan worden gemaakt; uitvaardiging van een verordening van de Raad voor ieder geval afzonderlijk zou in tegenspraak zou zijn met de principiële eis dat de geïntegreerde ontwikkelingsacties flexibel moeten zijn;
18. acht het voldoende wanneer het basisdossier aan de volgende minimumvoorwaarden voldoet, welke de Commissie echter van geval tot geval adequaat dient te concretiseren:
- a) het bevat alle bij de programmering van een geïntegreerde ontwikkelingsactie uitgekristalliseerde feiten, overwegingen, doelen, voorgenomen maatregelen en verplichtingen (protocol),
- b) het bevat de aan de communautaire steunverlening verbonden voorwaarden,
- c) het bevat een overzicht van de toegezegde financiële bijdragen van de betrokken autoriteiten en de communautaire instrumenten,
- d) het bevat concrete criteria die toezicht op de resultaten mogelijk maken;
19. beklemtoont het flexibele karakter van de programmering van een geïntegreerde ontwikkelingsactie en dringt aan op regelmatige verslaggeving over de resultaten en de voortgang, waarin het Europese Parlement inzage dient te krijgen;
20. is van mening dat de Gemeenschap in voorkomend geval financiële hulp moet bieden ter dekking van de kosten in verband met tijdelijke diensten van deskundigen, met name bij het onderzoek van het endogene ontwikkelingspotentieel, de ontwikkeling van programma's en de financiering en overdracht van know-how op het gebied van marketing en moderne technologie;
21. verzoekt de Commissie een begin te maken met de opbouw van een dergelijke dienstverlenende organisatie op het gebied van het regionale beleid buiten haar eigen organisatiestructuur, zonder de definitieve vorm ervan nu reeds vast te leggen;
22. vestigt de bijzondere aandacht van de Commissie en de Raad op de problemen die zich zullen voordoen met betrekking tot de verhouding tussen het Europese regionale beleid en het Europese landbouwbeleid, wanneer een begin zal worden gemaakt met de noodzakelijke geïntegreerde ontwikkelingsacties in de rurale probleemgebieden in het Middellandse-Zeegebied, en met name op de vraag van welke landbouwproducten de productie op een bepaald moment kan worden bevorderd zonder andere regio's te benadelen en zonder de overschotten te vergroten;
23. acht het niet zinvol de geïntegreerde ontwikkelingsacties slechts op stedelijke agglomeraties te richten en de ontwikkeling van landelijke gebieden over te laten aan ontwikkelingsprogramma's in het kader van het landbouwbeleid; dringt veeleer sterk aan op integratie van beide instrumenten (geïntegreerde ontwikkelingsacties en geïntegreerde ontwikkelingsprogramma's);
24. beschouwt de tenuitvoerlegging van speciale geïntegreerde ontwikkelingsacties in het Middellandse-Zeegebied tevens als een veelbelovende pragmatische eerste stap om de divergenties tussen regionaal beleid en landbouwbeleid stap voor stap ongedaan te maken;
25. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Commissie en de Raad te doen toekomen.

— *Ontwerp-resolutie doc. 1-129/83:*

Preambule en paragrafen 1 en 2: aangenomen

Na paragraaf 2:

— amendement nr. 1 van de heer Alavanos: verworpen

Paragrafen 3 t/m 6: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

Vrijdag 20 mei 1983

RESOLUTIE

over de communautaire steun aan de stad Napels en aan de binnenlanden van Campanië en Basilicata, getroffen door de aardbeving van 23 november 1980

Het Europese Parlement,

- gezien zijn resolutie van 7 mei 1981 over de communautaire steun aan de stad Napels ⁽¹⁾, die is aangenomen naar aanleiding van de door de leden Papapietro, Lezzi, Travaglini e. a. ingediende ontwerp-resolutie met verzoek om urgente beraadslaging (doc. 1-140/81),
 - vooral gelet op de inhoud van paragraaf 2 van voornoemde resolutie,
 - gezien de ontwerp-resolutie van de leden Costanzo, Travaglini e.a. over een specifieke communautaire actie voor de regionale ontwikkeling van de door de aardbeving van 23 november 1980 getroffen gebieden in Zuid-Italië (doc. 1-894/81),
 - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Almirante e. a. over de aardbeving in Zuid-Italië (doc. 1-197/82),
 - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Romualdi e.a. over de crisis in de ijzer- en staalindustrie in Italië en met name in de streek van Napels (doc. 1-685/82),
 - gezien het Protocol betreffende Italië dat de Lid-Staten in samenhang met het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschappen hebben ondertekend en dat als bijlage aan het Verdrag is toegevoegd,
 - gezien het verslag van de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening (doc. 1-129/83),
1. wijst nogmaals met nadruk op de betrokkenheid van de Gemeenschap bij de oplossing van de regionale ontwikkelingsproblematiek van de achtergebleven regio's in de Gemeenschap door middel van een gecoördineerde aanpak van de financiële instrumenten van de Gemeenschap en de coördinering van het regionaal beleid van de Gemeenschap met dat van de Lid-Staten;
 2. legt verder de nadruk op het waardevolle karakter van de geïntegreerde ontwikkelingsacties ten behoeve van de stad Napels en Belfast, waaraan het de wens verbindt dat deze specifieke aanpak wordt uitgebreid tot andere gebieden die in bijzondere mate worden gekenmerkt door regionale ontwikkelingsproblemen;
 3. verzoekt de Commissie en de Raad om de mogelijkheden te verruimen voor communautaire steun aan de stad Napels en het omliggende gebied door middel van:
 - a) een grootscheepse campagne om de bij de uitvoering van de geïntegreerde actie betrokken overheidsdiensten beter tot het opzetten van programma's en projecten in staat te stellen, ook door van de Italiaanse Staat en van de regio's te verlangen dat zij via speciale procedures ervoor zorgen dat de programma's sneller uitgevoerd kunnen worden. Met het oog op de grote omvang die het initiatief heeft aangenomen, is het meer dan ooit wenselijk de operationele coördinatiestructuur — waarvan de doeltreffendheid bij de tot nu toe verrichte activiteiten wordt erkend — te versterken en de functionaliteit ervan ten volle te waarborgen door een dicht en continu netwerk van betrekkingen met de voor de steun verantwoordelijke organen en instellingen. Tegelijkertijd dienen deze organen en instellingen hun operationele structuur te versterken,
 - b) een specifieke maatregel om, naar het voorbeeld van wat door de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor Belfast is voorgesteld ⁽²⁾ en bij resolutie van 14 mei 1982 ⁽³⁾ werd goedgekeurd, een bijdrage te leveren tot het stadsherstel en tot de territoriale organisatie van het complex van agglomeraties in Napels, of anderszins toestemming te geven om een gedeelte van de EFRO-quota die aan Italië is toegewezen voor dit doel aan te wenden, namelijk voor een rentevergoeding op de door de Italiaanse Staat voor deze maatregel gesloten leningen,

⁽¹⁾ PB nr. C 144 van 15. 6. 1981, blz. 88.

⁽²⁾ PB nr. C 346 van 31. 12. 1981, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. C 149 van 14. 6. 1982, blz. 142.

Vrijdag 20 mei 1983

- c) een aanbeveling aan de EIB om het ontwikkelingsproces van de stad Napels te steunen, door meer dan tot nu toe het geval was produktieactiviteiten van de ondernemingen te financieren, en een aanbeveling aan de Commissie om steun te verlenen die een werkelijke aanvulling vormt op de door steunmaatregelen in het kader van het nationale regionale beleid gefinancierde produktie-investeringen, met name ter versterking van het systeem van de kleine en middelgrote ondernemingen,
- d) de heroverweging van de mogelijkheid om de communautaire bijdrage voor rentevergoedingen op leningen ten behoeve van de wederopbouw van de door de aardbeving getroffen gebieden tot eenderde van de respectieve rentelasten te verhogen,
- e) een bijdrage aan de stad Napels en aan de andere door de aardbeving getroffen gebieden uit het Europees Sociaal Fonds, die in overeenstemming is met de ernst van de werkgelegenheidsproblematiek en met de bijzondere behoeften aan beroepsopleiding ter plaatse,
- f) de optimale inschakeling van de communautaire organen bij een gecoördineerde inspanning in het kader van deze geïntegreerde actie, die erop gericht is de technische hulpverleningsstructuren ten dienste van de produktiesectoren in de stad Napels qua getal, omvang en werfkracht te versterken, geschikte structuren voor het verlenen van reële diensten te bevorderen en, in het algemeen, over de mogelijkheden adequate voorlichting te verstrekken,
- g) speciale aandacht voor het streven om bij de herstructureringsmaatregelen van de ijzer- en staalindustrie in de streek van Napels en bij de specifieke communautaire actie ad hoc ⁽¹⁾ die ook voor de provincie van Napels van belang is, de werkgelegenheid te beschermen, ook in het geval van mobiliteit als gevolg van dit zelfde herstructureringsproces;

4. verzoekt de Commissie en de Raad voorrang te geven aan een geïntegreerde ontwikkelingsactie voor de in het binnenland gelegen gebieden van Campanië en Basilicata die door de aardbeving van november 1980 verwoest of zwaar beschadigd zijn. In deze geïntegreerde actie dient een centrale plaats te worden ingeruimd aan de versterking van de gehele infrastructuur, aan de bescherming en verbetering van het landelijke karakter in de ruimste zin van het woord, de bevordering van toeristische activiteiten, de ontwikkeling van het ambachtelijk handwerk, het midden- en kleinbedrijf, de industriële verwerking van landbouwproducten, de ontwikkeling van de veeteelt, alsmede aan de uitbreiding van de (infra)structurele voorzieningen in de heuvels en bergen, om de landbouw in die gebieden levensvatbaar te maken;

5. ten einde de geïntegreerde acties ook op middellange en lange termijn tot een succes te maken, verzoekt het ten slotte de Commissie en de Raad:

- a) spoedig over te gaan tot de volledige herziening van de gemeenschappelijke beleidsvormen, overeenkomstig het mandaat van 30 mei 1980, waarbij prioriteit wordt toegekend aan de ontwikkeling van de achtergebleven regio's (in dit geval Zuid-Italië en in het bijzonder Campanië en Basilicata), waarop tijdens de huidige zittingsperiode al meermalen is aangedrongen,
- b) voor geïntegreerde ontwikkelingsacties het verhoogde deelnemingspercentage van het EFRO, als bedoeld in artikel 29 van het voorstel voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 724/75 ⁽¹⁾, tot 30 punten te verhogen, ten einde de organen die de in de geïntegreerde acties beoogde werkzaamheden moeten uitvoeren, te helpen bij het verkrijgen van de financieringen die hun toekomen. In het kader van genoemde geïntegreerde ontwikkelingsacties moet de Europese Investeringsbank door een krachtige politieke actie van het Europese Parlement ertoe worden aangespoord

⁽¹⁾ Specifieke communautaire actie voor regionale ontwikkeling om bij te dragen tot de uitschakeling van de hinderpalen voor de ontwikkeling van nieuwe economische activiteiten in sommige door de herstructurering van de ijzer- en staalindustrie getroffen zones (Verordening (EEG) nr. 2616/80, PB nr. L 271 van 15. 10. 1980).

⁽¹⁾ PB nr. C 336 van 23. 12. 1981, blz. 60 e.v.

Vrijdag 20 mei 1983

de noodzakelijke middelen ter beschikking te stellen. Bij deze leningen draagt het EFRO voor de helft van het toegepaste percentage tot de rentesubsidie bij,

- c) verder bij te dragen tot kwaliteitsverbetering van de mediterrane landbouwproducten en zonder verder uitstel een adequaat gemeenschappelijk beleid op gang te brengen ter versterking van de agrarische structuren,
 - d) een ontwikkelingsfonds voor de landen van het Middellandse-Zeegebied op te richten, in overeenstemming met de resolutie van 16 februari 1982 ⁽¹⁾,
 - e) een communautair vervoerbeleid te verwezenlijken dat de negatieve gevolgen van de bestaande vervoersstructuur voor de perifere regio's van de Gemeenschap wegneemt, zowel door middel van financiële steun van de Gemeenschap voor de verbetering van de vervoersinfrastructuur, als door middel van een tariefpolitiek in de zin van artikel 80 van het Verdrag,
 - f) een communautaire industriële strategie te ontwikkelen die de achtergebleven regio's de hun toekomstige rol laat spelen dank zij een uitgebreider gebruik van de plaatselijke aanwezige hulpbronnen en die beter inspelt op mogelijke samenwerking tussen regio's binnen en buiten de Lid-Staten. In dit verband moeten de Middellandse-Zeeprogramma's, waarvoor aanzienlijke bedragen dienen te worden uitgetrokken, van meet af aan openstaan voor ontwikkelingsprojecten die veel verder gaan dan de aanvankelijke voorstellen van de Commissie en waarbij een evenredige plaats wordt ingeruimd aan niet-agrarische activiteiten;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het desbetreffende verslag aan de Raad, de Commissie, de regionale en provinciale autoriteiten van Campanië en Basilicata en het gemeentebestuur van de stad Napels te doen toekomen.

⁽¹⁾ PB nr. C 66 van 15. 3. 1982, verslag Pöttering (doc. 1-736/81).

10. Verordeningen inzake de statistiek van de handel en aangifteformulier

De heer Nyborg leidt het verslag in dat hij namens de Economische en Monetaire Commissie heeft opgesteld over de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor:

- I. een verordening houdende vaststelling van enige maatregelen inzake de uniformering en vereenvoudiging van de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten (doc. 1-1181/82) — COM(82) 859 def.)
- II. een verordening betreffende de invoering van het model van aangifteformulier dat in het handelsverkeer binnen de Gemeenschap dient te worden gebruikt (doc. 1-1190/82 — COM(82) 860 def./2)

(doc. 1-226/83).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rogalla, namens de Socialistische Fractie, Wedekind, namens de EVP-Fractie en de heer Narjes, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming:

— *Voorstel voor een verordening doc. 1-1181/82 — COM(82) 859 def.*

Het Parlement keurt de verordening van de Commissie goed.

— *Voorstel voor een verordening doc. 1-1190/82 — COM(82) 860 def. 2:*

Artikel 1:

— amendement nr. 2 van de Economische en Monetaire Commissie: aangenomen

Het voorstel van de Commissie wordt aldus gewijzigd goedgekeurd:

Vrijdag 20 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Verordening van de Raad (EEG) betreffende de invoering van het model van aangifteformulier dat in het handelsverkeer binnen de Gemeenschap dient te worden gebruikt

Preambule en considerans ongewijzigd

Artikel 1

1. De in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. ... bedoelde aangiften dienen te worden gesteld op COM-formulieren die de vorm van een set hebben en overeenstemmen met het model opgenomen in bijlage I. De COM-formulieren kunnen in voorkomend geval worden aangevuld met een of meer COM/c-formulieren die eveneens de vorm van een set hebben en met het in bijlage II of in bijlage III opgenomen model overeenstemmen.

2. *De in lid 1 bedoelde formulieren worden gedrukt op papier dat zodanig is gelijmd dat het goed te beschrijven is en dat ten minste 40 gram per m² weegt. Voor de exemplaren nrs. 1 tot en met 3 wordt wit papier gebruikt, voor het exemplaar nr. 4 groen papier en voor de exemplaren nrs. 5 tot en met 7 geel.*

3. *Het formaat van het COM-formulier en het COM/c-formulier waarvan het model in bijlage II is opgenomen, bedraagt 210 × 297 mm. Het formaat van het COM/c-formulier waarvan het model in bijlage III is opgenomen bedraagt 297 × 420 mm.*

4. *Het COM-formulier en het COM/c-formulier moeten worden voorzien van een vermelding waarin de naam en het adres van de drukker voorkomen of van een teken dat diens identificatie mogelijk maakt.*

Artikel 1

1. De in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. ... bedoelde aangiften dienen te worden gesteld op COM-formulieren die de vorm van een set hebben en overeenstemmen met het model opgenomen in bijlage I. De COM-formulieren kunnen in voorkomend geval **of wel** worden aangevuld met een of meer COM/c-formulieren, die eveneens de vorm van een set hebben en met het in bijlage II of in bijlage III opgenomen model overeenstemmen, **of wel kan de aanvullende goederenbeschrijving worden verstrekt op een andere vooraf goedgekeurde wijze.**

2. De bepalingen inzake de papierkwaliteit, het formaat van het formulier, en aantal en kleur van de exemplaren worden vastgesteld door het conform artikel 12 van Verordening (EEG) nr. ... van de Raad opgerichte comité, overeenkomstig de in artikel 14 van dezelfde verordening genoemde procedure.

3. **vervalt**

4. **vervalt**

Artikelen 2 en 3 ongewijzigd

Bijlagen ongewijzigd

(*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 71 van 16. 3. 1983, blz. 1.

Ontwerp-resolutie:

Preambule en paragrafen 1 t/m 4: aangenomen

Na paragraaf 4:

— amendement nr. 1 van de heer de Ferranti: aangenomen nadat de rapporteur het woord heeft gevoerd

Paragrafen 5 t/m 9: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

Vrijdag 20 mei 1983

RESOLUTIE

tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake de voorstellen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad betreffende:

- I. een verordening houdende vaststelling van enige maatregelen inzake de uniformering en vereenvoudiging van de statistiek van de handel tussen de Lid-Staten
- II. een verordening betreffende de invoering van het model van aangifteformulier dat in het handelsverkeer binnen de Gemeenschap dient te worden gebruikt

Het Europese Parlement,

- gezien de voorstellen van de Commissie aan de Raad ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad (doc. 1-1181/82 en 1-1190/82),
 - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie en het advies van de Commissie voor vervoer (doc. 1-226/83),
 - gezien de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,
- A. gezien zijn resolutie van 13 januari 1983 over het voorstel van de Commissie aan de Raad voor een verordening inzake de vereenvoudiging van de formaliteiten in het handelsverkeer binnen de Gemeenschap ⁽²⁾,
 - B. gezien het gezamenlijke streven van Parlement en Commissie om de interne markt te versterken en gezien de wens inzake toepassing van het beginsel dat de formaliteiten, te vervullen in de handel tussen de Lid-Staten in communautaire goederen, eenvoudiger dienen te zijn dan die welke vereist zijn in de handel met derde landen,

1. acht het doel van de voorstellen van de Commissie juist en is ervan overtuigd dat ook het bedrijfsleven, als het eenmaal aan het nieuwe document gewend is, dit als een aanzienlijke vereenvoudiging van het papierwerk zal zien; wijst er echter op dat het document, als het eenmaal definitief is vastgesteld, jarenlang bruikbaar moet blijven, om welke reden de Commissie zich de nodige tijd moet gunnen om samen met de comités voor de handelsprocedures, organisaties van het bedrijfsleven en de nationale bestuursambtenaren de eventueel nog overgebleven technische problemen op te lossen en een zo eenvoudig en begrijpelijk mogelijk document te ontwerpen;

meent dat dit echter niet mag verhinderen dat nu principiële besluiten worden genomen; verzoekt daarom de Raad, vóór het einde van het eerste halfjaar van 1983, de voorstellen van de Commissie goed te keuren en het aan het voorgestelde comité voor het vrije goederenverkeer in de Gemeenschap, waarin de Lid-Staten zijn vertegenwoordigd, over te laten, te beslissen over de technische details;

2. wijst erop dat de wens van het bedrijfsleven en de Lid-Staten om over gedetailleerde handels- en transportstatistieken te beschikken, ertoe heeft geleid dat de diverse verzenddocumenten talrijke voor belasting en andere doeleinden onnodige gegevens bevatten; zolang men niet bereid is die eisen in te binden, hetgeen bij het bedrijfsleven kennelijk niet het geval is, moeten de nodige gegevens worden ingezameld, hetgeen de documenten ingewikkelder maakt;

3. wijst erop dat het niet de bedoeling is om het gehele document in één keer te laten invullen, de exporteur hoeft alleen de voor de export benodigde gegevens in te vullen; de overige data inzake vervoer, communautair douanevervoer en import kunnen later worden ingevuld; anderzijds biedt het document de mogelijkheid dat de exporteur desgewenst geheel dan wel ten dele ook de rubrieken invult die anders door de importeur moeten worden ingevuld, en zo de totale administratieve onkosten in verband met de export, het vervoer en de import van zijn producten te verlagen;

4. wijst er met nadruk op dat dit nieuwe handelsdocument in feite in de plaats zal komen van alle andere documenten die nu worden gebruikt in het normale handelsverkeer tussen de Lid-Staten, d.w.z. aangifte ten uitvoer, T2-document, grensovergangcertificaten en aangifte ten invoer;

⁽¹⁾ PB nr. C 21 van 26. 1. 1983, blz. 4, en PB nr. C 71 van 16. 3. 1983, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 42 van 14. 2. 1983, blz. 65.

Vrijdag 20 mei 1983

5. wijst erop dat dit enkele document zeer gunstige gevolgen zal hebben voor wat betreft de ontwikkeling van de informatica; dit document is een *conditio sine qua non* voor de totstandbrenging van een gecomputeriseerde uitwisseling van gegevens op communautair niveau, zoals omschreven als doelstelling in het programma van de Gemeenschap voor samenwerking met het oog op automatisering van de gegevens en de documentatie betreffende invoer, uitvoer en landbouw (CADDIA);
6. is van mening dat het voorstel voor de standaardisering en vereenvoudiging van de handelsstatistiek nodig is voor een goed gebruik van het voorgestelde document en dat het ook mogelijk moet zijn de vervoersstatistiek te vereenvoudigen;
7. wijst erop dat de mogelijkheden voor het toepassen van vereenvoudigde procedures door im- en exporteurs en door expeditiebedrijven door de invoering van het nieuwe document niet worden verminderd maar dat deze nog steeds afhankelijk zijn van de goedkeuring van de ter zake bevoegde nationale instanties; verzoekt echter de Commissie de nodige stappen te ondernemen om in de Lid-Staten waar deze bij communautaire wetgeving mogelijk gemaakte vereenvoudigingen slechts in geringe mate of in het geheel niet worden gebruikt, de vereenvoudigde procedures op grotere schaal te laten toepassen;
8. herhaalt zijn vroegere verzoeken aan de Raad om bij de procedure voor „communautair douanevervoer” het stellen van een waarborg voor de meeste neringdoenden af te schaffen en de berekening en voldoening van de belasting op de toegevoegde waarde bij import te verschuiven naar de gewone BTW-afrekening; aldus zijn er met het voorgestelde document nog meer vereenvoudigingen mogelijk;
9. wijst er andermaal op dat het uiteindelijke doel is de handel tussen de Lid-Staten te bevrijden van alle formaliteiten bij de overgang van de interne communautaire grenzen; het voorgestelde document kan daarom alleen een voorlopige oplossing bieden, waarbij erop zij gewezen dat de methode voor de inzameling van nationale statistische data en het ontbreken van harmonisatie op belangrijke gebieden aanzienlijke belemmeringen veroorzaken voor een vereenvoudiging van de expeditiedocumenten; een hervorming van de procedure op dit gebied is dan ook een dringend en actueel probleem dat moet worden aangepakt volgens het beginsel, dat de eisen inzake de hoeveelheid van de verzamelde statistische gegevens minder streng moeten zijn met betrekking tot de handel tussen de Lid-Staten dan met betrekking tot de handel tussen de Gemeenschap en derde landen en dat de statistische basisgegevens op den duur niet meer automatisch bij de verzending van de goederen van de ene Lid-Staat naar de andere kunnen worden verzameld;
10. verzoekt zijn Voorzitter de voorstellen van de Commissie, in de door het Parlement goedgekeurde versie, en de desbetreffende resolutie als advies van het Parlement aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

11. Verordening houdende toepassing van de Ecu op de op douanegebied genomen besluiten

Ter vervanging van de rapporteur leidt de heer Nord het verslag in dat de heer De Gucht namens de Economische en Monetaire Commissie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-942/82 — COM(82) 697/def.) betreffende een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2779/78 houdende toepassing van de Ecu op de op douanegebied genomen besluiten (doc. 1-233/83).

Het woord wordt gevoerd door de leden Rogalla, namens de Socialistische Fractie, Wedekind, namens de EVP-Fractie, en de heer Narjes, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming:

— Voorstel voor een verordening doc. 1-942/82 — COM(82) 697 def.:

Artikel 1, lid 3:

— amendement nr. 1 van de Economische en Monetaire Commissie: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed.

Vrijdag 20 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

**Verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2779/78 houdende
toepassing van de Ecu op de op douanegebied genomen besluiten**

Preambule en overwegingen ongewijzigd

Artikel 1

Artikel 2, leden 2, 3 en 4, van Verordening (EEG) nr. 2779/78 wordt vervangen door de hiernavolgende tekst:

Artikel 1

Artikel 2, leden 2, 3 en 4, van Verordening (EEG) nr. 2779/78 wordt vervangen door de hiernavolgende tekst:

Lid 2 ongewijzigd

3. Indien evenwel de pariteit van één of meer nationale valuta tijdens een kalenderjaar wordt gewijzigd, zijn de voor de omrekening van de Ecu in nationale valuta te gebruiken koersen voor de indeling van goederen in het tarief en voor het vaststellen van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of de toe te passen anti-dumpingrechten, die van de eerste dag na deze wijziging waarop dergelijke koersen voor alle communautaire valuta beschikbaar zijn. Zij worden van kracht op de derde dag volgende op de datum waarop deze koersen beschikbaar zijn.

3. Indien evenwel de pariteit van één of meer nationale valuta tijdens een kalenderjaar wordt gewijzigd, zijn de voor de omrekening van de Ecu in nationale valuta te gebruiken koersen voor de indeling van goederen in het tarief en voor het vaststellen van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of de toe te passen anti-dumpingrechten, die van de eerste dag na deze wijziging waarop dergelijke koersen voor alle communautaire valuta beschikbaar zijn. Zij worden van kracht op de derde dag volgende op de datum waarop deze koersen beschikbaar zijn.

Indien in afwijking van het bepaalde in lid 2 een pariteitswijziging na de eerste werkdag van oktober plaatsvindt, zijn de koersen voor de omrekening van de Ecu in nationale valuta, *welke met ingang van 1 januari* van het volgende kalenderjaar dienen te worden gebruikt voor de indeling van goederen in het tarief en voor het vaststellen van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of het toe te passen anti-dumpingrecht, die welke het resultaat zijn van deze wijziging.

Indien een pariteitswijziging plaatsvindt na de eerste werkdag van oktober, zijn de bij de omrekening van de Ecu in nationale valuta te gebruiken nieuwe koersen voor de tarifindeling van goederen en voor het vaststellen van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief in het anti-dumpingrecht, in afwijking van het bepaalde in lid 2 **tevens van toepassing gedurende het gehele volgende kalenderjaar behalve wanneer in dat jaar een pariteitswijziging plaatsvindt.**

Derde alinea ongewijzigd

Leden 4 en 5 ongewijzigd

Artikel 2 ongewijzigd

(*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 302 van 19. 11. 1982, blz. 5.

— *Ontwerp-resolutie:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2779/78 houdende toepassing van de Ecu op de op douanegebied genomen besluiten

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (*),
- geraadpleegd door de Raad (doc. 1-942/82),

(*) PB nr. C 302 van 19. 11. 1982, blz. 5.

Vrijdag 20 mei 1983

- gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (doc. 1-233/83),
 - gezien de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,
- A. overwegende dat de EMS-pariteiten sinds 1 oktober 1981 viermaal zijn gewijzigd ⁽¹⁾,
- B. overwegende dat door deze aanpassingen verschillen zijn ontstaan tussen de thans op douanegebied en op de markt toegepaste Ecu-omrekeningskoersen,
- C. overwegende dat het belangrijk is aan de douanewetgeving de om administratieve redenen gewenste stabiliteit te geven en haar zo dicht mogelijk bij de economische werkelijkheid te brengen,
1. geeft uiting aan zijn bezorgdheid over de snel op elkaar volgende pariteitswijzigingen, omdat de monetaire instabiliteit de ontwikkeling van de economieën van de Lid-Staten ernstig in gevaar brengt;
 2. onderstreept opnieuw dat een doeltreffend beleid, gericht op de convergentie van de economieën en op de voltooiing van het EMS zoals bij de oprichting hiervan was besloten, dringend geboden is om economische en monetaire ontwikkelingen die storend werken op de wisselkoersen en die het huidige voorstel van de Commissie noodzakelijk maken af te remmen en te voorkomen;
 3. is, gelet op de huidige toestand, evenwel overtuigd van de noodzaak van een snelle aanpassing van de Ecu-omrekeningskoersen voor besluiten op douanegebied ten einde te voorkomen dat de handelsstromen worden verlegd;
 4. keurt de door de Commissie voorgestelde oplossing goed, namelijk handhaving van de reeds bestaande wetgeving (Verordening (EEG) nr. 2779/78) ⁽²⁾ voor wat de bepaling inzake de eerste werkdag van oktober van ieder jaar betreft, doch met daarnaast automatische aanpassing in geval van pariteitswijzigingen ten opzichte van de Ecu;
 5. onderstreept echter dat het weliswaar van belang is de voorgestelde wijziging op Verordening (EEG) nr. 2779/78 zo spoedig mogelijk in werking te doen treden, om aan de problemen met de handelsstromen een einde te maken, doch dat daarna ten behoeve van een beter inzicht in het mechanisme de verordening zelf opnieuw dient te worden geformuleerd;
 6. verzoekt zijn Voorzitter het voorstel van de Commissie in de door het Parlement goedgekeurde versie en de desbetreffende resolutie als advies van het Parlement aan de Raad en de Commissie te doen toekomen.

⁽¹⁾ Op 15 oktober 1981, 21 februari en 13 juni 1982 en 21 maart 1983.

⁽²⁾ PB nr. L 333 van 30. 11. 1978.

12. Beschikking met betrekking tot het bedrijfsbeleid van de spoorwegen

De heer Gabert leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor vervoer heeft opgesteld over het voorstel voor een beschikking van de Raad met betrekking tot de commerciële autonomie van de spoorwegen bij het beheer van hun internationale reizigers- en bagagevervoer (doc. 1-1185/82) — COM(82) 846 def.) en het bedrijfsbeleid van de spoorwegen (doc. 1-254/83)

Het woord wordt gevoerd door de heer Burke, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Vrijdag 20 mei 1983

Stemming:

— *Voorstel voor een beschikking doc. 1-1185/82 — COM(82) 846 def.:*

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie goed.

— *Ontwerp-resolutie:*

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een beschikking met betrekking tot de commerciële autonomie van de spoorwegen bij het beheer van hun internationale reizigers- en bagagevervoer, alsmede inzake het bedrijfsbeleid van de spoorwegen

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad (doc. 1-1185/82),
 - gezien de ontwerp-resolutie van de heer Cottrell inzake de spoorwegtarieven (doc. 1-554/81),
 - gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad betreffende een actieprogramma voor internationale samenwerking op spoorweggebied (COM(82) 237 def.),
 - gezien het verslag van de Commissie aan de Raad over de stand van de werkzaamheden met betrekking tot de internationale samenwerking op spoorweggebied (COM(82) 848 def.),
 - gezien de aanbeveling van de Commissie aan de nationale spoorwegondernemingen betreffende de uitwerking van een systeem van internationale diensten van hoge kwaliteit voor het reizigersverkeer ⁽²⁾,
 - gezien het verslag van de Commissie voor vervoer (doc. 1-254/83),
 - gelet op de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,
- A. overwegende dat de Raad in zijn beschikking van 20 mei 1975 betreffende de sanering van de toestand bij de spoorwegondernemingen en de harmonisatie van de voorschriften voor de financiële betrekkingen tussen deze ondernemingen en de Staten ⁽³⁾ onder meer heeft bepaald dat de spoorwegondernemingen van de Gemeenschap bij hun bedrijfsvoering over voldoende zelfstandigheid dienen te beschikken,
- B. overwegende dat de Raad in deze beschikking met name heeft bepaald dat de spoorwegondernemingen hun prijzen in het kader van de nationale en communautaire regeling voor tarieven en vervoervoorwaarden zelf vaststellen,
- C. overwegende dat de Raad in zijn beschikking van 19 juli 1982 ⁽⁴⁾ betreffende het internationale goederenvervoer per spoor in de Gemeenschap, het beginsel van de vrije prijsvorming door de spoorwegondernemingen concreet inhoud heeft gegeven en de Lid-Staten heeft verplicht vóór 1 januari 1983 de nodige bepalingen vast te stellen om deze beschikking uit te voeren,
- D. overwegende dat een overeenkomstige beschikking van de Raad betreffende de commerciële autonomie van de spoorwegondernemingen bij de afwikkeling van het internationale reizigers- en bagagevervoer in de Gemeenschap derhalve op haar plaats is,
- E. overwegende dat de problemen van de spoorwegmaatschappijen in de Europese Gemeenschap niet kunnen worden opgelost door de spoorwegen enkel en alleen commerciële autonomie te verlenen,

⁽¹⁾ PB nr. C 23 van 28. 1. 1983, blz. 12.

⁽²⁾ PB nr. L 381 van 31. 12. 1982, blz. 38.

⁽³⁾ PB nr. L 152 van 12. 6. 1975, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB nr. L 234 van 9. 8. 1982, blz. 5.

Vrijdag 20 mei 1983

- F. overwegende dat het streven van de Commissie om de samenwerking tussen de spoorwegondernemingen te verbeteren steun verdient,
1. stemt in met de initiatieven van de Commissie om aan het reeds lang nagestreefde beginsel van de commerciële autonomie van de spoorwegen concrete inhoud te geven;
 2. is van mening dat de spoorwegondernemingen van de Gemeenschap zich bij hun zelfstandige bedrijfsvoering zouden moeten laten leiden door bepaalde gemeenschappelijke richtsnoeren;
 3. juicht het in dit verband toe dat de Commissie in haar actieprogramma van 7 mei 1982 een reeks maatregelen ter verbetering van de samenwerking tussen de spoorwegmaatschappijen van de Gemeenschap heeft aangekondigd en ten dele reeds met de uitvoering daarvan is begonnen;
 4. moedigt de Commissie aan, dit programma in zijn geheel uit te voeren;
 5. doet een beroep op de spoorwegondernemingen in de Gemeenschap om rekening te houden met de voorstellen en aanbevelingen van de Commissie op dit gebied en om in het kader van hun commerciële autonomie in het bijzonder
 - een voor alle spoorwegen in de Gemeenschap geldend systeem van internationale vervoertarieven vast te stellen,
 - een internationaal net van spoorwegverbindingen tot stand te brengen, dat qua snelheid, comfort, treinfrequentie en opbouw van het net aan alle eisen van het moderne reizigersverkeer voldoet, voor zover de betrokken investeringen dienovereenkomstige ontvangsten kunnen opleveren,
 - zich onvermoeibaar in te zetten voor een nog betere commerciële samenwerking, om zowel in het reizigers- als in het goederenverkeer een optimale snelheid en veiligheid tegen zo laag mogelijke kosten te bereiken;
 6. drukt de spoorwegmaatschappijen in de Gemeenschap op het hart om in het kader van hun zelfstandige bedrijfsvoering steeds in overeenstemming met de regels en beginselen van de gemeenschappelijke markt te handelen;
 7. verzoekt de Commissie erop toe te zien dat de spoorwegmaatschappijen geen maatregelen nemen die de intracommunautaire handel kunnen belemmeren en bij eventuele overtredingen passende maatregelen te treffen;
 8. wijst erop dat de financiële positie van de spoorwegondernemingen gelijktijdig met de invoering van de zelfstandige bedrijfsvoering moet worden verbeterd;
 9. is van mening dat de reeds door één spoorwegonderneming gevolgde methode om gescheiden rekening en verantwoording af te leggen van
 - a) de eigen economische werkzaamheid,
 - b) de werkzaamheden ter nakoming van de verplichtingen als openbare dienst,
 - c) de werkzaamheden in verband met de infrastructuur,door alle spoorwegmaatschappijen dient te worden ingevoerd, aangezien dit een eerste stap zou zijn naar de sinds lang hoogst noodzakelijke oplossing van het kernprobleem van de spoorwegen, namelijk de rechtvaardige toerekening van de kosten van de weg voor alle takken van vervoer;
 10. acht het absoluut noodzakelijk dat de Commissie, na de intrekking van haar voorstel uit het jaar 1971, zo spoedig mogelijk een nieuw voorstel voor de toerekening van de kosten van de weg voor alle takken van vervoer bij de Raad indient;
 11. verzoekt zijn Voorzitter het voorstel van de Commissie in de door het Parlement goedgekeurde versie en de desbetreffende resolutie als advies van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsook aan de groep van Tien Spoorwegondernemingen van de Europese Gemeenschap.

Vrijdag 20 mei 1983

13. Besluit betreffende het wetenschappelijk en technisch potentieel van de Gemeenschap

De heer Markopoulos leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor energie en onderzoek heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1096/82) — COM(82) 808 def.) voor een besluit tot vaststelling van een communautair testprogramma ter stimulering van de doeltreffendheid van het wetenschappelijk en technisch potentieel van de Europese Economische Gemeenschap (doc. 1-270/83).

Het woord wordt gevoerd door de leden Purvis, over de orde, Protopapadakis, namens de EVP-Fractie, Purvis, namens de ED-Fractie, en de heer Narjes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming:

— *Voorstel voor een besluit doc. 1-1096/82 — COM(82) 808 def.:*

Artikel 1:

— amendement nr. 10 van de Commissie voor energie en onderzoek: aangenomen

Artikel 2:

— amendement nr. 11 van dezelfde commissie: verworpen

Artikel 3:

— amendement nr. 12 van dezelfde commissie: verworpen bij elektronische stemming

Na artikel 3:

— amendement nr. 13 van dezelfde: verworpen

Bijlage A, paragraaf 2:

— amendement nr. 14 van dezelfde: aangenomen

Bijlage B, paragraaf 3, tweede streepje:

— amendement nr. 15 van dezelfde: verworpen

Het Parlement keurt het voorstel voor een besluit aldus gewijzigd goed.

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Besluit van de Raad tot vaststelling van een communautair testprogramma ter stimulering van de doeltreffendheid van het wetenschappelijk en technisch potentieel van de Europese Economische Gemeenschap

Preambule en considerans ongewijzigd

Artikel 1

Een testprogramma voor de stimulering van de doeltreffendheid van het wetenschappelijk en technisch potentieel van de Europese Economische Gemeenschap, als in bijlage omschreven, wordt vastgesteld voor een op 1 januari 1983 aanvangende periode van twee jaar. Het testprogramma omvat activiteiten ter beproeving van de wegen en middelen voor het stimuleren die voor de Gemeenschap in aanmerking komen, *met name op de zeven in de bijlage omschreven werkerterreinen*.

Artikel 1

Een testprogramma voor de stimulering van de doeltreffendheid van het wetenschappelijk en technisch potentieel van de Europese Economische Gemeenschap, als in bijlage omschreven, wordt vastgesteld voor een op 1 januari 1983 aanvangende periode van twee jaar. Het testprogramma omvat activiteiten ter beproeving van de wegen en middelen voor het stimuleren die voor de Gemeenschap in aanmerking komen, *in wetenschappelijke en technische sectoren die actueel en van bijzonder belang zijn; in de bijlage worden ter oriëntatie zeven sectoren opgesomd; daaraan kunnen op advies van de wetenschappelijke instituten andere sectoren worden toegevoegd*.

Artikelen 2 t/m 5 ongewijzigd

(*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 337 van 23. 12. 1982, blz. 6.

Vrijdag 20 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

BIJLAGE A

BIJLAGE A

Punt 1 ongewijzigd

2. Op deze gebieden moeten verschillende stimulerende maatregelen die als maatstaf kunnen dienen, worden beproefd: onderzoeksubsidies, „verbroedering” van laboratoria, *seminaria of workshops*, subsidie van onderzoeksteams. Daarnaast zal een specifiek project met multidisciplinair karakter worden opgezet waarin teams uit verschillende landen samen aan de uitvoering kunnen werken.

2. Op deze gebieden moeten verschillende stimulerende maatregelen die als maatstaf kunnen dienen, worden beproefd: onderzoeksubsidies, „verbroedering” van laboratoria, **mobilitéit van onderzoekers**, subsidie van onderzoeksteams. Daarnaast zal een specifiek project met multidisciplinair karakter worden opgezet waarin teams uit verschillende landen samen aan de uitvoering kunnen werken.

Rest van de bijlage A ongewijzigd

Bijlage B ongewijzigd

— *Ontwerp-resolutie* (1):

Preambule en overwegingen A t/m F: aangenomen

G:

— amendement nr. 4 van de heer Vgenopoulos:

De heer Galland voert het woord.

Hoofdelijke stemming op verzoek van de Socialistische Fractie:

Aantal deelnemers: 59 (2)

Vóór: 32

Tegen: 27

Onthoudingen: 0

Het amendement is hiermede aangenomen.

G wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 1:

— amendement nr. 5 van de heer Vgenopoulos: aangenomen na elektronische verificatie

Paragraaf 1 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragraaf 2:

— amendement nr. 6 van dezelfde: aangenomen

Paragraaf 2 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragrafen 3 t/m 5: aangenomen

Paragraaf 6:

— amendement nr. 7 van mevrouw Nikolaou:

De heer Purvis vraagt om gesplitste stemming.

Inleidende zin en a): aangenomen

b): verworpen bij elektronische stemming

Paragraaf 7:

— amendement nr. 8 van dezelfde:

Hoofdelijke stemming op verzoek van de Socialistische Fractie:

Aantal deelnemers: 62 (2)

Vóór: 29

Tegen: 32

Onthoudingen: 1

Het amendement is hiermede verworpen.

Paragraaf 7 wordt aangenomen.

Na paragraaf 7:

— amendement nr. 9 van mevrouw Nikolaou: aangenomen bij elektronische stemming

— amendement nr. 1 van de heer Ziagas: aangenomen na elektronische verificatie

Over de elektronische stemming wordt het woord gevoerd door de heren Kellett-Bowman, Fergusson, von der Vring, Beazley en Howell.

Paragraaf 8:

— amendement nr. 2: ingetrokken

Paragraaf 8 wordt aangenomen.

(amendement nr. 3: ingetrokken)

Paragraaf 9: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

(1) De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

(2) Zie bijlage.

Vrijdag 20 mei 1983

RESOLUTIE

tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit tot vaststelling van een communautair testprogramma ter stimulering van de doeltreffendheid van het wetenschappelijk en technisch potentieel van de Europese Economische Gemeenschap

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (⁽¹⁾),
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EEG-Verdrag (doc. 1-1096/82),
 - gezien de mededelingen van de Commissie aan de Raad (COM(81) 574 def., COM(82) 322 def. en COM(82) 493 def.),
 - gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad over een Europese wetenschappelijke en technologische strategie (kaderprogramma 1984-1987, COM(82) 865 def.),
 - gezien zijn resolutie van 18 november 1982 over de problemen en vooruitzichten van het gemeenschappelijk onderzoekbeleid (⁽²⁾),
 - gezien het verslag van de Commissie voor energie en onderzoek en het advies van de Commissie voor de begrotingen (doc. 1-270/83),
 - gezien de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,
- A. gezien de conclusies van de besprekingen van 20 tot 22 oktober 1980 te Straatsburg over onderzoek en ontwikkeling in de Europese Economische Gemeenschap,
- B. overwegende dat ondanks het kwalitatief en kwantitatief hoge peil van het wetenschappelijke en technische potentieel waarover de Gemeenschap beschikt, de doeltreffendheid van de systemen van wetenschappelijk en technologisch onderzoek gering is, voornamelijk ten aanzien van het vermogen de veelal bruikbare en mogelijk vernieuwende resultaten van het onderzoek commercieel toe te passen,
- C. overwegende dat er nog een aanzienlijk ongebruikt wetenschappelijk potentieel bestaat dat zo spoedig mogelijk benut dient te worden en opgenomen in het totale wetenschappelijke stelsel dat ten dienste staat van de volkeren en landen van de Gemeenschap,
- D. van mening dat de ontwikkeling van betere systemen voor de coördinatie van het onderzoek in de gehele Gemeenschap de doeltreffendheid van het communautair wetenschappelijk en technisch potentieel zal vergroten, althans indien dit geen hinder betekent voor de ondernemingen door een zware vracht bureaucratische maatregelen,
- E. gezien de verspilling van tijd, geld en middelen door ongecoördineerd, dubbel, parallellopend en overlappend onderzoek in diverse Lid-Staten en gezien de noodzaak op zo kort mogelijke termijn te streven naar coördinatie van gelijksoortig onderzoek ten einde het rendement te vergroten,
- F. gezien de noodzaak van maatregelen ter vergroting van de doeltreffendheid van het wetenschappelijk en technisch potentieel van de Gemeenschap, zodat haar concurrerend vermogen op het gebied van technologie en industrie zo snel mogelijk kan verbeteren,
- G. hopende dat deze stimuleringsmaatregelen de aanzet zullen vormen tot volledige benutting van de beste aspecten en programma's in de Lid-Staten, dat aldus te geleger tijd commercieel voordeel kan worden behaald en dat deze een bijdrage zullen leveren tot het opheffen van de ongelijkheid op wetenschappelijk en technologisch gebied tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap,
1. dringt erop aan dat dit programma zich richt op de mobiliteit van en samenwerking tussen onderzoekers afzonderlijk en onderzoeksgroepen op de aangewezen gebieden van

(¹) PB nr. C 337 van 23. 12. 1982, blz. 6.

(²) PB nr. C 334 van 20. 12. 1982, blz. 96, verslag Linkohr (doc. 1-654/82).

Vrijdag 20 mei 1983

wetenschap en technologie ten einde het wetenschappelijk en technologische onderzoekspotentieel van de Gemeenschap zo groot mogelijk te maken, doch ook gedurende de toepassing van deze maatregelen de juistheid daarvan na te gaan, en te besluiten over de eventuele voortzetting, uitbreiding, aanpassing of wijziging daarvan;

2. stelt de volgende hoofddoeleinden voor het testprogramma vast:

- a) een verbetering van het concurrerend vermogen van de Gemeenschap in de wetenschappelijke en technologische sector, die zijn weerslag zou moeten vinden in de industriële sector en de dienstensector van de Gemeenschap,
- b) inspanningen ter coördinatie van de communautaire onderzoekprogramma's en technologische ontwikkelingsprogramma's ten einde te komen tot een uniforme en effectieve communautaire strategie ter voorkoming van geld- en tijdverspilling ten gevolge van concurrentie tussen de groepen, zonder echter de positieve wedijver die de wetenschap bevordert te schaden,
- c) bijdragen tot verhoging van het niveau in de minder ontwikkelde Lid-Staten van de Gemeenschap,
- d) bijdragen tot de benutting van het wetenschappelijk potentieel van de Gemeenschap, door met name gebruik te maken van de jonge wetenschapsmensen;

3. is van mening dat de nuttigste bijdrage wordt geleverd door bevordering van „kruisbestuiving” en versterking van onderzoeksgroepen in de Gemeenschap door middel van stimulering en ondersteuning van uitwisseling van onderzoekers en samenwerkingsprojecten;

4. verzoekt de mogelijkheid te waarborgen van rechtstreeks contact tussen wetenschapsmensen die zich in verschillende laboratoria, instituten of universiteiten van de Lid-Staten met hetzelfde onderwerp bezighouden, door de vaststelling van bijzondere maatregelen betreffende de opstelling van programma's voor onmiddellijke postuniversitaire scholing voor dat wetenschappelijke potentieel, snelle informatie met wederkerige bezoeken aan gelijksoortige laboratoria en een beurzenstelsel voor speciale werkzaamheden van dat potentieel;

5. stelt voor, het testprogramma ter stimulering van de doeltreffendheid van het wetenschappelijk en technisch potentieel van de Gemeenschap in beginsel zeven sectoren te laten beslaan, die in de speciale wetenschappelijke bijlage nader worden uiteengezet, de duur van het testprogramma op twee jaren vast te stellen en dit te laten gelden voor de jaren 1983-1984;

6. is van oordeel dat het geldbedrag dat in beginsel noodzakelijk wordt geacht voor de uitvoering van deze experimentele maatregelen dient te worden verhoogd en de noodzakelijke uitgaven voor het minimaal noodzakelijke leidinggevende personeel dient te omvatten;

7. is evenzo van mening dat er geen behoefte bestaat aan de in het voorstel bedoelde adviescommissie en het raadgevend comité en stelt voor, in plaats daarvan een kleine en onafhankelijke beoordelingscommissie, samengesteld uit vooraanstaande personen, in te stellen, die tot taak heeft de waardevolste projecten in het kader van de richtsnoeren van het programma aan te wijzen;

8. verzoekt het raadgevend comité ertoe te verplichten binnen een concrete tijdsperiode inlichtingen op deze gebieden te verzamelen, de betrokken laboratoria voor te lichten en de staatsinstellingen te verzoeken voorstellen (aanvragen) in te dienen voor deelname aan het gemeenschappelijke experimentele programma;

9. verzoekt het raadgevend comité de taak op te dragen de stand van zaken in deze laboratoria te volgen en te evalueren, en regelmatig bij de Commissie een voorstel in te dienen voor de concrete toewijzing en verdeling van de kredieten, afhankelijk van het nascholings-, voorlichtings-, samenwerkings- en werkprogramma;

10. stemt in met het voorstel, bedoeld in artikel 4 van het voorstel voor een besluit van de Raad, om aan het einde van het eerste programmajaar (en aan het einde van elk

Vrijdag 20 mei 1983

volgend jaar) over te gaan tot een beoordeling van het programma, waarbij tevens een volledige opsomming van de gesubsidieerde projecten wordt gegeven;

11. verzoekt zijn Voorzitter het voorstel van de Commissie in de door het Parlement goedgekeurde versie en de desbetreffende resolutie als advies van het Parlement aan de Commissie en de Raad te doen toekomen.

14. Besluit betreffende een programma voor onderzoek en ontwikkeling in de sector grondstoffen

De heer Petronio leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor energie en onderzoek heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-1167/82 — COM(82) 806 def.) Voor een besluit tot wijziging van Besluit 82/402/EEG houdende vaststelling van een programma voor onderzoek en ontwikkeling (1982/1985) in de sector grondstoffen (doc. 1-272/83).

VOORZITTER: DE HEER PFLIMLIN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door de leden Adam, namens de Socialistische Fractie, Protopapadakis, na-

mens de EVP-Fractie, Purvis, namens de ED-Fractie, en de heer Narjes, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming:

— *Voorstel voor een besluit doc. 1-1167/82 — COM(82) 806 def.:*

amendement nr. 1 van de Commissie voor energie en onderzoek: aangenomen

Het voorstel van de Commissie wordt aldus gewijzigd goedgekeurd:

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Besluit van de Raad tot wijziging van besluit 82/402/EEG houdende vaststelling van een programma voor onderzoek en ontwikkeling (1982-1985) in de sector grondstoffen

Enig artikel

Enig artikel

Besluit 82/402/EEG wordt als volgt gewijzigd:

Besluit 82/402/EEG wordt als volgt gewijzigd:

Preambule en considerans ongewijzigd

Lid 1 ongewijzigd

2. artikel 2, lid 1, wordt gelezen als volgt:

2. artikel 2, lid 1, wordt gelezen, als volgt:

1. Het voor de uitvoering van het programma vereiste bedrag wordt geraamd op 54 miljoen Ecu, met inbegrip van de uitgaven voor een personeelssterkte van 19 man.

1. Het voor de uitvoering van het programma vereiste bedrag wordt geraamd op 54 miljoen Ecu, met inbegrip van de uitgaven voor een personeelssterkte van 19 man.

Het bedrag is opgevoerd op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen

Deze cijfers hebben slechts een indicatieve waarde. De jaarlijkse kredieten worden in het kader van de begrotingsprocedure vastgesteld.

De indicatieve verdeling van dit bedrag over de subprogramma's is aangegeven in deel A van de bijlage.

De indicatieve verdeling van dit bedrag over de subprogramma's is aangegeven in deel A van de bijlage.

Rest van dit enig artikel ongewijzigd

(*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 34 van 29. 12. 1982, blz. 8.

Vrijdag 20 mei 1983

— *Ontwerp-resolutie:*

Gesplitste stemming op verzoek van de Socialistische Fractie:

Preambule en A: aangenomen

B, eerste streepje: verworpen

Tweede streepje: aangenomen

De heer Adam vraagt om gesplitste stemming over paragraaf 5.

Paragrafen 1 t/m 4: aangenomen

Paragraaf 5 eerste deel tot en met „uraniumprospectie”: aangenomen

Tweede deel: aangenomen

Paragrafen 6 t/m 9: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit 82/402/EEG houdende vaststelling van een programma voor onderzoek en ontwikkeling (1982-1985) in de sector grondstoffen

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 235 van het EEG-Verdrag en artikel 7 van het EGKS-Verdrag (doc. 1-1167/82),
 - gelet op het gunstige advies van het Wetenschappelijk en Technisch Comité,
 - gezien het verslag van de Commissie voor energie en onderzoek en het advies van de Commissie voor de begrotingen (doc. 1-272/83),
 - gezien zijn vorige adviezen inzake de voorstellen van de Commissie betreffende:
 - a) een programma van onderzoek en ontwikkeling op het gebied van uraniumopsporing en -winning (indirecte actie in 1978-1980) ⁽²⁾,
 - b) een tweede programma voor onderzoek en ontwikkeling op het gebied van de uraniumprospectie en -winning (indirecte actie 1981-1984) ⁽³⁾,
 - c) een programma voor onderzoek en ontwikkeling (1982-1985) in de grondstoffen-sector (indirecte actie 1982-1985) ⁽⁴⁾,
 - gezien de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,
- A. overwegende dat herziening en concentratie van de communautaire programma's voor onderzoek en ontwikkeling onontbeerlijk zijn,
- B. overwegende dat opsporing, delving en opslag van uranium voor de Gemeenschap een rijkdom vertegenwoordigt, ook al wordt het niet onmiddellijk gebruikt,
1. neemt er nota van dat de in de tweede fase van onderzoek en ontwikkeling op het gebied van uraniumprospectie en -winning, die door de Raad op 6 maart 1978 was

⁽¹⁾ PB nr. C 341 van 29. 12. 1982, blz. 8.⁽²⁾ PB nr. C 6 van 9. 1. 1978, blz. 14, verslag Veronesi (doc. 409/77).⁽³⁾ PB nr. C 101 van 4. 5. 1981, blz. 99, verslag Ippolito (doc. 1-949/80).⁽⁴⁾ PB nr. C 11 van 18. 1. 1982, blz. 213, verslag Croux (doc. 1-744/81).

Vrijdag 20 mei 1983

goedgekeurd en eveneens door de Raad op 28 april 1981 was gewijzigd, opgezette onderzoekprogramma's nog niet zijn afgesloten;

2. erkent dat krachtens artikel 7 van het Euratom-Verdrag geen enkel communautair onderzoek- en onderwijsprogramma een periode van vijf jaar mag overschrijden en dat het programma voor de uraniumprospectie en -winning, waarmee op 1 januari 1978 is begonnen, op 31 december 1982 is vervallen en niet kan worden verlengd;

3. is van oordeel dat positieve resultaten zijn verkregen in sommige onderzoeksectoren van bovengenoemd programma, maar dat in het algemeen, ondanks de verleende kredieten, nog niet alle doelstellingen zijn bereikt;

4. is van oordeel dat de huidige uraniumvoorraden weliswaar voldoende zijn, maar dat het onderzoek naar, en de ontwikkeling van winningstechnieken dient te worden voortgezet, gezien

a) de lange aanlooptijden die hiermee gemoeid zijn,

b) de kansen om andere zeldzame metalen te vinden die voor de communautaire industrie van nut zijn;

5. verzoekt intensivering van de onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten op het gebied van de uraniumprospectie, vooral daar waar reeds is aangetoond dat er uranium aanwezig is;

6. stemt in met afronding van de activiteiten op het gebied van radiometrie en meettechnieken in het kader van het programma in de grondstoffensector; deze activiteiten dienen het maximum van 0,5 miljoen Ecu niet te overschrijden;

7. merkt naar aanleiding hiervan op dat voortdurende, zij het beperkte ontwikkeling en verbetering van de instrumenten en technieken voor de uraniumprospectie wenselijk is;

8. spreekt zich derhalve uit voor opnemng van deze speciale onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten op het gebied van de uraniumprospectie in het onderzoek- en ontwikkelingsprogramma voor grondstoffen (1982-1985);

9. verzoekt zijn Voorzitter het voorstel van de Commissie in de door het Parlement goedgekeurde versie en de desbetreffende resolutie, als advies van het Parlement, aan de Commissie en de Raad te doen toekomen.

15. Richtlijn inzake luchtverontreiniging door uitlaatgassen van motoren

Aan de orde is het verslag dat de heer Collins namens de Commissie voor milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbescherming heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-192/82 — COM(82) 170 def.) voor een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door uitlaatgassen van motoren met elektrische ontsteking in motorvoertuigen (doc. 1-82/83).

Het woord wordt gevoerd door de heren Wedekind, ter vervanging van de rapporteur voor advies van de Economische en Monetaire Commissie, Tyrrell, rapporteur voor advies van de Juridische Commissie, Moreland, namens de ED-Fractie en de heer Narjes, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming:

— *Voorstel voor een richtlijn doc. 1-192/82 —*
COM(82) 170 def.

Titel:

— amendement nr. 1 van de Commissie voor milieubeheer: aangenomen

Na artikel 2:

— amendementen nrs. 2 en 3 van de Commissie voor milieubeheer (beide met een corrigendum) achtereenvolgens aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed:

Vrijdag 20 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door uitlaatgassen van motoren met elektrische ontsteking in motorvoertuigen

Richtlijn van de Raad tot intrekking van de Richtlijnen 70/220/EEG, 74/290/EEG, 77/107/EEG en 78/665/EEG en tot onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door uitlaatgassen van motoren met elektrische ontsteking en met compressieontsteking in motorvoertuigen

Preambule, considerans en artikelen 1 en 2 ongewijzigd

Artikel 2 bis

1. Indien de bijlagen van deze richtlijn in verband met de technische vooruitgang moeten worden aangepast, legt de Commissie deze wijziging aan het Parlement voor.

2. Indien het Parlement over dergelijke wijzigingen advies wenst uit te brengen stelt het de Commissie hiervan uiterlijk drie maanden na ontvangst van de voorgestelde wijzigingen op de hoogte. Het advies wordt binnen drie maanden na deze mededeling of, indien deze tijdsperiode langer is, na twee vergaderperiodes uitgebracht (2).

3. Indien het Parlement de Commissie niet binnen de in lid 2 vastgestelde periode mededeelt dat het over de wijzigingen advies wenst uit te brengen, of indien het zijn advies niet uitbrengt binnen de tweede in lid 2 genoemde periode, worden de voorgestelde wijzigingen naar de in artikel 5 genoemde commissie verwezen. De uiterste termijn voor het advies van het Parlement kan, in bepaalde gevallen, met instemming van de Commissie worden verlengd.

4. Wanneer het Parlement advies uitbrengt over de wijzigingen legt de Commissie onverwijld

- a) indien het Parlement haar wijzigingen goedkeurt, deze wijzigingen
- b) indien het Parlement zelf wijzigingen voorstelt waarmee de Commissie instemt, deze nieuwe wijzigingen
- c) indien zij geen rekening wenst te houden met het advies van het Parlement, haar eigen wijzigingen en het advies van het Parlement,

aan de Raad ter goedkeuring voor. De Raad beslist met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

5. Indien de Raad binnen drie maanden nadat de voorstellen aan hem zijn voorgelegd, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde bepalingen door de commissie goedgekeurd.

Artikelen 3 en 4 ongewijzigd

Bijlagen ongewijzigd

(*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 181 van 19. 7. 1982, blz. 30.

(2) Indien het Europese Parlement besluit geen advies uit te brengen, blijft de procedure betreffende de Commissie van artikel 5 van Richtlijn 70/220/EEG van kracht.

Vrijdag 20 mei 1983

Het woord wordt gevoerd door de heren Tyrrell, *rapporteur voor advies van de Juridische Commissie*, die de Commissie vraagt of zij bereid is de amendementen van het Parlement over te nemen, Narjes, *lid van de Commissie*, die zegt dat dit niet het geval is, Tyrrell, die op grond van artikel 36, lid 2, van het Reglement om terugverwijzing van de zaak naar de Commissie vraagt.

Het Parlement willigt dit verzoek in.

16. Verordening betreffende voedselhulpbeleid en het beheer van voedselhulp

Aan de orde is een voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening houdende uitvoeringsbepalingen betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp (doc. 1-60/83 — COM(83) 83).

De heer Bersani geeft het advies van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking en vraagt op grond van artikel 85, lid 1, van het Reglement om terugverwijzing naar de commissie.

Het Parlement willigt dit verzoek in.

17. Zesde UNCTAD

De heer Cohen leidt het verslag in dat hij namens de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking heeft opgesteld over de Zesde Conferentie van de Verenigde Naties over Handel en Ontwikkeling (UNCTAD) te Belgrado van 6 juni (mondellinge vraag doc. 1-320/83 is in het debat betrokken) t/m 1 juli 1983 (doc. 1-255/83).

Het woord wordt gevoerd door de leden Focke, medestelster van de mondelinge vraag die eveneens namens de Socialistische Fractie spreekt, Deschamps, namens de EVP-Fractie, C. Jackson, namens de ED-Fractie, Wurtz, Communistische Fractie en geestverwanten, Sablé, namens de Liberale en Democratische Fractie.

VOORZITTER: DE HEER ESTGEN

Ondervoorzitter

De heer Burke, *lid van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming: (1)

Preambule en paragraaf 1: aangenomen

Paragraaf 2:

— amendement nr. 10 van de Heer Pannella: verworpen

Paragraaf 2 wordt aangenomen.

Paragrafen 3 t/m 6: aangenomen

Paragraaf 7:

— amendement nr. 5 van de heer Cohen, namens de Socialistische Fractie: verworpen

— amendement nr. 1 van mevrouw Pruvot: verworpen

Paragraaf 7 wordt aangenomen.

Paragraaf 8:

— amendement nr. 6 van de heer Cohen, namens de Socialistische Fractie: verworpen

— amendement nr. 2 van mevrouw Pruvot: verworpen

De heer C. Jackson voert het woord.

Paragraaf 8 wordt aangenomen.

Paragraaf 9: aangenomen

Na paragraaf 9:

— amendement nr. 11 van de heer Pannella: verworpen

Titel vóór paragraaf 10:

— amendement nr. 3 van mevrouw Pruvot: aangenomen

Paragrafen 10 en 11: aangenomen

Na paragraaf 11:

— amendement nr. 4 van mevrouw Pruvot: verworpen

Paragrafen 12 t/m 24: aangenomen

Paragraaf 25

— amendement nr. 12 van de heer Pannella: verworpen

Paragraaf 25 wordt aangenomen.

Paragraaf 26: aangenomen

Paragrafen 27 en 28:

— amendement nr. 7 van de heer Cohen, namens de Socialistische Fractie: verworpen

— amendement nr. 8 van de heer Deschamps: verworpen

De paragrafen 27 en 28 worden aangenomen.

Paragrafen 29 en 30: aangenomen

Paragraaf 31:

— amendement nr. 9 van de heer Deschamps: aangenomen

Paragraaf 31 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragrafen 32 t/m 37: aangenomen

Na paragraaf 37:

— amendement nr. 13 van de heer Pannella: verworpen

Paragrafen 38 en 39: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

(1) De rapporteur heeft over alle amendementen het woord gevoerd.

Vrijdag 20 mei 1983

RESOLUTIE

over de Zesde Conferentie van de Verenigde Naties over Handel en Ontwikkeling (UNCTAD)
(Belgrado, 6 juni tot en met 1 juli 1983)

Het Europese Parlement,

- gezien de mededelingen van de Commissie aan de Raad (COM(82) 803 def.),
- gezien het verslag van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking en het advies van de Commissie voor externe economische betrekkingen (doc. 1-255/83),
- gelet op zijn resoluties van 18 september 1980 ⁽¹⁾, van 10 juli 1981 ⁽²⁾, van 18 december 1981 ⁽³⁾, van 17 juni 1982 ⁽⁴⁾, van 15 oktober 1982 ⁽⁵⁾,

1. wijst erop dat in Belgrado, na de mislukte bijeenkomst van Cancun, ontwikkelingslanden en geïndustrialiseerde wereld voor het eerst weer met elkaar in gesprek komen;
2. beklemtoont dat globale onderhandelingen tussen Noord en Zuid het algemene doel blijven, maar dat thans in Belgrado allereerst oplossingen voor concrete problemen op handels- en financieel gebied moeten worden gevonden;
3. spreekt de hoop uit dat in Belgrado overeenstemming kan worden bereikt over een procedure op basis waarvan binnen afzienbare tijd globale onderhandelingen kunnen worden geopend;
4. beklemtoont de interdependentie tussen de ontwikkelingslanden en de geïndustrialiseerde wereld en wijst op de noodzaak van samenwerking om gezamenlijk de economische crisis te overwinnen;
5. dringt er in dit verband op aan opnieuw rekening te houden met de gevolgen voor de ontwikkelingslanden van het in de geïndustrialiseerde wereld gevoerde, momenteel op inflatiebestrijding afgestemde, restrictieve monetaire beleid;
6. wijst eveneens op het gevaar van een toenemend protectionisme, en spreekt als zijn overtuiging uit dat open handelsbetrekkingen tussen de geïndustrialiseerde wereld en de ontwikkelingslanden van groot belang zijn;
7. wijst in dit verband op het belang van de handhaving en versterking van het GATT-stelsel, en verzoekt de landen van Oost-Europa de verantwoordelijkheden te aanvaarden die voor hen uit hun positie in de wereld voortvloeien;
8. verwacht dat de Gemeenschap een constructieve houding zal innemen in Belgrado en, bij voorkeur te samen met haar bondgenoten, zal trachten aan de wensen van de „Groep van 77” tegemoet te komen en tegenover deze groep een samenhangend beleid te voeren;
9. wijst er in dit verband op dat de Gemeenschap meer belang heeft bij goede betrekkingen met de ontwikkelingslanden dan sommige andere landen van de geïndustrialiseerde wereld;

Handel in het algemeen

10. verlangt begrip voor de omstandigheid dat de „Groep van 77” een eenheid vormt, maar wijst tegelijkertijd op de wenselijkheid van een gedifferentieerde behandeling van de ontwikkelingslanden al naar gelang van hun stadium van ontwikkeling;
11. legt de nadruk op de noodzaak een aantal ontwikkelingslanden volledig in het GATT-systeem op te nemen, met name de pas sedert kort geïndustrialiseerde landen;

⁽¹⁾ PB nr. C 265 van 13. 10. 1980, blz. 37 — verslag Ferrero (doc. 1-341/80).

⁽²⁾ PB nr. C 234 van 14. 9. 1981, blz. 101 — verslag Cohen (doc. 1-330/81).

⁽³⁾ PB nr. C 11 van 18. 1. 1982, blz. 193 — verslag Cohen (doc. 1-823/81).

⁽⁴⁾ PB nr. C 182 van 19. 7. 1982, blz. 76 — verslag Michel (doc. 1-281/82).

⁽⁵⁾ PB nr. C 292 van 8. 11. 1982, blz. 105 — verslag Wedekind (doc. 662/82).

Vrijdag 20 mei 1983

12. legt de nadruk op de noodzaak van de handhaving van het stelsel van algemene tariefpreferenties, met name voor de armste ontwikkelingslanden en met insluiting van zoveel mogelijk verwerkte landbouwproducten;
13. vraagt nogmaals na te gaan of het stelsel van de algemene tariefpreferenties tot reeds meer ontwikkelde landen kan worden uitgebreid, op voorwaarde dat deze bereid zijn vergelijkbare preferenties aan de armste ontwikkelingslanden toe te kennen;
14. hecht er waarde aan dat de Conferentie een verklaring aflegt waarin wordt uitgesproken dat de doelstelling van een open handelssysteem zonder protectionisme wordt gehandhaafd;
15. dringt erop aan dat de nog bestaande belemmeringen voor de invoer van tropische producten worden opgeheven en dat voor grondstoffen en verwerkte grondstoffen uit ontwikkelingslanden de toegang tot de markt verder geliberaliseerd wordt;
16. wijst op de grote werkloosheid in de EEG en op de dringende problemen in bepaalde industriële sectoren, maar verlangt niettemin dat nader bepaald wordt onder welke omstandigheden een beroep mag worden gedaan op artikel 19 van de GATT (vrijwaringsclausule) en dat de maatregelen in een dergelijk geval slechts van tijdelijke en beperkte aard zijn;
17. acht het in het belang van alle betrokkenen dat tussen UNCTAD en GATT meer contact en meer coördinatie plaatsvindt;
18. wijst op de wenselijkheid van een uitgebreidere handel en hechtere economische samenwerking tussen de ontwikkelingslanden onderling, ter bereiking van collectieve zelfvoorziening voor die producten en die sectoren waarvoor dat mogelijk is en ter vermindering van de afhankelijkheid van de invoer uit industrielanden;

Handel in grondstoffen

19. legt de nadruk op de noodzaak van de spoedige ratificatie en inwerkingtreding van het Gemeenschappelijk Fonds, essentiële factor voor het bereiken van een algemene grondstoffenstrategie;
20. wijst op de noodzaak om naast de reeds bestaande grondstoffenovereenkomsten voor cacao, koffie, rubber, suiker, tin en jute ook overeenkomsten af te sluiten voor bananen, katoen, sisal, thee, tropisch hout, bauxiet, koper, ijzererts en fosfaat, en verzoekt de Gemeenschap en de Lid-Staten de jute-overeenkomst te ondertekenen en aan de nieuwe internationale suiker-overeenkomst deel te nemen;
21. acht het de plicht van de Gemeenschap steun te verlenen aan de pogingen om de grondstoffenmarkten te stabiliseren en verlangt dat de Gemeenschap en de Lid-Staten aan de reeds gesloten en nog te sluiten overeenkomsten deelnemen;
22. constateert de sinds enige jaren bestaande tendentie tot daling van de grondstofprijzen en tot vermindering van de vraag naar grondstoffen; meent derhalve dat het niet volstaat slechts buffervoorraden te vormen, maar dat de grondstoffenovereenkomsten een waar, op het beheer van het aanbod gericht beleid dienen te omvatten;
23. is van oordeel dat het welslagen van een werkelijk mondiale grondstoffenpolitiek afhangt van de bereidheid van de grondstoffenproducerende landen om een dergelijk beleid te voeren en van de bereidheid van de landen die deze grondstoffen afnemen om naar gelang van hun draagkracht financiële middelen hiertoe te bieden;
24. wijst in dit verband op de bestaande, inkomsten stabiliserende systemen zoals Stabex en de compenserende financieringsfaciliteit van het IMF die, indien zij verbeterd, aangevuld en/of gecombineerd worden, een belangrijke rol kunnen spelen bij de totstandkoming van een internationale grondstoffen-overeenkomst;

Vrijdag 20 mei 1983

Financiën en financiële hulpverlening

25. meent dat de doelstelling van een bijdrage van 0,7 % van het BNP voor officiële ontwikkelingshulp herbevestigd dient te worden, evenals die van 0,15 % in 1985 voor de armste landen;
26. doet een beroep op de Lid-Staten van de Gemeenschap om hun verplichtingen ten aanzien van de Wereldbank en de Internationale Ontwikkelingsassociatie na te komen, ook als zou blijken dat andere donors daartoe niet bereid zijn;
27. heeft bewondering voor de veerkracht van het particuliere bankwezen in de huidige internationale crisis en meent dat de leencapaciteit op de internationale kapitaalmarkt van zowel de Wereldbank als het Internationaal Monetair Fonds vergroot moeten worden, onder andere door verhoging van het kapitaal van de Wereldbank;
28. wijst erop dat zelfs een verdubbeling van de huidige IMF-quota niet voldoende zou zijn ter dekking van de internationale financieringsbehoeften, en dringt aan op een positief optreden van die landen welke zich bereid hebben verklaard hun nationale IMF-quota uit te breiden;
29. herhaalt zijn voorstel de speciale trekkingsrechten uit te breiden, met een zodanige verdeling ervan dat deze met name de minst ontwikkelde landen ten goede komt;
30. bepleit een verruiming van de mogelijkheden van compensatoire financiering, met name voor wat betreft voedsel — en energie-import van ontwikkelingslanden;
31. wijst op de zorgwekkende schuldenlast van de ontwikkelingslanden en beveelt ten behoeve van de armste onder deze landen een bijzondere inspanning aan, bij voorbeeld de delging van hun schuld aan de regeringen van de industrielanden in een periode van tien jaar kwijtschelding van 10 % per jaar;
32. bepleit voor wat betreft de concessionele hulpverlening een differentiatie van de rentesubsidie al naar gelang de graad van ontwikkeling van het ontvangende land;
33. vestigt er de aandacht op dat het bijna onmogelijk is buitenlands kapitaal in de vorm van investeringen voor de armste ontwikkelingslanden aan de trekken en dat deze landen daarom van leningen afhankelijk zijn; pleit ervoor dat met die realiteit rekening wordt gehouden bij het vaststellen van de leningsvoorwaarden;
34. houdt opnieuw een pleidooi voor programmahulp naast projecten hulp, met name voor de armste ontwikkelingslanden;
35. herhaalt dat het dringend noodzakelijk is voedselstrategieën uit te voeren, opdat bepaalde ontwikkelingslanden hun voedselinvoer, die een zware last voor hun betalingsbalans betekent, kunnen verminderen;

Conclusies

36. spreekt als zijn overtuiging uit dat het ontwikkelingsbeleid voornamelijk gericht moet blijven op de bestrijding van de armoede in en op de vergroting van de zelfstandigheid van de ontwikkelingslanden;
37. verwijst in dit verband nogmaals naar zijn resoluties over de hongerbestrijding en over de armste ontwikkelingslanden, waaruit duidelijk blijkt dat het grote betekenis toekent aan een strategie die gericht is op het dekken van de basisbehoeften;
38. herhaalt nogmaals dat interdependentie tussen de ontwikkelingslanden en de geïndustrialiseerde wereld het meest karakteristieke kenmerk is van de betrekkingen tussen beide groepen landen, en meent dat de Zesde UNCTAD-Conferentie gezien moet worden als een schakel in een reeks van reeds gehouden en nog te houden internationale conferenties waarin naar een nieuwe en betere verhouding tussen beide groepen landen wordt gestreefd;
39. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie en het desbetreffende verslag aan de Raad en de Commissie doen toekomen.

Vrijdag 20 mei 1983

18. Aan de kust gelegen en insulaire randgebieden van de Gemeenschappen (voortzetting)

Aan de orde is de voortzetting van het debat over het verslag Harris (doc. 1-105/83).

Het woord wordt gevoerd door de heren Griffiths, namens de Socialistische Fractie, Travaglini, namens de EVP-Fractie, De Pasquale, medesteller van mondelinge vraag doc. 1-13/82, mevrouw von Alemann, namens de Liberale en Democratische Fractie, mevrouw Scamaroni, namens de EDV-Fractie, de heren Pasmazoglou, niet-ingeschrevene, Ziagas, Kyrkos en Narjes, lid van de Commissie.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming (1):

Preambule en paragrafen 1 t/m 13: aangenomen

Paragrafen 14 en 15:

— amendement nr. 9 van de leden Ewing en Scamaroni, verworpen

De paragrafen 14 en 15 worden aangenomen.

Paragraaf 16: aangenomen

Paragraaf 17:

— amendement nr. 2 van de heer Bernard: aangenomen

Na paragraaf 17:

— amendement nr. 10 van de heer Nyborg: aangenomen

(1) Ter vervanging van de rapporteur heeft de heer Hutton over alle amendementen het woord gevoerd.

Paragraaf 18: aangenomen

Na paragraaf 18:

— amendement nr. 8 van de heer Alvanos: verworpen

Paragrafen 19 en 20: aangenomen

Na paragraaf 20:

— amendement nr. 4 van de heren Blaney en Vandemeulebroucke: verworpen

— amendement nr. 5 van dezelfde: aangenomen

— amendement nr. 7 van de heer Alvanos: verworpen

Paragraaf 21: aangenomen

Na paragraaf 21:

— amendement nr. 6 van de heer Blaney: verworpen

Paragraaf 22:

— amendement nr. 1 van de heer Hutton: aangenomen

Paragraaf 23: aangenomen

Paragraaf 24:

— amendement nr. 3 van de heer Bernard: aangenomen

Paragraaf 24 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Stemverklaringen:

De heer Bernard voert het woord.

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

RESOLUTIE

over de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden van de Europese Gemeenschap

Het Europese Parlement,

- gezien de ontwerp-resolutie van de heer De Pasquale e. a. over de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden van de Europese Gemeenschap (doc. 1-829/81),
- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Almirante e. a. over de oprichting van een vrije zone in Sardinië (doc. 1-434/82),
- gezien de ontwerp-resolutie van de heer Nyborg inzake kustbescherming (doc. 1-367/82),
- gezien de ontwerp-resolutie van mevrouw Ewing over een actieprogramma voor de afgelegen en dunbevolkte regio's en eilanden (doc. 1-681/82),
- gezien de ontwerp-resolutie van de heer De Gucht houdende het oprichten van tewerkstellingszones in randgebieden, achtergebleven regio's en probleemgebieden (doc. 1-290/82),
- gezien het verslag van de Commissie voor regionaal beleid en ruimtelijke ordening (doc. 1-105/83),

A. overwegende dat de economische crisis de kloof tussen de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden en de centrale regio's heeft vergroot, zoals blijkt uit het eerste periodiek verslag van de Commissie over de sociale en economische situatie in de regio's van de Gemeenschap (COM(80) 816 def.) van 7 januari 1981,

Vrijdag 20 mei 1983

- B. overwegende dat de vaak geringe omvang en verspreide ligging van de plaatselijke markten de mogelijkheid om met betrekking tot productie, distributie en wederverkoop door middel van schaalvergroting tot besparingen te komen, beperken,
- C. overwegende dat deze regio's bovendien gebukt gaan onder tekortkomingen in hun communicatienetwerk en andere essentiële infrastructures, en gezien de moeilijkheden die plaatselijke autoriteiten ondervinden bij het verkrijgen van het voor belangrijke structurele verbeteringen noodzakelijke kapitaal,
- D. vrezend dat, zolang het „periferesyndroom” blijft bestaan, de regionale verschillen nog groter zullen worden en een zodanige omvang zullen bereiken dat geen van de bestaande communautaire instrumenten een dergelijke ontwikkeling kan keren; overwegende dat dit derhalve betekent dat een alomvattend communautair beleid noodzakelijk is,
1. dringt er bij de Gemeenschap op aan bij de behandeling van communautaire beleidsmaatregelen en financieringsacties bijzondere aandacht te schenken aan de diepgevoerde problemen van de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden van de EEG, en waarschuwt voor de gevolgen die het zou kunnen hebben wanneer men de perifere gebieden van de Gemeenschap nog verder laat wegwijnen;
 2. stelt vast dat de aan zee gelegen randgebieden altijd onderaan staan in de tabellen met economische gegevens en de centraal gelegen gebieden bovenaan;
 3. betreurt dat de Gemeenschap niet over voldoende middelen beschikt om de problemen van de geografisch afgelegen gebieden op te lossen en verzoekt de Commissie derhalve met radicale lange-termijnvoorstellen te komen om het evenwicht tussen de perifere en centraal gelegen gebieden te herstellen;
 4. onderkent de pogingen die de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden zelf in het werk stellen om hun handicaps te boven te komen en is van mening dat zij kunnen worden geholpen ten einde hun eigen potentieel door middel van een evenwichtige en geïntegreerde ontwikkeling te exploiteren;
 5. verwelkomt de voorstellen van de Commissie betreffende toerisme en is van mening dat de Commissie haar standpunten inzake de mogelijke bevordering van het sociale, culturele en plattelandstoerisme op Europees niveau verder dient uit te werken en tevens nadere studie moet verrichten betreffende de vraag hoe de ontwikkeling van het toerisme en de economische en sociale ontwikkeling in breder verband kunnen worden geïntegreerd, is van mening dat de Commissie steun moet kunnen verlenen voor lokale voorzieningen, wanneer deze ook ten goede kunnen komen aan de toeristenindustrie, met name aan de kleine toeristische ondernemingen, zodat deze kunnen bijdragen aan de sociale en economische integratie van deze gebieden;
 6. is ervan overtuigd dat het, gelet op de beperkte omvang van de beschikbare middelen en de noodzaak rekening te houden met de specifieke plaatselijke omstandigheden, noodzakelijk is een geïntegreerd beleid ten aanzien van de ontwikkeling te voeren;
 7. is tevens van mening dat, gelet op de vaak zeer beperkte beschikbaarheid van plaatselijke financieringsbronnen, met name in de dun bevolkte gebieden, het aandeel van willekeurige subsidiemaatregelen van groter belang zou kunnen zijn dan de in totaal beschikbare middelen;
 8. is bekend met de doelstellingen van het Europees Monetair Stelsel, maar meent, gezien het feit dat een geïntegreerd financieel systeem de neiging vertoont investeringen in centraal gelegen gebieden te stimuleren, dat de Gemeenschap de financiële mechanismen die nodig zijn om te verzekeren dat er in de randgebieden voldoende wordt geïnvesteerd, dient te versterken; derhalve dient de Commissie onderzoek te verrichten betreffende maatregelen als die in Noorwegen krachtens welke ondernemingen, waar ook in het land, een deel van hun belastbare winst mogen reserveren voor investeringen in ontwikkelingsgebieden;
 9. is van mening dat de communautaire instrumenten voldoende flexibel moeten zijn met het oog op de kleinschaligheid van een groot aantal projecten in de meer afgelegen gebieden en dat het subsidie- en leningenbeleid daarop moet worden afgestemd; zoals de EIB aan financiële instellingen globale leningen heeft verstrekt voor verdere kredietverle-

Vrijdag 20 mei 1983

ning, moeten ook meer plaatselijke autoriteiten gezamenlijke aanvragen indienen voor communautaire kredieten;

10. is tevens van mening dat plaatselijke ontwikkelingsmaatschappijen naast de plaatselijke autoriteiten een belangrijke rol kunnen spelen bij de bevordering van plaatselijke economische ontwikkeling, met name door kredieten en adviezen aan jonge ondernemingen te verstrekken door het plaatselijke vertrouwen te herstellen met gemeentelijke coöperaties, door het beleid aan te passen aan plaatselijke omstandigheden en door te assisteren bij de uitwerking van plannen en strategieën;

11. is van mening dat wat de ontwikkeling van het endogene potentieel betreft steun nodig is ter compensering van het ontbreken van de voor de dynamische regio's kenmerkende agglomeratiestructuur; in de tweede plaats is steun nodig voor de bevordering van nieuwe technologieën; het is ontoelaatbaar dat de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden nog verder achterop raken als gevolg van de snelle ontwikkeling van de micro- en informatietechnologie in de centrale regio's;

12. stelt vast dat de kosten van productie en wederverkoop in de randgebieden en vooral op de eilanden vaak aanzienlijk hoger zijn en dat de vervoerkosten in belangrijke mate bijdragen tot hogere kosten en een groter isolement; is van mening dat maatregelen op het gebied van vervoer en communicatie centraal dienen te staan in een regionaal beleid dat is gebaseerd op regionale criteria;

13. is van mening dat de sociale wetgeving van de Gemeenschap in de vervoerssector voldoende moet worden afgestemd op de omstandigheden in de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden;

14. stemt in met het beginsel van een weg-equivalenttarief en is van mening dat de Gemeenschap dient te overwegen steun te verlenen voor een aantal modelprojecten, o.a. ook extra bijstand in de vorm van subsidies en/of leningen, die rechtstreeks aan de transportkosten zijn gerelateerd, alsmede bijstand in het kader van bijzondere quotavrije maatregelen. Voorts dient de Commissie een onderzoek te financieren naar de eventuele kosten voor de Gemeenschap van ruimere steun voor de toepassing van een weg-equivalenttarief;

15. is, gezien de momenteel beperkt beschikbare financiële middelen, echter van mening dat de Gemeenschap zich moet blijven concentreren op de verlening van steun voor kapitaalprojecten en dat de nationale, regionale en plaatselijke autoriteiten zo nodig subsidies voor de bedrijfskosten moeten verstrekken; wat de veerdiensten betreft dient echter een zodanige wijziging te worden aangebracht in het beleid van het Comité van het EFRO dat vaartuigen (en in voorkomende gevallen ook vliegtuigen) expliciet in aanmerking komen voor subsidies en leningen van de Gemeenschap;

16. beklemtoont het belang van de visserij en de visverwerkende en andere aanverwante industrieën voor een groot aantal aan de kust gelegen en insulaire randgebieden; is derhalve van mening dat de Gemeenschap regionale verschillen in behoeften, mogelijkheden en omstandigheden dient te onderkennen en moet streven naar de verdere ontwikkeling van de visserijbedrijven en van aquicultuur op basis van geïntegreerde plaatselijke programma's met aandacht voor de visbestanden en de mogelijkheden van aquicultuur en het beheer daarvan, zowel in biologisch als in economisch opzicht, opleiding, vissersschepen en haveninfrastructuur, verwerking, distributie en afzet;

17. herinnert aan het feit dat het op 18 juni 1982 zijn instemming heeft betuigd met het door de Conferentie van Kustregio's opgestelde Europese Handvest voor kustgebieden, waarin bijzondere nadruk wordt gelegd op de geïntegreerde ontwikkeling van de kustgebieden, daar dit voor talrijke, door hun afgelegen ligging benadeelde regio's, een strategisch element is voor herstel; verzoekt de Commissie dan ook om de nodige middelen beschikbaar te stellen en aan te wenden om in samenwerking met de betrokken instanties op internationaal, nationaal, regionaal en plaatselijk vlak, het samenhangende actieprogramma in het Handvest te bevorderen;

18. herhaalt zijn verzoeken tot het onverwijld nemen van communautaire maatregelen om de kusterosie tegen te gaan;

19. is van oordeel dat landbouwbeleid en landbouwnormen op nationaal en communautair niveau niet volledig zijn afgestemd op de unieke omstandigheden die heersen in

Vrijdag 20 mei 1983

bepaalde perifere en met name insulaire gebieden; verzoekt de Commissie derhalve de werking van de richtlijn voor de minst begunstigde gebieden te herzien, de pogingen tot verbetering van de technische know-how en de afzettechnieken te intensiveren en de boeren te helpen bij de verbetering van de kwaliteit van hun produkten;

20. verzoekt de Gemeenschap rekening te houden met de betekenis die de bosbouw heeft voor de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden;

21. verzoekt de Gemeenschap de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden steun te blijven verlenen voor hun aansluiting op nationale elektriciteitsnetten en voor een intensivering van de ontwikkeling van alternatieve energiebronnen die voor de meer afgelegen gebieden van de Gemeenschap bijzonder geschikt kunnen zijn;

22. verzoekt de Commissie een communautair programma op te stellen voor de uitwisseling van gegevens over in de Gemeenschap (met name in Denemarken) reeds toegepaste kleinschalige alternatieve energietechnieken (met name windturbines), waarin speciaal aandacht wordt geschonken aan de behoefte van aan de kust gelegen en insulaire randgebieden;

23. is van mening dat perifere ligging niet slechts op één sector van de economie van invloed is; gezien de zich opstapelende berichten over hoge kosten, lage inkomens, slechte huisvesting, gebrek aan faciliteiten op het gebied van medische verzorging, onderwijs en cultuur, gebrekkig vervoer en slechte verbindingen — factoren die een stijging van de werkloosheid en ontvolking sterk in de hand werken — kan niet met voldoende nadruk worden gewezen op het gevaar van een veronachtzaming van de structureel zwakke gebieden;

24. verzoekt de Commissie een quotavrij programma voor eilanden op te stellen;

25. verzoekt de Commissie haar beleid betreffende de aan de kust gelegen en insulaire randgebieden te herzien en bijzondere aandacht te schenken aan aanvragen voor financiële steun van deze probleemgebieden ten einde bij te dragen tot de verzekering van hun voortbestaan;

26. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie aan de Commissie, de Raad, de parlementen van de Lid-Staten en de Conferentie van Kustregio's te doen toekomen.

19. Verordening betreffende de prijsvorming voor het goederenvervoer over de weg

Ter vervanging van de rapporteur leidt de heer Moreland het verslag in dat de heer Marshall namens de Commissie voor vervoer heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-690/82 COM(82) 578 def.) voor een verordening betreffende de prijsvorming voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten (doc. 1-76/83); wegens de afwezigheid van de Raad trekt hij mondelinge vraag doc. 1-192/83 in.

De heer Burke, *lid van de Commissie*, voert het woord.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming (*):

— *Voorstel voor een verordening (doc. 1-690/82) COM(82) 578 def.:*

(*) De heer Moreland heeft ter vervanging van de rapporteur over alle amendementen het woord gevoerd.

Artikel 6:

— amendement nr. 5 van de heer Eisma: verworpen

Artikel 7, lid 2:

— amendement nr. 1 van de Commissie voor vervoer: aangenomen

Artikel 17, lid 1:

— amendement nr. 6 van de heer Eisma: verworpen

Na lid 2 van artikel 17:

— amendement nr. 2 van de Commissie voor vervoer: aangenomen

Na artikel 20:

— amendement nr. 3 van dezelfde Commissie: aangenomen

Het Parlement keurt het voorstel van de Commissie aldus gewijzigd goed:

Vrijdag 20 mei 1983

DOOR DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN VOORGESTELDE TEKST (*)

DOOR HET EUROPESE PARLEMENT GEWIJZIGDE TEKST

Verordening van de Raad betreffende de prijsvorming voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten

Preambule en artikelen 1 t/m 6 ongewijzigd

*Artikel 7**Artikel 7*

Lid 1 ongewijzigd

2. De in lid 1 bedoelde beroepsorganisaties raadplegen de representatieve organisaties van de verladers en de tussenpersonen in het vervoer.

2. De in lid 1 bedoelde beroepsorganisaties **houden o. a. rekening met de adviezen ingewonnen bij** de representatieve organisaties van de verladers en de tussenpersonen in het vervoer.

Leden 3 en 4 ongewijzigd

Artikelen 8 t/m 16 ongewijzigd

*Artikel 17**Artikel 17*

Leden 1 en 2 ongewijzigd

2 bis. Het in lid 1 bedoelde verslag wordt door het Comité aan het Europese Parlement ter informatie toegezonden.

Artikelen 18 t/m 20 ongewijzigd

20 bis. Deze verordening wordt vijf jaar na de datum van inwerkingtreding herzien.

Artikel 21 ongewijzigd

Bijlage ongewijzigd

(*) Voor volledige tekst zie PB nr. C 265 van 9. 10. 1982, blz. 5.

— *Ontwerp-resolutie:*

Preambule en paragrafen 1 t/m 4: aangenomen

Paragraaf 5:

— amendement nr. 4 van de heren Müller-Hermann en Hoffmann, namens de EVP-fractie: aangenomen

Paragraaf 5 wordt aldus gewijzigd aangenomen.

Paragrafen 6 t/m 12: aangenomen

Het Parlement neemt de volgende resolutie aan:

Vrijdag 20 mei 1983

RESOLUTIE

tot besluit van de raadpleging van het Europese Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een verordening betreffende de prijsvorming voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lid-Staten

Het Europese Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad ⁽¹⁾,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 75 van het EEG-Verdrag (doc. 1-690/82),
 - gezien het verslag van de Commissie voor vervoer en het advies van de Economische en Monetaire Commissie (doc. 1-76/83),
 - gezien de uitslag van de stemming over het voorstel van de Commissie,
1. doet nogmaals een beroep op de Raad en de Commissie het tijdig te raadplegen;
 2. is van mening dat het stelsel van prijsvorming voor het goederenvervoer een factor is voor het vaststellen van een effectief gemeenschappelijk vervoerbeleid, alsmede voor de algemene werking van de gemeenschappelijke markt;
 3. acht het daarom in het bijzonder van belang dat de Raad ter zake zijn verplichtingen op grond van artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 2831/77 nakomt en ten spoedigste een beslissing neemt over het tariefstelsel voor het goederenvervoer over de weg;
 4. stemt derhalve in met een stelsel van vrije prijsvorming overeenkomstig de beginselen van de vrije mededinging als zijnde het uiteindelijke doel van de Gemeenschap op dit gebied;
 5. is van mening dat het prijsniveau op lange termijn door de vrije marktkrachten moet worden bepaald en wel zowel bij het grensoverschrijdende als bij het nationaal vervoer, omdat bij uiteenlopende tarifieringssystemen nieuwe concurrentiedistorsies ontstaan,
 6. is van mening dat het tot dusver gehanteerde stelsel van verplichte tarieven er gewoonlijk toe leidt, dat de prijzen op een niet realistisch hoog niveau worden vastgesteld;
 7. merkt op dat het gebruik dat vervoerders tot dusver maken van „speciale contracten” de wens weerspiegelt van de markt om zich te distantiëren van centraal genomen tariefbesluiten;
 8. is van mening dat bij een stelsel van aanbevolen tarieven de ondernemers vrijelijk kunnen bepalen in hoeverre de wisselkoersschommelingen in hun prijzen moeten doorwerken, zonder dat dit noodzakelijkerwijze negatieve gevolgen heeft voor de monetaire beleidsmaatregelen, zoals tot dusver het geval is;
 9. stemt onder bovengenoemde voorwaarde in met de grote lijnen van het voorstel van de Commissie, voor zover dit voorziet in het hanteren van prijsaanbevelingen in de vorm van referentietarieven;
 10. is evenwel van mening dat ter wille van de logische samenhang van de verordening een maximale toepassingsduur voor de verplichte minimumtarieven dient te worden vastgesteld en verzoekt de Commissie artikel 11 van de voorgestelde verordening dienovereenkomstig te wijzigen;
 11. verzoekt de Commissie eveneens de hierboven voorgestelde amendementen overeenkomstig artikel 149, lid 2, van het EEG-Verdrag te steunen;
 12. verzoekt zijn Voorzitter het voorstel van de Commissie, in de door het Parlement goedgekeurde versie, alsmede de desbetreffende resolutie als advies van het Parlement aan de Commissie en de Raad en aan de bevoegde commissies van de parlementen van de Lid-Staten te doen toekomen.

⁽¹⁾ PB nr. C 265 van 9. 10. 1982, blz. 5.

Vrijdag 20 mei 1983

20. Richtlijn inzake de jaarrekeningen van banken

Mevrouw Vayssade leidt het verslag in dat zij namens de Juridische Commissie heeft opgesteld over het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad (doc. 1-95/81 — COM(81) 84 def.) voor een richtlijn inzake de jaarrekeningen van banken en andere financiële instellingen (doc. 1-117/83).

De heer Sieglerschmidt voert namens de Socialistische Fractie het woord.

De heer Patterson vraagt overeenkomstig artikel 87, lid 1, van het Reglement om uitstel van behandeling van het verslag Caborn (doc. 1-90/83) tot de volgende vergaderperiode.

De Voorzitter verklaart dit verzoek op grond van de interpretatie van dit lid door de Commissie voor Reglement en verzoekschriften in dit stadium niet ontvankelijk.

In het debat wordt het woord gevoerd door de heren Prout, namens de ED-Fractie, Moreland en Burke, *lid van de Commissie*.

De Voorzitter verklaart het debat te zijn gesloten.

Stemming:

Ondersteund door negen andere leden heeft de heer Sieglerschmidt om vaststelling van het quorum gevraagd.

De Voorzitter brengt amendement nr. 1 van de Juridische Commissie op artikel 2, lid 2, in stemming.

Hij stelt vast dat het quorum niet is bereikt.

Overeenkomstig artikel 71, lid 3, van het Reglement, wordt de stemming diensgevolge tot de volgende vergadering uitgesteld.

21. Agenda

De heer Prout stelt overeenkomstig artikel 88 van het Reglement voor de vergadering te schorsen.

De Voorzitter neemt dit verzoek over.

Het Parlement besluit de vergadering te sluiten.

22. Ontwerp-resoluties die in het register zijn ingeschreven — artikel 49 van het Reglement

De Voorzitter deelt overeenkomstig artikel 49, lid 4, van het Reglement mede hoeveel handtekeningen onderstaande resoluties hebben ontvangen:

Doc. nr.	Auteur	Handtekeningen
1-13/83	Ephremidis en anderen	9
1-163/83	Van Hemeldonck	9
1-183/83	Cecovini en anderen	68
1-186/83	Wedekind	12
1-204/83	Beazley	2
1-215/83	Herman	15
1-296/83	van den Heuvel	1
1-314/83	Nordmann	50

23. Toezending van de in de huidige vergadering aangenomen resoluties

De Voorzitter brengt in herinnering dat de notulen van de huidige vergadering overeenkomstig artikel 89 van het Reglement aan het begin van de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring zullen worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement verklaart hij de zojuist aangenomen resoluties reeds thans te zullen doen toekomen aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

24. Termijn voor de indiening van amendementen

De uiterste termijn voor de indiening van amendementen op de agendapunten voor de volgende vergaderperiode is vastgesteld op donderdag 2 juni 1983 te 12.00 uur, voor zover de verslagen binnen de voorgeschreven termijnen zijn gepubliceerd.

25. Rooster van de volgende vergaderingen

De Voorzitter herinnert eraan dat de volgende vergaderingen van 6 t/m 10 juni 1983 te Straatsburg zullen worden gehouden.

26. Onderbreking van de zitting

De Voorzitter verklaart de zitting van het Europese Parlement te zijn onderbroken.

(De vergadering wordt om 13.40 uur gesloten)

H.-J. OPITZ
Secretaris-generaal

P. DANKERT
Voorzitter

Vrijdag 20 mei 1983

PRESENTIELIJST**Vergadering van 20 mei 1983**

ABENS, ADAM, ADAMOU, ADONNINO, VAN AERSSSEN, AIGNER, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ALEXIADIS, ANSQUER, ANTONIOZZI, ARFE, ARNDT, BARBI, BAUDIS, BEAZLEY, BERKHOUWER, BERSANI, BERNARD, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLANEY, BLUMENFELD, BOCKLET, BØGH, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORD, BOSERUP, BOURNIAS, BROK, BUCCHINI, BUTTAFUOCO, CARDIA, CARETTONI ROMAGNOLI, CATHERWOOD, CECOVINI, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COUSTE, CRONIN, CURRY, DALSSASS, DAVERN, DE GUCHT, DELOROZOY, DE PASQUALE, DESCHAMPS, DESOUCHES, DIANA, DURY, EISMA, ELLES, EPHREMIDIS, EST'GEN, FAURE, FERGUSSON, FERRERO, FISCHBACH, FOCKE, FORSTER, FRANZ, INGO FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GABERT, GALLAND, GAUTHIER, GAUTIER, GEROKOSTOPOULOS, GERONIMI, GEURTSSEN, GLINNE, DE GOEDE, GOUTHIER, GREDAL, GRIFFITHS, HAAGERUP, HABSBURG, HÄNSCH, HAHN, HALLIGAN, HEINEMANN, HELMS, HERKLOTZ, HERMAN, HOFF, KARL-HEINZ HOFFMANN, HOPPER, HORD, HOWELL, HUTTON, IRMER, CHRISTOPHER JACKSON, KALLIAS, KALOYANNIS, EDWARD KELLETT-BOWMAN, KLINKENBORG, KROUWEL-VLAM, KYRKOS, LAGAKOS, LALOR, LALUMIERE, LANGE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LE ROUX, LEZZI, LINKOHR, LIZIN, LOMAS, LOUWES, LÜCKER, LYNGE, MACARIO, MCCARTIN, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MAJONICA, MARCK, MARKOPOULOS, MART, MAURICE MARTIN, SIMONE MARTIN, MERTENS, MIHR, VAN MINNEN, MODIANO, MØLLER, MOMMERSTEEG, MOORHOUSE, JACQUES MOREAU, MORELAND, MOUCHEL, NEBOUT, BRØNDLUND NIELSEN, TOVE NIELSEN, CALLIOPI NIKOLAOU, KONSTANTINOS NIKOLAOU, NORD, NORDMANN, NOTENBOOM, NYBORG, O'DONNELL, O'MAHONY, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, PANTAZI, PAPAEFSTRATIOU, PAPANTONIOU, PAPAPIETRO, PATTERSON, PATTISON, PEARCE, PELIKAN, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS, PETRONIO, PFLIMLIN, PLASKOVITIS, PÖTTERING, PONIRIDIS, PRAG, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PRUVOT, PURVIS, RABBETHGE, REMILLY, RIEGER, ROGALLA, ROMUALDI, RYAN, SABLE, SABY, SASSANO, SCAMARONI, SCHIELER, SCHINZEL, KARL SCHÖN, KONRAD SCHÖN, SCHWENCKE, SCRIVENER, SEEFELD, SEIBEL-EMMERLING, SEITLINGER, SHERLOCK, SIEGLERSCHMIDT, SIMMONET, SIMPSON, SPINELLI, SQUARCIALUPI, STEWART-CLARK, SUTRA, J.D. TAYLOR, THAREAU, THEOBALD-PAOLI, TRAVAGLINI, TURNER, TYRRELL, VANDEMEULEBROUCKE, VANDEWIELE, VAN HEMELDONCK, VANKERKHOVEN, VAN ROMPUY, VAYSSADE, VEIL, VERGES, VERNIMMEN, VERONESI, VERROKEN, VETTER, VGENOPOULOS, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER WEDEKIND, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, ZAGARI, ZIAGAS.

Vrijdag 20 mei 1983

BIJLAGE

Uitslag van de hoofdelijke stemmingen

- (+) = Ja
(-) = Neen
(O) = Onthoudingen

*Doc. 1-270/83**Amendement nr. 4*

(+)

ADAM, ARNDT, BONACCINI, DE PASQUALE, FOCKE, FUILLET, GABERT, GAUTHIER, HERKLOTZ, KALOYANNIS, KYRKOS, LAGAKOS, LINKOHR, MARKOPOULOS, NEBOUT, NIKOLAOU C., PANTAZI, PAPAPIETRO, PESMAZOGLOU, PLASKOVITIS, PONIRIDIS, ROGALLA, SCAMARONI, SCHIELER, SQUARCIALUPI, THEOBALD, VAYSSADE, VETTER, VGENOPOULOS, WALTER, WOLTJER, ZIAGAS.

(-)

AERSSSEN VAN, ALEXIADIS, CECOVINI, DELOROZOY, DESCHAMPS, DIANA, FERGUSSON, GALLAND, HERMAN, HORD, HOWELL, JACKSON C., KELLETT-BOWMAN ED., MARTIN S., MOORHOUSE, MORELAND, PETRONIO, PRICE, PROTOPAPADAKIS, PROUT, PURVIS, SABLE, SEITLINGER, TAYLOR J. D., TRAVAGLINI, TYRRELL, WELSH.

*Doc. 1-270/83**Amendement nr. 8*

(+)

ADAM, ALEXIADIS, ARNDT, FOCKE, FUILLET, GABERT, HERKLOTZ, KALOYANNIS, KYRKOS, LAGAKOS, LINKOHR, MARKOPOULOS, NIKOLAOU C., PANTAZI, PAPAEFSTRATIOU, PESMAZOGLOU, PLASKOVITIS, PONIRIDIS, PROTOPAPADAKIS, ROGALLA, SCHIELER, SIEGLERSCHMIDT, THEOBALD, VAYSSADE, VETTER VGENOPOULOS, VRING VON DER, WOLTJER ZIAGAS.

(-)

AERSSSEN VAN, BEAZLEY, BEUMER, CECOVINI, DE PASQUALE, DELOROZOY, DESCHAMPS, DIANA, GALLAND, GAUTHIER, HAAGERUP, HERMAN, HOPPER, JACKSON C., MARTIN S., MØLLER, MOORHOUSE, MORELAND, NEBOUT, PAPAPIETRO, PRAG, PRICE, PROUT, PURVIS, SABLE, SEITLINGER, SQUARCIALUPI, TAYLOR J. D., TRAVAGLINI, TYRRELL, WEDEKIND, WELSH.

(O)

SCAMARONI.

